




3 1761 11971653 8



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716538>

CA1
Y9
-A56



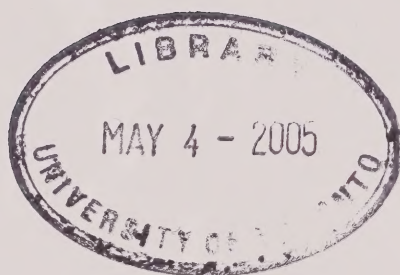
The Senate of Canada





The Senate of Canada







The Senate of Canada

Foreword by the Speaker of the Senate of Canada

It is with great pleasure that I launch the first *Senate Annual Report*, which provides an overview of activities in the Chamber, in committees, and by individual senators during 2001-2002. I hope that the report will prove of interest to long-term Senate observers, as well as enlighten those who are new to the work of our institution.

Since Confederation, the Upper House has been a place where regional, provincial and minority interests are advocated, where legislation is examined and revised, and where national issues are investigated. It is a place where all regions are equally represented, regardless of how their populations fluctuate, to balance popular representation in the House of Commons or, as we refer to it, "the other place." Furthermore, given the nature of their mandate, senators and Senate committees can explore public policy issues in depth and relatively free from partisan political dynamics. This is the foundation on which the Senate serves Canadians.

For the most part, the Senate agenda reflects national priorities, such as the economy, health care and the environment, to name just a few. However, international events can also have an impact on work in the Chamber and in committee. Sadly, this was the case during the Senate's current reporting period, with the terrorist attacks in the United States on September 11, 2001.

These acts of terrorism on North American soil propelled security, defence and immigration considerations to the forefront of the government's legislative agenda. In response, the Senate and the House of Commons undertook an urgent review of Bill C-11, *An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger*, which was already on the *Order Paper* when the fall 2001 sittings began. The government also introduced Bill C-36, *An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism*. The Senate Special Committee to examine Bill C-36, assigned to pre-study the bill before it passed from the House of Commons to the Senate, focused on its human rights and civil liberties implications. The committee's recommendations led many observers to remark on the key role of the Senate in ensuring changes to the more controversial elements of the legislation.

My colleagues and I are honoured by such expressions of confidence and support for the work of the Senate. As you read this report, I trust you will find its contents of interest and reach similar conclusions.

Dan Hays
Speaker of the Senate



The Senate of Canada

Foreword by the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Those of us who work in the Senate Administration are keenly aware of the range of legislative work undertaken in the Senate during 2001-2002. We are proud to be a part of this institution's achievements and feel privileged to work in support of our legislators, who share our dedication to fulfilling the Senate's mandate. As a result, we are very pleased with this opportunity to share information about our activities.

Although generations of Canadians are taught that, in the words of Sir John A. Macdonald, the Senate is the house of "sober second thought," relatively few understand what this means in practical terms. This annual report provides essential information about the "what, who, why and how" of the Senate. You will discover that, while Canada's first prime minister aptly characterized the institution, there is a great deal more to know about who senators are, what they do and how they are supported in fulfilling their constitutional mandate.

This report reinforces the spirit of public service and accountability that underlies our work in the Senate. I hope that it also demonstrates to readers the major role played by the Senate in ensuring that all legislation — whether it is introduced by individual senators or the government of the day — meets the social, economic and cultural needs of Canadians.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Table of Contents

1. The Senate in Context	1
2. About Canada's Senators	5
3. The Senate's Role in the Legislative Process	11
4. The Senate and Canadians	27
5. On the International Scene	31
6. The Senate Administration	35
7. How to Reach Us	47

Appendices

Appendix A: Standing, Special and Joint Committees of the Senate, March 2002	52
Appendix B: List of Publications	63
Appendix C: List of Committee Reports	64
Appendix D: Glossary of Parliamentary Terms	72

The Senate in Context



*“There shall be One Parliament
for Canada, consisting of the Queen,
an Upper House styled the Senate
and the House of Commons.”*

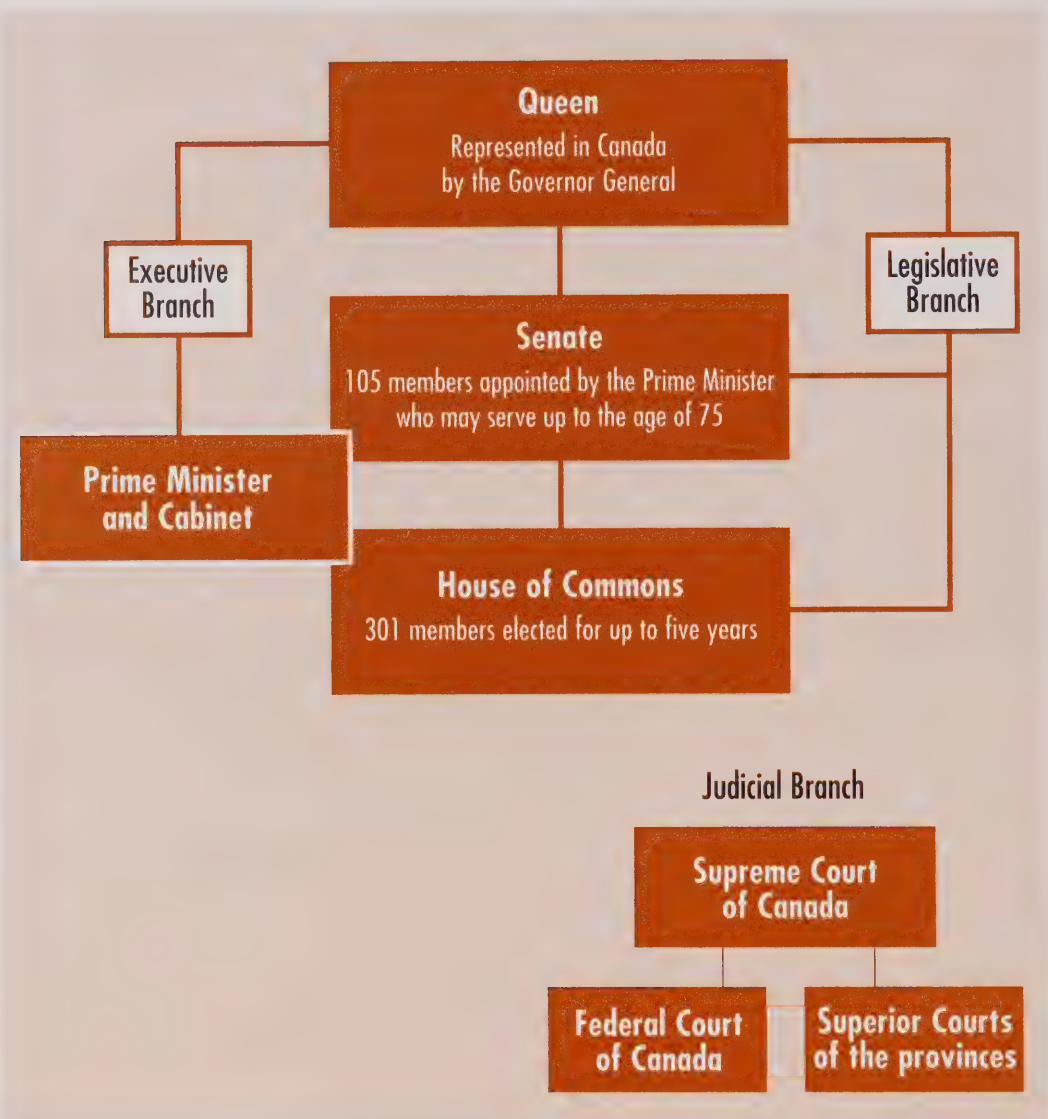
With these words, written in the *Constitution Act, 1867*, the Fathers of Confederation gave shape to Canada's Parliament.

Canada's Parliamentary System

As the figure below illustrates, Parliament serves as an instrument of government within a broader structure that includes the executive branch and the judicial branch.

The executive branch — comprised of the prime minister and the cabinet — is responsible for enacting laws, establishing national policies and conducting international affairs.

The legislative branch, or Parliament, consists of the Queen — represented by the governor general, the Senate and the House of Commons. These two bodies complement each other in their composition and functions, as described below.



The judicial branch is made up of the Supreme Court, the Federal Court and the Superior Court of Record in the provinces. Wholly independent from the other two branches of government, the judicial branch interprets and applies Canada's laws.

The Queen, represented by the governor general: The official functions of the Head of State are carried out by the governor general, who is appointed by the Queen, on the advice of the prime minister, as her personal representative. In addition to performing important ceremonial duties, such as receiving foreign delegations and hosting official events, the governor general is responsible for summoning and dissolving Parliament, opening each parliamentary session with a speech from the Throne and giving Royal Assent to legislation.

The Senate: During the debates that led to Confederation in 1867, Sir John A. Macdonald pointed to the primary purpose of the upper house of Parliament — the Senate — as “calmly considering the legislation initiated by the popular branch and preventing any hasty or ill-considered legislation which may come from that body.”

Today, the 105-member Senate continues its oversight role, reviewing legislation and investigating policy matters and issues of concern to Canadians in committee and in caucus. One of the major functions of the Senate is to represent the interests of Canada's regions, its provinces and territories, as well as its minority groups. It does this through its legislative, investigative and representative roles:

Legislative Role

- No bill can become law unless approved by the Senate.
- The Senate may adopt, delay or reject a bill.
- The Senate can initiate bills, except for “money bills” that collect or disburse federal public funds.

Investigative Role

- Individual senators use their knowledge and expertise to explore, promote awareness and seek Canadians' views on a wide range of issues.
- Members of the Senate can explore issues in depth and with relative freedom from party politics.
- Senators can raise issues for debate and investigation that may not be part of the government's parliamentary agenda.

Representative Role

- Senators can focus on the regional effects of legislation and policies, and ensure that their region's interests are considered.
- Senate membership reflects Canada's cultural diversity and is comprised of men and women from all walks of life.

The House of Commons: Also known as the Lower House, the House of Commons has 301 members, each of whom represents one electoral division. Members in the governing and opposition parties address the major issues of the day and formulate federal laws by taking part in debates and sitting on committees that investigate policy issues and review bills.

The Legislative Process

Together, senators and members of the House of Commons scrutinize legislative proposals, contributing their ideas and energy to the creation of Canada's laws. In fact, most of the daily debate in the chambers and much of the work in parliamentary committees is on legislative initiatives. Drawing on the opinions of their constituents and other interested parties, conducting in-depth research, consulting with their party caucus and guided by their personal convictions, parliamentarians take part in an ongoing process of hearing, debating and revising the government's legislation and considering the merits of the specific legislative issues before them.

Every bill must receive three readings and be passed separately by the Senate and the House of Commons before it receives Royal Assent and becomes law. This process helps to ensure that legislation is given due consideration and all parties have an opportunity to express their views.

How Does a Bill Become a Law?

An Overview of the Legislative Process

1. Passage through the first house (sometimes the Senate, usually the House of Commons)

The process in each chamber is similar:

- First reading (the bill proposing a law is introduced, printed and circulated)
- Second reading (the principle of the bill is debated: is the bill good policy?)
- Committee stage
Step one: ministers, department officials, experts and members of the public appear as witnesses before a committee*
Step two: committee members study the bill, clause by clause
Step three: the committee adopts a report on the bill, recommending that it be accepted as is, or with amendments, or that it not be proceeded with
- Report stage: the committee report is considered and amendments proposed
- Third reading: final approval of the bill; further amendments can be considered at this stage

2. Passage through the second house.

3. Royal Assent by the governor general makes the bill law.

*Note: Although a bill normally enters the committee stage after second reading, it may be sent to committee before it is adopted for second reading.

Private bills propose laws pertaining to the powers and rights of an individual or organization. In the past, these bills were typically used to establish corporations but are rare today.

Public bills concern matters of public policy, such as taxes and spending, health and other social programs, defence and the environment. Those introduced by the government are called government bills, while those introduced by individual parliamentarians are called private members' bills. Public bills may affect the public in general or only a certain segment of the population.

About Canada's Senators

2



*Many senators have been
acknowledged as leading experts
in their fields.*

Senators at a Glance

The Senate of Canada reflects the increasing diversity of the country it serves. Senators come from a wide range of professional backgrounds, including business, law, journalism, education and medicine. Moreover, the Senate comprises men and women from a range of ethnic and religious origins.

The following "fast facts" about Canada's senators in 2001-2002 demonstrate their demographic diversity:

- Women make up one third of the Senate's membership, a higher proportion than any legislative assembly in North America.
- Ten senators were born outside of Canada.
- Six senators are of Inuit, North American Indian or Métis origin.

In Caucus

Every Wednesday morning when Parliament is in session, senators and members of the House of Commons meet together in private in their respective national party caucuses. Here they make the views of their constituents known, set parliamentary strategy and decide party policy.

Appointed by the governor general on the recommendation of the prime minister, senators must meet the following eligibility criteria:

- be a Canadian citizen
- be at least 30 years old
- own \$4,000 worth of land in the province or territory they represent
- have a personal net worth of \$4,000
- be resident in the province or territory for which they are appointed
- if they represent Quebec, hold real property in the Electoral Division for which they are appointed or be a resident of that division

While they serve, senators are governed by the Constitution of Canada, as well as other legislation and policies related to all parliamentarians. Senators may serve until retirement at age 75.

Senators as Representatives of Minorities and Regions

Many senators, in their role as representatives of Canada's regions and minorities, have chosen to advocate on behalf of particular interest groups. Senators have adopted a range of causes, including poverty, children's rights, language rights, anti-smoking campaigns, road safety, palliative care and peace and disarmament. They bring these issues to the attention of the Senate, as well as to the wider community. As a result of their interest, knowledge and advocacy on behalf of particular causes, many senators have been acknowledged as leading experts in their fields.

Senators on March 31, 2002

Adams, Willie
Nunavut



Andreychuk, Raynell
Saskatchewan



Angus, W. David
Quebec (Alma)



Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)



Austin, Jack
British Columbia
(Vancouver South)



Bacon, Lise
Quebec (De la Durantaye)



Members of the Senate

The Senate has 105 seats whose regional distribution is as follows:

The Maritimes	24
Ontario	24
Quebec	24
Western Canada	24
Newfoundland and Labrador	6
Northwest Territories	1
Yukon Territory	1
Nunavut	1

As of March 31, 2002, there were eight vacant seats in the Senate. The party breakdown of the 97 sitting senators was:

Liberals	62
Progressive Conservatives	30
Independents	4
Canadian Alliance	1

Senate Changes in 2001-2002

The following changes took place in Senate membership during the past year:

Eight new senators were appointed:

- Laurier L. LaPierre (Ontario)
- Viola Léger (New Brunswick)
- Mobina S.B. Jaffer (British Columbia)
- Jean Lapointe (Quebec)
- Gerard A. Phalen (Nova Scotia)
- Joseph A. Day (New Brunswick)
- Michel Biron (Quebec)
- Ron Duhamel (Manitoba)

Four senators retired:

- Erminie Cohen (New Brunswick)
- Mabel DeWare (New Brunswick)
- Léonce Mercier (Quebec)
- Sheila Finestone (Quebec)

One senator passed away:

- Maurice Simard (New Brunswick)

Baker, George
Newfoundland and Labrador



Banks, Tommy
Alberta



Beaudoin, Gérald-A.
Quebec



Biron, Michel
Quebec (Mille Isles)



Bolduc, Roch
Quebec (Golfe)



Bryden, John G.
New Brunswick



Members of the Senate Liberal Caucus

Adams, Willie
Nunavut

Austin, Jack
British Columbia (Vancouver South)

Bacon, Lise
Quebec (De la Durantaye)

Baker, George
Newfoundland and Labrador

Banks, Tommy
Alberta

Biron, Michel
Quebec (Mille Isles)

Bryden, John G.
New Brunswick

Callbeck, Catherine S.
Prince Edward Island

Carstairs, Sharon
Manitoba

Chalifoux, Thelma
Alberta

Christensen, Ione
Yukon Territory

Cook, Joan
Newfoundland and Labrador

Cools, Anne C.
Ontario (Toronto-Centre-York)

Corbin, Eymard G.
New Brunswick (Grand-Sault)

Cordy, Jane
Nova Scotia

Day, Joseph A.
*New Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)*

De Bané, Pierre
Quebec (De la Vallière)

Duhamel, Ronald J.
Manitoba

Fairbairn, Joyce
Alberta (Lethbridge)

Ferretti Barth, Marisa
Quebec (Repentigny)

Finnerty, Isobel
Ontario

Fitzpatrick, D. Ross
*British Columbia
(Okanagan-Similkameen)*

Fraser, Joan
Quebec (De Lorimier)

Furey, George
Newfoundland and Labrador

Gauthier, Jean-Robert
Ontario (Ottawa-Vanier)

Gill, Aurélien
Quebec (Wellington)

Grafstein, Jeremiah S.
Ontario (Metro Toronto)

Graham, B. Alasdair
Nova Scotia (The Highlands)

Hays, Daniel
Alberta (Calgary)

Hervieux-Payette, Céline
Quebec (Bedford)

Hubley, Elizabeth
Prince Edward Island

Jaffer, Mobina S.B.
British Columbia

Joyal, Serge
Quebec (Kennebec)

Kenny, Colin
Ontario (Rideau)

Kirby, Michael
Nova Scotia (South Shore)

Kolber, Leo
Quebec (Victoria)

Kroft, Richard H.
Manitoba

LaPierre, Laurier L.
Ontario

Lapointe, Jean
Quebec (Saurel)

Lavigne, Raymond
Quebec (Montarville)

Léger, Viola
New Brunswick (Acadie)

Losier-Cool, Rose-Marie
New Brunswick (Tracadie)

Maheu, Shirley
Quebec (Rougemont)

Mahovlich, Frank W.
Ontario (Toronto)

Milne, Lorna
Ontario (Peel County)

Moore, Wilfred P.
*Nova Scotia.
(Stanhope St./Bluenose)*

Morin, Yves
Quebec (Lauzon)

Pearson, Landon
Ontario

Pépin, Lucie
Quebec (Shawinigan)

Phalen, Gerard A.
Nova Scotia

Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Northern Ontario)

Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)

Buchanan, John M.
Nova Scotia (Halifax)



Callbeck, Catherine S.
Prince Edward Island



Carney, Pat
British Columbia



Carstairs, Sharon
Manitoba



Chalifoux, Thelma
Alberta



Christensen, Ione
Yukon Territory



Robichaud, Fernand
New Brunswick (Saint-Louis-de-Kent)

Rompkey, William
Newfoundland and Labrador (Labrador)

Setlakwe, Raymond C.
Quebec (Les Laurentides)

Sibbeston, Nick G.
Northwest Territories

Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan

Stollery, Peter A.
Ontario (Bloor and Yonge)

Taylor, Nicholas W.
Alberta (Sturgeon)

Tunney, James
Ontario (Grafton)

Watt, Charlie
Quebec (Inkerman)

Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

Members of the Progressive Conservative Caucus

Andreychuk, Raynell
Saskatchewan

Angus, W. David
Quebec (Alma)

Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)

Beaudoin, Gérald-A.
Quebec (Rigaud)

Bolduc, Roch
Quebec (Golfe)

Buchanan, John M.
Nova Scotia (Halifax)

Carney, Pat
British Columbia

Cochrane, Ethel M.
Newfoundland and Labrador

Comeau, Gerald J.
Nova Scotia

Di Nino, Consiglio
Ontario

Doody, C. William
Newfoundland and Labrador (Harbour Main-Bell Island)

Eyton, John Trevor
Ontario

Forrestall, J. Michael
Nova Scotia (Dartmouth and the Eastern Shore)

Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan

Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)

Kelleher, James F.
Ontario

Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)

Kinsella, Noël A.
New Brunswick (Fredericton-York-Sunbury)

LeBreton, Marjory
Ontario

Lynch-Staunton, John
Quebec (Grandville)

Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)

Nolin, Pierre Claude
Quebec (De Salaberry)

Oliver, Donald H.
Nova Scotia

Rivest, Jean-Claude
Quebec (Stadacona)

Robertson, Brenda
New Brunswick (Riverview)

Rossiter, Eileen
Prince Edward Island

Spivak, Mira
Manitoba

Stratton, Terrance R.
Manitoba (Red River)

Tkachuk, David
Saskatchewan

Canadian Alliance Senator

St. Germain, Gerry
British Columbia (Langley-Pemberton-Whistler)

Independent Senators

Lawson, Edward M.
British Columbia (Vancouver)

Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)

Prud'homme, Marcel
Quebec (La Salle)

Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)

Wilson, Lois (The Very Reverend)
Ontario (Toronto)

Cochrane, Ethel M.
Newfoundland and Labrador

Comeau, Gerald J.
Nova Scotia

Cook, Joan
Newfoundland and Labrador

Cools, Anne C.
Ontario (Toronto-Centre-York)

Corbin, Eymard G.
New Brunswick (Grand-Sault)

Cordy, Jane
Nova Scotia



The Senate's Role in the Legislative Process

3



Members of Canada's Senate play an important role in the legislative process. In the chamber, senators initiate and review bills. In their committee work, senators bring to bear their considerable knowledge and expertise to detailed study of proposed legislation.

Members of Canada's Senate play an important role in the legislative process. In the chamber, senators initiate and review bills. In their committee work, senators bring to bear their considerable knowledge and expertise to detailed study of proposed legislation.

In Chamber

The Senate chamber is where national issues, regional concerns and federal legislation are considered and debated. While most legislation originates in the House of Commons, all bills must be passed by the Senate before they can become law. Either house can do one of four things to a bill: pass it, amend it, delay it or defeat it.

The full Senate generally sits on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays; Mondays and Fridays serve as office, committee or travel days. The Senate *Order Paper and Notices*, which is prepared with input from individual senators and Senate committees, sets out the agenda for each day's sitting.

Senate Political Officers

Eight senators hold leadership positions and help to organize the work of the Senate:

Speaker of the Senate: *Dan Hays (Alberta)*

Appointed by the governor general on the recommendation of the prime minister, the speaker is responsible for speaking for the institution and for maintaining order in the chamber and ruling on points of order and questions of privilege.

Speaker pro tempore: *Rose-Marie Losier-Cool (New Brunswick)*

The speaker *pro tempore* is assigned for each parliamentary session and serves whenever the speaker is absent.

Leader of the Government: *Sharon Carstairs (Manitoba)*

Generally chosen by the prime minister and made a member of the cabinet, the Leader of the Government in the Senate speaks on behalf of the government during debate on bills and in Question Period.

Leader of the Opposition: *John Lynch-Staunton (Quebec)*

The Leader of the Opposition often speaks for the Opposition during debate and coordinates the efforts of colleagues in the chamber and in committee.

Deputy Leader of the Government: *Fernand Robichaud (New Brunswick)*

Deputy Leader of the Opposition: *Noël A. Kinsella (New Brunswick)*

The deputy leaders provide support in preparing and managing Senate business. They work together to organize legislative business and the Senate sitting schedule.

Government Whip: *William H. Rompkey (Newfoundland and Labrador)*

Opposition Whip: *Terrance Richard Stratton (Manitoba)*

Party whips keep senators in their respective parties informed about chamber and committee business and scheduling, and ensure party discipline and attendance.

Day, Joseph A.
New Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)



De Bané, Pierre
Quebec (De la Vallière)



Di Nino, Consiglio
Ontario



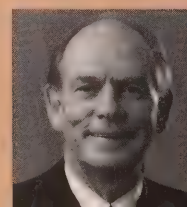
Doody, C. William
Newfoundland and Labrador
(Harbour Main-Bell Island)



Duhamel, Ronald J.
Manitoba



Eyton, John Trevor
Ontario



Chamber Activity, 2001-2002

Over the past year, the Senate chamber sat for 80 days, or a total of almost 265 hours, more than any provincial legislative assembly in Canada. Following is a brief overview of Senate legislative activity during the year:

- Forty-six government bills and five private members bills were passed by both houses.
- Five government bills, ten private members' public bills and two private bills were introduced in the Senate.
- Four bills were amended by the Senate and returned to the House of Commons.
- Eight bills were amended by the Senate at third reading.

A major part of the speaker's responsibility in the chamber is to make rulings on points of order and questions of privilege. During 2001-2002, Speaker Dan Hays made eight rulings. Here is a summary of the rulings:

Honouring the Victims of September 11, 2001

On September 18, 2001, senators observed a minute of silence in tribute to those killed on September 11. That same day, senators adopted a motion expressing the Senate's "sorrow and horror at the senseless and vicious attack on the United States of America."

Date	Subject
June 12, 2001	Point of order respecting Bill C-4 (Senator Lynch-Staunton) Issue: The establishment and funding of a non-profit corporation by the government presupposed the passage of Bill C-4, to establish a foundation to fund sustainable development technology and breached the rule of anticipation. Decision: Speaker ruled there was no point of order. Rule of anticipation did not apply in this case.
October 2, 2001	Question of privilege respecting Bill C-11 (Senator Lynch-Staunton) Issue: Remarks made by the Minister of Immigration and Citizenship constituted a contempt of Parliament and a breach of privilege as they seemed to anticipate passage of Bill C-11 in the Senate. Decision: Speaker ruled there was no <i>prima facie</i> case of privilege. Minister clarified her position in a letter to the Senate Government Leader and expressed regret for the confusion.
October 25, 2001	Point of order raised respecting Bill S-20 (Senator Joyal) Issue: Bill S-20, <i>Federal Nominations Act</i> , required Royal Consent because it affected the prerogatives of the Crown. Decision: Speaker concluded that Royal Consent was necessary in this case.
November 21, 2001	Point of order raised respecting the procedural propriety of having a chair not support a report of that committee (Senator Lynch-Staunton) Issue: Whether it was procedurally correct for a committee chair to declare that she would be voting against the adoption of the committee report. Decision: Speaker explained that decisions made by the majority allow for the possibility that the chair might disagree with all or part of a report. He ruled there was no point of order.

Fairbairn, Joyce
Alberta (Lethbridge)



Ferretti Barth, Marisa
Quebec (Repentigny)



Finnerty, Isobel
Ontario



Fitzpatrick, D. Ross
British Columbia
(Okanagan-Similkameen)



Forrestall, J. Michael
Nova Scotia (Dartmouth
and the Eastern Shore)



Fraser, Joan
Quebec (De Lorimier)



- December 10, 2001** Point of Order respecting the Second Report of the Special Committee on the subject matter of Bill C-36 (Senator Kinsella)
Issue: Rule 97(5) was more appropriate than Rule 97(4) because it would allow the Senate the opportunity to debate the observations appended to the report.
Decision: Speaker ruled the application of Rule 97(4) was in order.
- December 17, 2001** Point of Order respecting the Senate's consideration of an amendment to Bill C-36 (Senator Kinsella)
Issue: Whether the Senate could not reconsider its decision on the sunset clause until it had rescinded an earlier decision that had been addressed in its report on the subject matter of Bill C-36.
Decision: Pre-study is not subject to the same question rule and it was not necessary to rescind any decision of the Senate.
- February 5, 2002** Point of order respecting briefing material prepared by Transport Canada for Senate committee's consideration of Bill C-44 (Senator Lynch-Staunton)
Issue: The Department of Transport undermined the importance of the Senate by anticipating second reading of the bill and preparing its documents improperly and inadequately for the use of the Senate Transport and Communications Committee.
Decision: Speaker ruled there was no point of order. It was the responsibility of the committee to raise a complaint with the department.
- March 19, 2002** Question of privilege respecting debate on Bill S-9 (Senator Cools)
Issue: Remarks made by another senator during debate on Bill S-9, the definition of marriage bill, about a B.C. Supreme Court judge, were disrespectful and offensive.
Decision: Speaker ruled there was no question of privilege. The objection was more in the nature of a point of order.

Furey, George

Newfoundland and Labrador



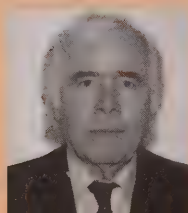
Gauthier, Jean-Robert

Ontario (Ottawa-Vanier)



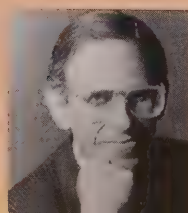
Gill, Aurélien

Quebec (Wellington)



Grafstein, Jerahmiel S.

Ontario (Metro Toronto)



Graham, B. Alasdair

Nova Scotia
(The Highlands)


Gustafson, Leonard J.

Saskatchewan



SENATE

Calendar



SÉNAT

Calendrier

Subject to change

Revised **2002** Modified

Sujet à modification

JAN.	JANV.	FEB.	FÉV.	MARCH	MARS
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
APRIL	AVRIL	MAY	MAI	JUNE	JUIN
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
JULY	JUIL.	AUG.	AOÛT	SEPT.	SEPT.
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
OCT.	OCT.	NOV.	NOV.	DEC.	DÉC.
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Note: Dark coloured: Fixed sitting day.
Light coloured: possible sitting day.

Nota: Couleur foncée : jours de séance fixes.
Couleur pâle : jours de séance possibles.

Hays, Daniel
Alberta (Calgary)

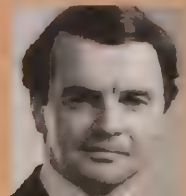
Hervieux-Payette, Céline
Quebec (Bedford)

Hubley, Elizabeth
Prince Edward Island

Jaffer, Mobina S.B.
British Columbia

Johnson, Janis G.
Manitoba
(Winnipeg-Interlake)

Joyal, Serge
Quebec (Kennebec)



Seating in the Chamber

Each senator has a designated seat in the chamber. Senators who are members of the political party that forms the government generally sit to the speaker's right. On the speaker's left also sit members of the governing party and other senators, most of whom are members of the opposition. Senators who are not affiliated with a political party sit as independent senators.

The Senate Chamber



Kelleher, James E.
Ontario



Kenny, Colin
Ontario (Rideau)



Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)



Kinsella, Noël A.
New Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)



Kirby, Michael
Nova Scotia (South Shore)



Kolber, Leo
Quebec (Victoria)



Royal Assent Ceremonies Held in the Senate Chamber

Date	Governor General or Deputy	Bills Assented To
2001		
May 10	Ian Binnie, Puisne Judge, Supreme Court	S-2, S-4, S-5, C-2
June 14	Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada	S-3, S-11, S-16, S-17, S-24, S-25, S-27, S-28 C-3, C-4, C-8, C-9, C-12, C-13, C-17, C-18, C-22, C-25, C-26, C-28, C-29
October 25	Louise Arbour, Puisne Judge	S-23
November 1	John Major, Puisne Judge	C-11, C-14
December 18	Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada	S-10, S-31, S-33 C-6, C-24, C-31, C-32, C-34, C-36, C-38, C-40, C-44, C-45, C-46
2002		
February 19	John Major, Puisne Judge	C-7
March 21	Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada	S-14 C-37, C-41
March 27	Ian Binnie, Puisne Judge	C-30, C-39, C-49, C-51, C-52

Kroft, Richard H.
Manitoba



LaPierre, Laurier L.
Ontario



Lapointe, Jean
Quebec (Saurel)



Lavigne, Raymond
Quebec (Montarville)



Lawson, Edward M.
British Columbia
(Vancouver)



LeBreton, Marjory
Ontario



Legislation Introduced in the Senate, 2001-2002

Senate Government Bills

These are bills related to matters of public policy that are normally introduced in the Senate by the Leader of the Government.

- S-3: *An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and to make consequential amendments to other Acts*
- S-4: *A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law*
- S-5: *An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act*
- S-11: *An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence*
- S-16: *An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act*
- S-17: *An Act to amend the Patent Act*
- S-23: *An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts*
- S-24: *An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence*

Private Senator Public Bills

These bills are related to matters of public policy and are presented in the chamber by individual senators. There is a wide variety of issues in these proposals for legislation.

- S-26: *An Act concerning personal watercraft in navigable waters* (Senator Spivak)
- S-29: *An Act to amend the Broadcasting Act (review of decisions)* (Senator Gauthier)
- S-30: *An Act to amend the Canada Corporations Act (corporations sole)* (Senator Atkins)
- S-32: *An Act to amend the Official Languages Act (fostering of English and French)* (Senator Gauthier)
- S-35: *An Act to honour Louis Riel and the Metis People* (Senator Chalifoux)
- S-36: *An Act respecting Canadian citizenship* (Senator Kinsella)
- S-37: *An Act respecting a National Acadian Day* (Senator Comeau)
- S-38: *An Act declaring the Crown's recognition of self-government for the First Nations of Canada* (Senator St. Germain)
- S-39: *An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians* (Senator Poy)
- S-42: *An Act to amend the Canada Post Corporation Act (householder mailings)* (Senator Taylor)

Léger, Viola

New Brunswick (Acadie)



Losier-Cool, Rose-Marie

New Brunswick (Tracadie)



Lynch-Staunton, John

Quebec (Grandville)



Maheu, Shirley

Quebec (Rougemont)



Mahovlich, Frank W.

Ontario (Toronto)



Meighen, Michael A.

Ontario (St. Marys)



Private Senator Private Bills

These bills confer special powers or rights on a particular person or body of persons, founded on a petition to Parliament.

- S-27: *An Act to authorize The Imperial Life Assurance Company of Canada to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec* (Senator Joyal, P.C.)
- S-28: *An Act to authorize Certas Direct Insurance Company to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec* (Senator Joyal, P.C.)

Government Bills Introduced in the House of Commons, 2001-2002

- C-23: *An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act*
- C-24: *An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts*
- C-25: *An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts*
- C-26: *An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco*
- C-27: *An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste*
- C-28: *An Act to amend the Parliament of Canada Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Salaries Act*
- C-30: *An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts*
- C-31: *An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts*
- C-32: *An Act to implement the Free Trade Agreement between the government of Canada and the government of the Republic of Costa Rica*
- C-33: *An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts*
- C-34: *An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts*
- C-35: *An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act*
- C-36: *An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism*
- C-37: *An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act*

Milne, Lorna
Ontario (Peel County)



Moore, Wilfred P.
Nova Scotia
(Stanhope St./Bluenose)



Morin, Yves
Quebec (Lauzon)



Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)



Nolin, Pierre Claude
Quebec (De Salaberry)



Oliver, Donald H.
Nova Scotia



- C-38: *An Act to amend the Air Canada Public Participation Act*
- C-39: *An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts*
- C-40: *An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect*
- C-41: *An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act*
- C-43: *An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act*
- C-44: *An Act to amend the Aeronautics Act*
- C-45: *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (Appropriation Act No. 3, 2001-2002)*
- C-46: *An Act to amend the Criminal Code (alcohol ignition interlock device programs)*
- C-47: *An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores*
- C-48: *An Act to amend the Copyright Act*
- C-49: *An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001*
- C-50: *An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization*
- C-53: *An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests*

Pearson, Landon
Ontario



Pépin, Lucie
Quebec (Shawinigan)



Phalen, Gerard A.
Nova Scotia



Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)



Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Northern Ontario)



Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)



In Committee

At the core of the Senate's work, committees are recognized for their major contribution to legislation and policy. Committees were called "the heart and soul of the Senate" by Muriel McQueen Fergusson (New Brunswick), the first woman speaker, for their focus on social, economic and political issues.

In committee, senators examine proposed legislation referred by the Senate for in-depth analysis, conduct special investigative studies and examine the government's spending proposals. It is at the committee stage of the legislative process that bills are examined in detail. In reviewing a bill, committee members hear a variety of witnesses and vote on the bill clause by clause. In their investigations of special issues, committees help to turn the spotlight on important social, economic and political concerns. Committees also provide senators with a unique opportunity to hear from Canadians — government officials, interest group representatives, academic experts and private citizens often appear as witnesses before Senate committees.

With a specific mandate to protect regional and minority interests, the Senate sometimes hears from witnesses who may not have had an opportunity to be heard otherwise. Witnesses concerned about important bills and policy questions often have more time to discuss and exchange ideas in a Senate committee.

Committee Membership

Generally, committees are comprised of between nine and fifteen senators. At the beginning of each session of Parliament, members are appointed by the Senate on the recommendation of a selection committee, usually chaired by the government whip. On average, senators serve on two committees at a time, each committee meeting about twice a week, sometimes during periods of adjournment. The chair of a committee is elected by its members and is responsible for calling and presiding over meetings, maintaining order, overseeing the budget and speaking publicly on behalf of the committee.

Types of Senate Committees

There are four main types of Senate committees:

- **Standing Committees** are permanent committees that correspond broadly to areas of public policy and legislation. Standing committees specialize in areas such as banking, trade and commerce, fisheries, energy, Aboriginal peoples, and science and technology.
- **Special Committees** are *ad hoc* committees that last for a limited time, or until the work is completed. They are assigned by the Senate to conduct studies on areas of special interest.
- **Joint Committees** (Special or Standing) include both senators and members of the House of Commons. They are established to examine issues of mutual interest.
- **Committee of the Whole** is a committee composed of all senators.

Two New Committees

In May 2001, the Senate established two new committees to study:

- the domestic and international implications of national security and defence
- human rights

Prud'homme, Marcel
Quebec (La Salle)



Rivest, Jean-Claude
Quebec (Stadacona)



Robertson, Brenda
New Brunswick (Riverview)



Robichaud, Fernand
New Brunswick
(Saint-Louis-de-Kent)



Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)



Rompkey, William
Newfoundland and Labrador
(Labrador)



Committee Activity, 2001-2002

In the past year, Senate committees undertook a range of activities, reviewing bills and examining issues of special concern. The table below compares the activities of the Senate committees over the past three fiscal years.

Senate Committee Activities, by Fiscal Year

Activity	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Meetings	544	290	340
Reports	139	90	84
Hours in committee	1,117.2	494.9	611.5
Witnesses	1,885	842	982
Bills	64	51	29
Fact-finding (hours)	341.5	128.8	148.5
Pre-studies/Subject matter	2	0	1
Special studies	38	39	41

Individual senators and Senate committees are able to explore public policy issues in depth, and with relative freedom from partisan political dynamics. Among the major reports issued by committees in 2001-2002 were:

Aquaculture in Canada's Atlantic and Pacific Regions (June 2001): The committee made 14 recommendations relating to types of research as well as to administrative measures such as a national code for sustainable aquaculture, siting of aquaculture operations, incentives for shellfish aquaculture and a comprehensive audit of aquaculture operations in Atlantic Canada by the Auditor General to see if Fisheries and Oceans Canada is meeting its legislative obligations.

Report on Forestry (June 2001): The forestry industry — both primary and value-added and across the country — is critically important to Canada, contributing significantly to employment and to the nation's gross domestic product and balance of trade. For this reason, the Subcommittee on Forestry of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry initiated this study, which focused on corporate consolidation and globalization, value-added processing, marketing and the Softwood Lumber Agreement.

Rossiter, Eileen
Prince Edward Island



Setlakwe, Raymond C.
Quebec (Les Laurentides)



Sibbeston, Nick G.
Northwest Territories



Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan



Spivak, Mira
Manitoba



Canada's Nuclear Reactors: How Much Safety is Enough? (June 2001): In this report, the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources explores and makes recommendations on four aspects of nuclear safety: technological; the safety culture at nuclear power stations; federal legislation and oversight; and the public role in decision making regarding safety issues.

Northern Parks — A New Way (September 2001): This study examines and reports on the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, in National Parks in Northern Canada. Options are considered within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*.

The Role of the Government in the Financing of Deferred Maintenance Costs in Canada's Post-Secondary Institutions (October 2001): The 1990s were a period of budgetary restraint for all levels of government. As the federal government reduced its transfers to the provinces, the latter in turn reduced their transfers to universities. Post-secondary institutions adapted to the lower funding levels in numerous ways, including the deferral of expenditures on maintenance. Deferred maintenance has accumulated to such an extent that it poses significant health and safety risks to both staff and students on some campuses. It also reduces the competitive ability of many post-secondary institutions to attract top students and professors. It appears that Canada's universities have not carried out the level of maintenance required to preserve their infrastructure. The report sets out seven proposals outlining how the government can address this issue.

An Act to Amend the Criminal Code, the Official Secrets Act (Anti-Terrorism Act) (November 2001): In its pre-study, the committee agreed that the bill "must reflect a careful equilibrium between the rights, privileges and duties that are the foundation of a democratic state and the needs of such a state to protect its citizenry." The committee's pre-study report made a number of recommendations to improve the bill, including parliamentary review, a five-year sunset clause, and the appointment of an officer of Parliament to monitor the exercise of powers provided in the bill. Specific recommendations were made with respect to the list of terrorists, preventive detention, Attorney General certificates to prohibit the disclosure of information, the *Security of Information Act*, Communications Security Establishment intercepts, and the *Charities Registration (Security Information) Act*. The committee also raised concerns with respect to the definition of terrorist activity and security, the public interest defence under the *Security of Information Act*, the facilitation of terrorism and the list of terrorists, the offence of mischief relating to religious property and the use of the word "terrorism." Many of the recommendations made by the committee were reflected in the amendments to the bill in the House of Commons. On December 10, 2001, the committee reported the bill without amendment, but with observations.

St. Germain, Gerry
British Columbia
(Langley-Pemberton-Whistler)



Stollery, Peter A.
Ontario
(Bloor and Yonge)



Stratton, Terrance R.
Manitoba (Red River)



Taylor, Nicholas W.
Alberta (Sturgeon)



Tkachuk, David
Saskatchewan



Promises to Keep: Implementing Canada's Human Rights Obligations (December 2001): After analyzing the machinery of government dealing with human rights in Canada and the need for a parliamentary human rights committee, the report identifies a number of issues for further study and makes a number of immediate recommendations, including: (1) that an individual of ambassadorial rank head Canada's delegation to the 2002 session of the UN Human Rights Commission, and that the delegation include active and informed parliamentarians of all parties (including independents), and from both houses; (2) that, within existing reporting processes as presently structured, the government of Canada, in cooperation with the provinces and territories, ensure that all Canada's outstanding reports to the international human rights treaty bodies are submitted.

Selected Themes on Canada's Freshwater and Northern Fisheries (February 2002): This report explores the fishing industry in part of the Department of Fisheries and Oceans' Central and Arctic Region — the largest of the department's six administrative regions, covering almost two thirds of Canada. The committee limited its scope to Lake Winnipeg and Canada's Arctic region (Nunavut, the Northwest Territories and Nunavik) because of the region's expanse and extreme diversity in terms of climatic conditions, fish species, fish habitat, demographics and fishing activity, and because of the many government jurisdictions involved.

Canada's Security and Military Preparedness (February 2002): This report presents the findings from an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada. Issues addressed include: the ability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada, and its ability to respond to or prevent a national emergency or attack; the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced; the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and the security of Canadian borders.

The Effectiveness of and Possible Improvements to the Present Equalization Policy (March 2002): The Senate Standing Committee on National Finance reported on the effectiveness of the present equalization policy in ensuring that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public service at reasonably comparable levels of taxation. The committee's findings favour the current policy but with changes, such as removal of the ceiling on increases in equalization payments, and a return to a 10-province standard in calculating revenue capacity and the equalization entitlements of provinces.

Tunney, James
Ontario (Grafton)



Watt, Charlie
Quebec (Inkerman)



Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan



Wilson, Lois
(The Very Reverend)
Ontario (Toronto)



Interim Reports: The Health of Canadians — the Federal Role

In March 2001, the Social Affairs, Science and Technology Committee received an order of reference to study the state of the health care system in Canada and embarked on a multi-volume study on several aspects of the issue.

- *Volume Two: Current Trends and Future Challenges* (January 2002): This report presents evidence obtained in the second phase of the committee's study on health care. The objectives of phase two were to examine the factors that can affect the affordability and sustainability of Medicare such as:
 - the aging of the population
 - the growing Aboriginal population and its specific health care needs
 - advances in health care technology, including drugs, that affect the organization, provision and cost of health care
 - the appearance of new diseases and the resurgence of "old" ones that may require costly therapy and treatment
 - the growing concern about the workload, stress and aging of our health care providers
 - health care issues specific to rural and remote areas
 - the need for sufficient and comparable health-related information
 - the role of preventive interventions in encouraging healthy lifestyles
- *Volume Three: Health Care Systems in Other Countries* (January 2002): In accordance with the committee's mandate, this report examines "publicly funded health care systems in foreign jurisdictions." More precisely, it describes and compares the way that health care is financed and delivered in several other countries and the objectives of national government health care policy in those countries. It highlights those policies from which Canada could learn.
- *Volume Four: Issues and Options* (September 2001): This report outlines the role of the federal government in the major issues facing Canada's health care system and presents potential policy options for addressing each of these issues. The committee articulates five distinct roles for the federal government in health and health care — financing, research and evaluation, infrastructure, population health and service delivery role — and the specific objectives that it believes should be the focus of public policies related to each of these five roles.

An overview of the mandate and membership of all Standing, Special and Joint Committees of the Senate, as of March 31, 2002, is included as Appendix A. A complete list of committee reports is found in Appendix C.

Committees	Number of Meetings	Number of Hours	Number of Witnesses	Number of Reports
Aboriginal Peoples	22	30.6	46	5
Agriculture and Forestry	37	76.1	118	7
Banking, Trade and Commerce	32	57.1	167	12
Energy, Environment and Natural Resources	39	77.8	179	9
Fisheries	22	37.7	57	4
Foreign Affairs	23	47.7	56	11
Human Rights	13	29.8	32	2
Internal Economy, Budgets and Administration	17	18.6	5	10
Legal and Constitutional Affairs	43	92.9	205	13
Library of Parliament (Joint)	3	2.2	0	1
National Finance	42	67.5	100	11
National Security and Defence	23	69.0	61	5
Official Languages (Joint)	27	42.9	81	8
Rules, Procedures and Rights of Parliament	37	65.6	10	10
Scrutiny of Regulations (Joint)	11	16.6	3	6
Selection Committee	1	0.1		
Social Affairs, Science and Technology	54	172.1	428	14
Special Committee on Bill C-36	21	57.6	76	2
Special Committee on Illegal Drugs	29	76.5	80	3
Subcommittee on Aboriginal Economic Development in Relation to Northern National Parks	2	3.0	4	
Subcommittee on Veterans Affairs	8	12.1	30	
Transport and Communications	38	64.8	147	9
Total	544	1,118.3	1,885	142

The Senate and Canadians



*The Senate participates
in a variety of programs and
activities designed to reach out
to and involve Canadians.*

In addition to the fact-finding missions and special studies undertaken by Senate committees, the Senate participates, on an ongoing basis, in a variety of programs and activities designed to reach out to and involve Canadians.

The Senate, together with the House of Commons and the Library of Parliament, offers a number of employment and education programs designed to give Canadian youth opportunities to learn about Parliament and its institutions. These include:

- **Senate Page Program:** In 2001-2002, 15 university students served as Senate pages while pursuing their studies. This program allows students to gain valuable work experience and first-hand knowledge of the inner workings of the Senate and of Parliament. Many former pages have gone on to join the Senate Administration after graduation.
- **Parliamentary Guide Program:** This program enlists university students from across the country to welcome and provide tours to the one million visitors to Parliament each year. Each summer, 45 university students are hired as full-time guides; during the rest of the year, between 55 and 60 students — university students studying in the National Capital Region — are employed as part-time guides. They help visitors understand and appreciate the history and functions of the national legislature while enhancing their own public speaking and other skills.
- **Senate Cadet Outreach Program:** Under this program, members of the Royal Canadian Sea Cadets, Royal Canadian Army Cadets and Royal Canadian Air Cadets visit Ottawa and learn about the parliamentary process. Participants are given tours of major Parliament Hill sites and participate in briefings and question and answer sessions on the role of the Senate. The program complements the citizenship component of the Canadian Cadet Movement, and takes place with the cooperation of the Navy, Army and Air Cadet Leagues, as well as the Directorate of Cadets.
- **Forum for Young Canadians:** Each spring, four groups of 150 students come to Ottawa for an intense week of visits to Parliament, the Supreme Court, government departments and other agencies to learn about Canada's system of government. This bilingual educational program also allows students to debate issues of public policy and meet with individual senators and other parliamentarians and officials.

Cadets Visit the Senate

On March 18, 2002, members of the Royal Canadian Sea Cadets, Royal Canadian Army Cadets and Royal Canadian Air Cadets visited Ottawa to learn about the parliamentary process. Speaker *pro tempore* Rose-Marie Losier-Cool hosted an information session for the cadets in the Red Chamber.



- **Encounters with Canada:** Each year, the Council for Canadian Unity brings hundreds of students to Ottawa to learn about Canada's parliamentary system. Since it was founded in 1982, this non-profit education program has given more than 40,000 young people between the ages of 17 and 19 an overview of Canada's system of government.
- **Teacher's Institute on Canadian Democracy:** This annual week-long program brings together approximately 70 educators from across Canada to gain first-hand insight into the functioning of Parliament. The program is co-hosted by the speakers of the Senate and House of Commons, who give presentations on the institution at the beginning of the week and close the session with a question and answer period. In 2001, four senators participated in a panel called "Parliamentarians' Perspectives," designed to give participating educators insight into how senators and members of the House of Commons view their roles.
- **The Friends of the Senate:** The Senate partners with two Ottawa-area high schools to provide physically and mentally challenged students with the opportunity to develop life skills. In 2001-2002, three students from Ridgemont High School in Ottawa were partnered with five Senate employees who helped them gain exposure to, and experience in, various aspects of Senate administration.
- **Summer Employment:** The Senate hires approximately 30 university students each summer to assist in various areas of the Senate Administration, such as legislative services, finance, human resources, communications and parliamentary precinct services.

The Senate also participates in outreach activities that involve the institution and individual senators in the daily lives of Canadians.

Honours Presented at the Ceremony of Remembrance, 2001

Sheila Klym and Joan Gauthier, whose husbands Alfred Hurst and George Gauthier died in 1960 during service with the United Nations Emergency Force in Egypt, received Silver Crosses.

Sandra Laviolette received a Memorial Cross commemorating the loss of her father Charles-Eugène, who died in Vietnam while serving with the International Commission of Control and Supervision.

Francine and Rita Gareau, wife and mother of Denis Gareau, received Memorial Crosses in remembrance of his death while peacekeeping in Croatia in 1993.

Margaret Roach received the Memento of Loss honouring her husband Aloysius, who died on peacekeeping duty in Cyprus in 1974.

Edgar Trottier received a Memorial Cross commemorating the death of his twin brother Thomas in Cyprus in 1988.



- **Veterans:** The Senate, in cooperation with Veterans Affairs Canada, organizes the annual launch of Veterans Week. The launch ceremony is hosted by the speaker of the Senate and takes place in the Senate chamber, in the presence of distinguished veterans of the Great War, World War II, the Korean War and the numerous other missions undertaken by the Canadian Forces. Also in attendance are the veterans' families and senior representatives of veterans' organizations, the Senate and the House of Commons, Veterans Affairs Canada, the Department of National Defence, the Royal Canadian Mounted Police and other government departments. Also in attendance are youth involved in the military, naval and air cadet movements.

On November 6, 2001, the ceremony coincided with the 45th anniversary of the first United Nations Emergency Force in the Suez and commemorated the sacrifices of Canada's peacekeepers. The Honourable Ron Duhamel, then Minister of Veterans Affairs and Secretary of State (Western Diversification) (Francophonie), addressed the gathering and presented Silver Crosses, Memorial Crosses and Canadian Peacekeeping Service Medals.

Senators participate in a wide range of activities designed to keep them in touch with Canadians from coast to coast to coast. These encounters allow the public to express their concerns to their Senate representatives. As well, the meetings provide senators with a forum to express their perspectives as legislators.

- **Fact-Finding Missions:** Throughout the course of the year, including during periods of adjournment, committees engage in fact-finding missions to speak to Canadians on a range of issues. In 2001-2002, senators spent more than 340 hours in such investigations and visited capital cities and smaller centres in every province and territory.
- **Speaking Engagements:** Senators are available to speak to Canadians about their work as parliamentarians, as well as on public interest issues with which these senators have become identified. They travel to all regions of the country to speak to students, non-governmental organizations, professional associations and other groups to educate and inform audiences — as well as to learn from them.

5



Canada's parliamentary system, functioning as it does in a bilingual, multicultural society, is held in high regard in the international community.

Senators take part in a variety of regional and international activities designed to promote the image of Canada and its parliamentary system and to create closer links with other countries. Through official visits, seminars and the work of inter-parliamentary associations and friendship groups, senators meet with parliamentarians from other parts of the world to discuss issues such as health, trade, economics, security, culture and human rights. As well as providing insights into how Canada's Parliament works, legislators are also able to learn from the experiences of other legislative institutions.

The speaker of the Senate is fourth on the order of precedence, following the governor general, the prime minister, and the chief justice of the Supreme Court of Canada. Protocol requires that the speaker be involved in most state visits, not only in a ceremonial role but also to receive visiting heads of state or heads of government in the speaker's chambers, usually with other parliamentarians and officials.

In the interests of advancing international relations, the speaker is also in regular contact with diplomats based in Canada. As well, he is expected to travel internationally on behalf of Parliament, sometimes as the government's representative.

Canada's parliamentary system, functioning as it does in a bilingual, multicultural society, is held in high regard in the international community. Canadian legislators representing all political parties engage in a variety of inter-parliamentary activities. These activities serve to enhance Parliament's international reputation as a well-functioning, bicameral legislature in which people holding a wide range of political and social views work together on behalf of all Canadians.

Official Visits During 2001-2002

In keeping with the protocol requirements of his position, Speaker Dan Hays (Alberta) pursued an active diplomatic outreach schedule, both in Canada and overseas. During 2001-2002, he led parliamentary delegations to Australia, China, France and the Vatican. On his way to the 16th Annual Speakers and Presiding Officers Conference in Botswana, Speaker Hays stopped in London, England, for a working visit with representatives of the British Parliament.

Also during 2001-2002, the Senate hosted visits from many high-ranking foreign officials. In 2001, Speaker Hays met with the following dignitaries:

- Josef Migas, President of the National Council of the Republic of Slovakia (April)
- Vicente Fox Quesada, President of Mexico (April)
- José Maria Aznar, President of Spain (May)
- Jorge Sampaio, President of Portugal (May)
- Gennady Seleznev, President of the Duma, the lower house of the Russian Parliament (June)
- Vladimir A. Varnavsky, Vice-President of the Federation Council, the upper house of the Russian Parliament (September)

- Jean-Claude Juncker, Prime Minister of Luxembourg (September)
- Jean-Jack Queyranne, Minister of Parliamentary Relations, France (November)
- John Agyekum Kufuor, President of Ghana (November)
- Mikhail Kasyanov, Prime Minister of Russia (December)

Supporting Links with Other Parliaments

Senators play a significant role in the activities of the 11 official parliamentary associations. These associations encourage parliamentarians from all countries to participate actively in sharing ideas, information and experiences among world parliaments. Each group identifies clear objectives and goals in relation to their bilateral or multi-lateral activities.

The Joint Inter-Parliamentary Council (JIC), which operates under the authority of both houses of Parliament, oversees budgetary and administrative matters related to the associations. International membership fees and program expenses of all associations are split between the Senate (30 percent) and the House of Commons (70 percent).

Bilateral Associations

- Canada–United States Inter-Parliamentary Group
- Canada–France Inter-Parliamentary Association
- Canada–Japan Inter-Parliamentary Group
- Canada–UK Inter-Parliamentary Association
- Canada–China Legislative Association

Multilateral Associations

- Commonwealth Parliamentary Association
- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Inter-Parliamentary Union
- Inter-Parliamentary Forum of the Americas
- Canadian NATO Parliamentary Association
- Canada–Europe Parliamentary Association

On a less formal basis, senators also participate in bilateral friendship groups designed to strengthen relations between countries, and foster mutual cooperation and understanding. The three official parliamentary friendship groups currently operating are Canada–Germany, Canada–Israel and Canada–Italy. These groups organize general meetings and working sessions, and sometimes host parliamentarians or officials from the respective countries. While these groups do not receive any funding from Parliament, they operate under the same policies and guidelines as parliamentary associations.

Focusing on Children and Seniors

On February 25-26, 2002, the Canada-Europe Parliamentary Association (CEPA) hosted a joint seminar in Ottawa on social policies for children and seniors with members of the Social, Health and Family Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. Senator Landon Pearson delivered the keynote address on children; Senator Lorna Milne co-chaired a session on seniors; and former Senator Sheila Finestone presented a keynote address, "Social Measures for the Elderly."

Canadian Parliamentary Cooperation Seminar

Each year, the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament join forces to offer seminars on various aspects of the Canadian parliamentary system. The seminar provides an opportunity for senior parliamentary officials from Canada and their foreign counterparts to observe, discuss and exchange views on the various procedural, administrative and research services provided to parliamentarians. Although the seminar is directed towards table and committee officers, and is of most benefit to them, law officers and administrative officers at the director level have also participated.

In the fall of 2001, representatives from the Northern Ireland Assembly, the National Assembly of Wales, and the British House of Commons and House of Lords attended the Canadian Parliamentary Cooperation Seminar in Ottawa.

The Senate Administration

6



*The work of the Senate
would not be possible without
the appropriate personnel and
the supportive infrastructure
of the Administration.*



The Senate of Canada

The Senate, with its mandate to propose, scrutinize and approve legislation on behalf of Canadians in all regions of the country, has an important influence on the development and implementation of public policy. In an average year, the government's proposals require Senate committees to: undertake 50 individual legislative studies; hold 400 meetings; spend over 800 hours analyzing policy and reviewing the legislative proposals of the government; hear from 1,400 witnesses; produce over 100 reports; and conduct over 30 special studies, authorized by the institution on its own initiative and independent of the government.

These activities — which are the centerpiece of our role as legislators — would not be possible without appropriate personnel and a supportive infrastructure for senators, their staff and representatives of the Administration. These resources are provided for by public funds, and the Senate (as is the case for Parliament as a whole) must be responsible for its use of those funds. Accordingly, the Senate has established a 15-member Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to ensure the institution's accountability and transparency. The committee, which provides overall financial and administrative direction to the Administration, oversees the activities described in this section of the *Annual Report*.

In 2001-2002, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration held 51 meetings to fulfill its mandate. Its deliberations focused on the allocation of the institution's \$63.2 million budget for all operational, materiel, human resource and other activities, as well as the administrative guidelines governing those operations.

The committee's oversight role is supported by the Administration, which in turn sustains this institution, its committees, and individual senators, by providing specialized legislative services: parliamentary law and procedure, committees; administrative services; finance, human resources, strategic initiatives; communications; publications, outreach and media relations; and operational support — information management and parliamentary precinct services, including security, materiel management, installations and accommodation.

I would like to take this opportunity to thank members of the Administration for their continued support in ensuring the smooth functioning of the Senate. Their professionalism and dedication to this institution, and to the people of Canada, are much appreciated.

Senator Richard H. Kroft

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Statement of Expenditures — Program

March 31, 2002

Vote Number	Authorized	Expenditures	Unspent Balance
Officers and Members of the Senate — Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> ; contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, the Supplementary Retirement Benefits Account; and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account; retiring allowances to former Senators under Part III of the <i>Members of Parliament Retiring Allowances Act</i> .	\$15,354,343	\$15,354,343	0
Program Expenditures	33,127,000	32,844,454	282,546
Contributions to Employees' Benefit Plan	4,546,000	4,546,000	0
Total Program	\$53,027,343	\$52,744,797	\$282,546

Expenditures by Standard Object

Operating	2001-2002
Salaries and Wages	\$35,542,864
Transportation and Communications	7,829,163
Information — Printing Services	159,549
Professional and Special Services	4,995,742
Rentals	216,382
Purchased Repair and Maintenance Services	694,420
Utilities, Materials and Supplies	922,042
Capital	
Acquisition of Machinery and Equipment	1,838,291
Transfer Payments	
Grants, Contributions and Other Transfer Payments	531,039
Other Subsidies and Payments	15,304
Total	\$52,744,797

Program Expenditures by Business Line

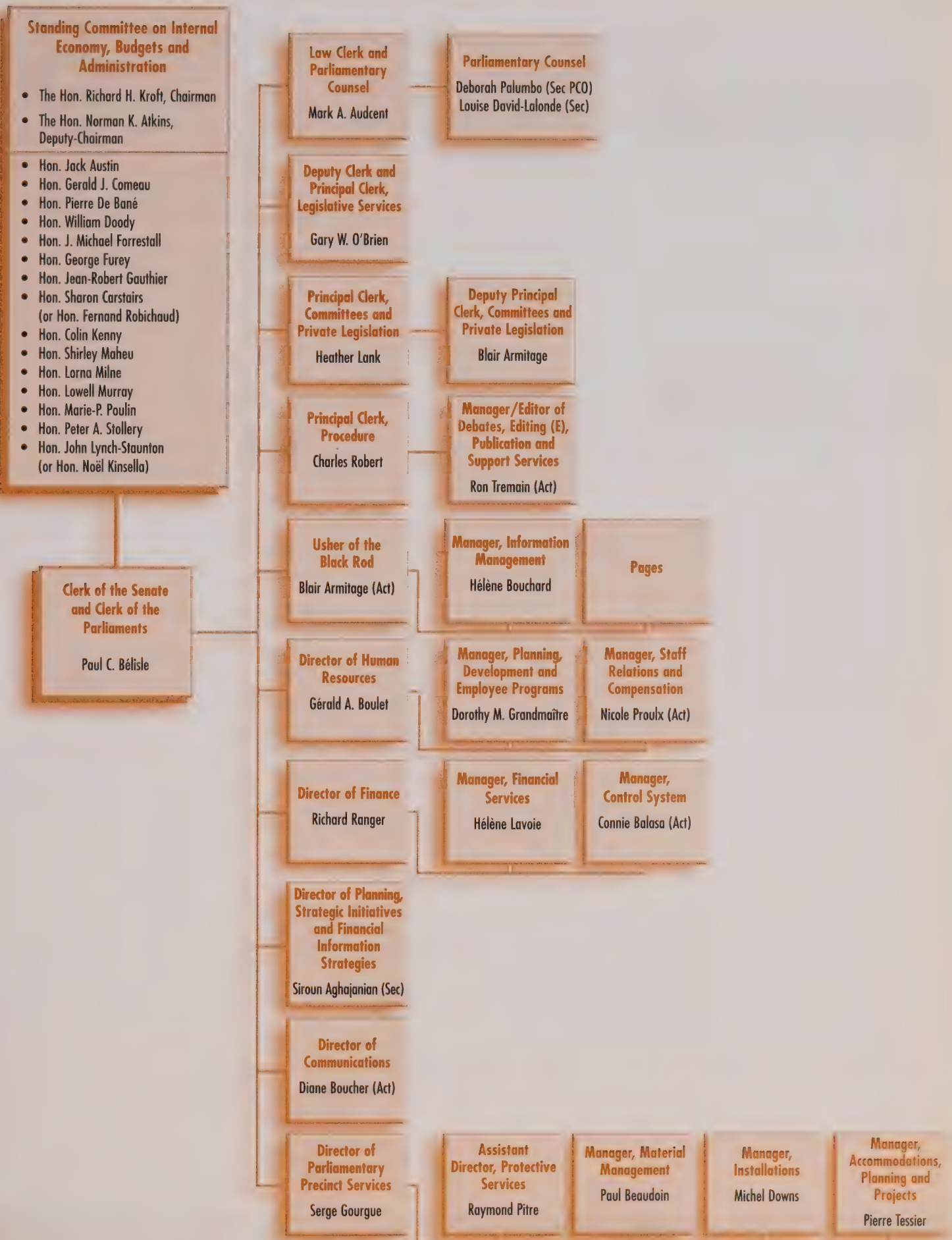
Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total
Senators and Their Offices	\$25,883,987	\$341,298	\$200,585	\$26,425,870
Chamber Operations	3,755,841	169,681	0	3,925,522
Committees	4,894,414	28,648	330,454	5,253,516
Administrative Support	15,841,226	1,298,663	0	17,139,889
Total	\$50,375,468	\$1,838,290	\$531,039	\$52,744,797

Expenditures — Senators and Their Offices

	2001-2002
Salaries and Wages	\$16,088,920
Transportation and Communications	6,445,458
Information and Printing Services	32,347
Professional and Special Services	2,800,422
Rentals/Locations	78,028
Purchased Repair and Maintenance Services	71,994
Utilities, Materials and Supplies	366,817
Construction or Acquisition of Machinery and Equipment	341,298
Grants, Contributions and Other Transfer Payments	200,586
Other Subsidies and Payments	0
Total	\$26,425,870

Roles and Responsibilities

The Senate of Canada Administrative Structure



Publishing Senate Proceedings

In 2001-2002, the Office of the Deputy Clerk produced a total of 80 *Journals* and *Order Papers*.

Increasing Electronic Access

At the forefront of Internet technology, the Senate:

- was one of the first Canadian legislatures to offer the public audio access to all of its committee deliberations
- launched its internal web site, IntraSen, in 2001-2002
- enhanced the "look and feel" of its public web site

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Appointed by the governor-in-council, the clerk is the chief administrative officer responsible for the day-to-day operations in the Senate Administration. He is also the custodian of all acts passed by Parliament. The clerk is involved in all aspects of the parliamentary and legislative process and serves as the link between managers and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. In addition, the clerk oversees the administrative portion of the Senate's annual budget and participates in a range of diplomatic and official functions both within and outside Parliament.

Deputy Clerk

The deputy clerk supports the speaker, the Senate and all senators in carrying out their duties in the Senate chamber. To this end, the office publishes the official record of Senate Proceedings (*Journals of the Senate*) and the Senate's daily program (*Order Paper and Notices*) and provides scripts, regular briefings and advice to officers in the chamber. In addition, the deputy clerk serves as recording secretary to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and as clerk of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament Committee, and exercises functional supervision of all legislative services.

Law Clerk and Parliamentary Counsel

Appointed by resolution of the Senate, the law clerk and parliamentary counsel responds to requests from the Senate, Senate committees and individual senators for legal advice and legislative drafting services. The core legal advice concerns the law of Parliament and the constitutional rights and obligations of the Senate and senators. Advice is also given on conflict of interest issues. The office assists in the legislative process by drafting bills and amendments to bills for senators. The law clerk also serves as corporate counsel to the Senate Administration.

Usher of the Black Rod

The usher of the black rod is responsible for the ceremonial side of the Senate's work, including the daily parade, Royal Assent, the Speech from the Throne, funerals and investitures of governors general. As well as managing the page program, the black rod plays a role in the Senate's various outreach programs and visits by foreign dignitaries.

In 2001-2002, the usher also served as director of information management, with responsibility for all Senate activities related to technology, information management and telecommunications

initiatives and equipment. Information Management oversees the service of the Senate's approximately 650 computers. In 2001-2002, the computers, printers, servers and other equipment were upgraded to enable offices to move to the Desktop 2000 environment and take advantage of the new parliamentary campus-wide network capabilities and services. The directorate provides centralized support, advice, guidance, assistance and service delivery on systems and technology to the Senate user community.

In 2001-2002, the directorate:

- began webcasting Senate audio over the Internet and Intranet from the Senate chamber and from all Senate committee meetings
- upgraded computers and implemented a new suite of office software in all senators' and administrative offices
- modernized audio and video equipment in all Senate committee rooms
- launched IntraSen, an internal web site to deliver Senate Administration information to senators and employees
- established the technical environment to deliver closed-captioning broadcasting services to senators and Canadians at large
- collaborated with the House of Commons, the Library of Parliament and other partners on initiatives designed to meet both current and future needs of Parliament and to create a "campus-wide" network environment to facilitate shared solutions across all parliamentary institutions

Offering Help

In 2001-2002, the Information Management Call Centre:

- received 21,408 calls
- dealt with 75 percent of inquiries within 24 hours

Procedural Services Directorate

The primary responsibility of the Procedural Services Directorate is to manage the work of the Debates and Publications Branch and to prepare drafts of the speaker's rulings on points of order or questions of privilege brought up by senators in the chamber. The principal clerk conducts the required research, reviewing previous rulings and standard Canadian and British parliamentary authorities. Once the draft ruling is prepared, other members of the procedural team — including the clerk of the Senate, the law clerk and other table officers — review and comment on the draft. It is then submitted to the speaker for consideration. Following review by the speaker, the decision is distributed to senators when the speaker presents the decision in chamber.

During 2001-2002, the speaker presented eight formal decisions to the Senate, two of which were rulings on questions of privilege and six on points of order. One of the most challenging rulings concerned Bill S-20, a public bill to introduce greater public transparency in appointments to certain government positions. A point of order was raised about whether the bill required royal consent as it appeared to affect the exercise of the royal prerogative of appointment. Following a thorough review, the speaker ruled that Bill S-20 did require royal consent since it would limit the exercise of the royal prerogative in making certain appointments, especially that of the governor general.

Working in Partnership

The Senate has collaborated on a number of initiatives with the House of Commons, the Library of Parliament and other partners. These include:

- Building Components and Connectivity Program of the Long-Term Vision and the Planning Framework for the Parliamentary Precinct
- Multimedia projects
- Internet and Intranet services
- LIMS (Legislative Information Management Systems) — designed to develop an interface between stakeholders for exchanging information regarding bills and amendments
- LSAP (Legislative Sector Automation Program) — a review and renewal of the technology infrastructure, business processes and service delivery framework supporting publishing and record-keeping on chamber and committee business

Committees and Private Legislation Directorate

The Senate has established a number of select committees to examine bills and estimates and to conduct special studies in a variety of policy areas. The Committees and Private Legislation Directorate serves those committees in the areas of administration, parliamentary procedure and information relating to committee tasks and objectives. In providing this support, committee clerks work closely with research officers from the Library of Parliament, who provide substantive expertise.

As part of their work, committees sometimes travel across Canada to hear from Canadians affected by the specific issue or legislation under study. In 2001-2002, Senate committees undertook 29 trips, including public hearings and fact-finding missions in Canada and abroad. Two new standing committees were struck during the year — Human Rights and National Security and Defence. A special committee was struck to pre-study the government's *Anti-Terrorism Bill* and the Special Committee on Illegal Drugs continued its work, which culminated in a final report in early September 2002.

During 2001-2002, the directorate hosted two clerks from the Northern Ireland Assembly. This visit, which had been preceded by an earlier one by the principal clerk of the directorate to Belfast, served to further enhance the relationship between the Canadian Senate and the Northern Ireland Assembly.

Committee Activities

The indicators for the directorate's core duties reflect an intense legislative calendar during 2001-2002. The following figures compare the year's results to a five-year average for committees:

- a 33 percent increase in number of meetings
- a 39 percent increase in the number of hours spent in committee
- a 25 percent increase in the number of bills examined in committee
- 37 percent increase in the number of witnesses heard by committees

Human Resources Directorate

The Human Resources Directorate delivers human resource services to senators, managers and employees as set out in the Senate's policy framework and legal obligations. As of March 31, 2002, the Senate was composed of 97 senators, 183 senatorial staff and 396 administration employees. In carrying out its duties, the directorate develops and implements policies and practices addressing such issues as compensation, staffing, staff relations, employment equity, official languages, and training and development. Among the directorate's key achievements for the year are:

- negotiated settlements with two unions — the Senate Protective Service Employees Association and the Public Service Alliance of Canada
- completed a major classification conversion exercise in the Debates and Publications Branch
- increased the proportion of visible minorities employed in the Senate Administration — from 5.9 percent to 7.5 percent
- provided 7,295 hours of training for employees throughout the institution — a record use of the training and development budget

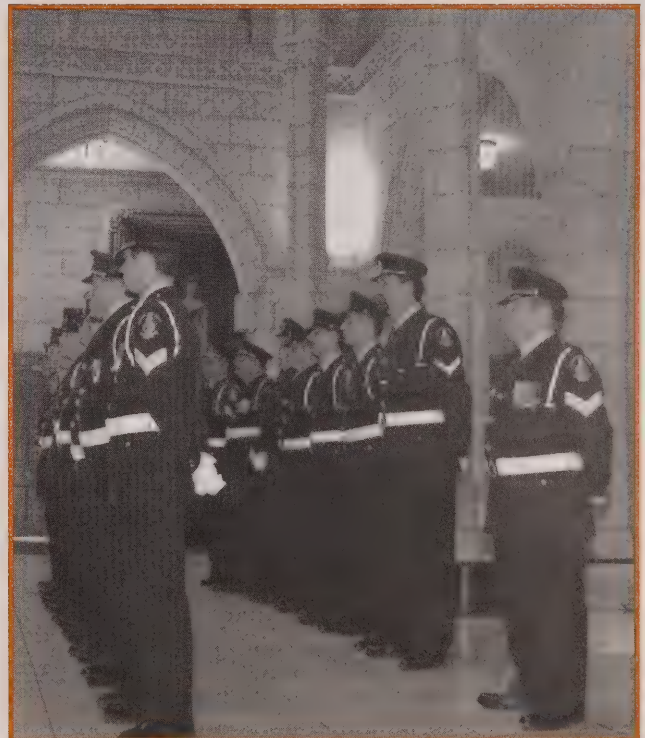
Parliamentary Precinct Services Directorate

An integral part of the Senate Administration, the Parliamentary Precinct Services Directorate provides a range of services designed to ensure the smooth functioning of the Senate, including the provision of protective services, as well as all physical and logistical services offered to senators and the Senate Administration, including:

- materiel management, printing, warehouse services and asset management
- installation services, transportation, messenger services and committee room logistics
- accommodation planning and projects

Among the directorate's achievements during 2001-2002 were:

- an award from Environment Minister David Anderson recognizing the Senate's commitment to environmental issues
- the implementation of a range of enhanced security procedures to strengthen access procedures to Parliament Hill following the tragic events of September 11, 2001
- a complete audit of the management, administrative and operating practices of materiel management assets



Communications Directorate

Responsible for the Senate's overall communications program, the Communications Directorate performs a range of activities, including: producing publications (see box); engaging in public outreach, particularly with youth; providing corporate communications products and services, including detailed directories and posters;

New Publications

The Communications Directorate has produced a number of publications to educate and inform the general public and the media about the institution:

- *The Senate Today* — a descriptive, detailed brochure about the history of the Senate, its structure and activities that provides a comprehensive overview of the institution.
- A series of fact sheets that cover particular aspects of the Senate in-depth — its people and its legislative functions. Titles include: *The Red Chamber*; *Senate Leadership*; *Compensation for Canadian Senators*; *Committees*; *The Senate's Contribution to the Legislative Process*; *Women in the Senate*; *Working with Canada's Youth* and *The Senate Speaker*.
- *The Senate Report* — a newsletter-style quarterly that keeps readers informed about legislative, committee, inter-parliamentary and other activities.

and managing media relations on behalf of the institution, through spokesperson activities, producing media kits and backgrounders, and drafting media lines.

The communications responsibility for special events in the Senate chamber also falls under the mandate of this directorate. Related activities in this area include preparing communications action plans, and facilitating media access and coverage. In addition, the Communications Directorate provides strategic advice to the Senate and the Senate Administration on the impact of important operational and procedural decisions.

Senate Communications also manages the broadcasting of Senate committee hearings and other programming provided to the national Cable Public Affairs Channel (CPAC). During the 2001-2002 fiscal year, the directorate undertook a major educational video project targeted at all elementary and high school level students in Canada.

Finance Directorate

The Finance Directorate provides a range of financial services, including:

- financial planning, accounting, analysis and reporting
- financial services to senators and the Senate Administration
- administration of all aspects of senators' entitlements (e.g., pension, travel)
- development and implementation of financial policies and practices
- development of the Senate's budget and exercise of budgetary control

In 2001-2002, the directorate oversaw final implementation of the government's new Financial Information Strategy (FIS), a major initiative that introduced a private-sector accounting model. Although preparation for FIS began several years ago, the project moved into high gear in May 2000. Implementation continued in 2001-2002 with a review of procedures and policies to ensure their alignment with FIS requirements and the most effective possible use of the new systems. New responsibilities and functions were integrated into existing work processes, allowing the Senate access to enhanced services such as on-site cheque printing and improved financial reports.

Planning, Strategic Initiatives and Financial Information Strategies Directorate

The Planning, Strategic Initiatives and Financial Information Strategies Directorate is responsible for, among other measures, providing strategic advice to the clerk and the Senate Administration and developing an accountability framework for the Senate, including reporting on performance and the coordination of audits. During 2001-2002, the directorate continued its work in a number of key areas related to good governance in the institution, including: developing an internal audit and evaluation policy for the Senate Administration; conducting an internal audit of asset management and trades; implementing results-based management and reporting; and developing a modern comptrollership function.

Research Support

Most research support for committees is provided by the Library of Parliament. People in the Library's Research Branch, many of whom specialize in such fields as law and government, economics, political and social affairs, and science and technology, respond to committee requests for information and carry out studies designed to assist senators as they examine the legislative issues before Parliament and investigate other issues of interest. The Library houses more than 385,000 publications and offers a full range of research services using current information technologies. The parliamentary librarian reports to the speakers of the Senate and the House of Commons.

International and Inter-Parliamentary Affairs

Enhancing the multilateral aspect of parliamentary activities was a key initiative during 2001-2002 and resulted in the establishment of a new coordinating body to oversee and strengthen the international activities of Canadian parliamentarians. A collaborative initiative of the Senate and the House of Commons, the new Directorate General, International and Inter-Parliamentary Affairs, has a mandate to promote democracy, good governance and the merits of the Canadian parliamentary system around the world.

How to Reach Us

7



*Approximately 50,000
people attend Senate and House
committee meetings each year.*

Parliament Hill is more than a workplace for parliamentarians and their staff — it is a national symbol. As a site of architectural beauty, historical significance and federal decision-making, “The Hill” belongs not only to those who work here, but to all Canadians. There are many opportunities to visit and to learn more about the Senate, its history, its architecture and its workings.

Public Visits and Tours

The proceedings of the Senate in the chamber and in committees are open to the public. Of the one million visitors who come to Parliament Hill each year, 450,000 take guided tours of the Centre Block, which houses the chambers of both the Senate and the House of Commons. Approximately 50,000 people attend Senate and House committee meetings.

The Internet

The parliamentary web site keeps Canadians informed about the role of Parliament, its composition and day-to-day activities. Although the following statistics are not broken down by destinations within the site — i.e., the Senate, House of Commons or Library of Parliament — they demonstrate the public’s interest in the workings of Parliament.



As well, many senators maintain their own web sites, providing information about issues of the day and items of special interest to their constituents. Major publications of the Senate — including *Debates of the Senate of Canada*; *Journals of the Senate of Canada*; *Rules of the Senate*; *The Senate Today*; *The Senate Report*; and *Senate Fact Sheets* — are also available on the Internet.

Publications

In January 2001, the Senate produced the inaugural edition of the *Senate Report*, a quarterly newsletter designed to inform Canadians about the activities of senators in the chamber, in committees and in the community at large. For a list of other key publications, see Appendix B.

For Information

To find out more about the Senate, contact us by:

Telephone: 1-800-267-7362

Fax: (613) 995-4998

E-mail: sencom@sen.parl.gc.ca

You can also visit the Parliamentary web site (www.parl.gc.ca).

Guided Tours

For information about booking a tour, contact:

Library of Parliament Information Service

Ottawa, ON K1A 0A9

Telephone: (613) 992-4793

TTY: (613) 995-2266

For group tours, please call (613) 996-0986. For groups of 10 or more, please reserve tours in advance.

Appendices



Appendix A

Standing, Special and Joint Committees of the Senate, March 2002

Aboriginal Peoples

Mandate: The Committee on Aboriginal Peoples was first created in December 1989 and has a mandate to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada (*Rule 86(1)(q)*); as well, the committee has an order of reference to study the relations between Aboriginal peoples and the Government of Canada.

Chair: Honourable Senator Chalifoux

Deputy Chair: Honourable Senator Johnson

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Léger,

*Lynch-Staunton (or Kinsella), Pearson, Sibbeston

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Carney, *Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson,

*Lynch-Staunton (or Kinsella), Pearson, Rompkey, Sibbeston, Tkachuk, Wilson

Agriculture and Forestry

Mandate: In 1983, the Committee on Agriculture became the Committee on Agriculture, Fisheries and Forestry. In May 1986, the committee was divided into two standing committees, one on Fisheries and another on Agriculture and Forestry. The mandate of the Committee on Agriculture and Forestry is to examine legislation and matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board (*Rule 86(1)(n)*).

Chair: Honourable Senator Gustafson

Deputy Chair: Honourable Senator Wiebe

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Robertson, Setlakwe, Sibbeston, Tkachuk, Tunney

Original members as nominated by the Committee of Selection:

*Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Oliver, Stratton, Taylor, Tkachuk, Wiebe



Banking, Trade and Commerce

Mandate: The Committee on Banking, Trade and Commerce was created in 1867 and has a history of reviewing legislation on financial institutions, and budgetary and commercial matters. It was among the first committees to pre-study bills, now recognized as a distinct feature of Senate committee work. The mandate of the committee is to examine legislation and issues relating to finance and business, including: (1) banking, insurance, trust and loan companies, credit societies, "Caisses populaires" and small loan companies; (2) customs and excise; (3) taxation legislation; (4) patents and royalties; (5) corporate affairs; and (6) bankruptcy (*Rule 86(1)(l)*).

Chair: Honourable Senator Kolber

Deputy Chair: Honourable Senator Tkachuk

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), Di Nino, Furey, Hubley, Kroft, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Mahóvlich, Poulin, Setlakwe, Tkachuk

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Angus, *Carstairs (or Robichaud), Furey, Hervieux-Payette, Kelleher, Kolber, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk, Wiebe

Energy, Environment and Natural Resources

Mandate: The mandate of the Committee on Energy, Environment and Natural Resources is to examine legislation and matters relating to energy, the environment and natural resources generally, including: (1) mines and natural resources, other than fisheries and forestry; (2) pipelines, transmission lines and energy transportation; (3) environmental affairs; and (4) other energy-related matters (*Rule 86(1)(p)*).

Chair: Honourable Senator Taylor

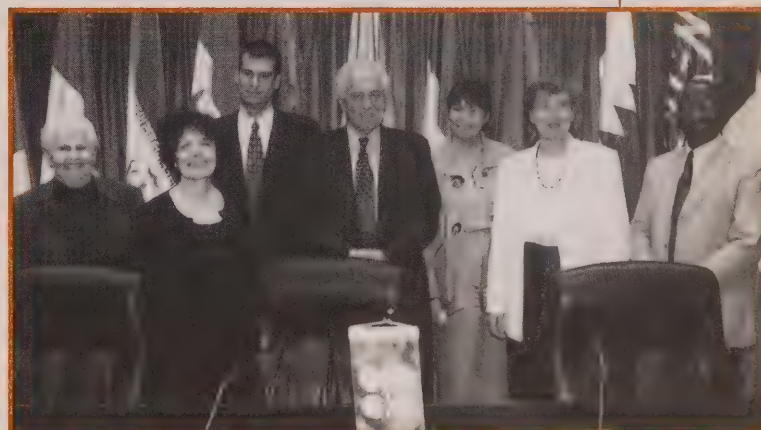
Deputy Chair: Honourable Senator Spivak

Honourable Senators:

Banks, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Kelleher, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Sibbeston, Stollery, Taylor, Watt

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Banks, Buchanan, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Cochrane, Eyton, Finnerty, Kelleher, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Sibbeston, Spivak, Taylor, Watt



Fisheries

Mandate: The Committee on Fisheries deals with bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally (*Rule 86(1)*).

Chair: Honourable Senator Comeau

Deputy Chair: Honourable Senator Cook

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), Comeau, Cook, Gill, Hubley, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Watt

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Adam, Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Carney, Chalifoux, Comeau, Cook,

*Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Meighen, Molgat, Moore, Robertson, Watt

Foreign Affairs

Mandate: The Committee on Foreign Affairs was first established in March 1938 under the name Committee on External Relations. Its name subsequently changed to International Relations and in 1968 to Foreign Affairs. The mandate of the committee is to examine legislation and matters relating to foreign and Commonwealth relations, including: (1) treaties and international agreements; (2) external trade; (3) foreign aid; (4) defence; and (5) territorial and offshore matters (*Rule 86(1)(h)*).

Chair: Honourable Senator Stollery

Deputy Chair: Honourable Senator Andreychuk

Honourable Senators:

Andreychuk, Bolduc, *Carstairs (or Robichaud), De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham,

*Lynch-Staunton (or Kinsella), Setlakwe, Stollery

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, *Carstairs (or Robichaud), Corbin, De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Poulin, Stollery

Human Rights

Mandate: The Committee on Human Rights has a mandate to examine matters related to human rights generally.

Chair: Honourable Senator Andreychuk

Deputy Chair: Honourable Senator Fraser

Honourable Senators:

Andreychuk, Beaudoin, *Carstairs (or Robichaud), Cochrane, Ferretti Barth, Jaffer, Kinsella, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Poy

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Austin, *Carstairs (or Robichaud), Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Milne, Murray, Poulin, Stollery

Internal Economy, Budgets and Administration

Mandate: The Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has a mandate to consider all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate. It reviews and authorizes the budget applications of committees and sets guidelines and policies on items such as senators' travel and research expenditures. It should be noted the committee is authorized to carry out its mandate on its own initiative rather than being dependent on an order of reference from the Senate (*Rule 86(1)(g)*).

Chair: Honourable Senator Kroft

Deputy Chair: Honourable Senator Atkins

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), De Bané, Di Nino, Doody, Furey, Forrestall, Gauthier, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Stollery

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Austin, *Carstairs (or Robichaud), Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Milne, Murray, Poulin, Stollery

Legal and Constitutional Affairs

Mandate: The Committee on Legal and Constitutional Affairs has a mandate to examine legislation and matters relating to legal and constitutional matters generally, including: (1) federal-provincial relations; (2) administration of justice, law reform and all related matters; (3) the judiciary; (4) all essentially juridical matters; and (5) private bills not otherwise specifically assigned to another committee, including those related to marriage and divorce (*Rule 86(1)(k)*).

Chair: Honourable Senator Milne

Deputy Chair: Honourable Senator Beaudoin

Honourable Senators:

Andreychuk, Beaudoin, Bryden, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Fairbairn, Joyal, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Moore, Pearson, Rivest

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Buchanan, *Carstairs (or Robichaud), Cools, Fraser, Grafstein, Joyal, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Moore, Nolin, Pearson

Library of Parliament (Joint)

Mandate: The Standing Joint Committee on the Library of Parliament is authorized to assist the speaker of the Senate and the speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and to make recommendations to the speakers regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Chairs: Honourable Senator Bryden, Carolyn Bennett, M.P.

Deputy Chair: Betty Hinton, M.P.

Honourable Senators:

Beaudoin, Cordy, Oliver, Poy

Original members agreed to by Motion of the Senate:

Beaudoin, Bryden, Cordy, Oliver, Poy

National Finance

Mandate: The Committee on National Finance was first created in May 1919 under the name "Committee on Finance," and became the Committee on National Finance in 1968. The committee's field of interest is government spending, either directly through the Estimates or indirectly through bills that provide borrowing authority or bear upon the spending proposals identified in the Estimates. The committee also has a mandate to examine the *Report of the Auditor General (Rule 86(1)(i))*.

Chair: Honourable Senator Murray

Deputy Chair: Honourable Senator Cools

Honourable Senators:

Banks, Beaudoin, *Carstairs (or Robichaud), Cook, Cools, Doody, Ferretti Barth, Johnson, Kinsella, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Murray, Taylor, Tunney, Wiebe

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Banks, Bolduc, *Carstairs (or Robichaud), Cools, Doody, Finnerty, Ferretti Barth, Hervieux-Payette, Kinsella, Kirby, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Murray, Stratton

National Security and Defence

Mandate: The Committee on National Security and Defence has a mandate to examine matters relating to national defence and security generally, including veterans affairs.

Chair: Honourable Senator Kenny

Deputy Chair: Honourable Senator Forrestall

Honourable Senators:

Atkins, Banks, *Carstairs (or Robichaud), Cordy, Day, Forrestall, Kenny, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Wiebe

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Atkins, *Carstairs (or Robichaud), Cordy, Forrestall, Hubley, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Pépin, Rompkey, Wiebe



Veterans Affairs

(Subcommittee of the Standing Committee on National Security and Defence)

Mandate: From 1984 to 2000, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology established a Subcommittee on Veterans Affairs to examine matters pertaining specifically to Canadian veterans. The responsibility for this issue was transferred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence in 2001.

Chair: Honourable Senator Meighen

Deputy Chair: Honourable Senator Wiebe

Honourable Senators:

Atkins, *Carstairs (or Robichaud), Day, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Wiebe

Official Languages (Joint)

Mandate: As per section 88 of the *Official Languages Act*, the mandate of the Joint Committee on Official Languages is to review the administration of the Act and the reports on official languages of the Official Languages Commissioner, the President of the Treasury Board and the Minister of Canadian Heritage.

Joint Chairs: Honourable Senator Maheu, Mauril Bélanger, M.P.

Deputy Chairs: Scott Reid, M.P., Yolande Thibeault, M.P.

Honourable Senators:

Gauthier, Léger, Maheu, Setlakwe

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Bacon, Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Maheu, Rivest, Setlakwe, Simard



Rules, Procedures and Rights of Parliament

(called Privileges, Standing Rules and Orders before September 19, 2001)

Mandate: The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has a mandate: (1) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate; (2) upon referral from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and (3) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament (*Rule 86(1)(f)*).

Chair: Honourable Senator Austin

Deputy Chair: Honourable Senator Stratton

Honourable Senators:

Andreychuk, Austin, Bryden, *Carstairs (or Robichaud), Cordy, Di Nino, Gauthier, Joyal, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Pitfield, Poulin, St. Germain, Stratton

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Andreychuk, Austin, Bryden, *Carstairs (or Robichaud), DeWare, Di Nino, Gauthier, Grafstein, Hervieux-Payette, Joyal, Kroft, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Murray, Poulin, Rossiter, Stratton

Scrutiny of Regulations (Joint)

Mandate: Under the terms of the *Statutory Instruments Act*, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations examines, on a continuing basis, most government regulations to ensure their conformity with certain criteria approved by both houses. The committee can report any concerns or issues that it may identify to both houses.

Joint Chairs: Honourable Senator Hervieux-Payette, Gurmant Grewal, M.P.

Vice-Chair: Tom Wappel, M.P.

Honourable Senators:

Bryden, Cook, Lapointe, Moore, Phalen, Stratton, Tkachuk

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Bacon, Bryden, Finestone, Hervieux-Payette, Kinsella, Moore, Nolin

Selection

Mandate: The mandate of the Committee of Selection is found in the *Rules of the Senate*, which outlines its duties as follows: At the commencement of each session, a Committee of Selection consisting of nine senators shall be appointed whose duties shall be to nominate: (a) a senator to preside as speaker *pro tempore*; and (b) the senators to serve on the several select committees. The Committee of Selection shall, within the first five sitting days of each session, present a separate report to the Senate in respect of its nomination of a senator to preside as speaker *pro tempore*.

Chair: Honourable Senator Rompkey

Deputy Chair: Honourable Senator Stratton

Honourable Senators:

Austin, *Carstairs (or Robichaud), Corbin, Fairbairn, Graham, Kinsella, LeBreton,
*Lynch-Staunton (or Kinsella), Robertson, Rompkey, Stratton

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Austin, *Carstairs (or Robichaud), Corbin, DeWare, Fairbairn, Graham, Kinsella, LeBreton,
*Lynch-Staunton (or Kinsella), Pépin, Robertson, Roche

Social Affairs, Science and Technology

Mandate: The Committee on Social Affairs, Science and Technology traces its origins to 1908, when a Committee on Public Health and Inspection of Food was first established. It received its present name in 1983 and has a mandate to examine legislation and matters relating to social affairs, science and technology generally, including: (1) Indian and Inuit affairs; (2) cultural affairs and the arts; (3) social and labour matters; (4) health and welfare; (5) pensions; (6) housing; (7) fitness and amateur sport; (8) employment and immigration; (9) consumer affairs; and (10) youth affairs (*Rule 86(1)(m)*). From 1984 to 2000, the committee, in each session, established a Subcommittee on Veterans Affairs to examine matters pertaining specifically to Canadian veterans; and in 2001, the subcommittee moved to the Standing Committee on National Security and Defence.

Chair: Honourable Senator Kirby

Deputy Chair: Honourable Senator LeBreton

Honourable Senators:

Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Cook, Cordy, Keon,
Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Morin,
Pépin, Roche

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Cohen, Cook, Cordy, Fairbairn, Graham, Johnson,
Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Pépin, Robertson, Roche



Preservation and Promotion of Canadian Community

(Subcommittee of the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology)

Mandate: The mandate of the Subcommittee on the Preservation and Promotion of Canadian Community is to examine and report on federal government policy relating to the preservation and promotion of a sense of community and national belonging in Canada. In particular, this committee is authorized to examine: (1) the effectiveness of the policies, programs, symbols and institutions that have been used in the past to promote and protect Canadian distinctiveness or which have fostered an element of Canadian distinctiveness merely by their existence; (2) the effects of globalization and rapid technological change on Canada's ability to preserve and promote its distinctiveness at home and abroad; (3) the options that exist to modernize federal policies with respect to preserving, creating and promoting the uniqueness of Canada in a changing national and international context; and (4) the opportunities that exist to use new technologies to market our unique qualities to the world and to engender pride in Canadians about themselves and their country.

Honourable Senators:

*Carstairs (or Robichaud), Cook, Cordy, Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Roberston

Transport and Communications

Mandate: As per *Rule 86(1)(j)*, the subject areas for which the Committee on Transport and Communications is responsible include: (1) transport and communications by land, air, water and space — be this by radio, telephone, telegraph, wire, cable, microwave, wireless, television, satellite, broadcasting, post, or any other means, method or form; (2) tourist traffic; (3) common carriers; and (4) navigation, shipping and navigable waters.

Chair: Honourable Senator Bacon

Deputy Chair: Honourable Senator Oliver

Honourable Senators:

Adams, Bacon, Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Forrestall, Gustafson, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Adams, Angus, Bacon, Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Eyton, Finestone, Fitzpatrick, Forrestall, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Rompkey, Setlakwe, Spivak



Special Senate Committee on Illegal Drugs

Mandate: The mandate of the Special Senate Committee on Illegal Drugs is to review Canada's anti-drug legislation and policies on cannabis, the government's current policies and international obligations, and strategies adopted by other countries with regard to cannabis.

Chair: Honourable Senator Nolin

Deputy Chair: Honourable Senator Kenny

Honourable Senators:

Banks, *Carstairs (or Robichaud), *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Nolin, Rossiter

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Banks, *Carstairs (or Robichaud), Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Nolin, Rossiter

Appendix B

List of Publications

1 Available to the Public

Fact Sheets

- *The Red Chamber*
- *Senate Leadership*
- *Compensation for Canadian Senators*
- *Committees*
- *The Senate's Contribution to the Legislative Process*
- *Women in the Senate*
- *Working with Canada's Youth*
- *The Senate Speaker*

Brochures/Booklets

- *The Senate Today*
- *The Senate Report* (quarterly newsletter)

Legislative Business

- *Journals of the Senate*
- *Debates of the Senate*

Produced in Cooperation with the Library of Parliament

- *Inside Canada's Parliament*
- *The Speaker of the Senate*
- *The War Paintings in the Senate Chamber*
- *The Senate in Focus*
- *The Senate in the Legislative Process*

2 Internal Publications

- *The Senate Bulletin*
- *Directory of Senators*
- *The Fourth Reading*

Appendix C

List of Committee Reports

The following is a list of legislative and special study reports conducted by standing, special and joint committees of the Senate of Canada during 2001-2002. The substantive reports are those that reflect the decisions of the committee on the work they are doing. Those listed as administrative are for the purposes of reporting past expenses; requesting powers (e.g., to travel or to televise); or to request budgetary approval.

A number of the reports are available on the Parliamentary web site (www.parl.gc.ca).

Copies of these reports may also be found in many public, legislative and university libraries. Depending on the quantity of stock remaining, copies may also be obtained by contacting:

The Committees and Private Legislation Directorate

The Senate of Canada
Ottawa, ON K1A 0A4
1-800-267-7362

Standing Committees

Aboriginal Peoples

Substantive

Third Report: To which was referred Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence

May 10, 2001

Fourth (and Final) Report: Northern Parks: A New Way

September 27, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill C-37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of First Nations' claim settlements in the Provinces

of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act
February 19, 2002

Administrative

Second Report: To examine and report upon the opportunities to expand economic development
April 5, 2001

Fifth Report: To examine and report upon issues affecting urban Aboriginal youth in Canada
November 29, 2001

Agriculture and Forestry

Substantive

Third Report: To which was referred Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts
June 13, 2001

Fourth Report: Report on Forestry
June 28, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada
October 31, 2001

Eighth Report: Looking South: U.S. Agriculture and Agri-Food Policy in the New Century (Interim Report)
December 4, 2001

Administrative

Second Report: To examine international trade in agricultural and agri-food products
April 5, 2001

Fifth Report: To examine international trade in agricultural and agri-food products
October 18, 2001

Seventh Report: To examine international trade in agricultural and agri-food products
December 4, 2001

Banking, Trade and Commerce

Substantive

Third Report: To which was referred Bill S-17, An Act to amend the Patent Act
April 5, 2001

Fourth Report: To which was referred Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence
April 5, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions
May 31, 2001

Seventh Report: To which was referred Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act
June 7, 2001

Eighth Report: To which was referred Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Act in respect of tobacco
June 7, 2001

Ninth Report: To which was referred Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act
June 7, 2001

Tenth Report: To which was referred Bill S-31, this Act may be cited as the Income Tax Conventions Implementation Act, 2001
October 25, 2001

Eleventh Report: To which was referred Bill C-31, An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts
November 27, 2001

Thirteenth Report: To which was referred Bill C-41, An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act Support Act
February 7, 2002

Fourteenth Report: To which was referred Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act
March 14, 2002

Administrative

Fifth Report: To examine and report upon the present state of the domestic and international financial system
May 29, 2001

Twelfth Report: To examine and report upon the present state of the domestic and international financial system
December 5, 2001

Energy, Environment and Natural Resources

Substantive

Third Report: To which was referred Bill S-15, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco by young persons in Canada
May 10, 2001

Fourth Report: To which was referred Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act
June 6, 2001

Fifth Report: To which was referred Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology
June 6, 2001

Sixth Report: Canada's Nuclear Reactors: How Much Safety is Enough? (Interim Report)
June 11, 2001

Eighth Report: To which was referred Bill S-18, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water)
November 21, 2001

Tenth Report: To which was referred Bill C-39, An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts

March 7, 2002

Eleventh Report: To which was referred Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts

March 21, 2002

Administrative

Seventh Report: To examine such issues as may arise from relating to energy, the environment and natural resources

June 12, 2001

Ninth Report: To examine such issues as may arise from relating to energy, the environment and natural resources

November 29, 2001

Fisheries

Substantive

Third Report: Aquaculture in Canada's Atlantic and Pacific Regions (Interim Report)

June 29, 2001

Fifth Report: Selected Themes on Canada's Freshwater and Northern Fisheries

February 19, 2002

Administrative

Second Report: To examine and report upon the matters relating to the fishing industry

May 10, 2001

Fourth Report: Release of Funds

December 4, 2001

Foreign Affairs

Administrative

Second Report: To examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine

April 25, 2001

Third Report: To examine and report on the consequences for Canada of the evolving European Union and on other related political, economic and security matters

April 25, 2001

Fourth Report: To examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally

April 25, 2001

Fifth Report: To examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine

June 12, 2001

Sixth Report: To examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine

September 25, 2001

Seventh Report: To which was referred Bill C-32, An Act to implement the Free Trade Agreement between the government of Canada and the government of the Republic of Costa Rica

November 21, 2001

Eighth Report: To examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally

December 4, 2001

Ninth Report: To examine and report on the consequences for Canada of the evolving European Union and on other related political, economic and security matters

December 4, 2001

Tenth Report: To which was referred Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act

December 12, 2001

Eleventh Report: To which was referred Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act

December 13, 2001

Twelfth Report: To examine and report on emerging political, social, economic and security developments in Russia and Ukraine

March 25, 2002

Human Rights

Substantive

Second Report: Promises to Keep: Implementing Canada's Human Rights Obligations

December 13, 2001

Administrative

First Report: To examine issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations

June 7, 2001

Legal and Constitutional Affairs

Substantive

Third Report: To which was referred Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of the Conference of Mennonites in Canada

April 26, 2001

Fourth Report: To examine and report on the Chief Electoral Officer's Report

May 17, 2001

Fifth Report: To which was referred Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence

May 17, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill S-27, An Act to authorize The Imperial Life Assurance Company of Canada to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec

May 31, 2001

Seventh Report: To which was referred Bill S-28, An Act to authorize Certas Direct Insurance Company to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec

May 31, 2001

Eighth Report: To which was referred Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act

June 7, 2001

Ninth Report: To which was referred the document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal an Act and certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect"

October 31, 2001

Tenth Report: To which was referred Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts

November 8, 2001

Eleventh Report: To review the proposed Referendum Regulation adapting the Canada Elections Act for the purposes of a referendum

November 29, 2001

Twelfth Report: To which was referred Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts

December 4, 2001

Thirteenth Report: To which was referred Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect

December 6, 2001

Fourteenth Report: To which was referred Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts

February 19, 2002

Fifteenth Report: To which was referred Bill C-30, An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts
March 21, 2002

National Finance

Substantive

Fifth Report: To which was referred Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts
May 17, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act
June 7, 2001

Seventh Report: To which was referred Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act
June 12, 2001

Eighth Report: To which were referred the 2001-2002 Estimates
June 12, 2001

Ninth Report: The Role of the Government in the Financing of Deferred Maintenance Costs in Canada's Post-Secondary Institutions
October 30, 2001

Tenth Report: To which were referred the Supplementary Estimates "A," 2001-2002
December 4, 2001

Eleventh Report: To which were referred the Supplementary Estimates "B," 2001-2002
March 14, 2002

Twelfth Report: To which were referred the 2001-2002 Estimates
March 14, 2002

Thirteenth Report: To which were referred the 2002-2003 Estimates
March 19, 2002

Fourteenth Report: The Effectiveness of and Possible Improvements to the Present Equalization Policy
March 21, 2002

Fifteenth Report: To which was referred Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001
March 25, 2002

National Security and Defence

Substantive

Fifth Report: Canadian Security and Military Preparedness
February 28, 2002

Administrative

First Report: To conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies
June 7, 2001

Second Report: To conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies
September 25, 2001

Third Report: To conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies
November 29, 2001

Fourth Report: To examine and report on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions
February 21, 2002

Privileges, Standing Rules and Orders

Substantive

Fourth Report: Name change of the "Senate Committee on National Security and Defence"
September 19, 2001

Administrative

Third Report: Budget (2001-2002)
May 17, 2001

Rules, Procedures and Rights of Parliament

(called Privileges, Standing Rules and Orders before September 19, 2001)

Substantive

Fourth Report: Name change of the Senate Committee on National Security and Defence
September 19, 2001

Sixth Report: Study of the structure of Senate Committees — extension of reporting date
October 4, 2001

Seventh Report: Recognition of a third party in the Senate
November 6, 2001

Eighth Report: Amendments to the Rules — senators indicted and subjected to judicial proceedings
December 5, 2001

Ninth Report: Reprint of the Rules of the Senate, February 2002
February 20, 2002

Tenth Report: Bill S-34, An Act respecting Royal Assent to bills
March 5, 2002

Eleventh Report: Modernizing the Senate from within: updating the Senate committee structure, operational issues
March 20, 2002

Twelfth Report: Updates to the Rules of the Senate regarding the recognition of a third party
March 26, 2002

Administrative

Third Report: Budget (2001-2002)
May 17, 2001

Social Affairs, Science and Technology

Substantive

Fifth Report: To which was referred Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations
May 3, 2001

Eighth Report: The Health of Canadians — the Federal Role (Interim Report)
Volumes Four: Issues and Options
September 17, 2001

Ninth Report: To which was referred Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger
October 23, 2001

Tenth Report: To examine and report upon the state of the health care system in Canada
December 11, 2001

Eleventh Report: To examine and report on the state of federal government policy relating to the preservation and promotion of a sense of community and national belonging in Canada
December 11, 2001

Twelfth Report: To which was referred Bill S-12, An Act to amend the Statistics Act and the National Archives of Canada Act (census records)
December 14, 2001

Thirteenth Report: To which was referred the subject matter of Bill S-21, An Act to guarantee the human right to privacy
December 14, 2001

Fourteenth Report: To examine and report upon the developments since Royal Assent was given during the Second Session of the Thirty-Sixth Parliament to Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances,

by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act

December 14, 2001

*Fifteenth Report: The Health of Canadians — the Federal Role (Interim Report)
Volume Two: Current Trends and Future Challenges*

January 29, 2002

*Sixteenth Report: The Health of Canadians — the Federal Role (Interim Report)
Volume Three: Health Care Systems in Other Countries*

January 29, 2002

Administrative

Third Report: To examine and report upon the state of the health care system in Canada

April 24, 2001

Fourth Report: To which was referred Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day

April 26, 2001

Sixth Report: To examine and report upon the state of federal government policy relating to the preservation and promotion of a sense of community and national belonging in Canada

May 16, 2001

Seventh Report: To examine and report upon the state of the health care system in Canada

June 12, 2001

Transport and Communications

Substantive

Third Report: To which was referred Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts

May 3, 2001

Fourth Report: To which was referred Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act

June 5, 2001

Sixth Report: To which was referred Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts

October 18, 2001

Seventh Report: To which was referred Bill S-33, An Act to amend the Carriage by Air Act

November 6, 2001

Eighth Report: To which was referred Bill C-34, An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts

November 27, 2001

Ninth Report: To which was referred Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

December 6, 2001

Eleventh Report: To which was referred Bill C-44, An Act to amend the Aeronautics Act

December 13, 2001

Administrative

Fifth Report: Your Committee recommends as follows: That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on issues facing the intercity busing industry

September 25, 2001

Tenth Report: To examine issues facing the intercity busing industry

December 6, 2001

Special Committees

Illegal Drugs

Administrative

First Report: To reassess Canada's anti-drug legislation and policies

May 10, 2001

Second Report: To reassess Canada's anti-drug legislation and policies

June 12, 2001

Third Report: To reassess Canada's anti-drug legislation and policies

November 29, 2001

Bill C-36

First Report: To consider the subject matter of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities, in order to combat terrorism and explore the protection of human rights and civil liberties in the application of this Act

November 1, 2001

Second Report: To which was referred Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities, in order to combat terrorism

December 10, 2001

Joint Committees of the Senate and the House of Commons

Library of Parliament

First Report: Change of Quorum

May 17, 2001

Official Languages

Second Report: The broadcasting and availability of the debates and proceedings of Parliament in both official languages

May 2, 2001

Third Report: Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002

May 31, 2001

Fourth Report: Advisability of increasing funds for the Office of the Commissioner of Official Languages

May 31, 2001

Fifth Report: Study on the bilingual services offered by Air Canada

June 12, 2001

Sixth Report: Resolution of the Standing Joint Committee on Official Languages

February 7, 2002

Seventh Report: Air Canada: Good intentions are not enough!

February 21, 2002

Scrutiny of Regulations

Second Report: Section 58 of the Fresh Fruit and Vegetable Regulations, C.R.C. 1978, c. 285

June 7, 2001

Third Report: Statutory Instruments Act

November 8, 2001

Fourth Report: Subsection 15(5) of the Northwest Territories Reindeer Regulations, C.R.C. 1978, c. 1238

December 10, 2001

Fifth Report: Fifth Report (No. 70)

February 7, 2002

Appendix D

Glossary of Parliamentary Terms*

adjournment	termination of a sitting for any period of time, from a few minutes to several months, within a session
amendment	an alteration proposed to a motion, to a clause of a bill, or to a committee report
bicameral	a legislature comprising two chambers or houses, e.g., the Senate and the House of Commons
bill	a proposed law submitted to Parliament
caucus	a meeting attended by all senators and members of the House of Commons of a given party
clerk of the Senate committee	the chief procedural advisor to the speaker of the Senate and to senators a body mandated to consider all matters, including bills, referred to it by the chamber
committee stage	the detailed study of the clauses of a bill before or after second reading
Constitution Act	one of a series of Acts, the first adopted in 1867, which contain much of the written part of the Canadian Constitution. The <i>Constitution Acts</i> were formally entitled British North America Acts. The <i>Constitution Act, 1982</i> , contains the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i>
Debates of the Senate	the printed record of the proceedings in the Senate chamber, published after each sitting, and based on the edited and corrected text of the "blues"
enact a law	a legislative assembly adopts or passes bills which are enacted into laws only on receiving royal assent
ex officio member	a person unofficially attached to a committee in a capacity other than that of a research staff member or consultant
first reading	a purely formal stage in the passage of a bill. The motion for first reading and printing immediately follows the granting of leave to introduce the bill in the chamber and is deemed carried without question put
gallery	the area in the chamber set aside for the public, the press or distinguished visitors who wish to attend a sitting
independent senator	a senator who does not belong to a recognized political party
Journals of the Senate	the official record of chamber proceedings for a session
leader of the government	the member of a party responsible for its management in the chamber
mace	a large, heavy and richly ornamented staff which is a symbol of authority
money bill	a public bill authorizing government expenditures or imposing a tax
Order Paper	day-by-day order of business in the Senate chamber; the official agenda of the Senate, published for each sitting day, listing all items that may be brought forward on that particular day

page	a student employed to carry messages, and to deliver documents and other reading material to senators in the chamber and in committee
Parliament of Canada Act	the statute which makes formal claim to the privilege of Parliament and lays out the administrative framework for both houses
pre-study of a bill	the examination of a draft bill or of the subject matter of a bill before its formal introduction, or of a bill before second reading
procedural clerk	a member of the professional procedural cadre who performs various administrative and procedural duties
reading (of a bill)	one of the stages of the passage of a bill; in early British practice, the bill was actually read out three times by the clerk. The reading stages (first, second and third) now each have their own individual function
second reading	the stage at which the principle and object of a bill are debated and either accepted or rejected
Senate bill	a bill, whether public or private, which is first introduced in the Senate. Such a bill, prefixed with the letter "S" rather than the letter "C," is sent to the House of Commons after it has been passed by the Senate
session	one of the fundamental periods into which a Parliament is divided, usually consisting of a number of separate sittings. Sessions are begun by a Speech from the Throne and ended by prorogation
Speech from the Throne	a speech normally delivered by the governor general at the opening of a session of Parliament, which outlines the government's legislative plans for the session. The speech is delivered in the Senate chamber in the presence of members of both Houses
standing committee	a committee established in the Standing Orders of the Senate
standing order	an order adopted by the Senate to regulate its proceedings which remains in effect permanently
subcommittee	a committee within a larger committee, to which the latter may delegate its powers, except the power to report to the chamber
table	the table in front of the speaker's chair at which the clerk and the other table officers sit
table officers	the clerks who provide procedural advice during sittings of the chamber
third reading	the last stage of consideration of a bill, at the conclusion of which the bill as a whole is either finally approved or rejected
usher of the black rod	an officer of the Senate who delivers messages to the Commons when its members' attendance is required in the Senate chamber by the governor general or her deputy
whip	a senator charged with keeping other members of the same party informed concerning chamber business and ensuring their attendance, especially when a vote is anticipated. Each party normally has a chief whip and one or more deputy whips

*Source: *Vocabulary of Parliament, Revised and Expanded Edition. Terminology Bulletin 240.* Client Services, Translation Bureau. Ottawa: Minister of Public Works and Government Services, 1998.

Projet de loi d'intérêt public ou privé émanant du Sénat. Les projets de loi du Sénat, dont le numéro est précédé de la lettre « S » plutôt que de la lettre « C », sont transmis à la Chambre des communes après leur adoption en troisième lecture au Sénat.

projet de loi du Sénat

Sénateur qui n'est pas membre d'un parti politique reconnu. Une des périodes de base qui divise une législature et qui comprend normalement plusieurs séances. Les sessions commencent par un discours du Trône et se terminent par une prorogation.

session

Comité secondaire qu'un comité crée parmi ses membres et auquel il délègue certains de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat.

sous-comité

Emplacement réservé au public, aux journalistes ou aux visiteurs de marque qui assistent aux séances.

tribune

Dernière étape de l'étude d'un projet de loi au terme de laquelle le projet de loi au complet est adopté ou rejeté.

troisième lecture

Sénateur chargé de tenir les membres de son parti au courant des travaux du Sénat et de veiller à leur présence, particulièrement lorsqu'une mise aux voix est prévue. Normalement, chaque parti a un whip en chef et plusieurs whips adjoints.

whip

*Source : *Vocabulaire du Parlement, édition revue et augmentée, bulletin de terminologie n° 240*, Services à la clientèle, Bureau de la traduction, Ottawa, ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1998.

greffier du Sénat	Conseiller principal en procédure parlementaire auprès du Président du Sénat et des sénateurs.
greffiers au Bureau	Greffiers chargés de fournir des conseils sur les questions de procédure lorsque le Sénat siège.
huissier de la verge noire	Haut fonctionnaire du Sénat qui transmet les messages aux Communes lorsque les députés sont convoqués au Sénat par le gouverneur général ou son suppléant.
Journaux du Sénat	Compte rendu officiel des délibérations de la Chambre.
leader du gouvernement	Sénateur responsable de l'organisation des affaires de son parti à la chambre.
lecture (d'un projet de loi)	Une des étapes de l'adoption d'un projet de loi. Dans les premiers temps du Parlement britannique, un projet de loi était lu à haute voix trois fois par le greffier. De nos jours, chaque lecture (première, deuxième et troisième) joue un rôle particulier dans le processus législatif.
Loi constitutionnelle	Un des textes de loi, le premier datant de 1867, qui renferme la plupart des règles écrites de la constitution canadienne, autrefois intitulées <i>Actes de l'Amérique du Nord britannique</i> . La <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> contient la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> .
Loi sur le Parlement du Canada	Loi qui officialise les privilèges dévolus au Parlement et qui établit la structure administrative des deux Chambres.
masse	Bâton massif, lourd et richement orné qui symbolise l'autorité.
membre d'office	Personne rattachée de façon non officielle à un comité (autre que le personnel de recherche ou les conseillers).
ordre permanent	Ordre que le Sénat adopte afin de régir ses travaux. Un tel ordre demeure en vigueur de façon permanente.
page	Étudiant engagé pour transmettre des messages et livrer des documents parlementaires et autres aux sénateurs, au Sénat et dans les salles de comité.
première lecture	Étape de pure formalité dans l'adoption d'un projet de loi. La motion portant première lecture et ordre d'impression est présentée immédiatement après que la Chambre a autorisé le dépôt du projet de loi. Elle ne donne lieu à aucun débat ni amendement et son adoption est tenue pour acquise sans mise aux voix.
projet de loi	Texte de loi proposé au Parlement.
projet de loi de finances	Projet de loi d'intérêt public qui entraîne la dépense de deniers publics ou l'imposition d'une taxe ou d'un impôt.

Annexe D Lexique parlementaire

ajournement, levée de la séance	Suspension des travaux, de quelques minutes à plusieurs mois, pour les reprendre au cours de la même session.
amendement	Modification proposée à une motion, à un projet de loi ou à un rapport de comité.
bicaméral	Se dit d'un parlement comprenant deux chambres, par exemple, le Sénat et la Chambre des communes.
Bureau	Table qui se trouve devant le fauteuil du Président et où s'assoient le greffier et les autres « greffiers au Bureau ».
caucus	Réunion de tous les sénateurs et députés d'un même parti.
comité	Organisme chargé d'étudier toute question dont il est saisi par le Sénat, y compris les projets de loi.
comité permanent	Comité créé par le Règlement du Sénat.
Débats du Sénat	Compte rendu des délibérations du Sénat publié après chaque jour de séance et basé sur le texte révisé et corrigé des « bleus ».
deuxième lecture	Étape de l'étude au cours de laquelle le principe et l'objet du projet de loi sont discutés et ensuite adoptés ou rejetés.
discours du Trône	Discours habituellement prononcé par le gouverneur général à l'ouverture d'une session du Parlement. Le discours donne un aperçu du programme législatif du gouvernement pour la session. Il est prononcé au Sénat devant les membres des deux Chambres.
édicter, promulguer une loi	Une assemblée législative adopte des projets de loi, mais l'édiction d'une loi requiert encore la sanction royale.
étape de l'étude en comité	Étude détaillée des articles d'un projet de loi avant ou après la deuxième lecture.
étude préliminaire d'un projet de loi	Étude soit d'un avant-projet de loi ou de la teneur d'un projet de loi avant sa présentation officielle, soit d'un projet de loi avant la deuxième lecture.
Feuilleton	Travaux du jour du Sénat; ordre du jour officiel des séances du Sénat. Il est publié chaque jour de séance et comprend toutes les questions qui peuvent être abordées au cours de la journée.
greffier à la procédure	Membre de l'équipe des greffiers à la procédure qui assument diverses fonctions liées à l'administration et à la procédure.

Comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes

Bibliothèque du Parlement

Le 17 mai 2001
Premier rapport : Changement du quorum

Examen de la réglementation

Deuxième rapport : Article 58 du Règlement sur les fruits et les légumes frais, C.R.C. 1978, ch. 285
Le 7 juin 2001

Troisième rapport : Loi sur les textes réglementaires
Le 8 novembre 2001

Quatrième rapport : Paragraphe 15(5) du Règlement sur les rennes des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C. 1978, ch. 1238
Le 10 décembre 2001

Cinquième rapport : Cinquième rapport (n° 70)
Le 7 février 2002

Langues officielles

Deuxième rapport : La diffusion et la disponibilité des débats et travaux du Parlement dans les deux langues officielles
Le 2 mai 2001

Troisième rapport : Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2002
Le 31 mai 2001

Quatrième rapport : L'opportunité d'augmenter le financement du Commissariat aux langues officielles
Le 31 mai 2001

Cinquième rapport : Étude sur les services bilingues offerts par Air Canada
Le 12 juin 2001

Sixième rapport : Résolution du Comité mixte permanent des langues officielles
Le 7 février 2002

Septième rapport : Air Canada : Les bonnes intentions ne suffisent pas!
Le 21 février 2002

Rapports administratifs

Cinquième rapport : Votre Comité recommande : Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar . . .
Le 25 septembre 2001

Dixième rapport : Étudier les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar . . .
Le 6 décembre 2001

Comités spéciaux

Drogues illicites

Rapports administratifs

Premier rapport : Réexaminer les lois et les politiques antidrogue canadiennes . . .
Le 10 mai 2001

Deuxième rapport : Réexaminer les lois et les politiques antidrogue canadiennes . . .
Le 12 juin 2001

Troisième rapport : Réexaminer les lois et les politiques antidrogue canadiennes . . .
Le 29 novembre 2001

Projet de loi C-36

Premier rapport : Examiner le sujet du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme et la protection des droits de la personne et des libertés publiques dans l'application de la Loi à l'étude . . .
Le 1^{er} novembre 2001

Deuxième rapport : Votre Comité, auquel a été délégué le Projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme . . .
Le 10 décembre 2001

Huitième rapport : Modifications au Règlement — Sénateurs reconnus coupables d'une infraction et passibles d'une peine

Le 5 décembre 2001

Neuvième rapport : Réimpression du Règlement du Sénat, février 2002

Le 20 février 2002

Dixième rapport : Projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi . . .

Le 5 mars 2002

Onzième rapport : Moderniser le Sénat de l'intérieur : Actualisation de la structure des comités sénatoriaux — Questions opérationnelles

Le 20 mars 2002

Douzième rapport : Mise à jour du Règlement concernant la question de la reconnaissance d'un troisième parti

Le 26 mars 2002

Rapport administratif

Troisième rapport : Budget (2001-2002)

Le 17 mai 2001

Sécurité nationale et défense

Rapport de fond

Cinquième rapport : L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense

Le 28 février 2002

Rapports administratifs

Premier rapport : Faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées . . .

Le 7 juin 2001

Deuxième rapport : Faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées . . .

Le 25 septembre 2001

Le 29 novembre 2001

Troisième rapport : Faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées . . .

Le 29 novembre 2001

Quatrième rapport : Examiner, pour ensuite en faire rapport, les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix . . .

Le 21 février 2002

Transports et communications

Rapports de fond

Troisième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence . . .

Le 3 mai 2001

Quatrième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion . . .

Le 5 juin 2001

Sixième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois . . .

Le 18 octobre 2001

Septième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur le transport aérien . . .

Le 6 novembre 2001

Huitième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi C-34, Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence . . .

Le 27 novembre 2001

Neuvième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada . . .

Le 6 décembre 2001

Onzième rapport : Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique . . .

Le 13 décembre 2001

Rapports de fond
 Quinzième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001 . . .

Pêches
 Le 25 mars 2002

Rapports administratifs
 Troisième rapport : L'aquaculture dans les régions canadiennes de l'Atlantique et du Pacifique (rapport intermédiaire)
 Le 29 juin 2001
 Cinquième rapport : Thèmes choisis sur les pêches en eau douce et les pêches du Nord
 Le 19 février 2002

Rapports administratifs
 Deuxième rapport : Présenter un rapport sur des questions relatives à l'industrie des pêches
 Le 10 mai 2001
 Quatrième rapport : Libérer des fonds
 Le 4 décembre 2001

Peuples autochtones
Rapports de fond
 Troisième rapport : Votre comité, auquel a été déferé le projet de loi S-24, Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanésatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence . . .
 Le 10 mai 2001

Rapports de fond
 Quatrième rapport (final) : Parcs nationaux du Nord — une nouvelle orientation
 Le 27 septembre 2001
 Sixième rapport : Votre comité, auquel a été déferé le projet de loi C-37, Loi facilitant la mise en œuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan . . .
 Le 19 février 2002

Rapports de fond
 Deuxième rapport : Étudier, afin d'en faire rapport, les possibilités d'accroître le développement économique
 Le 5 avril 2001

Rapports de fond
 Cinquième rapport : Étudier, pour ensuite en faire rapport, les problèmes qui touchent les jeunes Autochtones des villes du Canada
 Le 29 novembre 2001

Privilèges, Règlement et procédure
Rapport de fond
 Quatrième rapport : Changement de nom du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense
 Le 19 septembre 2001
 Sixième rapport : Étude de la structure des comités du Sénat — Report de la date de présentation du rapport
 Le 4 octobre 2001
 Septième rapport : Reconnaissance d'un troisième parti au Sénat
 Le 6 novembre 2001

Finances nationales

Rapports de fond

Cinquième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence . . .

Le 17 mai 2001

Sixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques . . .

Le 7 juin 2001

Septième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces . . .

Le 12 juin 2001

Huitième rapport : Votre Comité auquel a été déféré le Budget des dépenses 2001-2002 . . .

Le 12 juin 2001

Neuvième rapport : Le rôle du gouvernement en matière de frais d'entretien différé accumulé dans les établissements d'enseignement postsecondaire

Le 30 octobre 2001

Dixième rapport : Votre Comité auquel a été déféré le Budget supplémentaire des dépenses

Le 4 décembre 2001

Onzième rapport : Votre Comité auquel a été déféré le Budget supplémentaire des dépenses « B » 2001-2002 . . .

Le 14 mars 2002

Douzième rapport : Votre Comité auquel a été déféré le Budget des dépenses 2001-2002 . . .

Le 14 mars 2002

Treizième rapport : Votre Comité auquel a été déféré le Budget des dépenses 2002-2003 . . .

Le 19 mars 2002

Quatorzième rapport : L'efficacité et les améliorations possibles de la politique actuelle de péréquation

Le 21 mars 2002

Quatrième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limited et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada . . .

Le 6 juin 2001

Cinquième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable . . .

Le 6 juin 2001

Sixième rapport : Les réacteurs nucléaires canadiens : quel est le niveau suffisant de sûreté? (rapport intermédiaire)

Le 11 juin 2001

Huitième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine) . . .

Le 21 novembre 2001

Dixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-39, Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois . . .

Le 7 mars 2002

Onzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence . . .

Le 21 mars 2002

Septième rapport : Étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles . . .

Le 12 juin 2001

Neuvième rapport : Étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles . . .

Le 29 novembre 2001

Banques et commerce

Rapports de fond

Troisième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets . . .

Le 5 avril 2001

Quatrième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence . . .

Le 5 avril 2001

Sixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières . . .

Le 31 mai 2001

Septième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise . . .

Le 7 juin 2001

Huitième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac . . .

Le 7 juin 2001

Neuvième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise . . .

Le 7 juin 2001

Dixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-31, Loi mettant en œuvre des accords, des conventions et des protocoles . . .

Le 25 octobre 2001

Onzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence . . .

Le 27 novembre 2001

Treizième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne . . .

Le 7 février 2002

Quatorzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements . . .

Le 14 mars 2002

Rapports administratifs

Cinquième rapport : Examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international . . .

Le 29 mai 2001

Douzième rapport : Examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international . . .

Le 5 décembre 2001

Droits de la personne

Rapport de fond

Deuxième rapport : Le respect des obligations du Canada en matière de droits de la personne

Le 13 décembre 2001

Rapport administratif

Premier rapport : Étudier diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne . . .

Le 7 juin 2001

Énergie, environnement et ressources naturelles

Rapports de fond

Troisième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada . . .

Le 10 mai 2001

Dixième rapport : Étudier pour en faire rapport l'état du système de soins de santé au Canada . . .

Le 11 décembre 2001

Onzième rapport : Examiner pour en faire rapport l'état de la politique fédérale sur la préservation et la promotion de l'esprit communautaire et du sentiment d'appartenance au Canada . . .

Le 11 décembre 2001

Douzième rapport : Votre comité, auquel a été déferé le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur la statistique et la Loi sur les Archives nationales du Canada (documents de recensement) . . .

Le 14 décembre 2001

Treizième rapport : Votre comité, auquel a été déferé la teneur du projet de loi S-21, Loi visant à garantir le droit des individus au respect de leur vie privée . . .

Le 14 décembre 2001

Quatorzième rapport : Votre Comité, qui a été autorisé le jeudi 1er mars 2001 à examiner les faits nouveaux et à en faire rapport depuis que la sanction royale a été donnée durant la deuxième session de la 36e législature au projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois . . .

Le 14 décembre 2001

Quinzième rapport : La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral (rapport intermédiaire) Volume deux — Tendances actuelles et défis futurs

Le 29 janvier 2002

Seizième rapport : La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral (rapport intermédiaire) Volume trois : Les systèmes de soins de santé dans d'autres pays

Le 29 janvier 2002

Rapports administratifs

Troisième rapport : Examiner pour en faire rapport l'état du système de soins de santé au Canada . . .

Le 24 avril 2001

Rapports administratifs

Septième rapport : Examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires.

Le 4 décembre 2001

Cinquième rapport : Examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires.

Le 18 octobre 2001

Deuxième rapport : Se pencher sur le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires.

Le 5 avril 2001

Le 4 décembre 2001

Huitième rapport : Regard vers le Sud : La politique des États-Unis en matière d'agriculture et d'agro-alimentaire au XXI^e siècle (rapport intermédiaire)

Le 31 octobre 2001

Sixième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi S-22, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada . . .

Le 28 juin 2001

Quatrième rapport : Rapport sur les forêts

Le 13 juin 2001

Troisième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence . . .

Rapports de fond

Agriculture et forêts

Le 12 juin 2001

Septième rapport : Examiner pour en faire rapport l'état du système de soins de santé au Canada . . .

Le 16 mai 2001

Sixième rapport : Examiner pour en faire rapport l'état de la politique fédérale sur la préservation et la promotion de l'esprit communautaire et du sentiment d'appartenance au Canada . . .

Le 26 avril 2001

Quatrième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier . . .

Affaires juridiques et constitutionnelles

Rapports de fond

Troisième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Conférence des Mennonites au

Le 26 avril 2001

Quatrième rapport : Examiner pour en faire rapport le Rapport de 2000 du Directeur général des élections . . .

Le 17 mai 2001

Cinquième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence . . .

Le 17 mai 2001

Sixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-27, Loi autorisant L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, à demander sa

prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec . . .

Le 31 mai 2001

Septième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi S-28, Loi autorisant Certas direct, compagnie d'assurance, à demander sa prorogation

en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec . . .

Le 31 mai 2001

Huitième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales . . .

Le 7 juin 2001

Neuvième rapport : Votre Comité, auquel a été renvoyé le document intitulé « Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois ayant cessé d'avoir effet » . . .

Le 31 octobre 2001

Dixième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence . . .

Le 8 novembre 2001

Affaires sociales, sciences et technologie

Rapports de fond

Cinquième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche) . . .

Le 3 mai 2001

Huitième rapport : La santé des Canadiens — Le Volume quatre — Questions et options

Le 17 septembre 2001

Neuvième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger . . .

Le 23 octobre 2001

Quinzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-30, Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence . . .

Le 21 mars 2002

Quatorzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois . . .

Le 19 février 2002

Treizième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet . . .

Le 6 décembre 2001

Douzième rapport : Votre Comité, auquel a été déféré le projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence . . .

Le 4 décembre 2001

Onzième rapport : Examiner le projet de règlement adaptant la Loi électorale du Canada en vue d'un référendum . . .

Le 29 novembre 2001

Annexe C

Liste des rapports de comité

Nous présentons dans ce qui suit la liste des rapports d'études législatives et spéciales réalisées par les comités permanents, spéciaux et mixtes du Sénat en 2001-2002. Les rapports de fond sont ceux qui rendent compte des décisions prises par les comités sur les travaux dont ils sont saisis. Les rapports administratifs ont pour objet de rendre compte de dépenses effectuées, de demander des autorisations (de voyager ou de faire téléviser des délibérations, par exemple) ou l'approbation de budgets.

Certains de ces rapports peuvent être consultés sur le site Web du Parlement (www.parl.gc.ca). On peut également trouver des exemplaires des rapports dans beaucoup de bibliothèques publiques, législatives et universitaires. Selon les stocks disponibles, on peut aussi s'en procurer en s'adressant à :

La Direction des comités et de la législation privée
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4
Tél. : 1-800-267-7362

Comités permanents

Affaires étrangères

Rapports administratifs

Deuxième rapport : Examiner pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine . . .

Le 25 avril 2001

Troisième rapport : Examiner pour en faire rapport, les implications pour le Canada de l'évolution de l'Union européenne, et se pencher sur des questions connexes d'ordre politique, économique et sécuritaire . . .

Le 25 avril 2001

Quatrième rapport : Étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général . . .

Le 25 avril 2001

Cinquième rapport : Examiner pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine . . .

Le 12 juin 2001

Sixième rapport : Examiner pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine . . .

Le 25 septembre 2001

Septième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-32, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica . . .

Le 21 novembre 2001

Huitième rapport : Étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général . . .

Le 4 décembre 2001

Neuvième rapport : Examiner pour en faire rapport, les implications pour le Canada de l'évolution de l'Union européenne, et se pencher sur des questions connexes d'ordre politique, économique et sécuritaire . . .

Le 4 décembre 2001

Dixième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales . . .

Le 12 décembre 2001

Onzième rapport : Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales . . .

Le 13 décembre 2001

Douzième rapport : Examiner pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique, de questions sociales, d'économie et de sécurité en Russie et en Ukraine . . .

Le 25 mars 2002

Annexe B

Liste des publications

1 Documents publics

Info-feuillet

- La Chambre rouge
- Les dirigeants du Sénat
- La rémunération des sénateurs canadiens
- Les comités du Sénat
- L'apport du Sénat au processus législatif
- Les femmes au Sénat
- Au service de la jeunesse canadienne
- Le Président du Sénat

Brochures/livrets

- Le Sénat aujourd'hui
- Le Rapport du Sénat (bulletin trimestriel)

2 Documents internes

- Les Journaux du Sénat
- Les Débats du Sénat

Documents produits en collaboration avec la Bibliothèque du Parlement

- Le Parlement du Canada vu de l'intérieur
- Le Président du Sénat
- Les tableaux de guerre de la Chambre du Sénat
- Pleins feux sur le Sénat
- Le rôle du Sénat dans le processus législatif

2 Documents internes

- Bulletin du Sénat
- Répertoire des sénateurs
- La quatrième lecture

Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites

Mandat : Le Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites a pour mandat d'examiner les dispositions de la législation et des politiques antidrogue du Canada relatives au chanvre indien (cannabis), la politique actuelle et les obligations internationales du gouvernement ainsi que les stratégies adoptées par d'autres pays dans ce domaine.

Président : L'honorable sénateur Nolin

Vice-président : L'honorable sénateur Kenny

Les honorables sénateurs :

Banks, *Carstairs (ou Robichaud), *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahieu, Nolin, Rossiter

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Banks, *Carstairs (ou Robichaud), Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahieu, Nolin, Rossiter

Affaires des anciens combattants

(sous-comité du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense)

Mandat : De 1984 à 2000, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie avait un sous-comité des anciens combattants chargé d'étudier diverses questions touchant particulièrement les anciens combattants canadiens. La responsabilité de ces questions a été cédée en 2001 au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Président : L'honorable sénateur Meighen

Vice-président : L'honorable sénateur Wiebe

Les honorables sénateurs :

Atkins, *Carstairs (ou Robichaud), Day, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Wiebe

Transports et communications

Mandat : Conformément à l'*alinéa 86(1)j) du Règlement*, les domaines relevant du Comité des transports et des communications sont les suivants : (1) les transports et les communications par voie de terre, d'eau et d'espace, que ce soit par radio, téléphone, télégraphie, fil, câble, micro-ondes, sans-fil, télévision, satellite, radiodiffusion, communications postales, ou par toute autre forme, méthode ou moyen; (2) le tourisme; (3) les transports publics; et (4) la navigation, le transport maritime et les voies navigables.

Président : L'honorable sénatrice Bacon

Vice-président : L'honorable sénateur Oliver

Les honorables sénateurs :

Adams, Bacon, Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Forrestall, Gustafson, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahu

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Adams, Angus, Bacon, Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Christensen, Eylon, Finestone, Fitzpatrick, Forrestall, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Rompkey, Setlakwe, Spivak



Règlement, procédure et droits du Parlement

(appelé Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure avant le 19 septembre 2001)

Mandat : Le Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a pour mandat : (1) de proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement; (2) d'examiner, sur ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et d'en faire rapport s'il y a lieu; et (3) d'étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement (alinéa 86(1)f) du Règlement).

Président : L'honorable sénateur Austin

Vice-président : L'honorable sénateur Stratton

Les honorables sénateurs :

Andreychuk, Austin, Bryden, *Carstairs (ou Robichaud), Cordy, Di Nino, Gauthier, Joyal, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Pitfield, Poulin, St. Germain, Stratton

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Andreychuk, Austin, Bryden, *Carstairs (ou Robichaud), DeWare, Di Nino, Gauthier, Grafstein, Hervieux-Payette, Joyal, Kroft, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Murray, Poulin, Rossiter, Stratton

Sécurité nationale et défense

Mandat : Le Comité de la sécurité nationale et de la défense a pour mandat d'examiner les questions concernant la défense nationale et la sécurité en général, y compris les affaires des anciens combattants.

Président : L'honorable sénateur Kenny

Vice-président : L'honorable sénateur Forrestall

Les honorables sénateurs :

Atkins, Banks, *Carstairs (ou Robichaud), Cordy, Day, Forrestall, Kenny, LaPierre, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Wiebe

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Atkins, *Carstairs (ou Robichaud), Cordy, Forrestall, Hubley, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Pêpin, Rompkey, Wiebe



Peuples autochtones

Mandat : Créé en décembre 1989, le Comité des peuples autochtones a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire relative aux peuples autochtones du Canada (*alinéa 86(1)q du Règlement*). De plus, le comité est chargé d'étudier les relations entre les peuples autochtones et le gouvernement du Canada.

Présidente : L'honorable sénatrice Chalifoux

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Johnson

Les honorables sénateurs :

*Carstairs (ou Robichaud), Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Léger, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pearson, Sibbeston

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Carney, *Carstairs (ou Robichaud), Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pearson, Rompkey, Sibbeston, Tkachuk, Wilson

Régie interne, budgets et administration

Mandat : Le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a pour mandat d'examiner toutes les questions financières ou administratives relatives à la gestion interne du Sénat. Il étudie et approuve les budgets demandés par les comités et établit des lignes directrices sur des questions telles que les frais de déplacement et de recherche des sénateurs. Il convient de noter que le comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat (*alinéa 86(1)g du Règlement*).

Président : L'honorable sénateur Kroft

Vice-président : L'honorable sénateur Atkins

Les honorables sénateurs :

*Carstairs (ou Robichaud), De Bané, Di Nino, Doody, Furey, Forrestall, Gauthier, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahé, Milne, Nolin, Poulin, Stollery

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Austin, *Carstairs (ou Robichaud), Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, *Kennedy, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahé, Milne, Murray, Poulin, Stollery

Langues officielles (mixte)

Mandat : Conformément à l'article 88 de la *Loi sur les langues officielles*, le Comité mixte des langues officielles est chargé d'examiner l'application de la Loi et les rapports du Commissaire aux langues officielles, du président du Conseil du Trésor et du ministre du Patrimoine canadien concernant les langues officielles.

Coprésidents : L'honorable sénatrice Mahéu, M. Mauril Bélanger, député
Vice-présidents : M. Scott Reid, député, M^{me} Yolande Thibault, députée

Les honorables sénateurs :
 Gauthier, Léger, Mahéu, Setlakwe

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Bacon, Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Mahéu, Rivest, Setlakwe, Simard



Pêches

Mandat : Le Comité des pêches a pour mandat d'examiner les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les pêches en général (paragraphe 86(1) du Règlement).

Président : L'honorable sénateur Comeau
Vice-présidente : L'honorable sénatrice Cook

Les honorables sénateurs :
 *Carstairs (ou Robichaud), Comeau, Cook, Gill, Hubley, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Watt

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Adam, Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Carney, Chalfoux, Comeau, Cook, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Meighen, Molgat, Moore, Robertson, Watt

Examen de la réglementation (mixte)

Mandat : Conformément à la *Loi sur les textes réglementaires*, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation étudie, sur une base continue, la plupart des règlements fédéraux pour en vérifier la conformité à certains critères approuvés par les deux chambres. Le comité peut faire rapport à celles-ci de toute question ou préoccupation qu'il a à cet égard.

Coprésidents : L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, M. Gurmant Grewal, député
Vice-président : M. Tom Wappel, député

Les honorables sénateurs :

Bryden, Cook, Lapointe, Moore, Phalen, Stratton, Tkachuk

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Bacon, Bryden, Finestone, Hervieux-Payette, Kinsella, Moore, Nolin

Finances nationales

Mandat : Le Comité des finances nationales a été créé en mai 1919 sous l'appellation de Comité des finances avant de prendre son nom actuel en 1968. Il s'occupe des dépenses du gouvernement prévues soit directement dans le Budget des dépenses, soit indirectement dans des projets de loi portant pouvoir d'emprunt ou modifiant des prévisions du Budget. Le comité a aussi pour mandat d'examiner le rapport du vérificateur général (*alinéa 86(1)i) du Règlement*).

Président : L'honorable sénateur Murray

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Cools

Les honorables sénateurs :

Banks, Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Cook, Cools, Doody, Ferretti Barth, Johnson, Kinsella, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Murray, Taylor, Tunney, Wiebe

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Banks, Bolduc, *Carstairs (ou Robichaud), Cools, Doody, Finnelly, Ferretti Barth, Hervieux-Payette, Kinsella, Kirby, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Murray, Stratton

Droits de la personne

Mandat : Le Comité des droits de la personne a le mandat d'examiner les questions concernant les droits de la personne en général.

Présidente : L'honorable sénatrice Andreychuk
Vice-présidente : L'honorable sénatrice Fraser

Les honorables sénateurs :

Andreychuk, Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Cochrane, Ferretti Barth, Jaffer, Kinsella, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Poy

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Austin, *Carstairs (ou Robichaud), Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrester, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahé, Milne, Murray, Poulin, Stollery

Énergie, environnement et ressources naturelles

Mandat : Le Comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles en général, y compris : (1) les mines et les ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; (2) les pipelines, les lignes de transmission et le transport de l'énergie; et (3) l'environnement (*alinéa 86(1)p*).

Président : L'honorable sénateur Taylor

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Spivak

Les honorables sénateurs :

Banks, *Carstairs (ou Robichaud), Christensen, Kelleher, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Sibbeston, Stollery, Taylor, Watt

Membres désignés initialement par le

Comité de sélection :

Banks, Buchanan, *Carstairs (ou Robichaud), Christensen, Cochrane, Eytton, Finnelly, Kelleher, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Sibbeston, Spivak, Taylor, Watt



Bibliothèque du Parlement (mixte)

Mandat : Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est autorisé à aider les présidents du Sénat et de la Chambre des communes à diriger et à contrôler la Bibliothèque du Parlement et à présenter des recommandations aux deux présidents sur l'administration de la Bibliothèque et l'affectation des crédits votés par le Parlement pour l'achat de livres, de cartes et d'autres articles à y déposer.

Coprésidents : L'honorable sénateur Bryden, ^{Mme} Carolyn Bennett, députée

Vice-présidente : ^{Mme} Betty Hinton, députée

Les honorables sénateurs :

Beaudoin, Cordy, Oliver, Poy

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Beaudoin, Bryden, Cordy, Oliver, Poy

Comité de sélection

Mandat : Le mandat du Comité de sélection est défini dans le *Règlement du Sénat*, qui établit ses attributions comme suit : au début de chaque session est constitué un Comité de sélection formé de neuf sénateurs et chargé de désigner : a) un sénateur qui présidera la Chambre à titre temporaire; et b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers. Le Comité de sélection présente au Sénat, dans les cinq premiers jours de séance de la session, un rapport distinct sur la désignation du sénateur chargé d'assumer la présidence à titre temporaire.

Président : L'honorable sénateur Rompkey

Vice-président : L'honorable sénateur Stratton

Les honorables sénateurs :

Austin, *Carstairs (ou Robichaud), Corbin, Fairbairn, Graham, Kinsella, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Robertson, Rompkey, Stratton

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Austin, *Carstairs (ou Robichaud), Corbin, DeWare, Fairbairn, Graham, Kinsella, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pêpin, Robertson, Roche

Agriculture et forêts

Mandat : En 1983, le Comité de l'agriculture est devenu le Comité de l'agriculture, des pêches et des forêts. En mai 1986, ce dernier a été scindé en deux comités permanents, celui des pêches et celui de l'agriculture et des forêts. Le Comité de l'agriculture et des forêts a pour mandat d'examiner les projets de loi et toute autre affaire concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que tout ce qui a trait à la Commission canadienne du blé (*alinéa 86(1)n*).

Président : L'honorable sénateur Gustafson
Vice-président : L'honorable sénateur Wiebe

Les honorables sénateurs :

*Carstairs (ou Robichaud), Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Robertson, Setlakwe, Sibbeston, Tkachuk, Tunney

Membres désignés initialement par

le Comité de sélection :

*Carstairs (ou Robichaud), Chailfoux, Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Oliver, Stratton, Taylor, Tkachuk, Wiebe

Banques et commerce

Mandat : Le comité existe depuis 1867. Il est chargé d'examiner les projets de loi traitant des institutions financières ainsi que les questions budgétaires et commerciales. Ce comité a été parmi les premiers à faire l'étude préliminaire des projets de loi, ce qui est considéré aujourd'hui comme un aspect distinctif des travaux des comités du Sénat. Le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant les banques et le commerce en général, y compris : (1) les institutions bancaires, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiduciaire et de prêts, les sociétés de crédit, les caisses populaires et les sociétés de petits prêts; (2) les douanes et l'accise; (3) la législation fiscale; (4) les brevets et droits d'auteur; (5) les affaires des corporations; et (6) les faillites (*alinéa 86(1)l*) du Règlement).

Président : L'honorable sénateur Kolber

Vice-président : L'honorable sénateur Tkachuk

Les honorables sénateurs :

*Carstairs (ou Robichaud), Di Nino, Furey, Hubley, Kroft, LaPierre, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu, Mahovich, Poulin, Setlakwe, Tkachuk

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Angus, *Carstairs (ou Robichaud), Furey, Hervieux-Payette, Kelleher, Kolber, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk, Wiebe



Mandat : Les origines du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie remontent à 1908, année de la création d'un Comité de la santé publique et de l'inspection des aliments. Il a reçu son appellation actuelle en 1983. Le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant les affaires sociales, les sciences et la technologie en général, y compris : (1) Les affaires des Indiens et des Inuits; (2) Les affaires culturelles et les arts; (3) Les affaires sociales et le travail; (4) la santé et le bien-être social; (5) les pensions; (6) le logement; (7) la condition physique et le sport amateur; (8) l'emploi et l'immigration; (9) les affaires des consommateurs; et (10) les affaires de la jeunesse (*alinéa 86(1)m du Règlement*). De 1984 à 2000, le comité a formé, à chaque session, un sous-comité des anciens combattants chargé d'examiner les questions intéressant particulièrement les anciens combattants canadiens. Depuis 2001, ce sous-comité est passé au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Président : L'honorable sénateur Kirby

Vice-présidente : L'honorable sénatrice LeBreton

Les honorables sénateurs :

Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Cook, Cordy, Keon, Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Morin, Pépin, Roche

Membres désignés initialement

par le Comité de sélection :

Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Cohen, Cook, Cordy, Fairbairn, Graham, Johnson, Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pépin, Robertson, Roche



Préservation et promotion de l'esprit communautaire canadien

(sous-comité du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie)

Mandat : Le sous-comité de la préservation et de la promotion de l'esprit communautaire canadien a pour mandat d'examiner, pour en faire rapport, l'état de la politique fédérale sur la préservation et la promotion de l'esprit communautaire et du sentiment d'appartenance au Canada. En particulier, le sous-comité est autorisé à examiner : (1) L'efficacité des politiques, des programmes, des symboles et des institutions qui ont servi dans le passé à promouvoir et à protéger le caractère distinct du Canada ou qui, par leur simple existence, ont fait ressortir un aspect du caractère distinct du Canada; (2) Les effets de la mondialisation et de l'évolution technologique rapide sur l'apititude du Canada à préserver et à promouvoir son caractère distinct au pays et à l'étranger; (3) Les possibilités d'actualisation des politiques fédérales relatives à la préservation, à la création et à la promotion du caractère unique du Canada dans un contexte national et international en constante évolution; et (4) ainsi que les possibilités de recours à de nouvelles technologies pour faire connaître nos qualités particulières au monde et pour rendre les Canadiens fiers d'eux et de leur pays.

Les honorables sénateurs :

*Carstairs (ou Robichaud), Cook, Cordy, Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Robertson

Annexe A

Affaires étrangères

Mandat : Le Comité des affaires étrangères a été créé en mars 1938 sous le nom de Comité permanent des relations extérieures. Il a par la suite été appelé Comité permanent des relations internationales et, enfin, en 1968, Comité permanent des affaires étrangères. Il a pour mandat d'examiner les projets de loi et autres questions concernant les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth, y compris : (1) les traités et accords internationaux; (2) le commerce extérieur; (3) l'aide à l'étranger; (4) la défense et (5) les affaires territoriales et côtières (*alinéa 86(1)h) du Règlement*).

Président : L'honorable sénateur Stollery

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Andreychuk

Les honorables sénateurs :

Andreychuk, Bolduc, *Carstairs (ou Robichaud), De Bané, Di Nino, Graham, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Setlakwe, Stollery

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, *Carstairs (ou Robichaud), Corbin, De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Poulin, Stollery

Affaires juridiques et constitutionnelles

Mandat : Le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, y compris : (1) les relations fédérales-provinciales; (2) l'administration de la justice, la réforme du droit et toutes les questions connexes; (3) le corps judiciaire; (4) toutes les affaires essentiellement juridiques et (5) les projets de loi privés qui n'ont pas été explicitement renvoyés à un autre comité, y compris ceux qui concernent le mariage et le divorce (*alinéa 86(1)k) du Règlement*).

Présidente : L'honorable sénatrice Milne

Vice-président : L'honorable sénateur Beaudoin

Les honorables sénateurs :

Andreychuk, Beaudoin, Bryden, *Carstairs (ou Robichaud), Christensen, Fairbairn, Joyal, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Moore, Pearson, Rivest

Membres désignés initialement par le Comité de sélection :

Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Buchanan, *Carstairs (ou Robichaud), Cools, Fraser, Grafstein, Joyal, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Moore, Nolin, Pearson



Finneas

Publications

Le Sénat a lancé en janvier 2001 son édition inaugurale du *Rapport du Sénat*, un bulletin trimestriel servant à tenir les Canadiens au courant des activités des sénateurs à la Chambre haute, dans les comités et dans la société en général. On trouvera à l'Annexe B une liste d'autres publications clés.

Renseignements

Pour en savoir plus long sur le Sénat, veuillez communiquer avec nous par

téléphone : 1-800-267-7362

télécopieur : (613) 995-4998

courriel : sencom@sen.parl.gc.ca

Vous pouvez également vous rendre sur le site Web du Parlement (www.parl.gc.ca).

Visites guidées

Pour vous renseigner sur les réservations des visites guidées, veuillez communiquer avec les :

Services de renseignements de la Bibliothèque du Parlement

Ottawa (Ontario) KIA 0A9

Téléphone : (613) 992-4793

ATS : (613) 995-2266

Pour les visites de groupe, veuillez composer le (613) 996-0986. Il est recommandé de réserver à l'avance pour les groupes de 10 personnes ou plus.

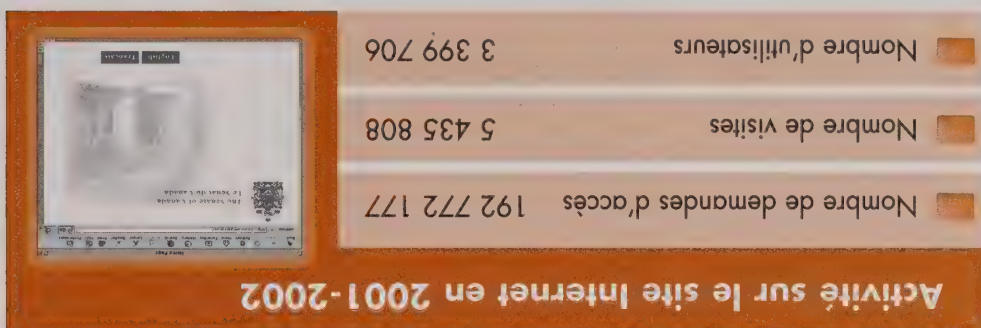
La colline du Parlement est plus qu'un lieu de travail pour les parlementaires et leur personnel : c'est un symbole national. Cet endroit chargé d'histoire et d'une grande beauté architecturale, où se prennent les décisions du gouvernement fédéral, appartient non seulement à ceux qui y travaillent, mais à tous les Canadiens. Il existe diverses façons de visiter le Sénat et d'en apprendre davantage sur son histoire, son architecture et son fonctionnement.

Visites publiques et visites guidées

Les séances du Sénat et de ses comités sont ouvertes au public. Sur le million de personnes qui visitent chaque année la colline du Parlement, 450 000 font des visites guidées de l'Édifice du Centre, où sont logés le Sénat et la Chambre des communes. Environ 50 000 assistent aux séances des comités du Sénat et de la Chambre.

L'Internet

Le site Web parlementaire tient les Canadiens au courant du rôle du Parlement, de sa composition et de ses activités courantes. Bien que les statistiques suivantes ne soient pas ventilées selon la destination visitée sur le site (Sénat, Chambre des communes ou Bibliothèque du Parlement), elles montrent que la population s'intéresse beaucoup aux travaux du Parlement.



De nombreux sénateurs ont également leur propre site Web, sur lequel ils fournissent de l'information sur les questions d'actualité et les sujets intéressant tout particulierement leurs commentants. Les principales publications du Sénat — dont les *Débats du Sénat du Canada*, les *Journaux du Sénat du Canada*, le *Règlement du Sénat*, *Le Sénat aujourd'hui*, *Le Rapport du Sénat* et les *Info-feuilles du Sénat* — sont également disponibles sur l'Internet.

*Chaque année, environ
50 000 personnes assistent
aux séances des comités du
Sénat et de la Chambre.*



Comment nous joindre

La Direction de la planification, des initiatives stratégiques et des stratégies d'information financière

La Direction de la planification, des initiatives stratégiques et des stratégies d'information financière est chargée notamment de donner des conseils stratégiques au greffier et à l'administration du Sénat, et d'élaborer un cadre de responsabilité pour le Sénat, par exemple pour la préparation de rapports sur le rendement et la coordination des vérifications. En 2001-2002, la Direction a poursuivi son travail dans divers domaines clés se rattachant à la saine gestion de l'institution, par exemple l'élaboration d'une politique de vérification et d'évaluation internes pour l'administration du Sénat, la tenue d'une vérification interne des opérations et de la gestion des biens, la mise en œuvre d'activités de gestion et de préparation de rapports fondées sur les résultats, et la mise en place d'une fonction de contrôle moderne.

Les services de recherche

La majeure partie des services de recherche fournis aux comités est assurée par la Bibliothèque du Parlement. Le personnel de la Direction de la recherche de la Bibliothèque, qui compte de nombreux spécialistes dans des domaines comme le droit et le gouvernement, l'économie, les affaires politiques et sociales, les sciences et la technologie, répond aux demandes d'information des comités et effectue des études destinées à assister les sénateurs dans leur examen des mesures législatives soumises au Parlement et leurs enquêtes sur d'autres sujets d'intérêt. La Bibliothèque abrite plus de 385 000 publications et offre une gamme complète de services de recherche à l'aide des technologies de l'information les plus récentes. Le bibliothécaire parlementaire relève des présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

Les affaires internationales et interparlementaires

L'année 2001-2002 a été marquée par l'intensification du volet multilatéral des activités parlementaires, ce qui a mené à l'établissement d'un nouvel organe de coordination chargé de superviser et de consolider les activités internationales des parlementaires canadiens. La nouvelle Direction générale des affaires internationales et interparlementaires, créée conjointement par le Sénat et la Chambre des communes, a pour mandat de promouvoir la démocratie, le bon gouvernement et les mérites du régime parlementaire canadien dans le monde entier.

La Direction des communications

La Direction des communications, qui est responsable de l'ensemble du programme de communications du Sénat, s'occupe de diverses activités comme la production de publications (voir l'encadré); les programmes de relations publiques, en particulier auprès des jeunes; la création de produits et de services de communications d'entreprise, y compris d'annuaires détaillés et d'affiches; et la gestion des relations avec les médias pour le compte de l'institution (activités de divers porte-parole, production de troupes et de documents d'information à l'intention des médias, rédaction de capsules-médias).

Les activités de communications entourant les cérémonies spéciales dans l'enceinte du Sénat relèvent également de cette direction. Les activités connexes dans ce domaine consistent par exemple à préparer des plans d'action et à faciliter l'accès et la couverture des médias. En outre, la Direction des communications fournit au Sénat et à l'administration du Sénat des conseils stratégiques sur les répercussions des décisions les plus importantes concernant les opérations et la procédure.

La Direction des communications du Sénat gère également la télédiffusion des séances des comités sénatoriaux et d'autres émissions fournies à la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC). Au cours de l'année financière 2001-2002, la Direction a entrepris un important projet de vidéos éducatives destinées à tous les élèves de l'élémentaire et du secondaire au Canada.

Les nouvelles publications

La Direction des communications a produit un certain nombre de publications qui visent à informer le grand public et les médias sur le Sénat et à les sensibiliser à ses activités :

- *Le Sénat aujourd'hui*, une brochure descriptive détaillée offrant un survol complet de l'histoire du Sénat, de sa structure et de ses activités;
- Une série d'info-feuilles décrivant en détail certains aspects particuliers du Sénat, des gens qui y travaillent et de ses fonctions législatives — quelques titres : *La Chambre rouge*, *Les dirigeants du Sénat*, *La rémunération des sénateurs canadiens*, *Les comités*, *L'apport du Sénat au processus législatif*, *Les femmes au Sénat*, *Au service de la jeunesse canadienne* et *Le Président du Sénat*.
- *Le Rapport du Sénat*, un bulletin trimestriel destiné à informer les lecteurs sur les activités législatives, les travaux en comités, les relations interparlementaires et d'autres sujets.

La Direction des finances

La Direction des finances assure toute une gamme de services financiers, notamment :

- planification financière, comptabilité, analyse et préparation de rapports;
- services financiers aux sénateurs et à l'administration du Sénat;
- administration de tous les aspects des allocations des sénateurs (p. ex. pensions, déplacements);
- élaboration et mise en œuvre de politiques et de pratiques financières;
- établissement du budget du Sénat et contrôle budgétaire.

En 2001-2002, la Direction a supervisé les dernières étapes de mise en œuvre de la nouvelle Stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement, une initiative majeure consistant à mettre en place un modèle comptable similaire à celui du secteur privé. Bien que les préparatifs du SIF aient commencé il y a plusieurs années, le rythme de travail s'est accéléré en mai 2000. La mise en œuvre s'est poursuivie en 2001-2002 par l'examen des pratiques et des politiques, afin de veiller à ce qu'elles soient conformes aux exigences du SIF et permettent un usage aussi efficace que possible des nouveaux systèmes. De nouvelles fonctions et responsabilités ont été intégrées aux pratiques administratives existantes, ce qui a permis au Sénat d'avoir accès à de meilleurs services, par exemple l'impression de chèques sur place et la production de rapports financiers améliorés.

La Direction des ressources humaines

La Direction des ressources humaines fournit des services de gestion des ressources humaines aux sénateurs, aux gestionnaires et aux employés conformément au cadre stratégique et aux obligations juridiques du Sénat. Au 31 mars 2002, le Sénat comptait 97 sénateurs, 183 membres du personnel des sénateurs et 396 employés administratifs. Dans l'exercice de ses fonctions, la Direction élabore et met en œuvre des politiques et des pratiques touchant par exemple la rémunération, la dotation en personnel, les relations de travail, l'équité en matière d'emploi, les langues officielles, la formation et le perfectionnement. Au cours de l'année, elle a notamment :

- négocié un règlement avec deux syndicats : l'Association des employés du Service de sécurité du Sénat et l'Alliance de la fonction publique du Canada;
- terminé un important exercice de reclassification à la Direction des débats et publications;
- haussé la proportion des membres de minorités visibles travaillant à l'administration du Sénat, pour la porter de 5,9 à 7,5 p. 100;
- dispensé 7 295 heures de formation aux employés de toute l'institution, ce qui constitue une utilisation sans précédent du budget de formation et de perfectionnement.

La Direction des services de la Cité parlementaire

La Direction des services de la Cité parlementaire, qui fait partie intégrante de l'administration du Sénat, fournit à cette dernière et aux sénateurs toute une gamme de services destinés à assurer le bon fonctionnement du Sénat, en particulier des services de sécurité, de logistique, de logistique et de gestion des installations. Elle assure notamment les services suivants :

- gestion du matériel, imprimerie, entreposage et gestion des biens;
- installation, transport, messageries et organisation logistique des salles de comités;
- planification des locaux et projets connexes.

Pour l'année 2001-2002, elle a notamment à son actif les réalisations suivantes :

- remise d'un prix du ministre de l'Environnement, David Anderson, en reconnaissance de l'engagement du Sénat dans le domaine de l'environnement;
- mise en œuvre de mesures de sécurité accrue afin de mieux contrôler l'accès à la colline du Parlement à la suite des événements tragiques du 11 septembre 2001;
- vérification complète des pratiques de gestion, d'administration et de fonctionnement relatives à la gestion des biens matériels.



Le travail en partenariat

Le Sénat a participé à un certain nombre d'activités en collaboration avec la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et d'autres partenaires, en particulier :

- le Programme de l'équipement et des éléments de connectivité des édifices, dans le cadre de la vision et de la planification à long terme pour la Cité parlementaire;
- des projets multimédias;
- des services Internet et Intranet;
- le Système de gestion de l'information législative (SGIL), destiné à créer une interface entre les différents intervenants en vue de l'échange d'information concernant les projets de loi et les modifications;
- le Programme d'automatisation du secteur législatif (PASL), qui permettra de passer en revue et de moderniser l'infrastructure technologique, les pratiques administratives et le cadre de prestation des services qui soutiennent les activités d'édition et de tenue de dossiers relatives aux travaux des chambres et des comités.

La Direction des comités et de la législation privée

Le Sénat a institué un certain nombre de comités chargés d'examiner les projets de loi et les prévisions budgétaires, et d'effectuer des études spéciales sur différents sujets. La Direction des comités et de la législation privée fournit à ces comités des services d'administration, d'information et de procédure parlementaire se rattachant à leurs tâches et objectifs. Pour assurer ces services de soutien, les greffiers des comités travaillent en étroite collaboration avec les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, qui s'occupent de la recherche de fond.

Dans le cadre de leurs travaux, les comités parcourent à l'occasion le Canada pour entendre le point de vue des Canadiens touchés par la question ou le projet de loi qu'ils étudient. En 2001-2002, les comités sénatoriaux ont effectué 29 voyages de ce

genre pour tenir des audiences publiques et recueillir de l'information au Canada et à l'étranger. Au cours de l'année, on a constitué deux nouveaux comités permanents, chargés respectivement des droits de la personne, d'une part, et de la sécurité nationale et de la défense, d'autre part. Un comité spécial a par ailleurs été chargé de l'étude préliminaire du projet de *Loi antiterroriste* déposé par le gouvernement, et le Comité spécial sur les drogues illicites a poursuivi ses travaux qui ont débouché sur le dépôt d'un rapport final au début de septembre 2002.

Au cours de l'année 2001-2002, la Direction a accueilli deux greffiers de l'Assemblée d'Irlande du Nord. Cette visite, qui avait été précédée d'un voyage du greffier principal de la Direction à Belfast, a permis de resserrer les liens entre le Sénat canadien et l'Assemblée d'Irlande du Nord.

Les activités des comités

Les chiffres relatifs aux principales fonctions de la Direction reflètent une intense activité législative en 2001-2002. Voici comment ces chiffres se comparent aux moyennes établies sur cinq ans pour les divers comités :

- hausse de 33 p. 100 du nombre de séances;
- hausse de 39 p. 100 du nombre d'heures passées en comité;
- hausse de 25 p. 100 du nombre de projets de loi examinés en comité;
- hausse de 37 p. 100 du nombre de témoins entendus par les comités.

La Direction générale des services de procédure a pour responsabilité première de gérer le travail de la Direction des débats et publications et de préparer le texte préliminaire des décisions que doit rendre le président au sujet des questions de privilège ou des rappels au Règlement soulevés par les sénateurs à la Chambre haute. Le greffier principal effectue les recherches nécessaires dans les décisions antérieures et les manuels de procédure canadiens et britanniques. Lorsque le texte préliminaire de la décision est prêt, les autres membres de l'équipe de procédure — ce qui inclut le greffier du Sénat, le légiste et les autres greffiers au Bureau — l'examinent et le commentent avant de le soumettre au président pour examen. La décision est ensuite distribuée aux sénateurs lorsque le président fait part de sa décision au Sénat.

En 2001-2002, le président a rendu huit décisions officielles à la Chambre haute, dont deux portaient sur des questions de privilège et six sur des rappels au Règlement. L'une des décisions les plus complexes qu'il ait eues à prendre concernait le projet de loi S-20, un projet de loi d'intérêt public visant à accroître la transparence dans les nominations à certaines charges publiques. Un sénateur avait invoqué le Règlement pour demander si le consentement royal était nécessaire puisque le projet de loi semblait modifier l'exercice de la prérogative royale touchant les nominations. Après un examen approfondi, le président a statué que le projet de loi S-20 devait effectivement recevoir le consentement royal parce qu'il limitait l'exercice de la prérogative royale pour certaines nominations, notamment au poste de gouverneur général.

La Direction générale des services de procédure

L'ensemble de la Cité parlementaire afin de faciliter l'adoption de solutions communes dans toutes les institutions parlementaires.

Parlement et d'autres partenaires, diverses initiatives visant à répondre aux besoins actuels et futurs du Parlement et à créer un environnement en réseau pour l'ensemble de la Cité parlementaire afin de faciliter l'adoption de solutions communes dans toutes les institutions parlementaires.

- a lancé, en collaboration avec la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et d'autres partenaires, diverses initiatives visant à répondre aux besoins actuels et futurs du Parlement et à créer un environnement en réseau pour l'ensemble de la Cité parlementaire afin de faciliter l'adoption de solutions communes dans toutes les institutions parlementaires.
- a lancé IntraSen, un site Web interne servant à transmettre aux sénateurs et aux employés de l'information sur l'administration du Sénat; a mis en place l'environnement technique nécessaire pour offrir des services de radiodiffusion avec sous-titrage codé pour malentendants, à l'intention tant des sénateurs que du grand public;
- a lancé, en collaboration avec la Bibliothèque du Parlement et d'autres partenaires, diverses initiatives visant à répondre aux besoins actuels et futurs du Parlement et à créer un environnement en réseau pour l'ensemble de la Cité parlementaire afin de faciliter l'adoption de solutions communes dans toutes les institutions parlementaires.
- a modernisé le matériel audio et vidéo dans toutes les salles de comités du Sénat;
- a modernisé le matériel informatique et installé une nouvelle suite de programmes de bureau dans tous les bureaux des sénateurs et des services administratifs;
- a lancé, tant sur l'Internet que sur l'Intranet, la diffusion sur le Web, de la bande audio des délibérations du Sénat et de tous ses comités;
- a modernisé le matériel informatique et installé une nouvelle suite de programmes de bureau dans tous les bureaux des sénateurs et des services administratifs;
- a modernisé le matériel audio et vidéo dans toutes les salles de comités du Sénat;
- a lancé IntraSen, un site Web interne servant à transmettre aux sénateurs et aux employés de l'information sur l'administration du Sénat; a mis en place l'environnement technique nécessaire pour offrir des services de radiodiffusion avec sous-titrage codé pour malentendants, à l'intention tant des sénateurs que du grand public;

En 2001-2002, cette direction :

quelque 650 ordinateurs du Sénat. En 2001-2002, les ordinateurs, les imprimantes, les serveurs et les autres pièces d'équipement ont été modernisés afin de permettre le passage à l'environnement Desktop 2000 et de profiter des nouvelles capacités et des nouveaux services de réseautage dans l'ensemble de la Cité parlementaire. La Direction de l'huissier du Bâton noir fournit de façon centralisée, à tous les utilisateurs du Sénat, du soutien, des avis, des conseils, de l'assistance et des services concernant les systèmes et la technologie.

Centre d'appels

En 2001-2002, le Centre d'appels sur la gestion de l'information :

- a reçu 21 408 appels;
- a répondu à 75 p. 100 des demandes de renseignements dans les 24 heures.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements

Le greffier, nommé par le gouverneur en conseil, est l'agent administratif principal responsable du fonctionnement courant de l'administration du Sénat. Il est également le dépositaire de toutes les lois adoptées par le Parlement. Il est mêlé de près à tous les aspects du processus parlementaire et législatif, et assure la liaison entre les gestionnaires et le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il supervise en outre l'utilisation de la portion administrative du budget annuel du Sénat et participe à diverses activités diplomatiques et protocolaires, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement.

Le sous-greffier

Le sous-greffier appuie le greffier, le Sénat et tous les sénateurs dans l'exercice de leurs fonctions à la Chambre haute. À cette fin, son bureau publie le compte rendu officiel des travaux du Sénat (*Journaux du Sénat*) et le programme quotidien du Sénat (*Feuilleton et Avis*); il fournit en outre des documents aux fonctionnaires du Sénat, leur donne des conseils et organise régulièrement des séances d'information. Le sous-greffier fait également office de secrétaire de séance pour le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et de greffier du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, et supervise tous les services législatifs.

Le légiste et conseiller parlementaire

Le légiste et conseiller parlementaire, nommé par résolution du Sénat, fournit des conseils juridiques et des services de rédaction législative à la demande du Sénat, des comités sénatoriaux et des sénateurs. Ses avis juridiques portent principalement sur le droit du Parlement, ainsi que sur les droits et obligations constitutionnels du Sénat et des sénateurs. Il donne également des avis sur les questions relatives aux conflits d'intérêts. Son bureau participe au processus législatif en rédigeant des projets de loi et des amendements aux projets de loi pour le compte des sénateurs. Le légiste fait également office de conseiller juridique auprès de l'administration du Sénat.

L'huisier du Bâton noir

L'huisier du Bâton noir est responsable de l'aspect cérémoniel des travaux du Sénat, ce qui inclut le défilé quotidien, la sanction royale, le discours du Trône, les funérailles et les cérémonies d'investiture des gouverneurs généraux. Il supervise en outre le programme des pages et joue un rôle actif dans les divers programmes de relations publiques du Sénat et les visites de dignitaires étrangers.

En 2001-2002, l'huisier du Bâton noir a également assumé les fonctions de directeur de la gestion de l'information; il était responsable, à ce titre, de toutes les activités du Sénat touchant la technologie et la gestion de l'information, ainsi que les services et le matériel de télécommunications. Le service de gestion de l'information supervise le fonctionnement des

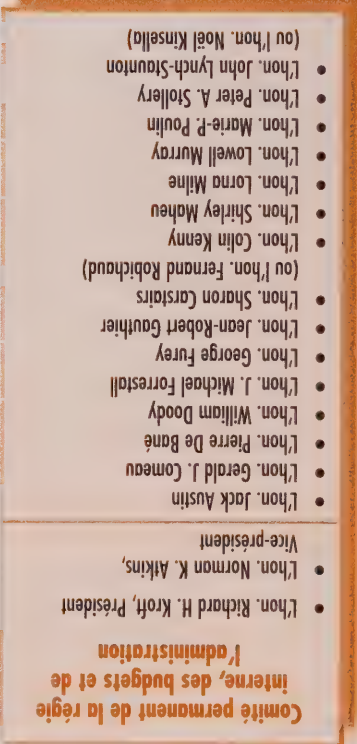
Un Sénat plus accessible par voie électronique

- À l'avant-garde de la technologie de l'Internet, le Sénat :
 - a été l'une des premières assemblées législatives canadiennes à rendre accessible au grand public la version audio de toutes les délibérations de ses comités;
 - a lancé son propre site Web interne, IntraSén, en 2001-2002;
 - a amélioré l'apparence de son site Web public.

Publication des travaux du Sénat

En 2001-2002, le Bureau du sous-greffier a produit au total 80 éditions des *Journaux* et du *Feuilleton*.

La structure administrative du Sénat du Canada



Dépenses du programme par secteur d'activité

Secteur d'activité	Fonctionnement	Immobilisation	Subventions et contributions	Total
Sénateurs et bureaux des sénateurs	25 883 987 \$	341 298 \$	200 585 \$	26 425 870 \$
Fonctionnement de la Chambre	3 755 841	169 681	0	3 925 522
Comités	4 894 414	28 648	330 454	5 253 516
Soutien administratif	15 841 226	1 298 663	0	17 139 889
Total	50 375 468 \$	1 838 290 \$	531 039 \$	52 744 797 \$

Dépenses — Sénateurs et bureaux des sénateurs

Traitements et salaires	16 088 920 \$
Transports et communications	6 445 458
Information et services d'imprimerie	32 347
Services professionnels et spéciaux	2 800 422
Location	78 028
Achat de services de réparation et d'entretien	71 994
Services publics, fournitures et approvisionnements	366 817
Construction ou acquisition de machines et de matériel	341 298
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	200 586
Autres subventions et paiements	0
Total	26 425 870 \$

2001-2002

État des dépenses — Programme

31 mars 2002

Numéro du crédit	Autorisation budgétaire	Dépenses	Solde de caisse non dépensé
Hauts fonctionnaires du Sénat et sénateurs — Salaires, allocations et autres paiements versés au président du Sénat, aux sénateurs et aux autres hauts fonctionnaires du Sénat en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada; contributions au compte d'allocations de retraite des parlementaires, au compte de prestations de retraite supplémentaires et au compte des régimes de pensionnaires des parlementaires; allocations de retraite aux anciens sénateurs sous le régime de la Partie III de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires	15 354 343 \$	15 354 343 \$	0
Dépenses du programme	33 127 000	32 844 454	282 546
Contributions au régime de prestations des employés	4 546 000	4 546 000	0
Total pour le programme	53 027 343 \$	52 744 797 \$	282 546

Dépenses par article courant

Fonctionnement		2001-2002
Traitements et salaires	35 542 864 \$	
Transports et communications	7 829 163	
Information — Services d'imprimerie	159 549	
Services professionnels et spéciaux	4 995 742	
Location	216 382	
Achat de services de réparation et d'entretien	694 420	
Services publics, fournitures et approvisionnements	922 042	
Immobilisations		1 838 291
Acquisition de machines et de matériel		
Paie		
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	531 039	
Autres subventions et paiements	15 304	
Total		52 744 797 \$



Le Sénat, qui a pour mandat de proposer, d'examiner et d'approuver des lois pour le compte des Canadiens de toutes les régions du pays, exerce une influence importante sur l'élaboration et la mise en application de la politique gouvernementale. Chaque année, en moyenne, les propositions du gouvernement obligent les comités sénatoriaux à entreprendre 50 études législatives différentes, à tenir 400 séances, à passer plus de 800 heures à analyser la politique et à examiner les propositions législatives du gouvernement, à entendre 1 400 témoins, à produire plus de 100 rapports et à réaliser plus de 30 études spéciales autorisées par l'institution de sa propre initiative et indépendamment du gouvernement.

Ces activités — qui sont au cœur de notre activité de législateurs — ne seraient pas possibles sans le personnel approprié et une infrastructure solide pour soutenir les sénateurs, leur personnel et les représentants de l'administration. Ces ressources sont fournies grâce aux fonds publics, et le Sénat (tout comme l'ensemble du Parlement) doit rendre compte de l'utilisation de ces fonds. C'est pourquoi le Sénat a mis sur pied un Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui compte 15 membres et qui est chargé de veiller à la reddition de comptes et à la transparence de l'institution. Ce comité, qui établit l'orientation financière et administrative générale de l'administration du Sénat, supervise les activités décrites dans la présente section du *Rapport annuel*.

En 2001-2002, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a tenu 51 séances pour réaliser son mandat. Ses délibérations ont porté notamment sur la répartition du budget de 63,2 millions de dollars alloué au Sénat pour toutes ses activités (opérations, organisation matérielle, ressources humaines ou autres), ainsi que sur les lignes directrices administratives régissant ces activités.

Le rôle de supervision de ce comité est appuyé par l'administration, qui soutient à son tour le Sénat, les comités sénatoriaux et les sénateurs en offrant des services spécialisés en matière de législation (droit et procédure parlementaires, comités), d'administration (finances, ressources humaines, initiatives stratégiques), de communications (publications, relations publiques et relations avec les médias) et de fonctionnement opérationnel (gestion de l'information et services de la Cité parlementaire, ce qui inclut la sécurité, la gestion du matériel, les locaux et les installations).

Je profite de l'occasion pour remercier le personnel de l'administration de leur soutien continu au bon fonctionnement du Sénat. Leur professionnalisme et leur dévouement envers cette institution, ainsi qu'envers la population du Canada, sont très appréciés.

Le sénateur Richard H. Kroft

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration



*Le travail du Sénat ne
serait pas possible sans le
personnel approprié et
l'infrastructure solide de
l'administration.*

Le séminaire canadien de coopération parlementaire

Chaque année, le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement unissent leurs efforts pour offrir des séminaires sur divers aspects du régime parlementaire canadien. Ces séminaires offrent aux hauts fonctionnaires du Parlement du Canada et à leurs homologues étrangers l'occasion d'observer les différents services de procédure, d'administration et de recherche offerts aux parlementaires, d'en discuter et d'échanger leurs vues sur le sujet. Bien que ces rencontres s'adressent d'abord et avant tout aux greffiers au Bureau et aux greffiers des comités, et qu'elles leur soient particulièrement utiles, des conseillers juridiques et des agents administratifs ayant rang de directeurs y ont également participé dans le passé.

À l'automne 2001, des représentants de l'Assemblée d'Irlande du Nord, de l'Assemblée nationale du pays de Galles, de la Chambre des communes et de la Chambre des Lords britanniques ont assisté au séminaire canadien de coopération parlementaire à Ottawa.

La promotion des liens avec d'autres parlements

- Jean-Claude Juncker, premier ministre du Luxembourg (septembre)
- Jean-Jack Queyranne, ministre des Relations avec le Parlement, France (novembre)
- John Agyekum Kufuor, président du Ghana (novembre)
- Mikhail Kas्यानov, premier ministre de la Russie (décembre)

Les sénateurs jouent un rôle actif dans les 11 associations officielles qui encouragent les parlementaires de tous les pays à échanger des idées et de l'information et à partager leurs expériences. Chacun de ces groupes établit des objectifs clairs se rattachant à ses activités bilatérales ou multilatérales. Le Conseil interparlementaire mixte (CIM), établi sous l'autorité des deux chambres du Parlement, supervise les questions budgétaires et administratives concernant les associations parlementaires. Les droits d'adhésion aux associations internationales et les dépenses de programme de ces associations sont assumés conjointement par le Sénat (à 30 p. 100) et la Chambre des communes (à 70 p. 100).

Associations bilatérales

- Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
- Association interparlementaire Canada-France
- Groupe interparlementaire Canada-Japon
- Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni
- Association législative Canada-Chine

Associations multilatérales

- Association parlementaire du Commonwealth
- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Union interparlementaire
- Forum interparlementaire des Amériques
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN
- Association parlementaire Canada-Europe

Les sénateurs participent également aux travaux de groupes d'amitié bilatéraux, moins structurés, qui ont pour mission de resserrer les liens et d'encourager la coopération et la compréhension mutuelle entre les deux pays qui les composent. Il existe actuellement trois groupes d'amitié parlementaire officiels (Canada-Allemagne, Canada-Israël et Canada-Italie), qui organisent des assemblées générales et des séances de travail et qui accueillent à l'occasion des parlementaires ou des dignitaires des pays concernés. Bien que ces groupes ne reçoivent aucune contribution financière du Parlement, ils sont soumis aux mêmes politiques et lignes directrices que les associations parlementaires.

Place aux enfants et aux personnes âgées

Les 25 et 26 février 2002, l'Association parlementaire Canada-Europe (APCE) était l'hôte à Ottawa d'un séminaire sur la politique sociale touchant les enfants et les personnes âgées, organisé en collaboration avec la Commission des questions sociales, de la santé et de la famille de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. La sénatrice Landon Pearson a prononcé le discours principal sur les enfants, la sénatrice Lorna Milne a coprésidé une séance de travail sur les personnes âgées, et l'ancienne sénatrice Sheila Finestone a présenté pour sa part un important discours sur les mesures sociales visant les personnes âgées.

Les sénateurs participent à de nombreuses activités régionales et internationales destinées à promouvoir l'image du Canada et de son régime parlementaire, et à nouer des liens plus étroits avec d'autres pays. À l'occasion de visites officielles ou de séminaires comme dans le cadre des travaux des associations et des groupes d'amitié interparlementaires, ils rencontrent des parlementaires des autres régions du monde pour discuter de questions touchant par exemple la santé, le commerce, l'économie, la sécurité, la culture et les droits de la personne. Ces échanges leur permettent non seulement de faire connaître les rouages du Parlement du Canada, mais également de tirer profit de l'expérience d'autres institutions législatives.

Le président du Sénat est en quatrième place dans l'ordre de préséance, après le gouverneur général, le premier ministre et le juge en chef de la Cour suprême du Canada. Le protocole exige qu'il participe à la plupart des visites officielles, non seulement à titre honorifique, mais aussi en recevant dans ses appartements les chefs d'État ou de gouvernement de passage, généralement en compagnie d'autres parlementaires et dignitaires.

Afin de promouvoir les relations internationales, le président entretient également des contacts réguliers avec les diplomates en poste au Canada. Il doit en outre voyager à l'étranger au nom du Parlement, parfois à titre de représentant du gouvernement.

Le régime parlementaire canadien, qui doit fonctionner dans une société bilingue et multiculturelle, est très respecté dans la communauté internationale. Les législateurs canadiens de tous les partis politiques participent à diverses activités interparlementaires servant à renforcer l'image internationale du Parlement, en tant qu'institution bicaérale efficace dans laquelle des gens aux idées politiques et sociales très diverses travaillent ensemble pour le bien de tous les Canadiens.

Les visites officielles en 2001-2002

Conformément aux exigences protocolaires liées à sa fonction, le président Dan Hays (Alberta) a participé à de nombreuses activités diplomatiques, tant au Canada qu'à l'étranger. Au cours de l'année 2001-2002, il a dirigé des délégations de parlementaires en Australie, en Chine, en France et au Vatican. Il s'est aussi arrêté à Londres, en route pour la 16^e conférence annuelle des présidents de séance de parlements au Botswana, pour une rencontre de travail avec des représentants du parlement britannique.

Toujours en 2001-2002, le Sénat a également reçu la visite de nombreux dignitaires étrangers de haut niveau. En 2001, le président Hays a rencontré les dignitaires suivants :

- Josef Migas, président du Conseil national de la République de Slovaquie (avril)
- Vicente Fox Quesada, président du Mexique (avril)
- José María Aznar, président de l'Espagne (mai)
- Jorge Sampaio, président du Portugal (mai)
- Gennady Seleznev, président de la Douma, la chambre basse du parlement russe (juin)
- Vladimir A. Varnavsky, vice-président du Conseil de la Fédération, la chambre haute du parlement russe (septembre)



*Le régime parlementaire
canadien, qui doit fonctionner
dans une société bilingue et multi-
culturelle, est très respecté dans la
communauté internationale.*

• **Les anciens combattants** : En collaboration avec le ministère des Anciens combattants, le Sénat organise chaque année le lancement de la Semaine des anciens combattants. La cérémonie inaugurale se tient dans la salle du Sénat à l'invitation du président du Sénat, en présence de distingués anciens combattants de la Grande Guerre, de la Seconde Guerre mondiale, de la guerre de Corée et des nombreuses autres missions auxquelles ont participé les Forces canadiennes. La cérémonie réunit également les familles des anciens combattants, des représentants hauts placés des organisations d'anciens combattants, du Sénat et de la Chambre des communes, du ministère des Anciens combattants, du ministère de la Défense nationale, de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres ministères, de même que de jeunes cadets de l'Armée, de la Marine et de l'Armée de l'air. La cérémonie du 6 novembre 2001, qui coïncidait avec le 45^e anniversaire de la première Force d'urgence des Nations Unies dans la zone de Suez, commémorait les sacrifices consentis par les casques bleus canadiens. L'honorable Ron Duhamel, alors ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État à la Diversification de l'économie de l'Ouest et à la Francophonie, s'est adressé à l'assistance et a présenté la Croix d'argent, la Croix du Souvenir et la Médaille canadienne du maintien de la paix à diverses personnes.

Les sénateurs participent aussi à une multitude d'activités qui leur permettent de demeurer en contact avec les Canadiens de tout le pays. Ces rencontres donnent aussi aux citoyens l'occasion d'exprimer leurs préoccupations à leurs représentants au Sénat, tout en offrant aux sénateurs une tribune pour exposer leur point de vue comme législateurs.

• **Les enquêtes** : Tout au long de l'année, y compris pendant les périodes d'ajournement, les comités mènent des enquêtes qui leur permettent de discuter de questions diverses avec les Canadiens. En 2001-2002, les sénateurs ont consacré plus de 340 heures à ces enquêtes, dans les capitales et d'autres villes plus petites de chaque province et territoire.

• **Les conférences et exposés** : Les sénateurs sont disponibles pour parler aux Canadiens de leur rôle de parlementaires, ainsi que de questions d'intérêt public auxquelles ils sont personnellement associés. Ils se rendent dans toutes les régions du pays pour rencontrer des étudiants et des membres d'organisations non gouvernementales, d'associations professionnelles et d'autres groupes pour les informer — et pour s'informer eux-mêmes en retour.

La remise de médailles à l'occasion de la cérémonie du Souvenir en 2001

Sheila Klym et Joan Gauthier, les épouses d'Alfred Hurst et de George Gauthier, membres de la Force d'urgence des Nations Unies en Égypte morts en service en 1960, ont toutes deux reçu la Croix d'argent.

Sandra Laviollette a reçu la Croix du Souvenir à la mémoire de son père, Charles-Eugène, mort au Vietnam au service de la Commission internationale de contrôle et de surveillance. Francine et Rita Gareau, l'épouse et la mère de Denis Gareau, ont reçu toutes deux la Croix du Souvenir à la mémoire de ce casque bleu mort en Croatie en 1993.

Margaret Roach a reçu la Croix du Souvenir en hommage à son époux Aloysius, mort en mission de maintien de la paix à Chypre en 1974.

Edgar Trothier a reçu pour sa part la Croix du Souvenir commémorant la mort de son frère jumeau, Thomas, à Chypre en 1988.

- **Les Rencontres du Canada :** Chaque année, le Conseil pour l'unité canadienne réunit à Ottawa des centaines d'étudiants venus se familiariser avec le système parlementaire canadien. Depuis sa création en 1982, ce programme éducatif sans but lucratif a permis à plus de 40 000 jeunes de 17 à 19 ans de voir de plus près comment le Canada est gouverné.

- **Le Forum des enseignants sur la démocratie parlementaire :** Ce programme annuel d'une semaine réunit quelque 70 enseignants de tout le Canada, venus se familiariser sur place avec les rouages du Parlement. Au début de la semaine, ils sont accueillis par les présidents du Sénat et de la Chambre des communes, qui leur présentent des exposés sur leurs institutions respectives et répondent à leurs questions. En 2001, quatre sénateurs ont participé à une table ronde sur le point de vue des parlementaires, au cours de laquelle ils ont pu expliquer aux enseignants participants comment les sénateurs et les députés conçoivent leur rôle.

- **Les amis du Sénat :** Le Sénat s'est associé à deux écoles secondaires de la région d'Ottawa pour offrir à des étudiants ayant une déficience physique ou mentale l'occasion de développer des aptitudes qui leur seront utiles tout au long de leur vie. En 2001-2002, trois étudiants de l'école secondaire Ridgemont d'Ottawa ont été jumelés à cinq employés du Sénat qui les ont aidés à se familiariser avec différents aspects de l'administration du Sénat et à y participer.

Le Sénat participe également à des activités communautaires lui permettant, ainsi qu'aux sénateurs, d'être plus présents dans la vie quotidienne des Canadiens.



Parallèlement aux enquêtes et aux études spéciales qu'effectuent ses comités, le Sénat participe à une foule de programmes et d'activités visant à informer et à consulter les Canadiens. Avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, le Sénat offre un certain nombre de programmes d'emploi et d'éducation destinés à permettre aux jeunes Canadiens de se familiariser avec le Parlement et ses institutions. Il s'agit notamment des programmes suivants :

- **Le programme des pages du Sénat** : En 2001-2002, 15 étudiants de niveau universitaire ont travaillé comme pages au Sénat tout en poursuivant leurs études. Ce programme permet aux étudiants d'acquérir une précieuse expérience de travail et une connaissance directe du fonctionnement interne du Sénat et du Parlement. De nombreux anciens pages se sont joints aux services de l'administration du Sénat après avoir obtenu leur diplôme.

- **Le programme des guides parlementaires** : Ce programme fait appel à des étudiants de tout le pays pour accueillir et guider le million de personnes qui visitent le Parlement chaque année. Tous les étés, 45 étudiants de niveau universitaire sont embauchés comme guides à temps plein; le reste de l'année, de 55 à 60 étudiants des universités de la région de la capitale nationale travaillent comme guides à temps partiel. Ils aident les visiteurs à comprendre et à apprécier l'histoire et les fonctions de notre parlement national tout en perfectionnant leur aptitude à parler en public et leurs autres compétences.

• **Le programme d'initiation des cadets à la vie parlementaire** : Dans le cadre de ce programme, des

cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Armée de l'air ont l'occasion de visiter Ottawa et de se renseigner sur les rouages du Parlement. Les participants ont droit à une visite guidée des principaux sites de la colline du Parlement, à des séances d'information et à des périodes de questions et de réponses sur le rôle du Sénat. Le programme, qui complète la formation civique dispensée par le Mouvement des cadets du Canada, est offert en collaboration avec les ligues des cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Armée de l'air, ainsi qu'avec la Direction des cadets.

• **Le Forum des jeunes Canadiens** : Chaque printemps, quatre

groupes de 150 étudiants viennent à Ottawa pour une semaine intensive de visites au Parlement, à la Cour suprême, à divers ministères et à d'autres organismes afin d'apprendre à connaître le système canadien de gouvernement. Ce programme éducatif bilingue permet aux étudiants de débattre de questions d'intérêt public et de rencontrer des sénateurs, d'autres parlementaires et des fonctionnaires.

Des cadets en visite au Sénat

Le 18 mars 2002, des cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Armée de l'air se sont rendus à Ottawa pour se renseigner sur les rouages du Parlement. La présidente interimaire, la sénatrice Rose-Marie Losier-Cool, était l'hôte de la séance d'information à laquelle ils ont participé à la Chambre haute.



*Le Sénat participe à une
foule de programmes et
d'activités visant à informer
et à consulter les Canadiens.*



Le Sénat et les Canadiens

gouvernement fédéral dans le domaine de la santé et des soins de santé — finance-ment, recherche et évaluation, infrastructure, santé de la population et prestation de services — ainsi que les objectifs particuliers qui devraient, à son avis, être le point de mire des politiques gouvernementales se rattachant à chacun de ces cinq rôles. On trouvera à l'Annexe A une brève description du mandat et de la composition de tous les comités permanents, spéciaux et mixtes du Sénat au 31 mars 2002, tandis qu'une liste complète des rapports de ces comités est présentée à l'Annexe C.

Comités	Nombre de séances	Nombre d'heures	Nombre de témoins	Nombre de rapports
Affaires étrangères	23	47,7	56	11
Affaires juridiques et constitutionnelles	43	92,9	205	13
Affaires sociales, sciences et technologie	54	172,1	428	14
Agriculture et forêts	37	76,1	118	7
Banques et commerce	32	57,1	167	12
Bibliothèque du Parlement (mixte)	3	2,2	1	
Comité de sélection	1	0,1		
Comité spécial sur le projet de loi C-36	21	57,6	76	2
Comité spécial sur les drogues illicites	29	76,5	80	3
Droits de la personne	13	29,8	32	
Énergie, environnement et ressources naturelles	39	77,8	179	9
Examen de la réglementation (mixte)	11	16,6	3	6
Finances nationales	42	67,5	100	11
Langues officielles (mixte)	27	42,9	81	8
Pêches	22	37,7	57	4
Peuples autochtones	22	30,6	46	5
Régie interne, budgets et administration	17	18,6	5	10
Règlement, procédure et droits du Parlement	37	65,6	10	10
Sécurité nationale et défense	23	69,0	61	5
Sous-comité des anciens combattants	8	12,1	30	
Sous-comité sur le développement économique des Autochtones relativement aux parcs nationaux du Nord	2	3,0	4	
Transports et communications	38	64,8	147	9
Total	544	1 118,3	1 885	142

L'efficacité et les améliorations possibles de la politique actuelle de péréquation (mars 2002) : Le Comité sénatorial permanent des finances nationales traite dans ce rapport de l'efficacité de la politique actuelle de péréquation afin de faire en sorte que les gouvernements provinciaux disposent de revenus suffisants pour leur permettre d'assurer les services publics à un niveau de qualité et de fiscalité sensiblement comparables. Il y recommande le maintien du système actuel, auquel il propose toutefois certains changements comme l'élimination du plafond imposé pour les augmentations des paiements de péréquation et le retour à une norme englobant les 10 provinces pour le calcul de la capacité financière des provinces et, par conséquent, de leur droit à la péréquation.

Rapports provisoires : La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral

- En mars 2001, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a reçu le mandat d'examiner l'état du système de soins de santé au Canada. Il a déjà consacré plusieurs volumes à différents aspects de la question.
- *Volume deux : Tendances actuelles et défis futurs* (janvier 2002) : Le comité présente dans ce rapport les témoignages entendus au cours de la deuxième phase de son étude sur les soins de santé. Cette deuxième phase avait pour objectif d'examiner les facteurs qui influent sur l'abordabilité et la viabilité du régime d'assurance-maladie, notamment :
 - le vieillissement de la population;
 - la population autochtone croissante et ses besoins particuliers en matière de soins de santé;
 - les progrès de la technologie médicale, notamment dans le domaine des médicaments, qui influent sur l'organisation, la prestation et le coût des soins;
 - l'apparition de nouvelles maladies et la résurgence de maladies « anciennes » qui peuvent nécessiter une thérapie et un traitement coûteux;
 - les préoccupations croissantes concernant la charge de travail, le stress et le vieillissement des soignants;
 - les questions particulières concernant les soins de santé dans les régions rurales et éloignées;
 - la nécessité de disposer de données suffisantes et comparables sur la santé;
 - le rôle des actions préventives dans la promotion d'une vie saine.
 - *Volume trois : Les systèmes de soins de santé dans d'autres pays* (janvier 2002) : Conformément à son mandat, le comité présente dans ce rapport une analyse des « systèmes de santé publics dans d'autres pays ». Plus précisément, il décrit et compare la façon dont les soins de santé sont financés et dispensés dans plusieurs autres pays, ainsi que les objectifs de leur politique nationale en la matière. Il met aussi en évidence les politiques qui pourraient être instructives pour le Canada.
 - *Volume quatre : Questions et options* (septembre 2001) : Ce rapport précise le rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral pour résoudre les principaux problèmes du système de soins de santé du Canada et présente une série d'options possibles pour s'attaquer à ces problèmes. Le comité y propose cinq rôles bien distincts pour le

L'activité terroriste et de la sécurité, la défense de l'intérêt public en vertu de la Loi sur la protection de l'information, la « facilitation » du terrorisme et la liste des terroristes, l'infraction de méfai à l'égard de biens à caractère religieux et l'emploi du terme « terrorisme ». Bon nombre des recommandations soumises par le comité se sont traduites par des modifications apportées au projet de loi à la Chambre des communes. Le 10 décembre 2001, le comité a fait rapport du projet de loi sans amendement, mais avec certaines observations.

Des promesses à tenir : Le respect des obligations du Canada en matière de droits de la personne (décembre 2001) : Après avoir examiné les mécanismes du gouvernement en matière de droits de la personne et la nécessité d'un comité parlementaire des droits de la personne, le comité offre dans son rapport des pistes d'étude sur un certain nombre de sujets et présente des recommandations pour l'immédiat, notamment : 1) que le Canada nomme une personne ayant rang d'ambassadeur pour le représenter à la séance de 2002 de la Commission des droits de l'homme de l'ONU et qu'il veille à ce que la délégation canadienne compte des parlementaires actifs et bien informés de tous les partis (y compris des indépendants) et des deux chambres; et 2) que, dans le cadre actuel des processus de présentation de rapports, le gouvernement du Canada, en collaboration avec les provinces et les territoires, prenne les mesures nécessaires pour que le Canada remette tous ses rapports en souffrance aux divers organismes chargés des traités internationaux sur les droits de la personne.

Thèmes choisis sur les pêches en eau douce et les pêches du Nord (février 2002) : Ce rapport porte sur l'industrie des pêches dans une partie de la région du Centre et de l'Arctique de Pêches et Océans Canada, la plus grande des six régions administratives du ministère, qui couvre près des deux tiers du pays. Le comité a limité son analyse aux régions du lac Winnipeg et de l'Arctique (Nunavut, Territoires du Nord-Ouest et Nunavik) en raison de l'étendue de la région et de son extrême diversité en ce qui a trait aux conditions climatiques, aux espèces de poissons, à l'habitat du poisson, aux facteurs démographiques et aux activités de pêche, ainsi qu'en raison des nombreuses instances gouvernementales en cause.

L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense (février 2002) : Le comité présente dans ce rapport les conclusions de son étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada. Il a examiné notamment la compétence du ministère de la Défense nationale à défendre et à protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada, ainsi qu'à prévenir d'éventuelles attaques ou d'autres situations d'urgence nationale ou à y réagir, les rapports entre les divers organismes de renseignement, les méthodes employées pour recueillir, coordonner, analyser et diffuser l'information, et les possibilités d'amélioration de ces fonctions, les mécanismes permettant d'évaluer le rendement et les activités des différents organismes s'occupant de collecte d'information et la sécurité des frontières canadiennes.



Tunney, James
Ontario (Grafton)



Watt, Charlie
Québec (Inkerman)



Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan



Wilson, Lois
(La très révérende)
Ontario (Toronto)

Les réacteurs nucléaires canadiens : quel est le niveau suffisant de sûreté? (juin 2001) : Dans ce rapport, le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles étudie quatre aspects de la sécurité nucléaire et fait des recommandations à leur égard : technologie, culture de la sécurité dans les centrales nucléaires, législation et surveillance fédérales, rôle public dans la prise de décisions sur les questions de sécurité.

Les Parcs nationaux du Nord — Une nouvelle orientation (septembre 2001) : Ce rapport et l'emploi, dans les parcs nationaux du nord du Canada en respectant les paramètres des accords existants sur les revendications territoriales globales et des autres accords connexes conclus avec les peuples autochtones, et en conformité des principes de la Loi sur les parcs nationaux.

Le rôle du gouvernement en matière de frais d'entretien différé accumulé dans les établissements canadiens d'enseignement postsecondaire (octobre 2001) : Pour tous les niveaux de gouvernement, les années 90 ont été marquées par des compressions budgétaires. Parce que le gouvernement fédéral réduisait ses transferts aux provinces, les gouvernements provinciaux ont dû diminuer les sommes qu'ils versaient aux universités. Les établissements d'enseignement postsecondaire se sont adaptés à l'amenuisement de leur financement de nombreuses façons, notamment en remettant à plus tard l'entretien des édifices et donc les dépenses afférentes. L'entretien différé s'est accumulé à tel point qu'il pose aujourd'hui, dans certains campus, des risques importants en matière de salubrité et de sécurité pour le personnel et les étudiants. La capacité d'un grand nombre d'établissements d'enseignement postsecondaire à attirer des professeurs et des étudiants de haut calibre en est également amoindrie. Il semble que les universités canadiennes n'aient pas effectué l'entretien nécessaire pour préserver leur infrastructure. Le rapport contient sept propositions sur les mesures qui permettraient au gouvernement de s'attaquer à ce problème.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels (Loi antiterroriste) (novembre 2001) : Dans le rapport faisant suite à son étude préliminaire du projet de loi, le comité reconnaît que celui-ci « doit traduire l'équilibre délicat qui existe entre, d'une part, les droits, privilèges et obligations sur lesquels repose notre Etat démocratique et, d'autre part, les besoins de l'Etat, qui a pour fonction de protéger ses citoyens ». Il présente un certain nombre de recommandations visant à améliorer le projet de loi, notamment la tenue d'un examen parlementaire, une disposition prévoyant une révision après cinq ans et la nomination d'un haut fonctionnaire du Parlement ayant pour mandat de contrôler l'exercice des pouvoirs conférés dans le projet de loi. Le rapport contient également des recommandations précises au sujet de la liste des terroristes, de la détention préventive, des certificats du procureur général interdisant de divulguer des renseignements, de la Loi sur la protection de l'information, de l'interception de communications par le Centre de la sécurité des télécommunications et de la Loi sur l'enregistrement des organismes de bienfaisance (*renseignements de sécurité*). Le comité y fait également état des préoccupations que soulèvent la définition de



St. Germain, Gerry
(Colombie-Britannique-
Langley-Pemberton-Whistler)



Stollery, Peter A.
(Ontario
(Bloor and Yonge))



Stratton, Terrance R.
(Manitoba (Red River))



Taylor, Nicholas W.
(Alberta (Sturgeon))



Tkachuk, David
(Saskatchewan)

Les activités des comités en 2001-2002

Au cours de l'année écoulée, les comités sénatoriaux ont entrepris une série d'activités, examinant des projets de loi et étudiant des questions d'intérêt particulier. Le tableau, qui suit, compare les activités des comités du Sénat au cours des trois dernières années.

Activités des comités sénatoriaux par exercice financier

Activité	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Réunions	544	290	340
Rapports	139	90	84
Heures de séance	1 117,2	494,9	611,5
Témoins	1 885	842	982
Projets de loi	64	51	29
Enquêtes (heures)	341,5	128,8	148,5
Études préalables/ teneur des projets de loi	2	0	1
Études spéciales	38	39	41

Certains sénateurs et comités du Sénat peuvent étudier en profondeur des questions de politique en étant relativement libres de la dynamique de la politique de parti. Parmi les principaux rapports publiés par des comités en 2001-2002, notons les suivants : *L'aquaculture dans les régions canadiennes de l'Atlantique et du Pacifique* (juin 2001) : Le comité a formulé 14 recommandations portant sur les types de recherche ainsi que sur les mesures administratives, telles un code national d'aquaculture durable, le choix de l'emplacement des exploitations, les encouragements à l'aquaculture des mollusques et crustacés et une vérification intégrée des activités d'aquaculture dans le Canada atlantique, par le vérificateur général, pour voir si Pêches et Océans Canada s'acquitte des obligations que la loi lui confie.

Rapport sur les forêts (juin 2001) : L'industrie forestière, primaire et à valeur ajoutée dans tout le pays, est indispensable au Canada et fournit une contribution importante à l'emploi, au produit intérieur brut et à la balance commerciale. C'est pourquoi le sous-comité des forêts du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a entrepris cette étude, axée sur le regroupement des sociétés, la mondialisation, la transformation à valeur ajoutée, la commercialisation et l'accord sur le bois d'œuvre.



Rossiter, Eileen
Île-du-Prince-Édouard



Setlakwe, Raymond C.
Québec (Les Laurentides)



Sibbeston, Nick G.
Territoires du Nord-Ouest



Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan



Spivak, Mira
Manitoba

Dans les comités

Les comités, au centre des travaux du Sénat, sont reconnus pour leur importante contribution à l'élaboration des mesures législatives et des politiques. Muriel McQueen Ferguson (Nouveau-Brunswick), première femme présidente du Sénat, a dit que les comités étaient « le cœur et l'âme du Sénat » par l'importance qu'ils accordent aux questions sociales, économiques et politiques.

En comité, les sénateurs étudient les projets de loi que le Sénat leur renvoie pour analyse fouillée, réalisent des enquêtes spéciales et étudient les propositions de dépense du gouvernement. C'est dans les comités qu'on fait une étude détaillée des projets de loi. Pour ce faire, les membres du comité entendent divers témoins et votent sur chacun des articles du texte. Par leurs enquêtes sur des questions particulières, les comités aident à attirer l'attention sur des questions sociales, économiques et politiques importantes. Les comités donnent aussi aux sénateurs une occasion unique d'entendre le point de vue des Canadiens — fonctionnaires, représentants de groupes d'intérêt, spécialistes universitaires et simples citoyens — qui comparassent à titre de témoins. Fort de son mandat de protection des intérêts des régions et des minorités, le Sénat accueille parfois des témoins qui, autrement, ne pourraient peut-être pas se faire entendre. Les témoins préoccupés par des projets de loi et des questions de politique importantes ont souvent plus de temps pour discuter et échanger des idées dans un comité du Sénat.

La composition des comités

Généralement, les comités comprennent de neuf à quinze sénateurs. Au début de chaque session du Parlement, les membres sont nommés par le Sénat sur la recommandation d'un comité de sélection habituellement présidé par le whip du gouvernement. En moyenne, les sénateurs font partie de deux comités à la fois, les comités se réunissent deux fois par semaine et siègent parfois pendant les périodes d'ajournement. Le président de chaque comité est élu par ses membres; il lui incombe de convoquer et de présider les réunions, de faire régner l'ordre, de contrôler le budget et d'être le porte-parole du comité.

Les types de comités sénatoriaux

Il y a quatre principaux types de comités sénatoriaux :

- **Les comités permanents**, dont l'existence est constante, ont un mandat qui correspond en général à un domaine de politique et de législation. Ils se spécialisent dans des domaines comme les affaires bancaires, le commerce, les pêches, l'énergie, les Autochtones, les sciences et la technologie.
- **Les comités spéciaux** sont nommés pour des besoins particuliers et ne durent qu'un temps, jusqu'à ce que leur travail soit terminé. Le Sénat leur confie des études sur des sujets d'intérêt spéciaux.
- **Les comités mixtes** (spéciaux ou permanents) sont formés de sénateurs et de députés et étudient des questions intéressant les deux chambres.
- **Le comité plénier** se compose de tous les sénateurs.

Deux nouveaux comités

- En mai 2001, le Sénat a créé deux nouveaux comités pour étudier :
- les dimensions nationale et internationale de la défense;
 - les droits de la personne.



Prud'homme, Marcel
(Québec (La Salle))



Rivest, Jean-Claude
(Québec (Stadacona))



Robertson, Brenda
(Nouveau-Brunswick
(Riverview))



Robichaud, Fernand
(Saint-Louis-de-Kent)
(Nouveau-Brunswick)



Roche, Douglas
(Alberta (Edmonton))



Rompkey, William
(Terre-Neuve-et-Labrador
(Labrador))

- C-37 : Loi facilitant la mise en œuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan
- C-38 : Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada
- C-39 : Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois
- C-40 : Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet
- C-41 : Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne
- C-43 : Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche
- C-44 : Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique
- C-45 : Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 (Loi de crédits n° 3 pour 2001-2002)
- C-46 : Loi modifiant le Code criminel (programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre)
- C-47 : Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord
- C-48 : Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur
- C-49 : Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001
- C-50 : Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce
- C-53 : Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire



Pearson, Landon
Ontario



Pêpin, Lucie
Québec (Chaudière)



Phalen, Gerard A.
Nouvelle-Écosse



Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)



Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Nord de l'Ontario)



Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)



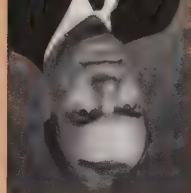
Oliver, Donald H.

Nouvelle-Écosse



Nolin, Pierre Claude

Québec (De Salaberry)



Murray, Lowell

Ontario (Pakenham)



Morin, Yves

Québec (Lauzon)



Moore, Wilfred P.

Nouvelle-Écosse
(Stanhope St./Bluenose)



Milne, Lorna

Ontario (Peel County)

Les projets de loi originant de la Chambre des communes en 2001-2002

- S-28 : Loi autorisant Certas direct, compagnie d'assurance, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (sénateur Joyal, cp)
- S-27 : Loi autorisant L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, à demander sa prorogation un groupe de personnes, et ils sont fondés sur une pétition présentée au Parlement.
- Ces projets de loi confèrent des pouvoirs ou des droits spéciaux à une personne ou à un groupe de personnes, et ils sont fondés sur une pétition présentée au Parlement.

Les projets de loi d'intérêt privés présentés par un sénateur

- S-39 : Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes (sénatrice Poy)
- S-42 : Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (bulletins parlementaires) (sénateur Taylor)

- C-23 : Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence en conséquence
- C-24 : Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence
- C-25 : Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence
- C-26 : Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac
- C-27 : Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire
- C-28 : Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur les traitements
- C-30 : Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence
- C-31 : Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence
- C-32 : Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica
- C-33 : Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence
- C-34 : Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence
- C-35 : Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales
- C-36 : Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édic- tant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme

Les mesures législatives présentées au Sénat en 2001-2002

Les projets de loi du gouvernement originaux du Sénat

Il s'agit de projets de loi qui portent sur des questions de politique et qui sont normalement présentés au Sénat par le leader du gouvernement.

- S-3 : Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence
- S-4 : Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law
- S-5 : Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water
- S-11 : Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence
- S-16 : Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité
- S-17 : Loi modifiant la Loi sur les brevets
- S-23 : Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence
- S-24 : Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanésatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence

Les projets de loi d'intérêt public présentés par un sénateur

Ces projets de loi portent sur des questions de politique d'intérêt public et sont présentés au Sénat par des sénateurs à titre individuel. Ces propositions portent sur une multitude de sujets.

- S-26 : Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables (sénatrice Spivak)
- S-29 : Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (révision de décisions) (sénateur Gauthier)
- S-30 : Loi modifiant la Loi sur les corporations canadiennes (corporations simples) (sénateur Atkins)
- S-32 : Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais) (sénateur Gauthier)
- S-35 : Loi visant à honorer Louis Riel et le peuple métis (sénateur Chalfoux)
- S-36 : Loi concernant la citoyenneté canadienne (sénateur Kinsella)
- S-37 : Loi instituant la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes (sénateur Comeau)
- S-38 : Loi proclamant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada (sénateur St. Germain)



Léger, Viola
Nouveau-Brunswick
(Acadie)



Losier-Cool, Rose-Marie
Nouveau-Brunswick
(Tracadie)



Lynch-Staunton, John
Québec (Grandville)



Mahieu, Shirley
Québec (Rougemont)



Mahovlich, Frank W.
Ontario (Toronto)



Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

Les cérémonies de la sanction royale dans la chambre du Sénat

Date	Gouverneur général ou son suppléant	Projets de loi ayant reçu la sanction royale
2001		
10 mai	Ian Binnie, juge pûné, Cour suprême	S-2, S-4, S-5, C-2
14 juin	Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada	S-3, S-11, S-16, S-17, S-24, S-25, S-27, S-28 C-3, C-4, C-8, C-9, C-12, C-13, C-17, C-18, C-22, C-25, C-26, C-28, C-29
25 octobre	Louise Arbour, juge pûnée	S-23
1 ^{er} novembre	John Major, juge pûné	C-11, C-14
18 décembre	Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada	S-10, S-31, S-33 C-6, C-24, C-31, C-32, C-34, C-36, C-38, C-40, C-44, C-45, C-46
2002		
19 février	John Major, juge pûné	C-7
21 mars	Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada	S-14 C-37, C-41
27 mars	Ian Binnie, juge pûné	C-30, C-39, C-49, C-51, C-52



Kroft, Richard H.
Manitoba



LaPierre, Laurie L.
Ontario



Lapointe, Jean
Québec (Saurel)



Lavigne, Raymond
Québec (Montarville)



Lawson, Edward M.
Colombie-Britannique
(Vancouver)



LeBreton, Marjory
Ontario

L'attribution des sièges au Sénat

Chacun des sénateurs a un siège réservé dans la salle du Sénat. Les sénateurs membres du parti formant le gouvernement siègent généralement à la droite de la présidence. À sa gauche se trouvent également d'autres membres du parti au pouvoir et les autres sénateurs, dont la plupart sont des membres de l'opposition. Les sénateurs qui ne sont rattachés à aucun parti politique siègent comme indépendants.

Chambre du Sénat



SENATE

Calendar



SÉNAT

Calendrier

Sujet à modification

Revised 2002
Modifié

Subject to change

JAN.	JANV.	FEB.	FEB.	MARCH	MARS
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
APRIL	AVRIL	MAY	MAI	JUNE	JUN
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
JULY	JUIL.	AUG.	AOUT	SEPT.	SEPT.
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
OCT.	OCT.	NOV.	NOV.	DEC.	DEC.
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Note: Dark coloured: Fixed sitting day.
Light coloured: possible sitting day.

Nota: Couleur foncée : jours de séance fixes.
Couleur pâle : jours de séance possibles.



Hays, Daniel
Alberta (Calgary)



Hervieux-Payette, Céline
Québec (Bedford)



Hubley, Elizabeth
Île-du-Prince-Édouard



Jaffer, Mobina S.B.
Colombie-Britannique



Johnson, Janis G.
Manitoba
(Winnipeg-Interlake)



Joyal, Serge
Québec (Kennebec)

21 novembre 2001

Rappel au Règlement au sujet du fait qu'un président n'appuyait pas le rapport de son comité (sénateur Lynch-Staunton)
Problème : Il s'agissait de savoir si le fait qu'un président de comité annonce son intention de voter contre l'adoption d'un rapport du comité était acceptable du point de vue de la procédure.
Décision : Le président a expliqué que les décisions prises par la majorité laissent au président la possibilité d'être en désaccord avec un rapport, en tout ou en partie. Il a conclu qu'il n'y avait pas matière à invoquer le Règlement.

10 décembre 2001

Rappel au Règlement au sujet du Deuxième rapport du Comité spécial chargé d'étudier la teneur du projet de loi C-36 (sénateur Kinsella)
Problème : Le paragraphe 97(5) du Règlement serait plus approprié que le paragraphe 97(4) parce qu'il permettrait au Sénat de débattre des observations annexées au rapport.
Décision : Le président a décidé que c'était le paragraphe 97(4) qui s'appliquait.

17 décembre 2001

Rappel au Règlement au sujet de l'étude par le Sénat d'un amendement au projet de loi C-36 (sénateur Kinsella)
Problème : Le Sénat ne pouvait revoir sa décision sur la disposition de caducité sans d'abord annuler une décision antérieure abordée dans son rapport sur la teneur du projet de loi C-36.
Décision : Une étude préalable n'est pas assujettie à la règle de la même question et aucune décision du Sénat n'avait à être abrogée.

5 février 2002

Rappel au Règlement au sujet de la documentation préparée par Transports Canada pour l'étude, au comité sénatorial, du projet de loi C-44 (sénateur Lynch-Staunton)
Problème : Le ministère des Transports a sapé l'importance du Sénat en présimant de la deuxième lecture du projet de loi et en préparant de façon inadéquate des documents pour le Comité sénatorial des transports et des communications.
Décision : Le président a conclu qu'il n'y avait pas matière à invoquer le Règlement. Il incombait au comité de présenter une plainte au ministre. Question de privilège au sujet du débat sur le projet de loi S-9 (sénatrice Cools)
Problème : Les observations au sujet d'un juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, formulées par un autre sénateur pendant le débat sur le projet de loi S-9, portant sur la définition du mariage, étaient jugées irrespectueuses et offensantes.
Décision : Le président a décidé qu'il n'y avait pas matière à soulever la question de privilège, l'objection tenant davantage du rappel au Règlement.

Furey, George
Terre-Neuve-et-Labrador

Gauthier, Jean-Robert
Ontario (Ottawa-Vanier)

Gill, Aurélien
Québec (Wellington)

Grafstein, Jeremiah S.
Ontario (Metro Toronto)

Graham, B. Alasdair
Nouvelle-Écosse
(The Highlands)

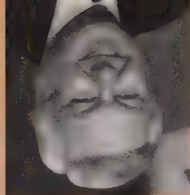
Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan



Fraser, Joan
Québec (De Lorimier)



Forrester, J. Michael
Nouvelle-Écosse (Dartmouth
and the Eastern Shore)



Fitzpatrick, D. Ross
Colombie-Britannique
(Okanagan-Similkameen)



Finnelly, Isabel
Ontario



Ferretti Barth, Marisa
Québec (Repentigny)



Fairbairn, Joyce
Alberta (Lethbridge)

Rappel au Règlement au sujet du projet de loi C-4 (sénateur Lynch-Staunton)
Problème : L'établissement et le financement d'une société sans but lucratif par le gouvernement ont présupposé de l'adoption du projet de loi C-4, créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, et ont violé la règle interdisant d'anticiper.
Décision : Le président a décidé que le rappel au Règlement n'était pas fondé, la règle interdisant d'anticiper ne s'appliquant pas en l'espèce.

Question de privilège au sujet du projet de loi C-11 (sénateur Lynch-Staunton)
Problème : Les commentateurs de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ont constitué un outrage au Parlement et une atteinte au privilège puisqu'ils semblaient présupposer de l'adoption par le Sénat du projet de loi C-11.
Décision : Le président a décidé qu'il n'y avait pas matière à question de privilège. La ministre a précisé sa position dans une lettre adressée au leader du gouvernement au Sénat et exprimé des regrets pour la confusion suscitée par sa déclaration.

Rappel au Règlement au sujet du projet de loi S-20 (sénateur Joyal)
Problème : Le projet de loi S-20, *Loi sur les candidatures de compétence fédérale*, devait être accompagné du consentement royal, car il touchait les prérogatives de la Couronne.
Décision : Le président a reconnu que le consentement royal était nécessaire dans ce cas.

25 octobre 2001

2 octobre 2001

12 juin 2001

Objet

Date

Une grande partie de la responsabilité du président au Sénat consiste à rendre des décisions sur les recours au Règlement et les questions de privilège. Au cours de l'année 2001-2002, le président Dan Hays a rendu huit décisions, dont voici un résumé :

- Quarante-six projets de loi du gouvernement et cinq projets de loi émanant d'un sénateur ont été adoptés par les deux chambres.
- Cinq projets de loi du gouvernement, dix projets de loi d'intérêt public et deux projets de loi d'intérêt privé de simples sénateurs ont été présentés au Sénat.
- Quatre projets de loi ont été amendés au Sénat et renvoyés à la Chambre des communes.
- Huit projets de loi ont été amendés par le Sénat à l'étape de la troisième lecture.

Le 18 septembre 2001, les sénateurs ont observé une minute de silence à la mémoire des personnes qui avaient perdu la vie le 11 septembre. Le même jour, le Sénat a adopté une motion exprimant « son émoi et sa consternation face aux attaques insensées et odieuses dont les États-Unis ont été la cible ».

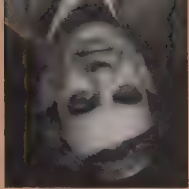
L'activité à la chambre en 2001-2002

Au cours de la dernière année, le Sénat a siégé 80 jours, pour un total de près de 265 heures, ce qui est plus que toutes les assemblées législatives provinciales au Canada. Voici un bref aperçu de l'activité législative du Sénat au cours de l'année :

Hommage aux victimes des attentats du 11 septembre 2001



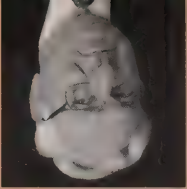
Day, Joseph A.
Nouveau-Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)



De Bané, Pierre
Québec (De la Vallière)



Di Nino, Consiglio
Ontario



Doody, C. William
Terre-Neuve-et-Labrador
(Harbour Main-Bell Island)



Duhamel, Ronald J.
Manitoba



Eyton, John Trevor
Ontario

Les dirigeants politiques du Sénat

Les sénateurs canadiens jouent un rôle important dans le processus législatif. Au Sénat, ils proposent et étudient des projets de loi. Dans les comités, ils mettent à profit leurs connaissances et leurs compétences considérables pour l'étude détaillée des projets de loi.

À la chambre

C'est au Sénat même que l'on étudie et discute les questions nationales, les préoccupations régionales et les projets de loi. Même si la plupart des projets de loi proviennent des Communes, tous les projets de loi doivent être étudiés au Sénat avant de devenir lois. Devant un projet de loi, chacune des chambres a quatre possibilités : l'adopter, le modifier, en retarder l'adoption ou le rejeter.

Généralement, le Sénat siège le mardi, le mercredi et le jeudi; le lundi et le vendredi sont réservés au travail au bureau et aux comités, ainsi qu'aux déplacements. Le document *Feuilleton et Feuilleton des avis*, préparé avec la participation de différents sénateurs et comités sénatoriaux, établit l'ordre du jour de chaque séance.

Huit sénateurs occupent des postes de commande et aident à organiser le travail du Sénat :

Le président du Sénat : Dan Hays (Alberta)

Nommé par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre, le président est le porte-parole de l'institution, fait régner l'ordre à la chambre et se prononce sur les recours au Règlement et les questions de privilège.

Le président intérimaire : Rose-Marie Losier-Cool (Nouveau-Brunswick)

Le président intérimaire est nommé pour chaque session du Parlement et remplace le président en son absence.

Le leader du gouvernement : Sharon Carstairs (Manitoba)

Généralement choisi par le premier ministre et nommé au Cabinet, le leader du gouvernement au Sénat est le porte-parole du gouvernement pendant l'étude des projets de loi et la période des questions.

Le leader de l'opposition : John Lynch-Staunton (Québec)

Le leader de l'opposition est souvent le porte-parole de l'opposition pendant les débats et il coordonne les efforts de ses collègues à la chambre et dans les comités.

Le leader adjoint du gouvernement : Fernand Robichaud (Nouveau-Brunswick)

Le leader adjoint de l'opposition : Noël A. Kinella (Nouveau-Brunswick)

Les leaders adjoints collaborent à la préparation et à la gestion des travaux du Sénat. Ils organisent de concert les travaux législatifs et le calendrier des séances du Sénat.

Le whip du gouvernement : William H. Rompkey (Terre-Neuve-et-Labrador)

Le whip de l'opposition : Terrance Richard Stratton (Manitoba)

Les whips informent les sénateurs de leurs partis respectifs des travaux et programmes de la chambre et des comités, font respecter la discipline de parti et assurent les présences.



Les sénateurs canadiens jouent un rôle important dans le processus législatif. Au Sénat, ils proposent et étudient des projets de loi. Dans les comités, ils mettent à profit leurs connaissances et leurs compétences considérables pour l'étude détaillée des projets de loi.



Cordy, Jane
Nouvelle-Écosse



Corbin, Eymard G.
Nouveau-Brunswick
(Grand-Sault)



Cools, Anne C.
Ontario (Toronto-Centre-York)



Cook, Joan
Terre-Neuve-et-Labrador



Comeau, Gerald J.
Nouvelle-Écosse



Cochrane, Ethel M.
Terre-Neuve-et-Labrador

Les sénateurs indépendants
Lawson, Edward M.
Colombie-Britannique (Vancouver)
Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)
Prud'homme, Marcel
Québec (La Salle)
Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)
Wilson, Lois (La très révérende)
Ontario (Toronto)

Sénateur de l'Alliance canadienne

Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)
Nolin, Pierre Claude
Québec (De Salaberry)
Oliver, Donald H.
Nouvelle-Écosse
Rivest, Jean-Claude
Québec (Stadacona)
Robertson, Brenda
Nouveau-Brunswick (Riverview)
Rossiter, Eileen
Île-du-Prince-Édouard
Spivak, Mira
Manitoba
Stratton, Terrance R.
Manitoba (Red River)
Tkachuk, David
Saskatchewan

Bolduc, Roch
Québec (Golfé)
Buchanan, John M.
Nouvelle-Écosse (Halifax)
Carney, Pat
Colombie-Britannique
Cochrane, Ethel M.
Terre-Neuve-et-Labrador
Comeau, Gerald J.
Nouvelle-Écosse
Di Nino, Consiglio
Ontario
Doody, C. William
Terre-Neuve-et-Labrador
(Harbour Main-Bell Island)
Eyton, John Trevor
Ontario
Forrestall, J. Michael
Nouvelle-Écosse
(Dartmouth and the Eastern Shore)
Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan
Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)
Kelleher, James F.
Ontario
Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)
Kinsella, Noël A.
Nouveau-Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)
LeBreton, Marjory
Ontario
Lynch-Staunton, John
Québec (Grandville)
Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Nord de l'Ontario)
Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)
Robichaud, Fernand
Nouveau-Brunswick
(Saint-Louis-de-Kent)
Rompkey, William
Terre-Neuve-et-Labrador
(Labrador)
Setlakwe, Raymond C.
Québec (Les Laurentides)
Sibbeston, Nick G.
Territoires du Nord-Ouest
Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan
Stollery, Peter A.
Ontario (Bloor and Yonge)
Taylor, Nicholas W.
Alberta (Sturgeon)
Tunney, James
Ontario (Grafton)
Watt, Charlie
Québec (Inkerman)
Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

Les membres du caucus progressiste-conservateur

Andreychuk, Raynell
Saskatchewan (Regina)
Angus, W. David
Québec (Alma)
Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)
Beaudoin, Gérard-A.
Québec (Rigaud)

Les membres du caucus libéral

Adams, Willie Nunavut	Austin, Jack Colombie-Britannique (Vancouver South)	Bacon, Lise Québec (De la Durantaye)	Baker, George Terre-Neuve-et-Labrador	Banks, Tommy Alberta	Biron, Michel Québec (Mille Isles)	Bryden, John G. Nouveau-Brunswick	Callbeck, Catherine S. Île-du-Prince-Édouard	Carstairs, Sharon Manitoba	Chalifoux, Thelma Alberta	Christensen, Ione Territoire du Yukon	Cook, Joan Terre-Neuve-et-Labrador	Cools, Anne C. Ontario (Toronto-Centre-York)	Corbin, Eymard G. Nouveau-Brunswick (Grand-Sault)	Cordy, Jane Nouvelle-Écosse	Day, Joseph A. Nouveau-Brunswick (Saint John-Kennebecasis)	De Bané, Pierre Québec (De la Vallière)	Duhamel, Ronald J. Manitoba	Fairbairn, Joyce Alberta (Lethbridge)	Ferretti Barth, Marisa Québec (Repentigny)	Finnerty, Isobel Ontario	Fitzpatrick, D. Ross Colombie-Britannique (Okanagan-Similkameen)	Fraser, Joan Québec (De Lorimier)	Furey, George Terre-Neuve-et-Labrador	Gauthier, Jean-Robert Ontario (Ottawa-Vanier)	Gill, Aurélien Québec (Wellington)	Grafstein, Jeremiah S. Ontario (Metro Toronto)	Graham, B. Alasdair Nouvelle-Écosse (The Highlands)	Hays, Daniel Alberta (Calgary)	Hervieux-Payette, Céline Québec (Bedford)	Hubley, Elizabeth Île-du-Prince-Édouard	Jaffer, Mobina S.B. Colombie-Britannique	Joyal, Serge Québec (Kennebec)	Kenny, Colin Ontario (Rideau)	Kirby, Michael Nouvelle-Écosse (South Shore)	Kolber, Leo Québec (Victoria)	Kroft, Richard H. Manitoba	LaPierre, Laurier L. Ontario	Lapointe, Jean Québec (Sauré)	Lavigne, Raymond Québec (Montarville)	Léger, Viola Nouveau-Brunswick (Acadie)	Losier-Cool, Rose-Marie Nouveau-Brunswick (Tracadie)	Mahieu, Shirley Québec (Rougemont)	Mahovlich, Frank W. Ontario (Toronto)	Milne, Lorna Ontario (Peel County)	Moore, Wilfred P. Nouvelle-Écosse (Stanhope St./Bluenose)	Morin, Yves Québec (Lauson)	Pearson, Landon Ontario	Pépin, Lucie Québec (Chaudière)	Phalen, Gerard A. Nouvelle-Écosse
--------------------------	--	---	--	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	---	-------------------------------	------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	--------------------------------	---	--	--------------------------------	--	---	-----------------------------	---	--------------------------------------	--	--	---------------------------------------	---	--	-----------------------------------	--	--	---	-----------------------------------	----------------------------------	---	----------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	--	--	---	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--------------------------------	----------------------------	------------------------------------	--------------------------------------



Christensen, Ione
Territoire du Yukon



Chalifoux, Thelma
Alberta



Carstairs, Sharon
Manitoba



Carney, Pat
Colombie-Britannique



Callbeck, Catherine S.
Île-du-Prince-Édouard



Buchanan, John M.
Nouvelle-Écosse (Halifax)

Les membres du Sénat

Le Sénat compte 105 sièges dont la répartition régionale est la suivante :

Maritimes	24
Ontario	24
Québec	24
Ouest du Canada	24
Terre-Neuve-et-Labrador	6
Territoires du Nord-Ouest	1
Territoire du Yukon	1
Numavut	1

Au 31 mars 2002, il y avait huit sièges vacants au Sénat. Les 97 sénateurs en poste se répartissaient ainsi entre les partis :

Libéraux	62
Progressistes-conservateurs	30
Indépendants	4
Alliance canadienne	1

Modifications de la composition du Sénat en 2001-2002

Au cours de l'année, les modifications suivantes ont été apportées à la composition du Sénat :

Nomination de huit nouveaux sénateurs :

- Laurier L. LaPierre (Ontario)
- Viola léger (Nouveau-Brunswick)
- Mobina S.B. Jaffer (Colombie-Britannique)
- Jean Lapointe (Québec)
- Gerard A. Phalen (Nouvelle-Écosse)
- Joseph A. Day (Nouveau-Brunswick)
- Michel Biron (Québec)
- Ron Duhamel (Manitoba)

Retraite de quatre sénateurs :

- Erminie Cohen (Nouveau-Brunswick)
- Mabel DeWare (Nouveau-Brunswick)
- Léonce Mercier (Québec)
- Sheila Finestone (Québec)

Décès d'un sénateur :

- Maurice Simard (Nouveau-Brunswick)



Baker, George
Terre-Neuve-et-Labrador



Banks, Tommy
Alberta



Beaudoin, Gerald-A.
Québec (Rigaud)



Biron, Michel
Québec (Mille Isles)



Bolduc, Roch
Québec (Golf)



Bryden, John G.
Nouveau-Brunswick

Coup d'œil sur les sénateurs

Le Sénat du Canada reflète la diversité croissante du pays qu'il a pour mission de servir. Les sénateurs ont des antécédents professionnels très variés : affaires, droit, journalisme, enseignement, médecine. Le Sénat compte également des hommes et des femmes de diverses origines ethniques et religieuses.

Les faits suivants sur les sénateurs du Canada, en 2001-2002, font ressortir leur diversité démographique :

- Les femmes représentent le tiers du Sénat. C'est la proportion la plus élevée parmi toutes les assemblées législatives de l'Amérique du Nord.
- Dix sénateurs sont nés à l'étranger.
- Six sénateurs sont d'origine inuite, amérindienne ou métisse.

Au caucus

Le mercredi matin, lorsque le Parlement siège, les sénateurs et les députés se réunissent en privé pour le caucus national de leur parti. Ils y font connaître l'opinion de leurs électeurs, arrêtent la stratégie parlementaire et décident de la politique du parti.

Les sénateurs, représentants des minorités et des régions

Les sénateurs, nommés par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre, doivent répondre aux critères d'admissibilité suivants :

- être citoyen canadien;
- avoir au moins 30 ans;
- posséder des biens immobiliers dans sa province d'une valeur nette d'au moins 4 000 \$;
- avoir une valeur nette personnelle d'au moins 4 000 \$;
- résider dans la province ou le territoire représenté;
- s'ils représentent le Québec, posséder des biens immobiliers dans la division représentée ou y habiter.

Pendant leur mandat, les sénateurs sont régis par la Constitution du Canada et les autres lois et politiques qui s'appliquent à tous les parlementaires. Les sénateurs peuvent siéger jusqu'à leur retraite, à 75 ans.

De nombreux sénateurs, en leur qualité de représentants des régions et des minorités du Canada, ont décidé de se faire les défenseurs de certains groupes d'intérêts. Ils ont épousé des causes diverses : pauvreté, droits des enfants, droits linguistiques, antitabagisme, sécurité routière, soins palliatifs, paix et désarmement, à titre d'exemple. Ils attirent sur ces questions l'attention du Sénat et celle de la collectivité. Beaucoup de sénateurs ont été reconnus comme des experts de premier plan dans certains domaines en raison de leur intérêt, de leurs connaissances et de leur rôle de défenseur d'une cause particulière.

Les sénateurs au 31 mars 2002

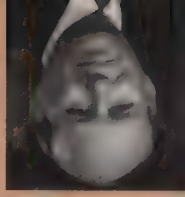
Adams, Willie
Nunavut



Andreychuk, Raynell
Saskatchewan



Angus, W. David
Québec (Alma)



Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)



Austin, Jack
Colombie-Britannique
(Vancouver South)



Bacon, Lise
Québec (De la Durantaye)



*Beaucoup de sénateurs
ont été reconnus comme des
experts de premier plan dans
certains domaines.*



Les sénateurs du Canada

Le processus législatif

Ensemble, les sénateurs et les députés étudient les propositions législatives, mettant à contribution leurs idées et leur énergie pour élaborer les lois du Canada. La majeure partie des délibérations quotidiennes des chambres et une grande partie du travail des comités parlementaires portent sur les initiatives législatives. Les parlementaires, s'inspirant de l'opinion de leurs électeurs et d'autres parties intéressées, effectuant des recherches approfondies, consultant leur groupe parlementaire et se laissant guider par leurs convictions personnelles, prennent part au processus continu des audiences, des débats et de la révision des mesures législatives du gouvernement et examinent les mérites des propositions législatives qui leur sont soumises.

Tous les projets de loi doivent recevoir trois lectures et être adoptés séparément par le Sénat et les Communes avant de recevoir la sanction royale et de devenir lois. Cette démarche aide à garantir que les mesures législatives sont étudiées comme il se doit et que tous les partis peuvent s'exprimer à leur sujet.

Comment un projet de loi devient-il loi?

Aperçu du processus législatif

1. Adoption à la première chambre (parfois le Sénat, le plus souvent les Communes)

La démarche suivie dans chacune des chambres est semblable :

- Première lecture (le projet de loi est déposé, imprimé et diffusé)
- Deuxième lecture (le principe du projet de loi est débattu : le projet de loi est-il inspiré d'une bonne politique?)

- Etude en comité

Étape un : les ministères, fonctionnaires, spécialistes et membres du grand public témoignent devant un comité*

Étape deux : les membres du comité examinent le projet de loi,

article par article.

Étape trois : le comité adopte un rapport sur le projet de loi,

recommandant son adoption avec ou sans amendements ou son abandon.

- Etape du rapport : le rapport du comité est étudié et des amendements sont proposés.

- Troisième lecture : approbation définitive du projet de loi; d'autres amendements peuvent être envisagés à cette étape.

2. Etude à la deuxième chambre.

3. La sanction royale, donnée par le gouverneur général, fait du projet de loi une loi.

*Nota : Bien que, normalement, le projet de loi soit renvoyé au comité après la deuxième lecture, il peut également y être renvoyé avant son adoption en deuxième lecture.

Les projets de loi d'intérêt privé se rapportent aux pouvoirs et aux droits d'une personne ou d'une organisation. Par le passé, ces projets de loi servaient le plus souvent à établir des sociétés, mais ils sont rares de nos jours.

Les projets de loi d'intérêt public portent sur des questions de politique publique, comme les impôts et les dépenses, la santé et d'autres programmes sociaux, la défense et l'environnement. S'ils sont présentés par le gouvernement, ce sont des projets de loi émanant du gouvernement; s'ils le sont par des parlementaires à titre individuel, ce sont des projets de loi émanant de députés ou de sénateurs. Ces projets de loi peuvent toucher toute la population ou seulement un certain segment.

La Chambre des communes : La Chambre des communes, appelée aussi la chambre basse, compte 301 députés qui représentent chacun une circonscription électorale. Les députés du parti ministériel et des partis de l'opposition étudient les grandes questions de l'heure et élaborent des lois fédérales en prenant part aux débats et en siégeant aux comités qui examinent les politiques et étudient les projets de loi.

- Les sénateurs peuvent s'attarder aux effets des lois et des politiques sur les régions et veiller à ce que les intérêts régionaux soient pris en considération.
- La composition du Sénat reflète la diversité culturelle du Canada et on y trouve des hommes et des femmes de toutes les sphères d'activité.

Rôle de représentation

- Les sénateurs mettent à profit leurs connaissances et leurs compétences pour explorer un large éventail de questions, les faire connaître et solliciter l'avis des Canadiens.
- Les sénateurs peuvent faire une étude approfondie des problèmes, avec une liberté relative par rapport à la politique des partis.
- Les sénateurs peuvent soulever, pour débat et enquête, des questions qui ne sont pas forcément au programme parlementaire.

Rôle d'enquête

- Aucun projet de loi ne peut devenir loi sans être approuvé par le Sénat.
- Le Sénat peut adopter, retarder ou rejeter un projet de loi.
- Le Sénat peut proposer des projets de loi, exception faite des « projets de loi de finances » qui permettent au gouvernement fédéral de recueillir des fonds publics ou de les dépenser.

Rôle législatif

De nos jours, le Sénat, composé de 105 membres, conserve son rôle de surveillance, continuant d'étudier les projets de loi et d'examiner les questions de politique et les problèmes qui préoccupent les Canadiens, tant en comité qu'en caucus. L'une des grandes fonctions du Sénat est de représenter les intérêts des régions, provinces et territoires du Canada et de ses groupes minoritaires. Il le fait en assumant son rôle en matière de législation, d'enquête et de représentation :

adoptée par cette dernière ».

de la chambre haute et empêcher la maturité de toute loi interpellative ou pernicieuse c'est-à-dire le Sénat, en ces termes : « examiner avec calme la législation provenant Macdonald a décrit la raison d'être principale de la chambre haute du Parlement,

Le Sénat : Pendant les débats qui ont abouti à la Confédération en 1867, sir John A.

La reine, représentée par le gouverneur général : Les fonctions officielles du chef d'État sont assurées par le gouverneur général, nommé par la reine comme son représentant personnel, sur avis du premier ministre. Outre ses importantes fonctions cérémonielles, comme l'accueil de délégations étrangères et la tenue de manifestations officielles, le gouverneur général doit convoquer et dissoudre le Parlement, ouvrir chacune des sessions parlementaires par un discours du Trône et donner la sanction royale aux projets de loi.

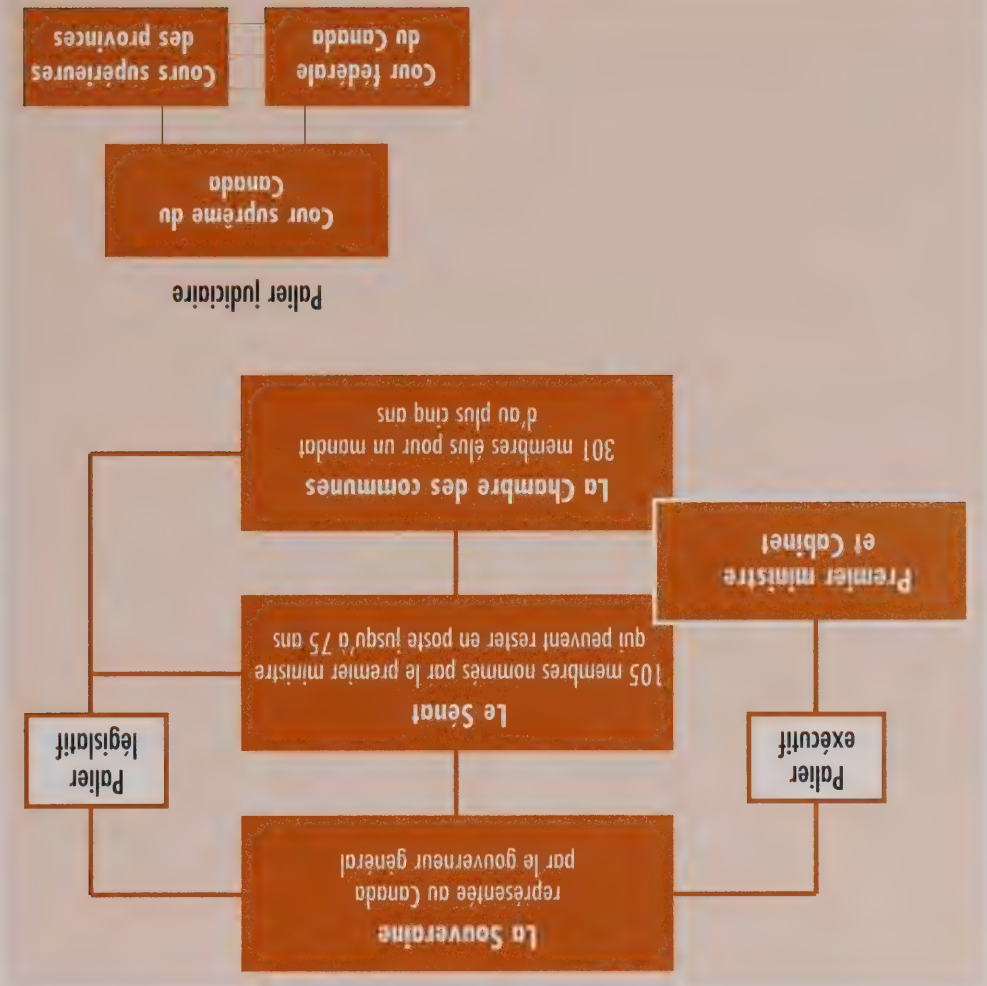
Le régime parlementaire du Canada

Comme le diagramme qui suit le montre, le Parlement est un instrument de gouvernement qui s'inscrit dans un contexte plus large, comprenant le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire.

Il incombe au pouvoir exécutif, qui comprend le premier ministre et le Cabinet, de promouvoir les lois, d'établir les politiques nationales et de mener les affaires internationales.

Le pouvoir législatif, ou Parlement, est composé de la reine, représentée par le gouverneur général, du Sénat et de la Chambre des communes. Ces deux instances sont complémentaires l'une de l'autre par leur composition et leurs fonctions, comme on l'explique plus loin.

Le pouvoir judiciaire comprend la Cour suprême, la Cour fédérale et les Cours supérieures des provinces. Entièrement indépendant des deux autres pouvoirs, il interprète et applique les lois du Canada.





« Il y aura, pour le Canada,
un parlement qui sera composé
de la Reine, d'une chambre
haute appelée le Sénat, et de la
Chambre des communes. »

C'est en ces termes que les Pères de la Confédération ont donné
forme au Parlement du Canada dans la Loi constitutionnelle de 1867.



Table des matières

1. Le Sénat dans son contexte	1
2. Les sénateurs du Canada	5
3. Le rôle du Sénat dans le processus législatif	11
4. Le Sénat et les Canadiens	27
5. Sur la scène internationale	31
6. L'administration du Sénat	35
7. Comment nous joindre	47
Annexes	
Annexe A : Comités permanents, spéciaux et mixtes du Sénat, mars 2002	52
Annexe B : Liste des publications	63
Annexe C : Liste des rapports de comité	64
Annexe D : Lexique parlementaire	72



Le Sénat du Canada

Avant-propos du greffier du Sénat et greffier des Parlements

Ceux d'entre nous qui travaillent à l'administration du Sénat sont très conscients de l'ampleur des travaux législatifs accomplis par le Sénat en 2001-2002. Nous sommes fiers d'être associés aux réalisations de cette institution et nous nous considérons privilégiés d'être au service de nos législateurs, qui partagent notre dévouement à l'égard du mandat du Sénat. Aussi sommes-nous très heureux de pouvoir communiquer ici de l'information sur nos activités.

Bien qu'on ait appris à des générations de Canadiens que, pour reprendre les termes de sir John A. Macdonald, le Sénat est la chambre de second examen objectif, peu de gens en comprennent la signification concrète. Le présent rapport annuel propose l'information

essentielle sur le Sénat : ce qu'il est, qui le compose, quelle est sa raison d'être et comment il travaille. Vous constaterez que, si le premier des premiers ministres du Canada a fort bien décrit l'institution, il y a beaucoup d'autres choses à apprendre sur les sénateurs, leur travail et les services qui leur sont offerts pour s'acquitter du mandat que la Constitution leur confie.

Le présent rapport confirme l'esprit de service public et de responsabilité qui inspire notre travail au Sénat. J'espère qu'il fera également comprendre au lecteur le rôle important que joue cette institution pour faire en sorte que toutes les mesures législatives, qu'elles soient proposées par des sénateurs ou par le gouvernement en place, répondent aux besoins sociaux, économiques et culturels des Canadiens.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements,
Paul C. Bélisle



Avant-propos du président du Sénat du Canada

C'est pour moi un grand plaisir de lancer le premier rapport annuel du Sénat, qui donne une vue d'ensemble des activités du Sénat proprement dit, des comités et des divers sénateurs au cours de 2001-2002. J'espère que ce rapport saura intéresser ceux qui suivent les travaux du Sénat depuis longtemps et éclairer ceux qui s'y intéressent depuis peu.

Depuis la Confédération, la chambre haute est une institution où on défend les droits des régions, des provinces et des minorités, où on étudie et révisé des textes législatifs, où on examine de grandes questions nationales. Toutes les régions y sont également représentées, indépendamment des fluctuations démographiques, pour faire contrepois à la représentation selon la population, à la Chambre des communes, que nous appelons « l'autre endroit ». En outre, étant donné la nature de leur mandat, les sénateurs et les comités du Sénat peuvent étudier les questions de politique publique en profondeur, avec un minimum d'esprit partisan. Voilà comment le Sénat aborde son travail, au service des Canadiens.

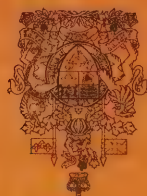
Pour l'essentiel, le programme du Sénat reflète les priorités nationales comme l'économie, la santé et l'environnement, pour ne nommer que celles-là, mais des événements internationaux peuvent aussi influencer sur les travaux de la chambre et des comités. Hélas, ce fut le cas pendant la période visée par le présent rapport, étant donné les attentats terroristes commis aux États-Unis le 11 septembre 2001.

Ces actes de terrorisme en sol nord-américain ont imposé la sécurité, la défense et l'immigration à l'avant-plan du programme législatif du gouvernement. C'est ainsi que le Sénat et les Communes ont entrepris l'étude urgente du projet de loi C-11, *Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger*, qui était déjà au *Feuilleton* au début de la session de l'automne 2001. Le gouvernement a également présenté le projet de loi C-36, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme*. Le Comité spécial du Sénat chargé d'étudier le projet de loi C-36 avant son adoption aux Communes s'est attardé aux conséquences du projet de loi sur les droits de la personne et les libertés fondamentales. Les recommandations de ce comité ont amené maints observateurs à signaler le rôle clé du Sénat dans la modification des éléments les plus controversés du projet de loi.

Mes collègues et moi sommes honorés de ces expressions de confiance et de soutien à l'égard des travaux du Sénat. J'espère que la lecture de ce rapport saura vous intéresser et vous inspirer des conclusions semblables.



Le Sénat du Canada



CA1
Y9
-A56



The Senate of Canada



Canadian Cataloguing in Publication Data

The Senate of Canada Annual Report 2002–2003

Published under the authority of the Standing Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration of the Senate of Canada.

Text in English and French in tumble format.

ISBN 0-662-67791-9

Y5-2003

© The Senate of Canada

Distributed by the Communications Directorate

1-800-267-7362

First Edition



The Senate of Canada



A n n u a l R e p o r t 2 0 0 2 - 2 0 0 3





The Senate of Canada



Foreword by the Speaker of the Senate of Canada

It is with pride that I submit to you the *2002–2003 Annual Report of the Senate of Canada*. The report gives an account of most of the activities undertaken by the Senate and its committees, as well as certain initiatives of individual senators. It should be noted that this report covers the period from April 1, 2002, to March 31, 2003, and thus straddles two sessions of the 37th Parliament. (The first session ran from

January 29, 2001, to September 16, 2002, while the second started on September 30, 2002, and was still under way on March 31, 2003.)

Canada's senators are more than lawmakers in the strict sense of the word. Given the nature of their mandate, they are able to study public policy issues in great depth, largely unfettered by partisan thinking. Over the past year, they focused their attention on issues with broad ramifications — Canada's drug policy on cannabis, the health of Canadians, intercity bus transportation and airport security, to name but a few. There were hours of debate in the Chamber and hundreds of witnesses heard in committee.

The report also bears witness to the Senate's very active role on the international stage. The productive relationships we maintain with the representatives of other parliamentary institutions confirm our own institution's vitality, legitimacy, usefulness and *raison d'être*.

Dan Hays
Speaker of the Senate



The Senate of Canada



Foreword by the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

As the body mandated to examine all financial and administrative matters related to the Senate's internal management, the Committee that I have the honour of chairing endeavours to ensure the responsible use of public funds received by the Senate to carry out its functions. The Committee is aware of the intrinsic ethical aspect of its mandate and is careful to act as a trustee for and on behalf of the Canadian people. Its decisions are always guided by concern for accountability and transparency.

The Senate and its internal operations consistently strive for efficiency in the best interests of all Canadians. This report is the permanent record of the highlights of 2002–2003 and an account of senators' activities as legislators.

I am particularly proud of last fiscal year's achievements. I welcome this opportunity to point out that all this good work was made possible by the dedication and professionalism of the Senate Administration, all of whom I wish to thank. At all levels, the Senate team is made up of motivated and determined people who provide service of the highest possible quality.

Lise Bacon

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration



The Senate of Canada



Foreword by the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

The Senate Administration, which I have the privilege of directing, is at the service of senators. Its mission is to facilitate their work and the attainment of their objectives as parliamentarians and key players in the Canadian legislative process. To do so, the Senate Administration depends on human and financial resources, for which it is accountable.

An annual report is an opportunity to look back over what has been done, to see what progress has been made, and to feel justifiably proud.

We appreciate the opportunity that has been given us here to convey information on our activities, accomplishments and projects, as well as financial data for the 2002–2003 fiscal year. This report also gives an overview of basic facts about the Senate as an institution: What is the Senate? Who makes up the Senate? Why does Canada have an Upper House? How does the Senate go about its daily work? The answers to all these questions are in this report. Newcomers to the parliamentary scene will welcome the information, and old hands may be surprised to find that they did not know as much as they thought.

The Senate is guided by an unwavering concern to do its job in the best interests of all Canadians, no matter where they live and no matter where they are from. This report reflects the Senate's sense of responsibility and confirms its desire to serve.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Table of Contents

1. The Senate in Context	1
2. About Canada's Senators	5
3. The Senate's Role in the Legislative Process	11
4. The Senate — Active, in Touch, in Tune	25
5. The Senate on the World Stage	33
6. The Senate Administration	37
7. How to Reach Us	47
Appendices	
Appendix A: Speaker's Rulings	52
Appendix B: Alphabetical List of Standing, Joint and Special Committees of the Senate of Canada, as of March 31, 2003	57
Appendix C: List of Committee Reports	65
Appendix D: Glossary of Parliamentary Terms	73

The Senate in Context



“There shall be one Parliament for Canada, consisting of the Queen, an Upper House styled the Senate and the House of Commons.”

With these words, written in the *Constitution Act, 1867*, the Fathers of Confederation gave shape to Canada's Parliament.

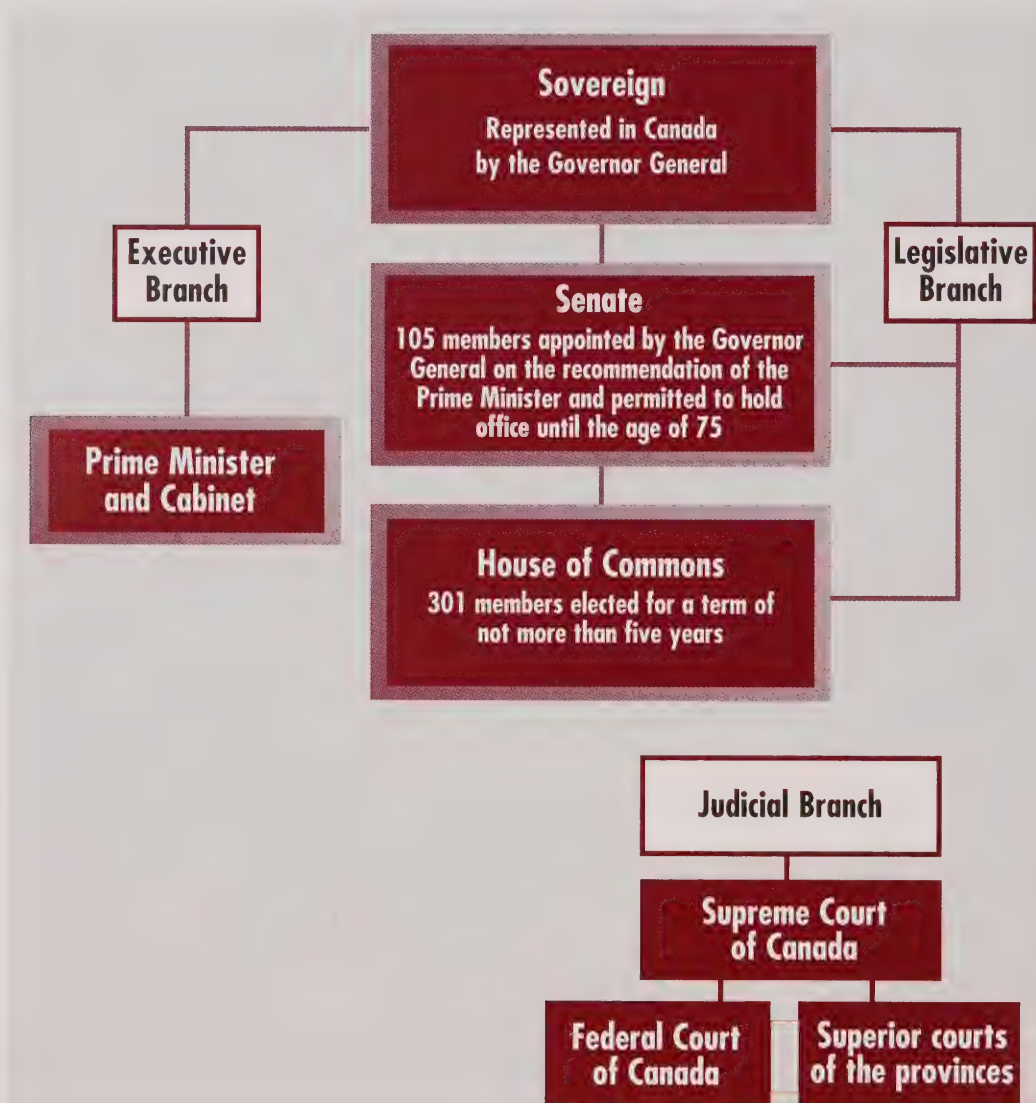
Canada's Parliamentary System

As the figure below illustrates, Parliament serves as an instrument of government within a broader structure that includes the Executive Branch and the Judicial Branch.

The Executive Branch, comprised of the Prime Minister and the Cabinet, is responsible for enacting laws, establishing national policies and conducting international affairs.

The Legislative Branch, or Parliament, consists of the Queen, represented by the Governor General, the Senate and the House of Commons. These two bodies complement each other in their composition and functions, as described below.

The Judicial Branch is made up of the Supreme Court, the Federal Court and the superior courts of the provinces. Wholly independent from the other two branches of government, the Judicial Branch interprets and applies Canada's laws.



The Queen, represented by the Governor General: The official functions of head of state are carried out by the Governor General, who is appointed by the Queen on the advice of the Prime Minister as her personal representative. In addition to performing important ceremonial duties, such as receiving foreign delegations and hosting official events, the Governor General is responsible for summoning and dissolving Parliament, opening each parliamentary session with a Speech from the Throne and giving Royal Assent to legislation.

The Senate: During the debates that led to Confederation in 1867, Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, pointed to the primary purpose of the Upper House of Parliament — the Senate — as “calmly considering the legislation initiated by the popular branch and preventing any hasty or ill-considered legislation which may come from that body.”

Today, the 105-member Senate continues its oversight role, reviewing legislation and investigating policy matters and issues of concern to Canadians in committee and in caucus. One of the major functions of the Senate is to represent the interests of Canada's regions, provinces and territories, as well as its minority groups. It does this through its legislative, investigative and representative roles:

Legislative Role

- No bill can become law unless approved by the Senate.
- The Senate may adopt, amend, delay or reject a bill.
- The Senate can initiate bills, except for money bills that collect or disburse federal public funds.

Investigative Role

- Individual senators use their knowledge and expertise to explore, promote awareness of and seek Canadians' views on a wide range of issues.
- Members of the Senate can explore issues in depth and with relative freedom from party politics.
- Senators can raise issues for debate and investigation that may not be part of the parliamentary agenda.

Representative Role

- Senators can focus on the regional effects of legislation and policies and ensure that their region's interests are considered.
- The composition of the Senate reflects Canada's cultural diversity — the members are men and women from all walks of life.

The House of Commons: Also known as the Lower House, the House of Commons has 301 members, each of whom represents one electoral district. Members of the governing and opposition parties address the major issues of the day and formulate federal laws by taking part in debates and sitting on committees that investigate policy issues and study bills.

The Legislative Process

Together, senators and members of the House of Commons scrutinize legislative proposals, contributing their ideas and energy to the creation of Canada's laws. In fact, most of the daily debate in the chambers and much of the work in parliamentary committees centres on legislative initiatives.

Drawing on the opinions of their constituents and other interested parties, conducting in-depth research, consulting with their party caucus and guided by their personal convictions, parliamentarians take part in an ongoing process of hearing, debating and revising the government's legislation and considering the merits of the specific legislative issues before them.

Every bill must receive three readings and be passed separately by the Senate and the House of Commons before it receives Royal Assent and becomes law. This process helps to ensure that legislation is given due consideration and that all parties have an opportunity to express their views.

How Does a Bill Become a Law?

An Overview of the Legislative Process

1. Passage through the first House (sometimes the Senate, usually the House of Commons)

The process in each Chamber is similar:

- First reading (the bill is introduced, printed and circulated)
- Second reading (the principle of the bill is debated — is the bill good policy?)
- Committee stage
 - Step one:* ministers, departmental officials, experts and members of the public appear as witnesses before a committee*
 - Step two:* committee members study the bill clause by clause
 - Step three:* the committee adopts a report on the bill, recommending that it be accepted as is or with amendments, or that it not be proceeded with
- Report stage: the committee report is reviewed, and amendments may be proposed
- Third reading: final approval of the bill; further amendments can be considered at this stage

2. Study in the second house.

3. Royal Assent by the Governor General or the Governor General's representative makes the bill law.

*Note: Although a bill normally enters the committee stage after second reading, it may be sent to committee before it is adopted on second reading.

2



*Many senators have
been recognized as experts
in certain fields.*

Senators at a Glance

The Senate of Canada reflects the increasing diversity of the country it serves. Senators come from a wide range of professional backgrounds, including business, law, journalism, education and medicine. Moreover, the Senate comprises men and women from a range of ethnic and religious backgrounds.

The following "fast facts" about Canada's senators in 2002–2003 demonstrate their demographic diversity:

- Women make up one third of the Senate's membership, a higher proportion than any other legislative assembly in North America.
- Ten senators were born outside of Canada.
- Six senators are of Inuit, North American Indian or Métis origin.

Appointed by the Governor General on the recommendation of the Prime Minister, senators must meet the following eligibility criteria:

- be a Canadian citizen;
- be at least 30 years old;
- own \$4,000 worth of land in the province or territory they represent;
- have a personal net worth of \$4,000;
- be resident in the province or territory for which they are appointed; and
- if they represent Quebec, hold real property in the senatorial division for which they are appointed or be a resident of that division.

While they hold office, senators are governed by the Constitution of Canada and other legislation and policies applicable to all parliamentarians. Senators may serve until retirement at age 75.

Senators as Representatives of Minorities and Regions

Many senators, in their role as representatives of Canada's regions and minorities, have chosen to advocate on behalf of particular causes, including the fight against land mines, language rights, palliative care, and peace and disarmament. They bring these issues to the attention of the Senate and to the community at large. As a result of their interest, knowledge and advocacy on behalf of such causes, many senators have been acknowledged as leading experts in their fields.

In Caucus

Every Wednesday morning when Parliament is in session, senators and members of the House of Commons meet in private in their respective national party caucuses. They make the views of their constituents known, set parliamentary strategy and decide party policy.

Senators on March 31, 2003



Adams, Willie
Nunavut



Andreychuk, Raynell
Saskatchewan



Angus, W. David
Quebec (Alma)



Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)



Austin, Jack
British Columbia
(Vancouver South)



Bacon, Lise
Quebec (De la Durantaye)

Members of the Senate

The Senate has 105 seats whose regional distribution is as follows:

Maritimes	24
Ontario	24
Quebec	24
Western Canada	24
Newfoundland and Labrador	6
Northwest Territories	1
Yukon Territory	1
Nunavut	1

At March 31, 2003, there were seven vacant seats in the Senate. The party breakdown of the 98 sitting senators was:

Liberal	63
Progressive Conservative	30
Independent	4
Canadian Alliance	1

Senate Changes in 2002–2003

The following changes in the composition of the Senate took place during the past year:

Four new senators were appointed:

Maria Chaput (Manitoba)
 Pana Merchant (Saskatchewan)
 Pierrette Ringuette (New Brunswick)
 David P. Smith (Ontario)

Three senators retired:

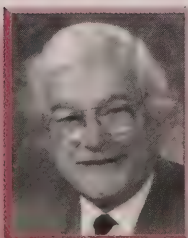
Nicholas Taylor (Alberta)
 James Tunney (Ontario)
 Lois Wilson (Ontario)

One senator passed away:

Ronald Duhamel (Manitoba)



Baker, George
Newfoundland and Labrador



Banks, Tommy
Alberta (Edmonton)



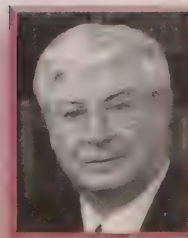
Beaudoin, Gérald A.
Quebec (Rigaud)



Biron, Michel
Quebec (Mille Isles)



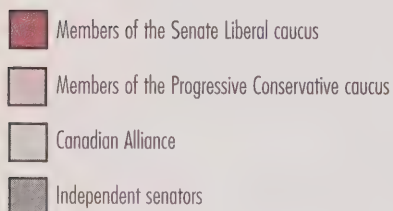
Bolduc, Roch
Quebec (Golfé)



Bryden, John G.
New Brunswick

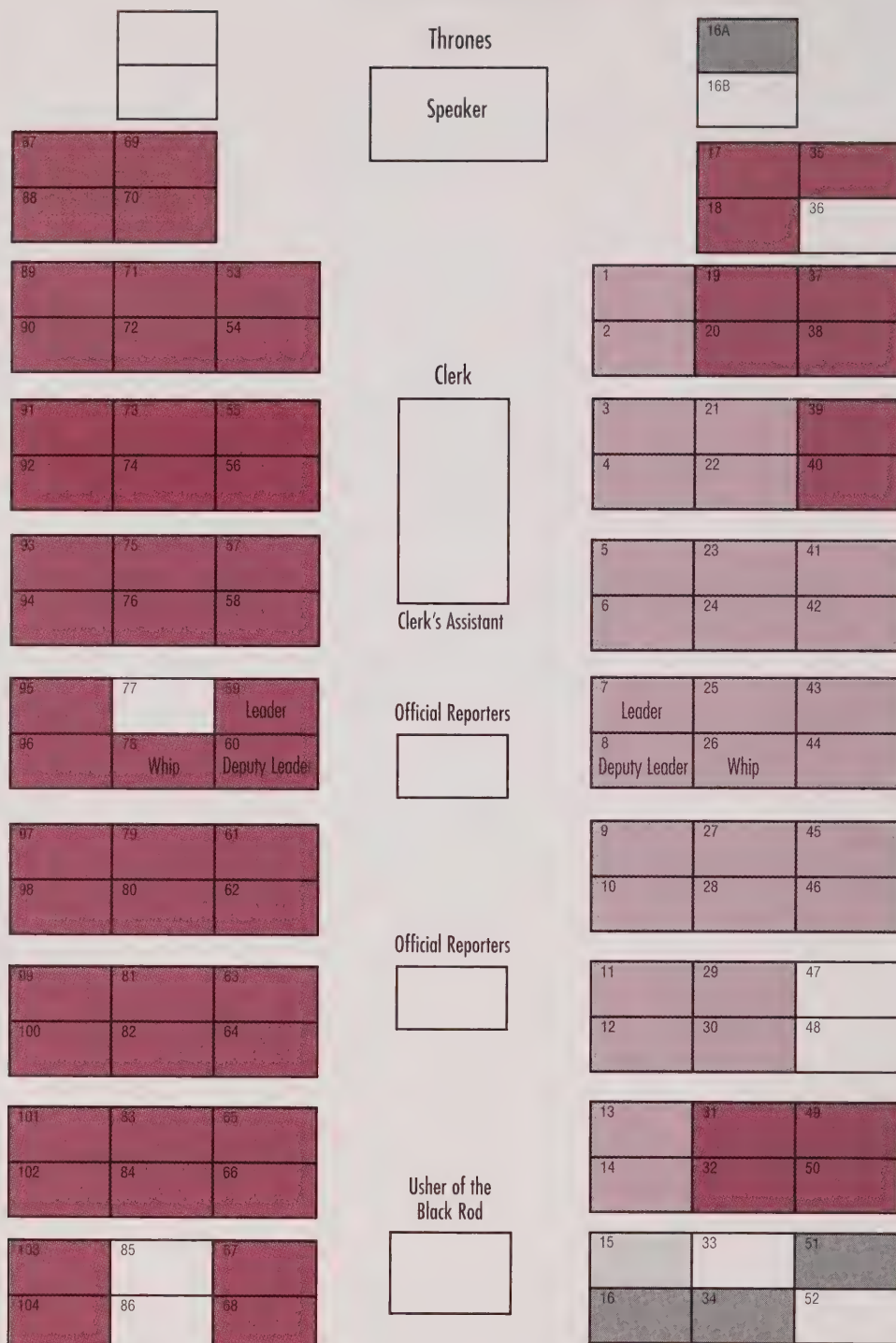
Seating in the Chamber

Each senator has a designated seat in the Chamber. Senators who are members of the political party that forms the government generally sit to the Speaker's right. On the Speaker's left also sit members of the governing party and other senators, most of whom are members of the opposition. Senators who are not affiliated with a political party sit as independent senators.



The Senate Chamber

Second Session, 37th Parliament, 2002–2003



Buchanan, John M.
Nova Scotia (Halifax)



Callbeck, Catherine S.
Prince Edward Island



Carney, Pat
British Columbia



Carstairs, Sharon
Manitoba



Chalifoux, Thelma
Alberta



Chaput, Maria
Manitoba

List of Senators on March 31, 2003

Members of the Senate Liberal Caucus

Adams, Willie
Nunavut

Austin, Jack
British Columbia (Vancouver South)

Bacon, Lise
Quebec (De la Durantaye)

Baker, George
Newfoundland and Labrador

Banks, Tommy
Alberta (Edmonton)

Biron, Michel
Quebec (Mille Isles)

Bryden, John G.
New Brunswick

Callbeck, Catherine S.
Prince Edward Island

Carstairs, Sharon
Manitoba

Chalifoux, Thelma
Alberta

Chaput, Maria
Manitoba

Christensen, Ione
Yukon

Cook, Joan
Newfoundland and Labrador

Cools, Anne C.
Ontario (Toronto-Centre-York)

Corbin, Eymard G.
New Brunswick (Grand-Sault)

Cordy, Jane
Nova Scotia

Day, Joseph A.
New Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)

De Bané, Pierre
Quebec (De la Vallière)

Fairbairn, Joyce
Alberta (Lethbridge)

Ferretti Barth, Marisa
Quebec (Repentigny)

Finnerty, Isobel
Ontario

Fitzpatrick, D. Ross
British Columbia
(Okanagan-Similkameen)

Fraser, Joan
Quebec (De Lorimier)

Furey, George
Newfoundland and Labrador

Gauthier, Jean-Robert
Ontario (Ottawa-Vanier)

Gill, Aurélien
Quebec (Wellington)

Grafstein, Jerahmiel S.
Ontario (Metro Toronto)

Graham, B. Alasdair
Nova Scotia (The Highlands)

Hays, Dan
Alberta (Calgary)

Hervieux-Payette, Céline
Quebec (Bedford)

Hubley, Elizabeth
Prince Edward Island

Jaffer, Mobina S.B.
British Columbia

Joyal, Serge
Quebec (Kennebec)

Kenny, Colin
Ontario (Rideau)

Kirby, Michael
Nova Scotia (South Shore)

Kolber, Leo
Quebec (Victoria)

Kroft, Richard H.
Manitoba

LaPierre, Laurier L.
Ontario

Lapointe, Jean
Quebec (Saurel)

Lavigne, Raymond
Quebec (Montarville)

Léger, Viola
New Brunswick
(Acadie)

Losier-Cool, Rose-Marie
New Brunswick (Tracadie)

Maheu, Shirley
Quebec (Rougemont)

Mahovlich, Frank W.
Ontario

Merchant, Pana
Saskatchewan

Milne, Lorna
Ontario (Peel County)

Moore, Wilfred P.
Nova Scotia
(Stanhope St./Bluenose)

Morin, Yves
Quebec (Lauzon)

Pearson, Landon
Ontario

Pépin, Lucie
Quebec (Shawinigan)

Phalen, Gerard A.
Nova Scotia



Christensen, Ione
Yukon



Cochrane, Ethel M.
*Newfoundland and
Labrador*



Comeau, Gerald J.
Nova Scotia



Cook, Joan
Newfoundland and Labrador



Cools, Anne C.
Ontario
(Toronto-Centre-York)



Corbin, Eymard G.
New Brunswick
(Grand-Sault)

Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Northern Ontario)

Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)

Ringuette, Pierrette
New Brunswick

Robichaud, Fernand
New Brunswick (Saint-Louis-de-Kent)

Rompkey, William
*Newfoundland and Labrador
(North West River, Labrador)*

Setlakwe, Raymond C.
Quebec (The Laurentides)

Sibbeston, Nick G.
Northwest Territories

Smith, David P.
Ontario (Cobourg)

Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan

Stollery, Peter A.
Ontario (Bloor & Yonge/Toronto)

Watt, Charlie
Quebec (Inkerman)

Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

Members of the Progressive Conservative Caucus

Andreychuk, Raynell
Saskatchewan

Angus, W. David
Quebec (Alma)

Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)

Beaudoin, Gérald A.
Quebec (Rigaud)

Bolduc, Roch
Quebec (Golfé)

Buchanan, John M.
Nova Scotia (Halifax)

Carney, Pat
British Columbia

Cochrane, Ethel M.
Newfoundland and Labrador

Comeau, Gerald J.
Nova Scotia

Di Nino, Consiglio
Ontario

Doody, C. William
*Newfoundland and Labrador
(Harbour Main-Bell Island)*

Eyton, John Trevor
Ontario

Forrestall, J. Michael
*Nova Scotia
(Dartmouth/Eastern Shore)*

Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan

Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)

Kelleher, James F.
Ontario

Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)

Kinsella, Noël A.
*New Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)*

LeBreton, Marjory
Ontario

Lynch-Staunton, John
Quebec (Grandville)

Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)

Nolin, Pierre Claude
Quebec (De Salaberry)

Oliver, Donald H.
Nova Scotia

Rivest, Jean-Claude
Quebec (Stadacona)

Robertson, Brenda
New Brunswick (Riverview)

Rossiter, Eileen
Prince Edward Island

Spivak, Mira
Manitoba

Stratton, Terry
Manitoba (Red River)

Tkachuk, David
Saskatchewan

Canadian Alliance Senator

St. Germain, Gerry
*British Columbia
(Langley-Pemberton-Whistler)*

Independent Senators

Lawson, Edward M.
British Columbia (Vancouver)

Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)

Prud'homme, Marcel
Quebec (La Salle)

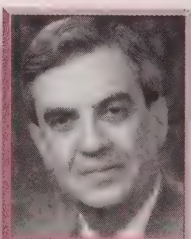
Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)



Cordy, Jane
Nova Scotia



Day, Joseph A.
*New Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)*



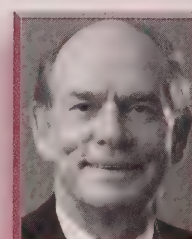
De Bané, Pierre
Quebec (De la Vallière)



Di Nino, Consiglio
Ontario



Doody, C. William
*Newfoundland and Labrador
(Harbour Main-Bell Island)*



Eyton, John Trevor
Ontario

3



Senators bring their considerable knowledge and expertise to bear in order to study proposed legislation in detail.

Canada's senators play an important role in the legislative process. In fact, the Constitution of Canada essentially grants the Senate the same powers as the House of Commons, except that the Senate does not have the power to table money bills, which provide for the collection of taxes or the spending of public funds. In the Chamber, senators initiate and review bills. In committee, senators bring their considerable knowledge and expertise to bear in order to study proposed legislation in detail.

In the Chamber

The Senate Chamber is where national issues, regional concerns and federal legislation are considered and debated. While most legislation originates in the House of Commons, all bills must be passed by the Senate before they can become law. Either house can do one of four things to a bill — pass it, amend it, delay it or defeat it.

The full Senate generally sits on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays; Mondays and Fridays are office, committee or travel days. The *Senate Order Paper and Notices*, which is prepared with input from individual senators and Senate committees, sets out the agenda for each day's sitting.

Chamber Activity, 2002–2003

In the last fiscal year, the Senate sat for 66 days over the course of 28 scheduled sitting weeks — more than most provincial legislatures in Canada. The following is a brief overview of the Senate's legislative activities during the last fiscal year:

- Twenty-three government bills and one private member's bill were passed by both houses.
- Twenty-three government bills and nineteen public bills were introduced in the Senate.
- Two bills were amended by the Senate and returned to the House of Commons.
- One bill was split in two by the Senate and returned to the House of Commons with a specific request to approve the split, which the Lower House did.
- One bill was amended by the Senate at third reading.

A major part of the Speaker's responsibility in the Chamber is to make rulings on points of order and questions of privilege. In 2002–2003, Speaker Dan Hays made 14 rulings; those rulings are summarized in Appendix A.



Fairbairn, Joyce
Alberta (Lethbridge)



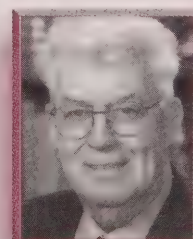
Ferretti Barth, Marisa
Quebec (Repentigny)



Finnerty, Isobel
Ontario



Fitzpatrick, D. Ross
British Columbia
(Okanagan-Similkameen)



Forrestall, J. Michael
Nova Scotia
(Dartmouth/Eastern Shore)



Fraser, Joan
Quebec (De Lorimier)

Senate Political Officers

Eight senators hold leadership positions and help to organize the work of the Senate:

Speaker of the Senate: *Dan Hays (Calgary, Alberta)*

Appointed by the Governor General on the recommendation of the Prime Minister, the Speaker is responsible for speaking for the institution and for maintaining order in the Chamber and ruling on points of order and questions of privilege.

Speaker *pro tempore*: *Lucie Pépin (Shawinigan, Quebec)*

A Speaker *pro tempore* is appointed for each parliamentary session and serves whenever the Speaker is absent.

Leader of the Government: *Sharon Carstairs (Manitoba)*

Generally chosen by the Prime Minister and made a member of the Cabinet, the Leader of the Government in the Senate speaks on behalf of the government during debate on bills and in Question Period.

Leader of the Opposition: *John Lynch-Staunton (Grandville, Quebec)*

The Leader of the Opposition often speaks for the Opposition during debate and coordinates the efforts of colleagues in the Chamber and in committee.

Deputy Leader of the Government: *Fernand Robichaud (Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick)*

Deputy Leader of the Opposition: *Noël A. Kinsella (Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)*

The deputy leaders provide support in preparing and managing Senate business. The deputy leaders work together to organize legislative business and the Senate's sitting schedule.

Government Whip: *William H. Rompkey (North West River, Labrador, Newfoundland and Labrador)*

Opposition Whip: *Terrance Richard Stratton (Red River, Manitoba)*

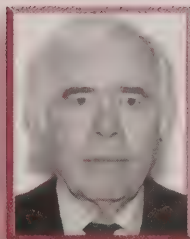
Party whips keep senators in their respective parties informed about Chamber and committee business and scheduling and ensure party discipline and attendance.



Furey, George
Newfoundland and Labrador



Gauthier, Jean-Robert
Ontario (Ottawa-Vanier)



Gill, Aurélien
Quebec (Wellington)



Grafstein, Jeremiah S.
Ontario (Metro Toronto)



Graham, B. Alasdair
Nova Scotia
(The Highlands)



Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan



SÉNAT

Calendrier

Subject to change

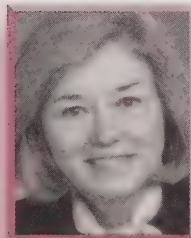
2002-2003

Sujet à modification

2003

Note: Dark coloured area indicates a fixed sitting day.
Light-coloured area indicates a possible sitting day.

Nota: La surface de couleur foncée indique les jours de séance fixes. La surface de couleur pâle, les jours de séance possibles.



Hays, Dan
Alberta (Calgary)



Hubley, Elizabeth
Prince Edward Island



Jaffer, Mobina S.B.
British Columbia



Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)



Joyal, Serge
Quebec (Kennebec)

Legislation Introduced in the Senate in 2002–2003

This report covers portions of two sessions of the 37th Parliament. The first session ran from January 29, 2001, to September 16, 2002. The second session opened on September 30, 2002, with the Speech from the Throne and was ongoing on March 31, 2003.

Speech from the Throne

On September 30, 2002, the Senate was the setting for the Speech from the Throne opening the second session of the 37th Parliament. In Canada, it is customary for the Opening of Parliament to take place in the Senate. Steeped in tradition, the ceremony is an opportunity for the Sovereign, represented by the Governor General, to announce to parliamentarians, the judges of the Supreme Court, diplomats and many other invited dignitaries the reasons why Parliament is being convened, to set out the general intentions of the government and to unveil the government's legislative agenda.



The opening of the second session of the 37th Parliament — September 30, 2002

Senate Government Bills

These are bills related to matters of public policy that are normally introduced in the Senate by the Leader of the Government.

Bills Introduced During the Second Session of the 37th Parliament:

- S-2: *An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties*
- S-13: *An Act to amend the Statistics Act*

Bills can be introduced either in the Senate (S-bills) or the House of Commons (C-bills). In both chambers, every bill must go through three readings.



Kelleher, James F.
Ontario



Kenny, Colin
Ontario (Rideau)



Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)



Kinsella, Noël A.
New Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)



Kirby, Michael
Nova Scotia (South Shore)



Kolber, Leo
Quebec (Victoria)

Private Senator Public Bills

These bills are related to matters of public policy and are presented in the Chamber by individual senators. There is a wide variety of issues covered in these proposals for legislation.

Bills Introduced During the First Session of the 37th Parliament:

- S-43: *An Act to protect heritage lighthouses* (Senator Forrestall)
 S-44: *An Act to amend the National Capital Act* (Senator Kinsella)

Bills Introduced During the Second Session of the 37th Parliament:

- S-3: *An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians* (Senator Poy)
 S-4: *An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions* (Senator Stratton)
 S-5: *An Act respecting a National Acadian Day* (Senator Comeau)
 S-6: *An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers* (Senator Kinsella)
 S-7: *An Act to protect heritage lighthouses* (Senator Forrestall)
 S-8: *An Act to amend the Broadcasting Act* (Senator Kinsella)
 S-9: *An Act to honour Louis Riel and the Métis people* (Senator Chalifoux)
 S-10: *An Act concerning personal watercraft in navigable waters* (Senator Spivak)
 S-11: *An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French)* (Senator Gauthier)
 S-12: *An Act to repeal legislation that has not been brought into force within ten years of receiving royal assent* (Senator Banks)
 S-14: *An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada* (Senator Kinsella)
 S-15: *An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage* (Senator Cools)
 S-16: *An Act amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate)* (Senator Oliver)
 S-17: *An Act respecting the Canadian International Development Agency, to provide in particular for its continuation, governance, administration and accountability* (Senator Bolduc)



Kroft, Richard H.
Manitoba



LaPierre, Laurier L.
Ontario



Lapointe, Jean
Quebec (Saurel)



Lavigne, Raymond
Quebec (Montarville)



Lawson, Edward M.
British Columbia (Vancouver)



LeBreton, Marjory
Ontario

Private Senator Private Bills

These bills confer special powers or rights on a particular person or group of persons and are based on a petition to Parliament. No private senator private bills were tabled in the Senate in the 2002–2003 fiscal year.

House of Commons Bills

Bills Introduced During the First Session of the 37th Parliament:

- C-15B: *An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act*
- C-43: *An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act*
- C-47: *An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores*
- C-50: *An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization*
- C-53: *An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests*
- C-59: *Appropriation Act No. 2, 2002–2003*

Bills Introduced During the Second Session of the 37th Parliament:

- C-2: *An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon*
- C-3: *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act*
- C-4: *An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act*
- C-5: *An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada*
- C-6: *An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts*
- C-8: *An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests*
- C-10: *An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act*
- C-11: *An Act to amend the Copyright Act*
- C-12: *An Act to promote physical activity and sport*

Private bills propose laws pertaining to the powers and rights of an individual or organization. In the past, these bills were typically used to establish corporations, but they are rare today.

Public bills concern matters of public policy, such as taxes and spending, health and other social programs, defence and the environment. Those introduced by the government are called government bills, while those introduced by individual parliamentarians are called private members' bills. Public bills may affect the public in general or only a particular segment of the population.



Léger, Viola
New Brunswick
(Acadie)



Losier-Cool, Rose-Marie
New Brunswick (Tracadie)



Lynch-Staunton, John
Quebec (Grandville)



Maheu, Shirley
Quebec (Rougemont)



Mahovlich, Frank W.
Ontario



Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

- C-14: *An Act providing for controls on the export, import or transit across Canada of rough diamonds and for a certification scheme for the export of rough diamonds in order to meet Canada's obligations under the Kimberley Process*
- C-15: *An Act to amend the Lobbyists Registration Act*
- C-21: *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003*
- C-29: *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003*
- C-30: *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004*

Private Members' Bills

These are public bills but are sponsored by a member of the House of Commons as an individual.

Bills Introduced During the First Session of the 37th Parliament:

C-441: *An Act to change the names of certain electoral districts*

Bills Introduced During the Second Session of the 37th Parliament:

C-227: *An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge*

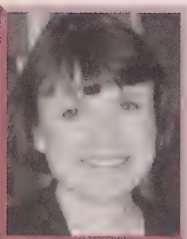
C-300: *An Act to change the names of certain electoral districts*

Royal Assent

Until recently, Royal Assent, the final step in the process through which a bill introduced in Parliament officially becomes law, was granted in the Senate Chamber by the Governor General — or, as was the practice, by a Supreme Court of Canada justice acting as a deputy of the Governor General — in an official ceremony to which the members of both houses were invited.

On June 4, 2002, a new, simplified procedure was introduced allowing Royal Assent to be given by written declaration. In passing the *Royal Assent Act*, Canada followed in the path of most Commonwealth countries, which long ago abandoned the traditional ceremony because of its excessive formality and the complications it created for all the parties involved.

Because Royal Assent is an important tradition worthy of being preserved, the new rules state that the official ceremony will continue to be used when the first appropriations bill of each session is passed, and at least once every calendar year.



Merchant, Pana
Saskatchewan



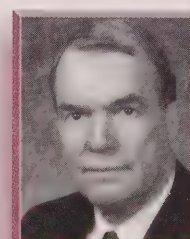
Milne, Lorna
Ontario (Peel County)



Moore, Wilfred P.
Nova Scotia
(Stanhope St./Bluenose)



Morin, Yves
Quebec (Lauzon)



Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)



Nolin, Pierre Claude
Quebec (De Salaberry)

Royal Assent was granted by written declaration for the first time in Canada on February 13, 2003, when the Governor General's deputy, the Honourable John Major, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, signed a written declaration in his office assenting to Bill C-4, *An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act*.

Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada, granted Royal Assent by written declaration for the first time on March 19, 2003, at her official residence. The legislation was Bill C-12, *An Act to promote physical activity and sport*.

The following bills were assented to in 2002–2003:

Date	Sovereign's Representative	Bills Assented To
First Session, 37th Parliament		
April 30, 2002	The Honourable Louis LeBel, Puisne Judge, Supreme Court of Canada	C-33, S-22, C-35
June 4, 2002	The Honourable John Major, Puisne Judge	C-15A, S-40, S-34, C-23
June 13, 2002	Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada	C-43, C-10, C-50, S-41, C-59, C-47, C-27
Second Session, 37th Parliament		
December 12, 2002	The Governor General	S-2, C-14, C-11, C-21, C-8, C-5
February 13, 2003	The Honourable John Major, Puisne Judge	C-4 (by written declaration)
March 19, 2003	The Governor General	C-12 (by written declaration)
March 27, 2003	The Honourable Louise Arbour, Puisne Judge	C-29, C-30



Oliver, Donald H.
Nova Scotia



Pearson, Landon
Ontario



Pépin, Lucie
Quebec (Shawinigan)



Phalen, Gerard A.
Nova Scotia



Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)



Poulin (Charette),
Marie-P.
Ontario (Northern Ontario)

In Committee

Committees, the core element of the Senate's work, are recognized for their major contribution to legislation and policy. Committees were called "the heart and soul of the Senate" by Senator Muriel McQueen Fergusson (New Brunswick), the first woman Speaker of the Senate, because of their focus on social, economic and political issues.

In committee, senators study proposed legislation referred by the Senate for detailed analysis, conduct special investigative studies and examine the government's spending proposals. It is at the committee stage of the legislative process that bills are studied in detail. In studying a bill, committee members hear a variety of witnesses and vote on the bill clause by clause. In their investigations of special issues, committees help to turn the spotlight on important social, economic and political concerns. Committees also provide senators with a unique opportunity to hear from Canadians: government officials, representatives of interest groups, university academics and private citizens appear as witnesses before Senate committees.

With a specific mandate to protect regional and minority interests, the Senate sometimes hears from witnesses who otherwise may not have had an opportunity to be heard. Witnesses concerned about important bills and policy issues often have more time to discuss and exchange ideas before a Senate committee.

Types of Senate Committees

There are four main types of Senate committees:

Standing Committees are permanent committees that correspond broadly to areas of public policy and legislation. Standing committees specialize in areas such as banking, trade and commerce, fisheries, energy, Aboriginal peoples, and science and technology.

Special Committees are *ad hoc* committees that are created to study specific issues and exist only as long as it takes to carry out their mandate.

Joint Committees (Special or Standing) include both senators and members of the House of Commons. They are established to examine issues of mutual interest.

Committee of the Whole is a committee composed of all senators.



Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)



Prud'homme, Marcel
Quebec (La Salle)



Ringuette, Pierrette
New Brunswick



Rivest, Jean-Claude
Quebec (Stadacona)



Robertson, Brenda
New Brunswick (Riverview)



Robichaud, Fernand
New Brunswick
(Saint-Louis-de-Kent)

A New Committee

Firm in the belief that language rights rank among the most important constitutional rights in Canada, the Senate decided on October 10, 2002, to create its own Standing Committee on Official Languages and withdraw from the Joint Committee on Official Languages, in whose proceedings it had been previously been involved.

The mandate of the new Senate committee is to study bills, messages, petitions, requests, documents and other materials related to official languages in general.

Mindful of its constitutional role to represent minorities, the Senate is confident that this new committee will make it possible to provide a forum that is sensitive to the real needs of Canada's minority official language communities and will help advance linguistic duality in Canada.

Committee Membership

Generally, committees are comprised of between nine and fifteen senators. At the beginning of each session of Parliament, members are appointed by the Senate on the recommendation of a selection committee, usually chaired by the Government Whip. On average, senators serve on two committees at a time, each committee meeting twice a week, sometimes when the Senate is adjourned. The chair of a committee is elected by the committee members and is responsible for calling and presiding over meetings, maintaining order, overseeing the budget and speaking publicly on behalf of the committee.

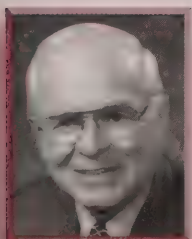
Committee Activity, 2002–2003

Over the past year, Senate committees undertook a range of activities, studying bills and examining issues of special concern.

Some senators and Senate committees are able to study policy issues in depth because they are relatively free of the dynamics of partisan politics. Notable among the more than 55 background reports and special studies published by Senate committees in 2002–2003 (some tabled in the first session of the 37th Parliament, others in the second session) are:

Canadian Farmers at Risk (June 2002)

This report proposes measures to improve the health of the agriculture and agri-food industry in all regions of Canada. The Committee on Agriculture and Forestry makes 21 recommendations to guide the development of Canadian agricultural policy and the viability of rural communities. For example, it



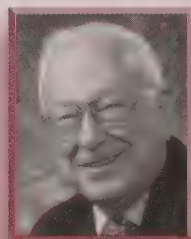
Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)



Rompkey, William
Newfoundland and Labrador
(North West River, Labrador)



Rossiter, Eileen
Prince Edward Island



Setlakwe, Raymond C.
Quebec (The Laurentides)



Sibbeston, Nick G.
Northwest Territories



Smith, David P.
Ontario (Cobourg)

recommends that formalized, comprehensive reviews of agriculture and agri-food policy be conducted every five years in a manner similar to the reviews undertaken in the United States and by the European Union; and that the government commit itself to spending at least one percent of its gross domestic product for assistance to agriculture.

Cannabis: Our Position for a Canadian Public Policy (September 2002)

After two years of comprehensive study of government policies on marijuana, the Special Committee on Illegal Drugs came to the conclusion that cannabis should be legalized, that is, regulated in same manner as beer and wine, and that only behaviour causing demonstrable harm to others — illegal trafficking, selling to minors and impaired driving — should be prohibited. More than 600 pages long, the report is the product of very thorough research, detailed analysis and many public hearings with experts and members of the general public in Ottawa and in communities in all regions of the country. The Committee hopes that the government will adopt an integrated policy on the risks and harmful effects of all psychoactive substances, including cannabis. The report calls on the government to declare an amnesty for any person convicted of possession of cannabis under current or past legislation.

The Health of Canadians — The Federal Role

As part of its sweeping study of the state of Canada's health care system, the Social Affairs, Science and Technology Committee tabled a fifth interim report (April 2002) and its final report (October 2002) during the period covered by this annual report. The Committee came to the conclusion that the health care system is not viable in the long term given its current funding structure, and that the government is going to have to spend more to restructure the system and correct the problems. The committee subscribes to the principle of a single payer — the government — for hospital and physician services covered by the *Canada Health Act*.

To prevent the emergence of a private health care system, the Committee recommends the introduction of a national health care insurance premium geared to each taxpayer's income that would inject an additional \$5 billion a year into the public health care system to ensure its financial viability. A guaranteed maximum waiting time for major procedures and a complete overhaul of the funding system, structure and operation of the medical and hospital system are also among the recommendations. The Committee advocates the creation of primary care teams that would provide service 24 hours a day, seven days a week, and that would include physicians paid by capitation.



Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan



Spivak, Mira
Manitoba



St. Germain, Gerry
British Columbia
(Langley-Pemberton-Whistler)



Stollery, Peter A.
Ontario
(Bloor & Yonge/Toronto)



Stratton, Terry
Manitoba (Red River)

Minimize Politics in the Bank Merger Process (December 2002)

According to the Committee on Banking, Trade and Commerce, the public interest in bank mergers would be best served by streamlining the process and narrowing political discretion. It recommended that the government permit Canadian banks with more than \$5 billion in equity to amalgamate following approval by the Office of the Superintendent of Financial Institutions and the Competition Bureau, unless there are compelling reasons to believe that amalgamation would not be in the public interest. After hearing from academics, the financial services sector and consumer and business groups, the Committee felt that allowing some large banks to merge would enhance the economy, create jobs and help keep Canada's financial institutions under Canadian control. The Committee believes that bank mergers are a valid business strategy and will contribute to the growth and prosperity of the Canadian economy.

The Myth of Security at Canada's Airports (January 2003)

The Committee on National Security and Defence found that authorities still have a great deal of work ahead of them if they are to fix the enormous security failings that linger, despite a series of improvements made since the events of September 11, 2001. To address many of the concerns raised, the Committee made a number of recommendations: train flight crews, immigration and customs officers, and maintenance staff to recognize and deal with potential threats; give the RCMP exclusive responsibility for all airport policing services related to air travel security; improve in-flight security measures; address the potential threat posed by checked baggage, packages, mail bags and cargo; and take measures to deal with threats that may come from inside airports or surrounding areas.



Tkachuk, David
Saskatchewan



Watt, Charlie
Quebec (Inkerman)



Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

2002–2003 Fiscal Year

Committee	Number of Sittings	Number of Hours	Number of Witnesses	Number of Reports
Aboriginal Peoples	30	54.8	94	3
Agriculture and Forestry	28	63.8	96	4
Banking, Trade and Commerce	37	76.3	128	14
Energy, Environment and Natural Resources	30	46.8	81	9
Fisheries and Oceans	17	24.0	23	4
Foreign Affairs	28	47.4	83	5
Human Rights	14	22.3	31	3
Internal Economy, Budgets and Administration	19	27.6	7	13
Legal and Constitutional Affairs	31	61.5	107	7
Library of Parliament (Joint)	3	2.2	3	—
National Finance	21	33.1	52	10
National Security and Defence	38	126.3	109	9
Subcommittee on Veterans Affairs	11	13.1	25	—
Official Languages (Joint)	18	33.2	43	6
Official Languages (Senate)	7	13.1	14	—
Rules, Procedures and Rights of Parliament	30	36.3	16	10
Scrutiny of Regulations (Joint)	10	15.6	15	3
Selection Committee	3	0.6	—	4
Social Affairs, Science and Technology	36	75.6	129	10
Special Committee on Illegal Drugs	19	49.7	92	2
Transport and Communications	23	26.8	42	5
Total	453	850.1	1,190	121

Appendix B is a brief description of the mandate and membership of each standing, joint and special Senate committee as of March 31, 2003.

Appendix C is a complete list of committee reports. Most reports are available for consultation or download at the Parliament of Canada Web site (www.parl.gc.ca) under "Committee Business."

4



Senators' consultations allow the public to voice their concerns to their Senate representatives and provide senators with a forum in which to express their views as legislators.

The Senate and its Administration are keenly aware of their social responsibilities and put considerable effort into fulfilling them. Senators participate in a wide range of social and community activities designed to keep them in touch with Canadians from coast to coast to coast and more in tune with their daily lives.

In Tune

Senators are constantly looking for opportunities to consult with and inform Canadians. These encounters allow the public to voice their concerns to their Senate representatives and provide senators with a forum in which to express their views as legislators. The meetings may take the form of fact-finding inquiries or speaking engagements by senators.

- **Fact-Finding Missions:** Throughout the year, even when the Senate is adjourned, committees engage in fact-finding missions that allow senators to speak to Canadians on a range of issues. In 2002–2003, senators spent more than 225 hours on fact finding, visiting capital cities and communities in every province and territory.
- **Speaking Engagements:** Senators are available to speak to Canadians about their work as parliamentarians, as well as issues of public interest with which they have become identified. They travel to all regions of the country to speak to students, non-governmental organizations, professional associations and other groups to educate and inform audiences — and to learn from them as well.

Always Accessible

Some noteworthy initiatives designed to enhance access to senators and to Senate business have been implemented. The institution has made a point of identifying barriers to the integration of persons with disabilities, and of finding solutions and evaluating progress. For example, in April 2002, the introduction of a computer-assisted real-time system to translate debates in the Chamber was a major step forward for the hearing impaired. This service can also be tailored to suit individual requirements by adding useful contextual elements to the transcript of proceedings. In addition, the installation of television monitors in the public galleries enables visitors to benefit from closed captioning.

In a broader context, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) recognized the Senate's right to a fair share of air time on the Cable Public Affairs Channel (CPAC), the specialized television station that covers the Canadian political scene. In November 2002, after hearing representations from the Senate as part of CPAC's licence renewal application, the CRTC stated that CPAC's service should reflect Parliament's bicameral nature by covering the Senate and Senate committee business. Negotiations are ongoing with CPAC to set up a schedule that would give Canadians wider coverage of Senate activities and more regular broadcast times.

Another recent Senate initiative aimed at ensuring broader dissemination of information was the production of a 22-minute educational video for students. Divided into nine segments, the video describes in plain language the workings of the parliamentary system, the legislative process, the composition of the Senate and the work done by senators in committee. The video is available with an accompanying activity guide for teachers, so that it can be used in the classroom as an educational tool.

An Important Milestone

In December 2002, the Senate published a sign-language version of the report by the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled *Quality End-of-Life Care*. It was the first time the Parliament of Canada had ever published a report in American Sign Language (ASL) and Langue des signes québécoise (LSQ). A large contingent of representatives from organizations and associations for the deaf and hearing impaired attended the release of the report at a ceremony held in the Senate foyer.



Roxanne Whiting-Luperón interprets for Senate Government Leader Sharon Carstairs

The Senate and Young People

In addition to the fact-finding missions and special studies undertaken by individual senators, the Senate participates in a variety of programs and activities aimed specifically at young Canadians.

The Senate, in cooperation with the House of Commons and the Library of Parliament, offers a number of employment and education programs designed to give young Canadians opportunities to learn about Parliament and its institutions. These include:

- **Senate Page Program:** In 2002–2003, 15 university students served as Senate pages while studying full time in the National Capital Region. The program allows students to gain valuable work experience and first-hand knowledge of the inner workings of the Senate and Parliament. Many former pages have gone on to join the Senate Administration after graduation.
- **Parliamentary Guide Program:** This program enlists university students from across the country to welcome and provide tours to the one million people who visit Parliament each year. Every summer, 45 university students are hired as full-time guides; during the rest of the year, between 55 and 60 students attending universities in the National Capital Region are employed as part-time guides. They help visitors understand and appreciate the history, art, architecture and functions of the national legislature, while developing their own public speaking ability and other skills.
- **Forum for Young Canadians:** Each spring, four groups of 150 students come to Ottawa for an intense week of visits to Parliament, the Supreme Court, government departments and other agencies to learn about Canada's system of government. This bilingual educational program also allows students to debate public policy issues and meet with individual senators, members of the House of Commons and government officials.

- **Encounters with Canada:** Each year, the Canadian Unity Council brings hundreds of students to Ottawa to learn about Canada's parliamentary system. Since it was founded in 1982, this non-profit educational program has given more than 40,000 young people between the ages of 17 and 19 a close-up view of Canada's system of government.
- **Summer Employment:** The Senate hires approximately 30 university students each summer to assist in various areas of the Senate Administration, such as legislative services, finance, human resources, communications and parliamentary precinct services.

The Senate also participates in the **Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy**, an annual week-long program that brings together some 70 educators from across the country. Each year, participants are chosen from among hundreds of applicants. They gain first-hand insight into the workings of Parliament, which they can then share with their students. At the start of the program, participants are greeted by the speakers of both the Senate and the House of Commons. Throughout the week, they have an opportunity to meet committee chairs, clerks and officers from the two chambers, as well as parliamentarians who give presentations and answer questions about their respective institutions. A number of senators also take part in a round-table discussion with other parliamentarians designed to give participating educators insight into how senators and members of the House of Commons view their roles.

The Senate in the Community

In 2002–2003, the Senate demonstrated its ongoing commitment to the community through a variety of initiatives and achievements:

- support of a benefit for the Unrelated Bone Marrow Donor Registry, organized by the Royal Canadian Mounted Police's "A" Division (August 2002);
- participation in International Literacy Day, during which the Speaker and several other senators read to a group of 40 Grade 1 students (October 2002);
- celebration of National Child Day, commemorating the adoption of the *United Nations Convention on the Rights of the Child* (November 2002);
- fundraising for the Poppy Campaign, with profits going to veterans of the various wars in which Canada took part (November 2002); and
- a visit to the Senate for children between the ages of one and 14 and sponsored by the Children's Miracle Network, a group of children's hospitals (March 2003).

In February 2003, the Senate received the Federal Champions Award in recognition of its leadership among government departments and agencies in helping the **Computers for Schools** program achieve its goals. Under this initiative, computers that are obsolete for Senate purposes are cleaned, reconditioned and tested, and then sent to the program for distribution to school-age children.

The Senate makes its presence felt in the community in many other ways as well. In November 2002, the Senate held its third **Partnership Day**, during which 21 disabled persons (accompanied by their interpreters and caregivers) came to senators' and Administration offices to discuss Senate activities and the barriers that persons with disabilities encounter in the workplace.

In 2002–2003, a twinning program between the Senate and two Ottawa-area high schools, called **Friends of the Senate**, provided four students with physical or mental disabilities the opportunity to develop skills that will help them throughout their lives. The students, from Ridgemont High School in Ottawa and École secondaire de l'Île in Gatineau, were twinned with five Senate employees, the "friends," who spent three half-days a week during the school year helping them become familiar with and take an active part in various aspects of the Senate Administration.

Each year, the Senate also plays an active role in the Government of Canada **Workplace Charitable Campaign**. The unflagging commitment and ingenuity of some 40 staff volunteers helped raise more than \$59,000 from hundreds of donors in the Upper House and the Administration during the 2002–2003 campaign. One of the fundraising events that was a great success was a fashion show, unique because of the many people who banded together to pool their skills and talents in support of the cause — senators, designers, musicians, professional and amateur models, and students in the hotel and restaurant trade. Other events organized by various Administration branches and senators' offices included a golf tournament, a bowling tournament, a craft fair, a barbecue, a book and bake sale, and a dinner cruise on the Ottawa River.

The Senate Remembers

Every year for the past five years, the Senate, in cooperation with Veterans Affairs Canada, has organized the annual launch of Veterans Week. The ceremony is hosted by the Speaker of the Senate and takes place in the Senate Chamber, in the presence of distinguished veterans of the Great War, World War II, the Korean War and the numerous other missions undertaken by the Canadian Forces. Also in attendance are the veterans' families and senior representatives of veterans' organizations, the Senate, the House of Commons, Veterans Affairs Canada, the Department of National Defence, the Royal Canadian Mounted Police and other government departments, as well as young cadets.

At the Ceremony of Remembrance on November 7, 2002, 26 people were honoured with a commendation from the Minister of Veterans Affairs, a decoration which was created in 2001 in recognition of those who have given outstanding service to the veterans' community and those who serve as models for their former comrades.



Decorations Awarded at the 2002 Ceremony of Remembrance

During the Ceremony of Remembrance in the Senate Chamber on November 7, 2002, the Minister of Veterans Affairs commendation was awarded to:

Dr. A. Lynne Beal
Robert R. Cassels
H. Clifford Chadderton
Charles S. Christie
James L. Davis
Jacques Dupuis
Robbins Elliott
Donald Stewart Ethell
Norman Graham
Cecile Houle
James Irvine
Walter A. Jones
Joseph Kobolak
Edwin Laird
Harold O. Leduc
Philip M. Lyons
Kathleen MacNeill
C. James Margerum
The Hon. Jack Marshall
William J. Neil
Joyce G. Paynter
Les Peate
Donald James Saunders
Ernest Alvia Smith
John Stroud
Douglas L. Whorrall



Lying in state of the Rt. Hon. Ray Hnatyshyn

In December 2002, the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn passed away. The former Governor General lay in state in the Senate Chamber before the state funeral that respectfully celebrated his life and career.

Guardian of History

The Senate of Canada is committed to preserving the heritage of which it is the custodian and guardian. In addition to housing and carefully protecting historically significant works of art

and articles of furniture for the benefit of all Canadians, the Senate endeavours to keep history alive and preserve the legacy of our forebears.

The Senate is particularly proud of its portrait gallery of Speakers, which dates back to the time before Confederation. In December 2002, the official portrait of the Right Honourable Roméo LeBlanc, 43rd Speaker of the Senate (1993–1995), was unveiled at a ceremony attended by Mr. LeBlanc himself, along with 100 invited ministers, senators, MPs and other dignitaries. The portrait, painted by artist Bernard Aimé Poulin, is now part of the magnificent collection that is displayed for visitors to Parliament to enjoy.

In 2002–2003, the Senate commissioned artist Mary Valentine to paint a portrait of the late Honourable Gildas Molgat, 44th Speaker of the Senate (1994–2001). Senator Molgat passed away in February 2001.

Respect for the Environment

As an institution, the Senate is concerned about the environment and constantly strives to make its employees more aware of environmental issues, and to improve its performance with regard to environmentally friendly practices.

Under the direction of its “green” committee, the Senate played an active role in Environment Week, June 3–7, 2002. Awards were given out to employees in recognition of individual and group efforts. Among the winning initiatives were: paper saving, the use of new maintenance products and methods, and activities to promote recycling programs. An e-mail quiz was also created to enable staff to learn more about the environment.



Unveiling of the official portrait of the Rt. Hon. Roméo LeBlanc

Combined efforts during the year to recycle more than 84,000 kilograms of paper resulted in the equivalent of saving 1,440 trees. The energy saved (347,537 kilowatts) would be enough to meet the needs of 42 average Canadian homes for one year.

Working closely with Environment Canada and the House of Commons, the Senate also took steps to make its printing services more environmentally friendly by modifying their operations, taking a “green” approach to procurement, and adopting appropriate measures for the safe disposal of materials. These initiatives were all part of an ongoing effort to gain the coveted EcoLogo certification, an Environment Canada program that helps identify environmentally-friendly products and services.

Lastly, in its continuing quest for ways to improve air quality and protect the environment, the Senate replaced an aging van used by the Traffic Section with a more environmentally-friendly automobile — a hybrid car that can run on electricity at low speeds and on gasoline at higher speeds.

5



In the international arena, senators act as ambassadors, raising awareness of the Senate, explaining the importance of the role it plays and recalling its historical foundations.

Senators take part in many international activities designed to promote the image of Canada and its parliamentary system and to create closer links with other countries. In doing so, senators act as ambassadors, raising awareness of the Senate, explaining the importance of the role it plays and recalling its historical foundations.

Through official visits, seminars and the proceedings of inter-parliamentary associations and friendship groups, senators meet with parliamentarians from other parts of the world to discuss issues such as health, trade, economics, security, culture and human rights. These meetings afford senators the opportunity to offer insights into how Canada's Parliament works and to learn from the experiences of other legislative institutions.

The Speaker of the Senate is fourth on the order of precedence behind the Governor General, the Prime Minister and the Chief Justice of the Supreme Court of Canada. Protocol requires that the Speaker be involved in most official visits, not only in a ceremonial role but also by receiving visiting heads of state or heads of government in the Speaker's chambers, usually along with other parliamentarians and officials.

In the interest of advancing international relations, the Speaker is also in regular contact with diplomats posted to Canada. The Speaker is also expected to travel abroad on behalf of Parliament, sometimes as the government's representative.

Canada's parliamentary system, which functions in a bilingual, multicultural society, is held in high regard around the world. Canadian legislators representing all political parties engage in a variety of inter-parliamentary activities. These activities serve to enhance Parliament's international reputation as an efficient bicameral legislature in which people holding a wide range of political and social views work together for the good of all Canadians.

Official Visits in 2001–2002

In keeping with the protocol requirements of his position, Speaker Dan Hays took part in many diplomatic activities both in Canada and abroad. During 2002–2003, he led parliamentary delegations to:

- The Czech Republic (October 2002) — the purpose of this visit was threefold: to discuss the upcoming NATO Summit in light of the challenges posed by international terrorism; to discuss the Republic's accession to the European Union and the repercussions for Canada; and to offer Canada's assistance in helping the country recover from the serious damage caused by the flooding in August 2002.
- Spain (October 2002) — the purpose of the visit was to further bilateral relations between Canada and Spain, as well as to maintain and strengthen ties with the Spanish Parliament. The parliamentary delegation met with the influential think-tank Real Instituto Elcano and took part in a round-table discussion

organized by the Canadian Consul and Trade Attaché in Catalonia. The delegation also had the privilege of witnessing the election of the new Speaker of the Spanish Senate, His Excellency Juan José Lucas.

- Japan (November 2002)
- India (November 2002) — Canada is pleased to continue its work with India to discuss such issues as terrorism, the situation in Iraq, climate change, conservation of natural resources, the reduction of poverty and peacemaking. Both countries are hopeful that renewed discussions at the parliamentary level will complement the ongoing dialogue at the economic and political levels.
- Ecuador (January 2003)
- Poland (March 2003)
- Russia (March 2003) — this visit provided an opportunity to discuss a range of issues, such as the Global Partnership Against the Spread of Weapons and Materials of Mass Destruction, launched at the G8 Summit in Kananaskis, Alberta, the Kyoto Protocol on Climate Change, trade, bilateral relations and the international situation. Particular attention was paid to promoting the development of economic relations between Canada and Russia.

The Senate also hosted visits and courtesy calls from many high-ranking foreign officials in 2002–2003. Among these, Speaker Hays met with dignitaries from Gabon in October, and the Usher of the Black Rod hosted the Swedish Prime Minister in February and the President of Mozambique in March.



Left: Senators Elizabeth Hubley and Lone Christensen, the event's organizers; right: the Singing Senators

Night of a Thousand Dinners

In November 2002, a small group of senators organized the second Night of a Thousand Dinners to raise awareness of anti-personnel land mines and to raise funds for the Canadian Landmine Foundation. This year's event coincided with the fifth anniversary of the Ottawa Convention Banning Anti-personnel Landmines. More than 350 guests attended the event and took part in a traditional auction and a silent auction. The money raised will go to landmine-removal projects in a number of countries around the world.

Promotion of Links with Other Parliaments

Senators play a significant role in the activities of the 11 official parliamentary associations. These associations encourage parliamentarians from all countries to share ideas, information and experiences. Each group sets clear objectives and goals in keeping with its bilateral or multilateral activities.

The Joint Inter-Parliamentary Council (JIC), which operates under the authority of both houses of Parliament, oversees budgetary and administrative matters related to parliamentary associations. International membership fees and program expenditures for these associations are split between the Senate (30 percent) and the House of Commons (70 percent).

Bilateral Associations

- Canada–China Legislative Association
- Canada–France Inter-Parliamentary Association
- Canada–Japan Inter-Parliamentary Group
- Canada–UK Inter-Parliamentary Association
- Canada–United States Inter-Parliamentary Group

Multilateral Associations

- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Canada–Europe Parliamentary Association
- Canadian NATO Parliamentary Association
- Commonwealth Parliamentary Association
- Inter-Parliamentary Forum of the Americas
- Inter-Parliamentary Union

On a less formal level, senators also participate in bilateral friendship groups designed to strengthen relations between countries and foster mutual cooperation and understanding. The three official parliamentary friendship groups currently in operation are Canada–Germany, Canada–Israel and Canada–Italy. These groups organize general meetings and working sessions, and sometimes host parliamentarians or officials from the respective countries. While these groups do not receive any funding from Parliament, they operate under the same policies and guidelines as parliamentary associations.

Canadian Parliamentary Cooperation Seminar

In the spring and fall of 2002, a dozen officials of the legislatures of Alberta, Hong Kong, India, Jamaica, Mauritania, Quebec, Romania, Scotland and Senegal took part in the Canadian Parliamentary Cooperation Seminar in Ottawa.

Each year, the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament join forces to offer such seminars on various aspects of the Canadian parliamentary system. The seminars provide an opportunity for senior parliamentary officials from Canada and their foreign counterparts, to observe, discuss and exchange views on the various procedural, administrative and research services provided to parliamentarians. Although the seminars are aimed primarily at table and committee officers and are particularly useful to them in their work, legal advisers and administrative officers have also attended in the past.

6



"The Senate team is made up of motivated and determined people who provide service of the highest possible quality."

The Hon. Lise Bacon
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Roles and Responsibilities

The Senate requires significant human and financial resources to carry out its important duties and meet its considerable responsibilities. The Senate Administration, which has 407 employees and 10 directorates, endeavours to provide senators with the advice and the support and management services they need to fulfil their role as legislators and investigators, an essential component of our democratic system.

Each year, Senate expenditures are recorded in the Public Accounts of Canada, which are released in the fall following the end of a fiscal year. The Public Accounts can be consulted on the Public Works and Government Services Canada Web site at: www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pub-acc-e.html

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is responsible for examining financial and administrative matters arising from the Senate budget. The Committee pays special attention to committee budgets and establishes guidelines and policies to ensure optimum and responsible use of resources. In 2002–2003, the Committee met 17 times and produced 11 reports.

Support for Parliamentarians

The Senate Administration endeavours to meet the materiel and human resources needs of senators in an effective and efficient manner by providing them with the support services they need to do their work. In order to provide these services, the Senate has 10 directorates whose functions are briefly described below.

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Appointed by the Governor in Council, the Clerk is the chief administrative officer responsible for the day-to-day operations of the Senate Administration. The Clerk is also the custodian of all acts passed by Parliament. The Clerk is involved in all aspects of the parliamentary and legislative process and serves as the link between managers and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. In addition, the Clerk oversees the administrative portion of the Senate's annual budget and participates in a range of diplomatic and official activities both within and outside Parliament.

Deputy Clerk and Principal Clerk of the Senate

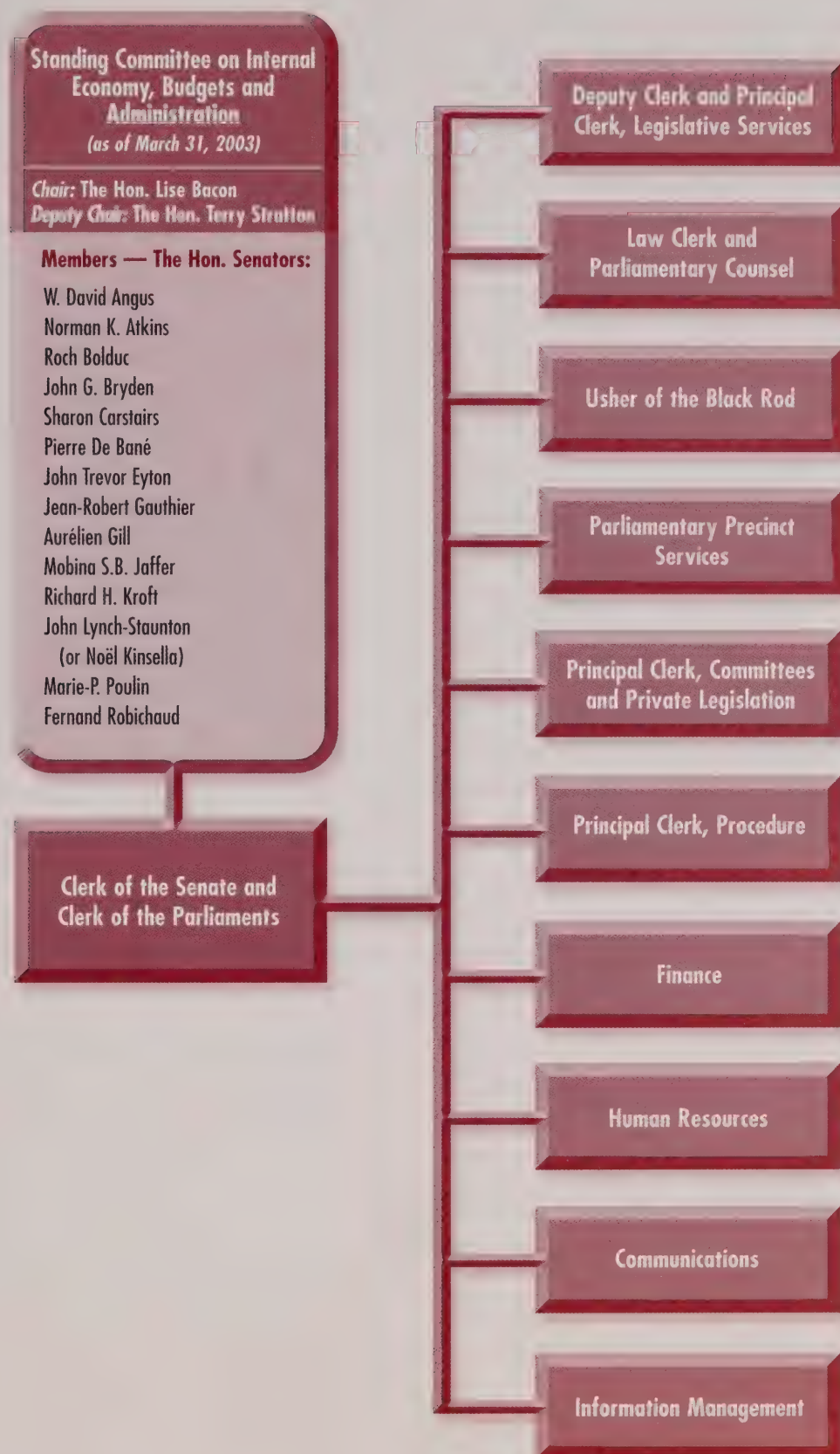
The Deputy Clerk supports the Speaker, the Senate and all senators in carrying out their duties in the Senate. The Deputy Clerk's office publishes the official record of Senate proceedings (*Journals of the Senate*) and the Senate's daily program (*Senate Order Paper and Notices*), provides documents and advice to Senate staff, and organizes regular briefings.

The Deputy Clerk also serves as recording secretary for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and as clerk of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and supervises all legislative services.

Publishing Senate Proceedings

In 2002–2003, the Office of the Deputy Clerk produced a total of 84 *Journals* and *Order Papers*.

Administrative Structure of the Senate of Canada



Law Clerk and Parliamentary Counsel

Appointed by a resolution of the Senate, the Law Clerk and Parliamentary Counsel responds to requests from the Senate, Senate committees and individual senators for legal advice and legislative drafting services. The legal advice provided by the Law Clerk relates primarily to parliamentary law and the constitutional rights and obligations of the Senate and senators. As well as providing advice on conflict of interest issues, the office of the Law Clerk assists in the legislative process by drafting bills and amendments to bills for senators. The Law Clerk also serves as corporate counsel to the Senate Administration.

Usher of the Black Rod

The Usher of the Black Rod is responsible for the ceremonial side of the Senate's work, including the daily parade, Royal Assent, the Speech from the Throne, funerals and investitures of governors general. In addition to managing the Senate Page Program, the Usher of the Black Rod plays a role in the Senate's various outreach programs and visits by foreign dignitaries.

Principal Clerk, Procedure

The primary responsibility of the Procedural Services Directorate is to manage the work of the Debates and Publications Branch and to prepare drafts of the Speaker's rulings on points of order or questions of privilege raised by senators in the Chamber. The Principal Clerk conducts the necessary research, reviewing previous rulings and standard Canadian and British parliamentary procedure. Once the draft ruling is prepared, other members of the procedural team — including the Clerk of the Senate, the Law Clerk and other table officers — review and comment on the draft before submitting it to the Speaker for consideration. Once it is finalized, the decision is delivered to senators in both official languages when the Speaker presents it in the Chamber.

Committees and Private Legislation Directorate

The Senate has established a number of committees to examine bills and estimates, and to conduct special studies in a variety of policy areas. The Committees and Private Legislation Directorate serves those committees in the areas of administration, parliamentary procedure and information relating to committee tasks and objectives. In providing this support, committee clerks work closely with research officers from the Library of Parliament, who provide substantive expertise. As part of their work, committees sometimes travel across Canada to hear from Canadians affected by the specific issue or legislation under study.

Human Resources Directorate

The Human Resources Directorate delivers human resource services to senators, managers and employees. On March 31, 2003, the Senate was comprised of 98 senators, 178 senatorial staff and 407 administrative employees. In carrying out its duties, the Directorate develops and implements policies and practices in such areas as compensation, staffing, performance appraisal, staff relations, employment equity, official languages, and training and development.

Parliamentary Precinct Services Directorate

The Parliamentary Precinct Services Directorate provides senators and their staff with a full range of services designed to ensure the smooth operation of the Senate, as well as a safe, secure and functional environment in which to work. Specifically, the Directorate is responsible for security, logistics and facilities management services. It also provides the following services:

- materiel management, printing, asset management and storage, and goods and services procurement;
- facilities, transportation, maintenance, messenger services and committee room logistics; and
- accommodations, planning and projects.

Communications Directorate

The Communications Directorate is responsible for the Senate's entire communications program and carries out a range of activities that includes: production of internal and external publications; awareness programs, in particular programs aimed at young people; creation of corporate communications products and services, such as detailed directories and posters; and management of media relations for the Senate. The communications aspect of ceremonies and other special events in the Senate Chamber also falls under the mandate of this Directorate.

The Directorate also supports Senate committees by helping them prepare communications plans, distributing their news releases and facilitating media access to pertinent information.

Finance Directorate

The Finance Directorate provides a range of services, including:

- financial planning, accounting, analysis and reporting;
- financial services to senators and the Senate Administration;
- administration of all aspects of senators' entitlements (e.g., pension, travel);
- development and implementation of financial policies and practices; and
- development of the Senate's budget and budgetary control.

Information Management

The Senate also has an Information and Technology Management unit that provides employees in the 10 administrative directorates, as well as senators and their staff, with exclusive technical advice, support and training services. Its employees provide advice on the use and operation of computer systems and software required for Senate business. The unit provides support for new and existing applications, installs hardware, software and peripherals, installs and repairs components, provides user support by telephone and in person, and manages all Senate telecommunications devices.

Satellite Activities Linked to the Senate

Peripheral to the Senate, but central to its activities, are entities whose fundamental role consists of bringing Canada's parliamentary institutions to Canadians and the world, and providing senators with the most accurate and comprehensive information possible.

International and Inter-Parliamentary Affairs

A joint initiative of the Senate and the House of Commons, the new International and Inter-Parliamentary Affairs Directorate has a mandate to promote democracy, good governance and the merits of the Canadian parliamentary system around the world. Each year, delegations from foreign states come to Canada to draw upon our experience, as they set up or enhance their own institutions and systems of government. Occasionally, Canadian parliamentarians travel abroad, at the request of other countries, to support local initiatives and provide informed guidance.

Research

Most research support for committees is provided by the Library of Parliament. Staff in the Library's Research Branch, many of whom specialize in fields as varied as law and government, economics, political and social affairs, and science and technology, respond to committee requests for information and carry out studies designed to assist senators as they examine the legislative issues before Parliament and investigate other issues of interest. The Library houses more than 450,000 publications and offers a full range of research services using state-of-the-art information technologies. The Parliamentary Librarian reports to the speakers of the Senate and the House of Commons.

A Responsible Employer

The Senate Administration is firmly committed to the ongoing professional development and well-being of its employees. The Senate believes that a healthy, motivating and equitable workplace is the best environment in which to develop a competent and dedicated work force. Several measures were begun or implemented in 2002–2003 with that objective in mind.

First, a training plan was established for all staff, taking into account individual and institutional needs. Custom training activities to meet identified needs are held regularly for Senate staff. In 2002–2003, for example, courses were offered in staff relations for supervisors, media relations and report writing. In addition, employees can learn about a subject at their own pace using educational software made available to them through the Senate's intranet. The Senate has also begun developing a program to help employees balance their personal and professional lives.

Each year, the Senate recognizes outstanding achievements by its employees in various fields of endeavour through its merit program. Designed to reward and motivate employees, the program highlights noteworthy contributions by presenting awards to employees in various categories. The awards ceremony was held in June 2002; eight awards were handed out, including awards for client service, team spirit, community service, and innovation or initiative.

Promoting Equity and Diversity

In keeping with its policy on employment equity, diversity and accessibility, the Senate continues to use recruitment strategies to increase the representation among its work-force of qualified members of the four designated groups: women, Aboriginal persons, visible minorities and persons with disabilities. These targeted efforts and awareness activities have begun to show results.

Given its mandate to represent minorities, the Senate is particularly sensitive to the issue of diversity and the principle of equality. Administration employees and senators themselves took part in a variety of awareness and promotional activities, including:

- dyslexia awareness session (April 2002);
- Aboriginal Week cultural and awareness activities (May 2002);
- fundraising activities as part of the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women (December 2002);
- distribution of information related to Black History Month (February 2003);
- breakfast meeting during International Women's Week (March 2003); and
- distribution of information related to the International Day for the Elimination of Racial Discrimination (March 2003).

As part of its modernization of human resources management and in accordance with the recommendations applicable to the entire public service, the Senate took measures to review its staffing practices and procedures. A number of changes have already been made, including the implementation of an evaluation, mentoring and training program in support of employee advancement. A two-year collective agreement was signed in October 2002 with the Professional Institute of the Public Service, the union to which committee clerks belong. And, finally, the debates and publications sector set up a telework program that can be used by committee proceedings editors. The program saves money and permits flexible work schedules.

One-Stop Service

In October 2002, in order to enhance and streamline the delivery of its services with a view to ensuring greater efficiency and effectiveness, the Senate's Parliamentary Precinct Services Directorate introduced its client services centre offering one-stop service. Senators, senatorial staff, administrative employees or anyone looking for information, equipment, tools or services to carry out their work now need call only one telephone number. The client services centre is staffed by employees who can answer questions or refer inquiries to other sources, if necessary.

Partnership

In keeping with the federal policy on the continuity of constitutional government, the Senate completed the first phase of its Operational Continuity Plan in 2002–2003 by having each of its administrative directorates submit comments. Canadians must be able to rely on institutions that are capable of running smoothly, no matter what situation arises. In order for that to happen, protocols and measures have to be adopted to ensure the security and uninterrupted operation of the Senate under any circumstances.

To this end, the Senate worked closely with the other key players on Parliament Hill that might be affected in the event of a major crisis — the House of Commons, Public Works and Government Services Canada, the Prime Minister's Office, the Privy Council Office and the Supreme Court of Canada.

The Senate is involved in a number of other joint activities with the House of Commons and the Library of Parliament, including:

- a building connectivity equipment and devices program that is part of the long-term vision and plan for the Parliamentary Precinct;
- multimedia projects;
- Internet and intranet services;
- the Many Facets of Parliament Hill Program, a three-day workshop that offers employees an opportunity to learn more about the legislative process and become more familiar with the way Parliament Hill works;
- the Legislative Information Management System (LIMS), designed to create an interface through which the various stakeholders can exchange information on draft legislation and amendments;
- the Legislative Sector Automation Program (LSAP), which will make it possible to review and modernize the technological infrastructure, administrative practices and framework for the delivery of services in support of publishing operations and record keeping related to chamber and committee proceedings; and
- the Public Awareness Advisory Committee.

A Modern Senate

In order to provide senators with accommodations that are suited to their needs, the Senate modernized its buildings and made the refitting of two committee rooms a priority in 2002–2003. This major project will permit optimum use of new technologies.

As part of its long-term vision, the Information Management unit presented a technology renewal plan that deals largely with the modernization and security of the technological infrastructure.

Financial Information

The Senate Administration provides the support services senators need to carry out their parliamentary duties, which include representing the interests of the regions, the provinces and minorities; inquiring into issues of national interest; debating; and making laws. The expenditures incurred in performing these duties are divided into four main lines: senators and their offices, Chamber operations, committees and associations, and administrative support.

The statements of expenditures for each of these business lines for the 2002–2003 fiscal year are given below.

Statement of Expenditures — Program

March 31, 2003

	Authorized	Expenditures	Unspent Balance
Officers and Members of the Senate — Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> ; contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, the Supplementary Retirement Benefits Account; and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account: retiring allowances to former Senators under Part III of the <i>Members of Parliament Retiring Allowances Act</i> .	\$21,173,511	\$21,173,511	\$0
Program Expenditures	41,355,950	41,223,187	132,763
Contributions to Employees' Benefit Plan	5,396,940	5,396,940	0
Total Program	\$67,926,401	\$67,793,638	\$132,763

Expenditures by Standard Object

Operating	2002–2003
Salaries and Wages	\$45,865,779
Transportation and Communication	9,712,229
Information — Printing Services	176,762
Professional and Special Services	6,469,487
Rentals	850,448
Purchasing, Repair and Maintenance Services	745,441
Utilities, Materials and Supplies	1,181,782
Capital	
Acquisition of Machinery and Equipment	2,387,318
Transfer Payments	
Grants, Contributions and Other Transfer Payments	404,391
Other Subsidies and Payments	0
Total	\$67,793,638

Program Expenditures by Business Line

Business Line	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total
Senators and Their Offices	\$33,057,411	\$363,827	\$98,564	\$33,519,802
Chamber Operations	5,267,746	44,901	—	5,312,647
Committees	6,564,470	29,472	305,827	6,899,769
Administrative Support	20,112,302	1,949,118	—	22,061,420
Total	\$65,001,929	\$2,387,318	\$404,391	\$67,793,638

Expenditures — Senators and Their Offices

	2002–2003
Salaries and Wages	\$21,819,982
Transportation and Communications	7,609,027
Information and Printing Services	31,643
Professional and Special Services	3,076,385
Rentals	100,217
Purchasing, Repair and Maintenance Services	28,833
Utilities, Materials and Supplies	391,324
Construction or Acquisition of Machinery and Equipment	363,827
Grants, Contributions and Other Transfer Payments	98,564
Other Subsidies and Payments	0
Total	\$33,519,802

7



Of the one million visitors who come to Parliament Hill each year, 450,000 take guided tours of the Centre Block, and approximately 50,000 attend Senate and House committee sessions.

Parliament Hill is more than a workplace for parliamentarians and their staff and the place where the federal government's decisions are made — it is a national symbol. An architectural gem steeped in history, “the Hill” belongs not only to those who work here, but to all Canadians. There are many different options available to see and learn more about the Senate, its history, its architecture and its operations.

Public Visits and Tours

Sessions of the Senate and Senate committees are open to the public. Of the one million visitors who come to Parliament Hill each year, 450,000 take guided tours of the Centre Block, which houses both the Senate and the House of Commons. Approximately 50,000 people attend Senate and House committee sessions.

The Internet

The parliamentary Web site (www.parl.gc.ca) keeps Canadians informed about the role of Parliament, its composition and day-to-day activities.

Many senators also have their own Web sites, which provide information on current issues and items of special interest to those whom they represent.

The Senate's main publications, including the official *Debates of the Senate of Canada*, the *Journals of the Senate of Canada* and the *Rules of the Senate*, and public information documents like *The Senate Today*, *The Senate Report* and *Senate Fact Sheets*, are also available on the Internet.

For Information

To find out more about the Senate, contact us by:

Telephone: 1-800-267-7362

TTY line: (613) 995-2266

Fax: (613) 995-4998

E-mail: sencom@sen.parl.gc.ca

You can also visit us at the Parliamentary Web site at: www.parl.gc.ca

Mail may be sent postage-free to any senator at the following address:

(Senator's name)
Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Guided Tours

For information on guided tours, contact:

Library of Parliament Information Service
Ottawa, Ontario
K1A 0A9

Telephone: 1-866-599-4999

TTY: (613) 995-2266

Fax: (613) 992-1273

E-mail: info@parl.gc.ca

It is recommended that a reservation be made for groups of 10 or more.

Appendices



Appendix A

Speaker's Rulings

A major part of the Speaker's responsibility in the Chamber is to make rulings on points of order and questions of privilege. During 2002–2003, Speaker Dan Hays made 14 rulings, which are summarized below.

Speaker's Rulings

April 1, 2002 to March 31, 2003

May 7, 2002

Point of order respecting Bill S-20 (Senator Cools)

Issue: It was improper to proceed with second reading of Bill S-20, *Federal Nominations Act*, a private senator's public bill, since Royal Consent had not yet been given.

Decision: Speaker had previously ruled on October 25, 2001, that Bill S-20 required Royal Consent, since it affected the royal prerogative of appointment. Debate on S-20 could proceed as there was no evidence that Royal Consent needed to be signified in both houses. In the United Kingdom, a parliamentarian can introduce a bill that requires Royal Consent without seeking an address.

June 11, 2002

Question of privilege respecting Bill C-15B (Senator St. Germain)

Issue: A press release issued by a Member of the House of Commons concerning Bill C-15B, a *Criminal Code* amendment dealing with cruelty to animals, implied that a deal had been made with the Justice Minister to accept a Senate amendment to the bill. This gave the impression to the public that it was the Minister's decision, and not the Senate's, that would determine the outcome of the amendments proposed in the Senate.

Decision: There was no basis for a *prima facie* question of privilege. No evidence was presented that there had been a threat or attempt to influence the vote of a senator, or that a contempt against the Senate had been made. The Speaker noted the false impression given to the public that a House of Parliament could be manipulated by a minister, and that greater care should be taken in the future to avoid this situation.

October 8, 2002

Point of order respecting a notice of motion (Senator Kinsella)

Issue: The notice of motion authorizing the Social Affairs, Science and Technology Committee to study Canada's health care system and to use evidence collected during the previous session was out of order because the committee did not yet exist.

Decision: The notice of motion was in order. Standing committees are permanent committees of the Senate, recognized as such in the *Rules of the Senate*. The Senate had, during two recent precedents, agreed to refer a bill to a standing committee before the membership of the committee was approved by the Senate.

- October 9, 2002** Question of privilege respecting remarks made about the monarchy (Senator Cools)
- Issue:** Certain remarks made about the monarchy by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance impeded the senator's ability to perform her parliamentary duties, since she could not support a government that expressed such views.
- Decision:** No *prima facie* case of privilege. The Minister's comments did not impede the senator in performing her parliamentary duties.
- October 24, 2002** Question of privilege respecting the deposit of a committee report with the Clerk of the Senate (Senator Murray)
- Issue:** The senator objected to the announced intention of the Social Affairs, Science and Technology Committee to deposit a report with the Clerk of the Senate on a day when the Senate was not sitting.
- Decision:** The Speaker ruled there was no *prima facie* question of privilege. By granting permission to the Committee to deposit any report with the Clerk of the Senate without qualification, the Senate had waived its right to receive the report first.
- October 29, 2002** Points of order respecting the Opening of Parliament and the Speech from the Throne
- Issue:** Senators raised a number of issues regarding the Opening of the Second Session of the 37th Parliament on September 30, 2002, which dealt with constitutional, administrative and technical matters.
- Decision:** The role of the Speaker during the Speech from the Throne is not the same as during a Senate sitting, as the Speaker does not preside over the proceedings. The Speaker noted that steps would be taken to avoid the technical distractions that occurred on September 30, and undertook to have a document prepared explaining the traditions and practices of the Opening of Parliament and to make it available for circulation.
- November 27, 2002** Point of order respecting government business on Order Paper (Senator Kinsella)
- Issue:** It was not appropriate to place the Kyoto Protocol under government business on the Order Paper.
- Decision:** There was no point of order. The government has full discretion to determine what constitutes government business.
- December 3, 2002** Point of order concerning Bill C-10A (Senator Lynch-Staunton)
- Issue:** The Senate Committee, on instruction from the Senate, had divided Bill C-10, *An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms)* and the *Firearms Act*, into two bills, C-10A and C-10B. The senator argued that C-10A was a brand new bill and should not be at the third reading stage.
- Decision:** It was in order to proceed with Bill C-10A. The Committee reported a bill back to the Senate, not a draft of a bill or a document. Bill C-10 had not disappeared and the committee to which it was referred had properly carried out the order of the Senate.

December 4, 2002 Point of order concerning Bill C-10A (Senator Kinsella)

Issue: The message that informed the House of Commons that the Senate had divided Bill C-10 and had passed Bill C-10A, *An Act to amend the Criminal Code (firearms)*, was equivalent to a debatable motion.

Decision: The message on a bill must relay all relevant information that would allow the receiving House to understand what had happened. It is possible for senators to raise a point of order on the content of the message if there is any suspicion as to a factual or procedural error in it. The message of the Senate that it had divided Bill C-10 into two bills was in order and was sent to the House of Commons forthwith.

December 4, 2002 Point of order concerning the message to the House of Commons on Bill C-10A (Senator Lynch-Staunton)

Issue: The wording of the message was incorrect in that it sent back Bill C-10 when the Committee had only dealt with Bill C-10A, having divided it.

Decision: The wording of the message was in order. To not return the bill to the Commons would be incorrect because the House might decide not to accept the message.

December 9, 2002 Point of order concerning Bill C-10 (Senator Lynch-Staunton)

Issue: Was Bill C-10 still before the Legal and Constitutional Affairs Committee or was it returned to the House of Commons with a message?

Decision: The Speaker reviewed the proceedings on Bill C-10 as they had been difficult to follow. Based on the proceedings that had taken place thus far, there was no point of order. Bill C-10B was still before the Committee, not Bill C-10.

December 9, 2002 Point of order respecting a report of the National Finance Committee (Senator Cools)

Issue: By adopting the National Finance Committee report, the Senate was by implication also adopting the Supplementary Estimates contained in the report. The Estimates that had been referred to the Committee were no longer correct since they had been amended in the House of Commons after being referred to the Senate Committee.

Decision: There was no point of order. The Committee had fulfilled its obligation to discuss and report on the Estimates. Debate on the Estimates concurred in by the House of Commons would occur during the Senate's consideration of Bill C-21, *Appropriation Act No. 3, 2002–2003*.

- December 11, 2002** Point of order respecting a bill reported without amendment but with observations (Senator Kinsella)
- Issue:** The Senator challenged the report of the Energy, the Environment and Natural Resources Committee on Bill C-5, *Species at Risk Act*, because it contained remarks that were inconsistent with its recommendation reporting the bill without amendment.
- Decision:** There was no point of order. The practice has been in the Senate to permit appending observations to reports. Under the *Rules of the Senate*, when a committee reports a bill without amendment, it stands adopted immediately.
- December 12, 2002** Question of privilege concerning the unauthorized disclosure of a committee report (Senator Kolber)
- Issue:** The Banking, Trade and Commerce Committee's report on the public interest implications of large bank mergers was released to the press before it was tabled in the Senate.
- Decision:** The Speaker ruled there was a *prima facie* case of privilege. According to the procedures set out in Appendix IV of the *Rules of the Senate*, the next step was for the Committee to investigate and report to the Senate before any further action was taken.

Appendix B

Alphabetical List of Standing, Joint and Special Committees of the Senate of Canada, as of March 31, 2003

A current list of Senate committees, their mandates and their members can be found under "Committee Business" at the Parliament of Canada Web site (www.parl.gc.ca). The site also includes a list of studies undertaken by the committees, schedules of meetings, minutes, witnesses heard, as well as most of the reports and press releases dating back to the second session of the 35th Parliament, February 27, 1996, to April 27, 1997.

Standing Committees



Aboriginal Peoples

Mandate: To examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada.

Chair: The Honourable Senator Chalifoux

Deputy Chair: The Honourable Senator Johnson

Members — The Honourable Senators: Carney, *Carstairs (or Robichaud), Chaput, Christensen, Gill, Léger, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Pearson, Sibbeston, Stratton, Tkachuk

Original members as nominated by the Committee of Selection: Carney, *Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Christensen, Gill, Hubley, Johnson, Léger, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Pearson, Sibbeston, St. Germain, Tkachuk



Agriculture and Forestry

Mandate: To examine legislation and matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.

Chair: The Honourable Senator Oliver

Deputy Chair: The Honourable Senator Wiebe

Members — The Honourable Senators: *Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Day, Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Ringuette, Tkachuk

Original members as nominated by the Committee of Selection: *Carstairs (or Robichaud), Chalifoux, Day, Fairbairn, Hubley, Gustafson, LaPierre, Lapointe, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Moore, Oliver, Tkachuk, Wiebe

*Designates *ex officio* member.



Banking, Trade and Commerce

Mandate: To examine legislation and matters relating to finance and business, including: (1) banking, insurance, trust and loan companies, credit societies, “Caisses populaires” and small loan companies; (2) customs and excise; (3) taxation legislation; (4) patents and royalties; (5) corporate affairs; and (6) bankruptcy.

Chair: The Honourable Senator Kolber

Deputy Chair: The Honourable Senator Tkachuk

Members — The Honourable Senators: Angus, Biron, *Carstairs (or Robichaud), Fitzpatrick, Hervieux-Payette, Kelleher, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Moore, Prud’homme, Setlakwe

Original members as nominated by the Committee of Selection: Angus, *Carstairs (or Robichaud), Fitzpatrick, Hervieux-Payette, Kelleher, Kolber, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Poulin, Prud’homme, Setlakwe, Taylor, Tkachuk



Energy, Environment and Natural Resources

Mandate: To examine legislation and matters relating to energy, the environment and natural resources generally, including: (1) mines and natural resources, other than fisheries and forestry; (2) pipelines, transmission lines and energy transportation; (3) environmental affairs; and (4) other energy-related matters.

Chair: The Honourable Senator Banks

Deputy Chair: The Honourable Senator Spivak

Members — The Honourable Senators: Baker, Buchanan, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Cochrane, Eyton, Finnerty, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Merchant, Milne, Watt

Original members as nominated by the Committee of Selection: Baker, Banks, Buchanan, *Carstairs (or Robichaud), Christensen, Cochrane, Eyton, Finnerty, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Spivak, Taylor, Watt



Fisheries and Oceans

Mandate: To examine bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.

Chair: The Honourable Senator Comeau

Deputy Chair: The Honourable Senator Cook

Members — The Honourable Senators: Adams, Baker, *Carstairs (or Robichaud), Cochrane, Hubley, Johnson, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Meighen, Phalen, Watt

Original members as nominated by the Committee of Selection: Adam, Baker, *Carstairs (or Robichaud), Cochrane, Comeau, Cook, Hubley, Johnson, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Moore, Phalen, Robertson, Watt

*Designates *ex officio* member.



Foreign Affairs

Mandate: To examine legislation and matters relating to foreign and Commonwealth relations, including: (1) treaties and international agreements; (2) external trade; (3) foreign aid; (4) defence; and (5) territorial and offshore matters. Since April 1994, the Committee has had the authority to monitor application of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* and the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, as well as any other related trade measures.

Chair: The Honourable Senator Stollery

Deputy Chair: The Honourable Senator Di Nino

Members — The Honourable Senators: Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, *Carstairs (or Robichaud), Corbin, De Bané, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Setlakwe

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, *Carstairs (or Robichaud), Corbin, De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Setlakwe, Stollery



Human Rights

Mandate: To examine matters related to human rights generally.

Chair: The Honourable Senator Maheu

Deputy Chair: The Honourable Senator Rossiter

Members — The Honourable Senators: Beaudoin, *Carstairs (or Robichaud), Ferretti Barth, Fraser, Jaffer, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Poy, Rivest

Original members as nominated by the Committee of Selection: Beaudoin,

*Carstairs (or Robichaud), Ferretti Barth, Fraser, Jaffer, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Poy, Rivest, Rossiter



Internal Economy, Budgets and Administration

Mandate: To consider all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate; to review and authorize the budgets requested by committees and establish guidelines and policies on such items as senators' travel and research expenditures. It should be noted that the Committee is authorized to carry out its mandate on its own initiative, that is, without having to wait for an order of reference from the Senate.

Chair: The Honourable Senator Bacon

Interim Deputy Chair: The Honourable Senator Stratton

Members — The Honourable Senators: Atkins, Austin, Bolduc, Bryden, *Carstairs (or Robichaud), De Bané, Eyton, Gauthier, Gill, Jaffer, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Poulin, Robertson, Robichaud

Original members as nominated by the Committee of Selection: Angus, Atkins,

Austin, *Carstairs (or Robichaud), Bacon, Bryden, De Bané, Doody, Eyton, Gauthier, Gill, Jaffer, Kroft, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Poulin, Robichaud, Stratton

*Designates *ex officio* member.



Legal and Constitutional Affairs

Mandate: To examine legislation and matters relating to legal and constitutional matters generally, including: (1) federal-provincial relations; (2) administration of justice, law reform and all related matters; (3) the judiciary; (4) all essentially juridical matters; and (5) private bills not otherwise specifically assigned to another committee, including those related to marriage and divorce.

Chair: The Honourable Senator Furey

Deputy Chair: The Honourable Senator Beaudoin

Members — The Honourable Senators: Andreychuk, Baker, Bryden, *Carstairs (or Robichaud), Cools, Jaffer, Joyal, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Nolin, Pearson, Smith, Stratton

Original members as nominated by the Committee of Selection:

Andreychuk, Baker, Beaudoin, Bryden, Buchanan, *Carstairs (or Robichaud), Cools, Furey, Jaffer, Joyal, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Nolin, Pearson, Smith



National Finance

Mandate: The Committee's field of interest is government spending, either directly through the Estimates or indirectly through bills that provide borrowing authority or bear upon the spending proposals identified in the Estimates. The Committee also has a mandate to examine the report of the Auditor General.

Chair: The Honourable Senator Murray

Deputy Chair: The Honourable Senator Day

Members — The Honourable Senators: Biron, Bolduc, *Carstairs (or Robichaud), Comeau, Cools, Doody, Ferretti Barth, Finnerty, Furey, Gauthier, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich

Original members as nominated by the Committee of Selection: Biron, Bolduc, *Carstairs (or Robichaud), Cools, Day, Doody, Eyton, Ferretti Barth, Finnerty, Furey, Gauthier, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Mahovlich, Murray



National Security and Defence

Mandate: To examine matters relating to national defence and security generally, including veterans affairs.

Chair: The Honourable Senator Kenny

Deputy Chair: The Honourable Senator Forrestall

Members — The Honourable Senators: Atkins, Banks, *Carstairs (or Robichaud), Cordy, Day, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Smith, Wiebe

Original members as nominated by the Committee of Selection: Atkins, Banks, *Carstairs (or Robichaud), Cordy, Day, Forrestall, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen, Smith, Wiebe

*Designates *ex officio* member.



Veterans Affairs

(Subcommittee of the Standing Committee on National Security and Defence)

Mandate: To examine matters pertaining specifically to Canadian veterans.

Chair: The Honourable Senator Meighen

Deputy Chair: The Honourable Senator Day

Members — The Honourable Senators: Atkins, Banks, *Carstairs (or Robichaud), *Lynch-Staunton (or Kinsella), Smith, Wiebe



Official Languages

Mandate: On October 10, 2002, the Senate dissociated itself from the former Standing Joint Committee on Official Languages and created its own Standing Committee on Official Languages. The Committee is composed of nine members and is mandated to study, as decided by the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to official languages generally.

Chair: The Honourable Senator Losier-Cool

Deputy Chair: The Honourable Senator Keon

Members — The Honourable Senators: Beaudoin, *Carstairs (or Robichaud), Chaput, Comeau, Gauthier, Lapointe, Léger, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu

Original members as nominated by the Committee of Selection: Beaudoin, *Carstairs (or Robichaud), Comeau, Ferretti Barth, Gauthier, Keon, Lapointe, Léger, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu



Rules, Procedures and Rights of Parliament

Mandate: (1) To propose from time to time, on its own initiative, amendments to the rules for consideration by the Senate; (2) upon reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and (3) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

Chair: The Honourable Senator Milne

Deputy Chair: The Honourable Senator Andreychuk

Members — The Honourable Senators: *Carstairs (or Robichaud), Di Nino, Fraser, Furey, Grafstein, Hubley, Joyal, Lynch-Staunton (or Kinsella), Murray, Pépin, Ringuette, Robertson, Rompkey, Stratton, Wiebe

Original members as nominated by the Committee of Selection: Andreychuk, Bacon, *Carstairs (or Robichaud), Di Nino, Grafstein, Joyal, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Milne, Murray, Pépin, Pitfield, Robertson, Rompkey, Smith, Stratton, Wiebe

*Designates *ex officio* member.



Selection

Mandate: As defined in this excerpt from the *Rules of the Senate*:

85. (1) At the commencement of each session, a Committee of Selection consisting of nine Senators shall be appointed whose duties shall be to nominate:

- (a) a Senator to preside as Speaker *pro tempore*; and
- (b) the Senators to serve on the several select committees.

(2) The Committee of Selection shall, within the first five sitting days of each session, present a separate report to the Senate in respect of its nomination of a Senator to preside as Speaker *pro tempore* pursuant to paragraph (1)(a) above.

Chair: The Honourable Senator Rompkey

Deputy Chair: The Honourable Senator Stratton

Members — The Honourable Senators: Biron, *Carstairs (or Robichaud), De Bané, Fairbairn, Kinsella, Kolber, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Tkachuk

Original members agreed to by a motion of the Senate: Bacon, *Carstairs (or Robichaud), De Bané, Fairbairn, Kinsella, Kolber, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Rompkey, Stratton, Tkachuk



Social Affairs, Science and Technology

Mandate: To examine legislation and matters relating to social affairs, science and technology generally, including: (1) veterans' affairs; (2) Indian and Inuit affairs; (3) cultural affairs and the arts; (4) social and labour matters; (5) health and welfare; (6) pensions; (7) housing; (8) fitness and amateur sport; (9) employment and immigration; (10) consumer affairs; and (11) youth affairs. Between 1984 and 2000, the Committee established a Subcommittee on Veterans Affairs in each session to examine matters pertaining specifically to Canadian veterans.

Chair: The Honourable Senator Kirby

Deputy Chair: The Honourable Senator LeBreton

Members — The Honourable Senators: *Carstairs (or Robichaud), Cook, Cordy, Di Nino, Fairbairn, Keon, Kinsella, Léger, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Morin, Pearson, Roche

Original members as nominated by the Committee of Selection: Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Cook, Cordy, Di Nino, Fairbairn, Keon, Kirby, LeBreton, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Morin, Pépin, Robertson, Roche

*Designates *ex officio* member.



Transport and Communications

Mandate: The subject areas for which the Committee is responsible include:

- transport and communications by land, air, water and space, whether by radio, telephone, telegraph, wire, cable, microwave, wireless, television, satellite, broadcasting, post, or any other means, method or form;
- tourist traffic;
- common carriers; and
- navigation, shipping and navigable waters.

Chair: The Honourable Senator Fraser

Deputy Chair: The Honourable Senator Gustafson

Members — The Honourable Senators: Adams, *Carstairs (or Robichaud), Day, Eyton, Graham, Johnson, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Merchant, Phalen, Ringuette, Spivak

Original members as nominated by the Committee of Selection: Adams, Biron, Callbeck, *Carstairs (or Robichaud), Day, Eyton, Fraser, Graham, Gustafson, Johnson, LaPierre, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Phalen, Spivak

Joint Committees



Library of Parliament

Mandate: To assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament; and to make recommendations to the speakers with regard to the governance of the Library and the proper expenditure of funds voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Joint Chairs: The Honourable Yves Morin, Senator, and Mrs. Carolyn Bennet, MP

Representing the Senate are the following Honourable Senators: Bolduc, Forrestall, Lapointe, Poy

Original members as nominated by the Committee of Selection: Bolduc, Forrestall, Morin, Lapointe, Poy



Scrutiny of Regulations

Mandate: Under the terms of the *Statutory Instruments Act*, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations examines, on a continuing basis, most government regulations to ensure their conformity with certain criteria approved by both houses. The Committee can report any concerns or issues that it may identify to both houses.

Joint Chairs: The Honourable Céline Hervieux-Payette, Senator, and Mr. Gurmant Grewal, M.P.

Representing the Senate are the following Honourable Senators: Biron, Kelleher, Merchant, Moore, Nolin, Phalen

Original members as nominated by the Committee of Selection: Biron, Hervieux-Payette, Hubley, Kelleher, Moore, Nolin, Phalen

*Designates *ex officio* member.



Special Committee

Illegal Drugs

This Special Committee disbanded after submitting its final report to the Clerk of the Senate on September 3, 2002.

Mandate: To review Canada's anti-drug legislation and policies.

Chair: The Honourable Senator Nolin

Deputy Chair: The Honourable Senator Kenny

Members — The Honourable Senators: Banks, *Carstairs (or Robichaud), *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Rossiter

The following appointments were approved after a motion adopted by the Senate: Banks, *Carstairs (or Robichaud), Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Nolin, Rossiter

*Designates *ex officio* member.

Appendix C

List of Committee Reports

The following is a list of legislative and special study reports conducted by standing, special and joint committees of the Senate of Canada during 2002–2003. Substantive reports are those that reflect the decisions of the committee on the work they are doing. Administrative reports are produced for the purpose of reporting past expenditures or requesting authorization (e.g., to travel, to televise proceedings or to retain consultants) or budget approval.

Most of the reports are available on the parliamentary Web site at: www.parl.gc.ca

Copies of the reports are also available in many public, legislative and university libraries. Depending on the quantity of stock remaining, copies may be obtained by contacting:

Committees and Private Legislation Directorate
Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4
Telephone: 1-800-267-7362

It should be noted that some of the reports on the following list were tabled during the first session of the 37th Parliament (which ran from January 29, 2001, to September 16, 2002) and some during the second session (which began on September 30, 2002, and was still under way at the end of the period covered by this report).

Standing Committees

Aboriginal Peoples

Administrative

Seventh Report: Budgetary or operational report
(April 25, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 31, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Agriculture and Forestry

Substantive

Tenth Report: Canadian Farmers at Risk, Interim Report
(June 13, 2002)

Administrative

Ninth Report: Budgetary or operational report
(April 30, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(November 5, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Banking, Trade and Commerce

Substantive

Sixteenth Report: The Committee reported, with one amendment, its examination of Bill C-23, An Act to Amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act
(May 2, 2002)

Seventeenth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores
(June 6, 2002)

Eighteenth Report: Our Shared Border: Facilitating the Movement of Goods and People in a Security Environment (Interim Report)
(July 8, 2002)

Nineteenth Report: An Environment for Prosperity: Facilitating the Growth of Small and Medium-Sized Businesses in Canada (Interim Report)
(September 6, 2002)

Second Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill S-2, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties
(October 24, 2002)

Sixth Report: Competition in the Public Interest: Large Bank Mergers in Canada
(December 12, 2002)

Seventh Report: Report on a question of privilege raised by Senator Kolber concerning the premature disclosure of the report by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the implications of large bank mergers
(February 25, 2003)

Ninth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-3, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act
(March 27, 2003)

Administrative

Fifteenth Report: Budgetary or operational report
(April 30, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 24, 2002)

Third Report: Budgetary or operational report
(December 9, 2002)

Fourth Report: Budgetary or operational report
(December 9, 2002)

Fifth Report: Budgetary or operational report
(December 9, 2002)

Eighth Report: Budgetary or operational report
(March 25, 2003)

Energy, Environment and Natural Resources

Substantive

Thirteenth Report: The Committee reported its examination of Bill C-10, An Act respecting the

national marine conservation areas of Canada, without amendment
(June 5, 2002)

Fourteenth Report: The Committee reported its examination of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, without amendment
(June 6, 2002)

Fifteenth Report: The International Aspects of Nuclear Reactor Safety (Interim Report)
(June 6, 2002)

Second Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-14, An Act providing for controls on the export, import or transit across Canada of rough diamonds and for a certification scheme for their export in order to meet Canada's obligations under the Kimberley Process (Export and Import of Rough Diamonds Act)
(December 4, 2002)

Third Report: The Committee reported without amendment, but with observations, its examination of Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada
(December 4, 2002)

Fifth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-4, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act
(February 6, 2003)

Administrative

Twelfth Report: Budgetary or operational report
(April 25, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 24, 2002)

Fourth Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Fisheries and Oceans

Substantive

Third Report: Aquaculture in Canada's Atlantic and Pacific Regions
(March 27, 2003)

Administrative

Sixth Report: Budgetary or operational report
(June 4, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 30, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 10, 2002)

Foreign Affairs

Substantive

*Sixteenth Report: Canada, Russia and Ukraine:
Building A New Relationship*
(June 19, 2002)

Administrative

Thirteenth Report: Budgetary or operational report
(May 30, 2002)

Fourteenth Report: Budgetary or operational report
(May 30, 2002)

Fifteenth Report: After examination, the Committee reported, without amendment, Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization
(June 6, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(November 5, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Human Rights

Administrative

Third Report: Budgetary or operational report
(May 2, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 29, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 12, 2002)

Internal Economy, Budgets and Administration

Administrative

Fourteenth Report: The Committee recommended that an increase of 3.1% to the salary ranges of the Senate Executive Group (SEG) be awarded effective April 1, 2001
(April 25, 2002)

First Report: The Committee recommended the adoption of Supplementary Estimates of \$969,000 for the fiscal year 2002–03
(October 8, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(October 24, 2002)

Third Report: The Committee recommended that an increase of 2.3% to the salary ranges of the Senate senior management employees (Senior Executive Group level 1–3 and Middle Management Group level 2) be awarded effective April 1, 2002
(October 24, 2002)

Fourth Report: The Committee informed the Senate that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission had released its decision concerning CPAC's licence renewal application
(December 3, 2002)

Fifth Report: The Committee recommended that funds be released for the fiscal year 2002–03
(December 5, 2002)

Sixth Report: The Committee approved the Senate Estimates for the fiscal year 2003–04 and recommended their adoption
(December 10, 2002)

Seventh Report: The Committee recommended that funds be released for the fiscal year 2002–03
(December 12, 2002)

Eighth Report: The Committee recommended the adoption of Supplementary Estimates (B) in the amount of \$639,000 for the fiscal year 2002–03
(February 4, 2003)

Ninth Report: The Committee recommended that funds be released for the fiscal year 2002–03
(February 13, 2003)

Tenth Report: The Committee recommended that additional funds be released for the fiscal year 2002–03
(February 25, 2003)

Eleventh Report: The Committee recommended a 2.8% economic increase to unrepresented employees of the Senate Administration effective April 1, 2003
(March 20, 2003)

Twelfth Report: Report calling for an amendment to the existing travel policy applicable to Senate committees
(March 20, 2003)

Legal and Constitutional Affairs

Substantive

Seventeenth Report: The Committee recommended that the Senate not insist on its amendment numbered 1(a) to Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts
(May 19, 2002)

Eighteenth Report: The Committee reported, with amendments, its examination of Bill S-41, An Act to re-enact legislative instruments enacted in only one official language
(June 4, 2002)

Nineteenth Report: The Committee reported, without amendment, its consideration of Bill C-43, An Act to amend certain acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act
(June 6, 2002)

Second Report: The Committee, to which was referred Bill C-10, examined it and divided it into two bills, Bill C-10A and Bill C-10B. The Committee reported, without amendment, its examination of An Act to amend the Criminal Code (firearms)
(November 28, 2002)

Administrative

Sixteenth Report: Budgetary or operational report
(May 2, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 31, 2002)

National Finance

Substantive

Sixteenth Report: Second Interim Report on the 2002–03 Estimates
(June 6, 2002)

Seventeenth Report: The Committee presented its Third Interim Report on the 2002–03 Estimates, and more specifically on the Government Contingencies Vote — Treasury Board Vote 5
(June 6, 2002)

Nineteenth Report: The Committee, to which the 2002–03 Estimates had been referred, presented its report on the National Capital Commission
(June 13, 2002)

Twentieth Report: The Committee presented its report entitled Managing and Marketing the Goose Bay, Labrador, Airfield
(July 9, 2002)

Second Report: Supplementary Estimates “A” for 2002–03, examined November 26, 2002
(December 4, 2002)

Third Report: Supplementary Estimates “B” for 2002–03, examined March 18, 2003
(March 25, 2003)

Fourth Report: Final Report on the 2002–03 Estimates
(March 25, 2003)

Fifth Report: First Interim Report on the 2003–04 Estimates
(March 25, 2003)

Administrative

Eighteenth Report: Budgetary or operational report
(June 13, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 29, 2002)

National Security and Defence

Substantive

Eighth Report: Defence of North America: A Canadian Responsibility (Interim Report)
(August 30, 2002)

Second Report: For An Extra \$130 Bucks . . . Update on Canada's Military Financial Crisis — A View from the Bottom Up (Interim Report)
(November 12, 2002)

Fourth Report: Report of the Subcommittee on Veterans Affairs on the proposal of the Valiants Group to erect statues to commemorate the heroic wartime sacrifices of certain valiant men and women who fought victoriously for the independence of Canada during the 17th, 18th 19th and 20th centuries
(December 12, 2002)

Fifth Report: The Myth of Security at Canada's Airports: Interim Report on the Committee's examination of the need for a national security policy for Canada
(January 21, 2003)

Administrative

Sixth Report: Budgetary or operational report
(April 25, 2002)

Seventh Report: Budgetary or operational report
(May 30, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 29, 2002)

Third Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Sixth Report: Budgetary or operational report
(February 13, 2003)

Official Languages

Administrative

First Report: Budgetary or operational report
(December 12, 2002)

Rules, Procedures and Rights of Parliament

Substantive

Thirteenth Report: The Committee presented its report on the time allotted to tributes on the Senate
(May 2, 2002)

Fourteenth Report: Modernizing the Senate from Within: Updating the Senate Committee Structure — Issues Raised by Individual Senator
(June 11, 2002)

Fifteenth Report: The Committee presented its report on the mandate and name changes of certain committees
(June 13, 2002)

Second Report: The Committee recommended that, for the purpose of Rule 95(3), committees of the Senate be permitted to meet at any time on any weekday the Senate stands adjourned during a Senate sitting week
(November 6, 2002)

Third Report: The Committee recommended that the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of pursuing its study
(November 20, 2002)

Fourth Report: The Committee reported with recommendations on the possibility, in exceptional circumstances, of committees' depositing reports with the Clerk of the Senate
(November 21, 2002)

Fifth Report: On October 31, 2002, the Senate referred the following motion to the Committee: That for the duration of the present session any select committee may meet during adjournments of the Senate
(December 3, 2002)

Sixth Report: The Committee recommended that Rule 86(1)(o) of the Senate be amended, changing the definition of the Committee on Fisheries and Oceans
(December 6, 2002)

Seventh Report: The Senate referred to the Committee the recommendations and proposed rules contained in the Fourteenth Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament presented to the Senate in the First Session of the 37th Parliament on June 11, 2002

(February 4, 2003)

Administrative

First Report: Budgetary or operational report
(October 29, 2002)

Selection

Administrative

First Report: The Committee informed the Senate that it had designated the Honourable Senator Pépin to the position of Speaker Pro Tempore of the Senate
(October 8, 2002)

Second Report: The Committee presented the list of senators it had designated to sit on the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology
(October 8, 2002)

Third Report: The Committee presented the list of senators it had designated to sit on various committees
(October 22, 2002)

Fourth Report: The Committee recommended a change in the membership of the following committees: Aboriginal Peoples and Rules, Procedures and the Rights of Parliament
(February 6, 2003)

Social Affairs, Science and Technology

Substantive

Interim Report: The Health of Canadians — The Federal Role (Volume Five: Principles and Recommendations for Reform — Part I)
(April 18, 2002)

Third Report: The Health of Canadians — The Federal Role (Volume Six: Recommendations for Reform)
(October 25, 2002)

Fourth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-12, An Act to promote physical activity and sport
(November 21, 2002)

Fifth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-11, An Act amending the Copyright Act
(December 5, 2002)

Sixth Report: The Committee reported, without amendment, its examination of Bill C-8, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests
(December 10, 2002)

Seventh Report: Final Report on the document entitled Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français
(December 12, 2002)

Administrative

First Report: Budgetary or operational report
(October 23, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(October 24, 2002)

Eighth Report: Budgetary or operational report
(February 13, 2003)

Transport and Communications

Substantive

Third Report: Intercity Bus Service in Canada
(December 11, 2002)

Fourth Report: The Committee reported without amendment but with observations its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act
(March 20, 2003)

Administrative

Twelfth Report: Budgetary or operational report
(April 25, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(October 29, 2002)

Second Report: Budgetary or operational report
(December 5, 2002)

Special Committee on Illegal Drugs

Substantive

Cannabis: Our Position for a Canadian Public Policy, which essentially recommended the legalization of marijuana in Canada

(September 3, 2002)

Administrative

Fourth Report: Budgetary or operational report
(April 25, 2002)

Joint Committees

Official Languages

Substantive

Eighth Report: The Official Language Minority Communities Told Us . . .

(April 17, 2002)

Ninth Report: Main Estimates for the fiscal year ending March 31 2003: the Committee considered Vote 35 under PRIVY COUNCIL in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003, and reported the same

(April 25, 2002)

Tenth Report: Advisability of increasing funding for the Office of the Commissioner of Official Languages
(April 25, 2002)

Eleventh Report: Awareness campaign designed to make Canadians more familiar with the Official Languages Act

(April 25, 2002)

Twelfth Report: The Justice System and Official-Language Minority Communities

(June 14, 2002)

Administrative

First Report: Budgetary or operational report
(November 20, 2002)

Scrutiny of Regulations

Sixth Report: The Joint Committee draws the attention of the Houses to the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332, as amended by SOR/95-106

(May 30, 2002)

First Report: Budgetary or operational report
(November 21, 2002)

Appendix D

Glossary of Parliamentary Terms*

adjournment	termination of a sitting for any period of time, from a few minutes to several months, within a session
amendment	an alteration proposed to a motion, to a clause of a bill, or to a committee report
bicameral	a legislature comprising two chambers or houses, e.g., the Senate and the House of Commons
bill	a proposed law submitted to Parliament
caucus	a meeting attended by all senators and members of the House of Commons of a given party
clerk of the Senate	the chief procedural advisor to the Speaker of the Senate and to senators
committee	a body mandated to consider all matters, including bills, referred to it by the Chamber
committee stage	the detailed study of the clauses of a bill before or after second reading
<i>Constitution Act</i>	one of a series of Acts, the first adopted in 1867, which contain much of the written part of the Canadian Constitution. The <i>Constitution Acts</i> were formally entitled British North America Acts. <i>The Constitution Act, 1982</i> , contains the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i>
<i>Debates of the Senate</i>	the printed record of the proceedings in the Senate Chamber, published after each sitting, and based on the edited and corrected text of the "blues"
enact a law	a legislative assembly adopts or passes bills which are enacted into laws only on receiving Royal Assent
<i>ex officio member</i>	a person unofficially attached to a committee in a capacity other than that of a research staff member or consultant
first reading	a purely formal stage in the passage of a bill. The motion for first reading and printing immediately follows the granting of leave to introduce the bill in the Chamber and is deemed carried without question put
gallery	the area in the Chamber set aside for the public, the press or distinguished visitors who wish to attend a sitting
Governor in Council	the Governor General acting by and with the advice and consent of those members of the Privy Council who make up the Cabinet
independent senator	a senator who does not belong to a recognized political party
<i>Journals of the Senate</i>	the official record of Chamber proceedings for a session
leader of the government	the member of a party responsible for its management in the Chamber
mace	a large, heavy and richly ornamented staff which is a symbol of authority
money bill	a public bill authorizing government expenditures or imposing a tax

Order Paper	day-by-day order of business in the Senate Chamber; the official agenda of the Senate, published for each sitting day, listing all items that may be brought forward on that particular day
page	a student employed to carry messages, and to deliver documents and other reading material to senators in the Chamber and in committee
Parliament of Canada Act	the statute which makes formal claim to the privilege of Parliament and lays out the administrative framework for both houses
pre-study of a bill	the examination of a draft bill or of the subject matter of a bill before its formal introduction, or of a bill before second reading
procedural clerk	a member of the professional procedural cadre who performs various administrative and procedural duties
reading (of a bill)	one of the stages of the passage of a bill; in early British practice, the bill was actually read out three times by the clerk. The reading stages (first, second and third) now each have their own individual function
second reading	the stage at which the principle and object of a bill are debated and either accepted or rejected
Senate bill	a bill, whether public or private, which is first introduced in the Senate. Such a bill, prefixed with the letter “S” rather than the letter “C,” is sent to the House of Commons after it has been passed by the Senate
session	one of the fundamental periods into which a Parliament is divided, usually consisting of a number of separate sittings. Sessions are begun by a Speech from the Throne and ended by prorogation
Speech from the Throne	a speech normally delivered by the Governor General at the opening of a session of Parliament, which outlines the government’s legislative plans for the session. The speech is delivered in the Senate Chamber in the presence of members of both houses
standing committee	a committee established in the Standing Orders of the Senate
standing order	an order adopted by the Senate to regulate its proceedings which remains in effect permanently
subcommittee	a committee within a larger committee, to which the latter may delegate its powers, except the power to report to the Chamber
table	the table in front of the Speaker’s chair at which the clerk and the other table officers sit
table officers	the clerks who provide procedural advice during sittings of the Chamber
third reading	the last stage of consideration of a bill, at the conclusion of which the bill as a whole is either finally approved or rejected
usher of the black rod	an officer of the Senate who delivers messages to the Commons when its members’ attendance is required in the Senate Chamber by the Governor General or her deputy
whip	a senator charged with keeping other members of the same party informed concerning Chamber business and ensuring their attendance, especially when a vote is anticipated. Each party normally has a chief whip and one or more deputy whips

*Source: *Vocabulary of Parliament, Revised and Expanded Edition. Terminology Bulletin 240.* Client Services, Translation Bureau. Ottawa: Minister of Public Works and Government Services, 1998.

projet de loi de finances

projet de loi du Sénat

Projet de loi d'intérêt public ou privé émanant du Sénat. Les projets de loi du Sénat, dont le numéro est précédé de la lettre « S » plutôt que de la lettre « C », sont transmis à la Chambre des communes après leur adoption en troisième lecture au Sénat.

sénateur indépendant

Sénateur qui n'est pas membre d'un parti politique reconnu.

session

Une des périodes de base qui divise une législature et qui comprend normalement plusieurs séances. Les sessions commencent par un discours du Trône et se terminent par une prorogation.

sous-comité

Comité secondaire qu'un comité crée parmi ses membres et auquel il délègue certains de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat.

tribune

Emplacement réservé au public, aux journalistes ou aux visiteurs de marque qui assistent aux séances.

troisième lecture

Dernière étape de l'étude d'un projet de loi au terme de laquelle le projet de loi au complet est adopté ou rejeté.

whip

Sénateur chargé de tenir les membres de son parti au courant des travaux du Sénat et de veiller à leur présence, particulièrement lorsqu'une mise aux voix est prévue. Normalement, chaque parti a un whip en chef et plusieurs whips adjoints.

*Source : *Vocabulaire du Parlement, édition revue et augmentée, bulletin de terminologie n° 240*, Services à la clientèle, Bureau de la traduction, Ottawa, ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1998.

greffier à la procédure	<p>Membre de l'équipe des greffiers à la procédure qui assument diverses fonctions liées à l'administration et à la procédure.</p> <p>Conseiller principal en procédure parlementaire auprès du Président du Sénat et des sénateurs.</p> <p>Greffiers chargés de fournir des conseils sur les questions de procédure lorsque le Sénat siège.</p> <p>Haut fonctionnaire du Sénat qui transmet les messages aux Communes lorsque les députés sont convoqués au Sénat par le gouverneur général ou son suppléant.</p> <p>Compte rendu officiel des délibérations de la Chambre.</p> <p>Sénateur responsable de l'organisation des affaires de son parti à la chambre.</p>	greffiers au Bureau	huissier du Bâton noir	Journaux du Sénat	leader du gouvernement	lecture (d'un projet de loi)	Loi constitutionnelle	Loi sur le Parlement du Canada	masse	membre d'office	ordre permanent	page	première lecture	projet de loi
	<p>Une des étapes de l'adoption d'un projet de loi. Dans les premiers temps du Parlement britannique, un projet de loi était lu à haute voix trois fois par le greffier. De nos jours, chaque lecture (première, deuxième et troisième) joue un rôle particulier dans le processus législatif.</p> <p>Un des textes de loi, le premier datant de 1867, qui renferme la plupart des règles écrites de la constitution canadienne, autrefois intitulés <i>Actes de l'Amérique du Nord britannique</i>. La <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> contient la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i>.</p> <p>Loi qui officialise les privilèges dévolus au Parlement et qui établit la structure administrative des deux Chambres.</p> <p>Bâton massif, lourd et richement orné qui symbolise l'autorité.</p> <p>Personne rattachée de façon non officielle à un comité (autre que le personnel de recherche ou les conseillers).</p> <p>Ordre que le Sénat adopte afin de régir ses travaux. Un tel ordre demeure en vigueur de façon permanente.</p> <p>Étudiant engagé pour transmettre des messages et livrer des documents parlementaires et autres aux sénateurs, au Sénat et dans les salles de comité.</p> <p>Étape de pure formalité dans l'adoption d'un projet de loi. La motion portant première lecture et ordre d'impression est présentée immédiatement après que la Chambre a autorisé le dépôt du projet de loi. Elle ne donne lieu à aucun débat ni amendement et son adoption est tenue pour acquise sans mise aux voix.</p> <p>Texte de loi proposé au Parlement.</p>													

Annexe D

Glossaire des termes parlementaires*

ajournement, levée de la séance	Suspension des travaux, de quelques minutes à plusieurs mois, pour les reprendre au cours de la même session.
amendement	Modification proposée à une motion, à un projet de loi ou à un rapport de comité.
bicaméral	Se dit d'un parlement comprenant deux chambres, par exemple, le Sénat et la Chambre des communes.
Bureau	Table qui se trouve devant le fauteuil du Président et où s'assoient le greffier et les autres « greffiers au Bureau ».
caucus	Réunion de tous les sénateurs et députés d'un même parti.
comité	Organisme chargé d'étudier toute question dont il est saisi par le Sénat, y compris les projets de loi.
comité permanent	Comité créé par le Règlement du Sénat.
Débats du Sénat	Compte rendu des délibérations du Sénat publié après chaque jour de séance et basé sur le texte révisé et corrigé des « bleus ».
deuxième lecture	Étape de l'étude au cours de laquelle le principe et l'objet du projet de loi sont discutés et ensuite adoptés ou rejetés.
discours du Trône	Discours habituellement prononcé par le gouverneur général à l'ouverture d'une session du Parlement. Le discours donne un aperçu du programme législatif du gouvernement pour la session. Il est prononcé au Sénat devant les membres des deux Chambres.
édicter, promulguer une loi	Une assemblée législative adopte des projets de loi, mais l'édiction d'une loi requiert encore la sanction royale.
étape de l'étude en comité	Étude détaillée des articles d'un projet de loi avant ou après la deuxième lecture.
étude préliminaire d'un projet de loi	Étude soit d'un avant-projet de loi ou de la teneur d'un projet de loi avant sa présentation officielle, soit d'un projet de loi avant la deuxième lecture.
Feuilleton	Travaux du jour du Sénat; ordre du jour officiel des séances du Sénat. Il est publié chaque jour de séance et comprend toutes les questions qui peuvent être abordées au cours de la journée.
gouverneur en conseil	Le gouverneur général agissant sur l'avis et avec le consentement des membres du Conseil privé qui forment le cabinet

Quatrième rapport : Le comité recommande un changement à la composition des comités suivants :
Peuples autochtones et Règlement, procédure et droits du Parlement
(6 février 2003)

Rapports de fond
Troisième rapport : Le transport par autocar au Canada
(11 décembre 2002)

Quatrième rapport : Le Comité fait rapport sans amendement mais avec observations de son étude du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion
(20 mars 2003)

Rapports administratifs
Douzième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(25 avril 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(29 octobre 2002)
Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(5 décembre 2002)

Comité spécial sur les drogues illicites
Rapport de fond

Le cannabis : Positions pour un régime de politique publique pour le Canada. Essentiellement, le rapport recommande la légalisation de la marijuana au pays
(3 septembre 2002)

Rapport administratif
Quatrième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(25 avril 2002)

Comités mixtes

Examen de la réglementation
Sixième rapport : Le Comité mixte attire l'attention des Chambres sur le Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, DORS/93-332, tel que modifié par le DORS/95-106
(30 mai 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(21 novembre 2002)

Langues officielles

Huitième rapport : Les communautés de langue officielle en situation minoritaire nous ont dit . . .
(17 avril 2002)

Neuvième rapport : Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2003. Le Comité a étudié le crédit 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ dans le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2003 et en fait rapport
(25 avril 2002)
Dixième rapport : Opportunité d'augmenter le financement du Commissariat aux langues officielles
(25 avril 2002)

Onzième rapport : Campagne de sensibilisation afin de faire connaître la Loi sur les langues officielles
(25 avril 2002)

Douzième rapport : La justice et les communautés des langues officielles
(14 juin 2002)

Rapport administratif

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(20 novembre 2002)

Troisième rapport : Le Comité recommande que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se déplacer au Canada et à l'étranger aux fins de son enquête et la suppression du délai fixé pour faire rapport

(20 novembre 2002)

Quatrième rapport : Le Comité fait rapport incluant des recommandations concernant la possibilité pour les comités, en des circonstances exceptionnelles, de déposer des rapports auprès du greffier du Sénat

(21 novembre 2002)

Cinquième rapport : Le 31 octobre 2002, le Sénat a renvoyé la motion suivante au Comité : Que, pour la durée de la présente session, les comités particuliers puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat

(3 décembre 2002)

Sixième rapport : Le Comité recommande que l'alinéa 86(1)(o) du Règlement du Sénat soit modifié. Changement à la définition du Comité des pêches et des océans

(6 décembre 2002)

Septième rapport : Le Sénat a renvoyé au Comité les recommandations et les dispositions proposées contenues dans le quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement déposé au Sénat pendant la 1^{re} session de la 37^e législature le 11 juin 2002

(4 février 2003)

Rapport administratif
Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(29 octobre 2002)

Sécurité nationale et défense

Rapports de fond

Huitième rapport : La défense de l'Amérique du Nord : une responsabilité canadienne (rapport intermédiaire)

(30 août 2002)

Deuxième rapport : Pour 130 dollars de plus . . . Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, Une vue de bas en haut (rapport intermédiaire)

(12 novembre 2002)

Quatrième rapport : Rapport du Sous-comité des anciens combattants concernant la proposition du Groupe des valeureux d'ériger des statues pour commémorer les sacrifices héroïques faits pour assurer l'indépendance du Canada aux XVII^e, XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles

(12 décembre 2002)

Cinquième rapport : Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens : Rapport intermédiaire du Comité dans le cadre de son examen de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada

(21 janvier 2003)

Rapports administratifs

Sixième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(25 avril 2002)

Septième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(30 mai 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(29 octobre 2002)

Troisième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(5 décembre 2002)

Sixième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(13 février 2003)

Sélection

Rapports administratifs

Premier rapport : Le Comité informe le Sénat qu'il désigne l'honorable sénateur Pêpin au poste de président à titre intermédiaire

(8 octobre 2002)

Deuxième rapport : Le Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

(8 octobre 2002)

Troisième rapport : Le Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de plusieurs comités

(22 octobre 2002)

Régie interne, budgets et administration

Rapports administratifs

Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(5 décembre 2002)

Quatorzième rapport : Le Comité recommande que les taux de traitement du Groupe de direction du Sénat soient majorés de 3,1 %, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 2001
(25 avril 2002)

Premier rapport : Le Comité recommande l'adoption de crédits supplémentaires de 969 000 \$ pour l'année financière 2002-2003
(8 octobre 2002)

Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(24 octobre 2002)

Troisième rapport : Le Comité recommande que les taux de traitement des employés de la haute direction du Sénat (niveaux 1-3 du Groupe de direction du Sénat et niveau 2 du Groupe de cadres intermédiaires) soit majoré de 2,3 %, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 2002
(24 octobre 2002)

Quatrième rapport : Le Comité informe le Sénat que, le 19 novembre 2002, le Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes a publié sa décision concernant la demande de renouvellement de licence de CPAC
(3 décembre 2002)

Cinquième rapport : Le Comité recommande que des fonds soient débloqués pour l'année fiscale 2002-2003
(5 décembre 2002)

Sixième rapport : Le Comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2003-2004 et recommande leur adoption
(10 décembre 2002)

Septième rapport : Le Comité recommande que des fonds soient débloqués pour l'année fiscale 2002-2003
(12 décembre 2002)

Huitième rapport : Le Comité recommande l'adoption de crédits supplémentaires (B) de 639 000 \$ pour l'année financière 2002-2003
(4 février 2003)

Neuvième rapport : Le Comité recommande que des fonds soient débloqués pour l'année fiscale 2002-2003
(13 février 2003)

Dixième rapport : Le Comité recommande une augmentation économique de 2,8 % aux employés non représentés de l'administration du Sénat à compter du 1^{er} avril 2003
(20 mars 2003)

Douzième rapport : Rapport prévoyant une modification à la politique en vigueur sur les déplacements applicable aux comités sénatoriaux
(20 mars 2003)

Règlement, procédure et droits du Parlement

Rapports de fond

Treizième rapport : Le Comité présente son rapport concernant la question du temps alloué aux homologues au Sénat
(2 mai 2002)

Quatorzième rapport : Moderniser le Sénat de l'intérieur : Actualisation de la structure des comités sénatoriaux — Questions soulevées par des sénateurs
(11 juin 2002)

Quinzième rapport : Le Comité présente son rapport concernant les mandats et les noms des comités
(13 juin 2002)

Deuxième rapport : Le Comité recommande, pour les fins du paragraphe 3 de l'article 95 du Règlement, que les comités sénatoriaux soient autorisés à se réunir à toute heure, n'importe quel jour de la semaine du lundi au vendredi, où le Sénat ajourne au cours de la semaine de séance
(6 novembre 2002)

Rapports administratifs

(6 février 2003)

Cinquième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaire

(25 avril 2002)

Douzième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(24 octobre 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(5 décembre 2002)

Quatrième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

Finances nationales

Rapports de fond

(6 juin 2002)

Seizième rapport : Deuxième rapport intermédiaire sur le budget des dépenses 2002-2003

(6 juin 2002)

Dix-septième rapport : Le Comité présente ici son troisième rapport intermédiaire sur le Budget des dépenses 2002-2003 et, plus précisément, le crédit pour éventualités du gouvernement — le Crédit 5 du Conseil du Trésor

(13 juin 2002)

Dix-neuvième rapport : Le Comité auquel a été délégué le Budget des dépenses 2002-2003 a présenté son rapport sur la Commission de la Capitale nationale

(9 juillet 2002)

Vingtième rapport : Le Comité présente son rapport intitulé Gestion et commercialisation de la base aérienne de Goose Bay (Labrador)

(4 décembre 2002)

Deuxième rapport : Budget supplémentaire des dépenses « A » 2002-2003, examiné le 26 novembre 2002

Troisième rapport : Rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses « B » pour 2002-2003, examiné le 18 mars 2003

(25 mars 2003)

Quatrième rapport : Rapport final sur le budget des dépenses 2002-2003

(25 mars 2003)

Pêches et océans

Rapport de fond

Troisième rapport : L'aquaculture dans les régions canadiennes de l'Atlantique et du Pacifique

(27 mars 2003)

Rapports administratifs

Sixième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(4 juin 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(30 octobre 2002)

Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(10 décembre 2002)

Peuples autochtones

Rapports administratifs

Septième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(25 avril 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(31 octobre 2002)

Droits de la personne

Rapports administratifs

Troisième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(2 mai 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(29 octobre 2002)

Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(12 décembre 2002)

Énergie, environnement et ressources naturelles

Rapports de fond

Troisième rapport : Le Comité fait rapport de son étude du projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada,

(5 juin 2002)

Quatrième rapport : Le Comité fait rapport de son étude du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire,

(6 juin 2002)

Quatrième rapport : Les aspects internationaux de la sûreté des réacteurs nucléaires (rapport intérimaire)

(6 juin 2002)

Deuxième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-14, Loi concernant le contrôle de l'exportation, de l'importation et du transit au Canada des diamants bruts et établissant un processus de certification pour leur exportation en vue de l'exécution par le Canada de ses obligations découlant du processus de Kimberley (Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts)

(4 décembre 2002)

Troisième rapport : Le Comité fait rapport sans amendement, mais avec certaines observations, de son étude du projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada

(4 décembre 2002)

Rapports administratifs

Quatrième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(30 avril 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(24 octobre 2002)

Troisième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(9 décembre 2002)

Quatrième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(9 décembre 2002)

Cinquième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(9 décembre 2002)

Huitième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle

(25 mars 2003)

Sixième rapport : Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada

(12 décembre 2002)

Septième rapport : Rapport au sujet d'une question de privilège du sénateur Kolber concernant la divulgation prématée du rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce sur les conséquences des fusions de grandes banques pour l'intérêt public

(25 février 2003)

Neuvième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada

(27 mars 2003)

Deuxième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi S-2, Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

(24 octobre 2002)

Rapports administratifs

Seizième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(2 mai 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(31 octobre 2002)

Affaires sociales, sciences et technologie

Rapports de fond

Rapport intermédiaire : La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral (Volume cinq : Principes et recommandations en vue d'une réforme — Partie I)
(18 avril 2002)

Troisième rapport : La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral (Volume six : Recommandations en vue d'une réforme)
(25 octobre 2002)

Quatrième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-12, Loi favorisant l'activité physique et le sport
(21 novembre 2002)

Cinquième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur
(5 décembre 2002)

Sixième rapport : Le comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-8, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire
(10 décembre 2002)

Septième rapport: Rapport final sur le document intitulé Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français
(12 décembre 2002)

Rapports administratifs

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(23 octobre 2002)

Deuxième rapport : rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(24 octobre 2002)

Agriculture et forêts

Rapport de fond

Dixième rapport : Les agriculteurs canadiens en danger (rapport intermédiaire)
(13 juin 2002)

Rapports administratifs

Neuvième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(30 avril 2002)

Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(5 novembre 2002)

Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(5 décembre 2002)

Banques et commerce

Rapports de fond

Seizième rapport : Le Comité fait rapport, avec un amendement, de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence
(2 mai 2002)

Dix-septième rapport : Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord
(6 juin 2002)

Dix-huitième rapport : Notre frontière commune : Faciliter la circulation des biens et des personnes dans un environnement sécuritaire (rapport intermédiaire)
(8 juillet 2002)

Dix-neuvième rapport : Pour un environnement propice à la prospérité : Faciliter la croissance des petites et des moyennes entreprises canadiennes (rapport intermédiaire)
(6 septembre 2002)

Annexe C

Liste des rapports de comité

Quatorzième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle (30 mai 2002)	Quinzième rapport : Après étude, le Comité fait rapport, sans amendement, du projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (6 juin 2002)	Premier rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle (5 novembre 2002)	Deuxième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle (5 décembre 2002)	Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapports de fond	Dix-septième rapport : Le comité recommande que le Sénat n'insiste pas sur l'amendement numéroté 1a) au projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois . . . (19 mai 2002)	Dix-huitième rapport : Le comité fait rapport, avec amendements, de son examen du projet de loi S-41, Loi visant la réédition de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue officielle (4 juin 2002)	Dix-neuvième rapport : Le comité fait rapport, sans amendement, de son examen du projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche (6 juin 2002)	Deuxième rapport : Le comité, qui a été saisi du projet de loi C-10, l'a étudié et il en fait deux projets de loi distincts: C-10A et C-10B. Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) (28 novembre 2002)	Quatrième rapport : Le comité recommande que le Sénat n'insiste pas sur l'amendement numéroté 1a) au projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois . . . (19 mai 2002)	Dix-huitième rapport : Le comité fait rapport, avec amendements, de son examen du projet de loi S-41, Loi visant la réédition de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue officielle (4 juin 2002)	Dix-neuvième rapport : Le comité fait rapport, sans amendement, de son examen du projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche (6 juin 2002)	Deuxième rapport : Le comité, qui a été saisi du projet de loi C-10, l'a étudié et il en fait deux projets de loi distincts: C-10A et C-10B. Le Comité fait rapport, sans amendement, de son étude du projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) (28 novembre 2002)
---	--	---	--	---	------------------	---	---	--	---	--	---	--	---

La présente section énumère la liste des rapports d'études législatives et spéciales réalisées par les comités permanents, les comités spéciaux et les comités mixtes du Sénat en 2002-2003. Les rapports de fond sont ceux qui rendent compte des décisions prises par les comités sur les travaux dont ils sont saisis. Les rapports administratifs effectués, de demander des autorisations (relativement aux voyages, à la télédiffusion des délibérations ou à l'embauche des consultants, par exemple) ou encore l'approbation de budgets. La plupart de ces rapports figurent au site Web du Parlement à : www.parl.gc.ca

Des exemplaires des rapports sont offerts dans beaucoup de bibliothèques publiques, législatives et universitaires. Selon les stocks disponibles, on peut également s'en procurer en s'adressant à la : Direction des comités et de la législation privée

Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4
Téléphone : 1-800-267-7362

Il est à noter que, dans la liste qui suit, certains rapports ont été présentés au cours de la 1^{re} session de la 37^e législature (qui s'est étendue du 29 janvier 2001 au 16 septembre 2002); d'autres l'ont été au cours de la seconde session de la 37^e législature (qui a débuté le 30 septembre 2002 et se poursuivait toujours à la fin de la période couverte par le présent rapport).

Comités permanents

Affaires étrangères

Rapport de fond

Seizième rapport : Le Canada, la Russie et l'Ukraine : établir de nouvelles relations
(19 juin 2002)

Rapports administratifs

Treizième rapport : Rapport de nature budgétaire ou opérationnelle
(30 mai 2002)

Comités mixtes

Bibliothèque du Parlement



Mandat : Conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Coprésidents : L'honorable Yves Morin, sénateur, et M^{me} Carolyn Bennett, députée

Représentant le Sénat — les honorables sénateurs : Bolduc, Forrestall, Lapointe, Poy

Nominations approuvées suite à l'adoption d'une motion du Sénat : Bolduc,

Forrestall, Morin, Lapointe, Poy

Examen de la réglementation



Mandat : Conformément à la *Loi sur les textes réglementaires*, le Comité étudie, sur une base continue, la plupart des règlements fédéraux pour en vérifier la conformité à certains critères approuvés par les deux chambres. Le comité peut faire rapport à celles-ci de toute question ou préoccupation qu'il a à cet égard.

Coprésidents : L'honorable sénatrice Hervieux-Payette et M. Gurmant Grewal, député

Représentant le Sénat — Les honorables sénateurs : Biron, Kelleher, Merchant,

Moore, Phalen, Nolin

Membres du comité désignés initialement par le Comité de sélection : Biron,

Hervieux-Payette, Hubley, Kelleher, Moore, Nolin, Phalen

Comité spécial

Comité sur les drogues illicites



Ce comité sénatorial spécial est dissous depuis le dépôt de son rapport final auprès du greffier du Sénat le 3 septembre 2002.

Mandat : Réexaminer les lois et les politiques antidrogues canadiennes

Président : L'honorable sénateur Nolin

Vice-président : L'honorable sénateur Kenny

Membres — Les honorables sénateurs : Banks, *Carstairs (ou Robichaud),

*Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu, Rossiter

Nominations approuvées suite à l'adoption d'une motion du Sénat : Banks,

*Carstairs (ou Robichaud), Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu, Nolin, Rossiter

Anciens combattants



(Sous-comité du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense)

Mandat : Étudier diverses questions touchant les anciens combattants canadiens.

Président : L'honorable sénateur Meighen

Vice-président : L'honorable sénateur Day

Membres — Les honorables sénateurs : Atkins, Banks, *Carstairs (ou Robichaud), *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Smith, Wiebe

Sélection



Mandat : Extrait du Règlement du Sénat du Canada:

« 85. (1) Au début de chaque session est constitué un Comité de sélection formé de neuf sénateurs et chargé de désigner :

a) un sénateur qui présidera la Chambre à titre temporaire; et

b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers.

(2) Le Comité de sélection présente au Sénat, dans les cinq premiers jours de séance de la session, un rapport distinct sur la désignation du sénateur chargé d'assumer la présidence à titre temporaire, conformément à l'alinéa (1)a) ci-dessus. »

Président : L'honorable sénateur Rompkey

Vice-président : L'honorable sénateur Stratton

Membres — Les honorables sénateurs : Biron, *Carstairs (ou Robichaud), De Bané, Fairbairn, Kinsella, Kolber, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Tkachuk

Nominations approuvées suite à l'adoption d'une motion du Sénat : Bacon, *Carstairs (ou Robichaud), De Bané, Fairbairn, Kinsella, Kolber, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Rompkey, Stratton, Tkachuk

Transports et communications



Mandat : Examiner les questions relatives aux domaines suivants :

- les transports et les communications par voie de terre, d'air, d'eau et d'espace, que ce soit par radio, téléphone, télégraphe, fil, câble, micro-onde, sans-fil, télévision, satellite, radiodiffusion, communications postales, ou par toute autre forme, méthode ou moyen;
- le tourisme;
- les transports publics;
- la navigation, le transport maritime et les voies navigables.

Présidente : L'honorable sénatrice Fraser

Vice-président : L'honorable sénateur Gustafson

Membres — Les honorables sénateurs : Adams, *Carstairs (ou Robichaud), Day, Elyton, Graham, Johnson, LaPierre, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Merchant, Phalen, Ringueette, Spivak

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : Adams, Biron, Callbeck, *Carstairs (ou Robichaud), Day, Elyton, Fraser, Graham, Gustafson, Johnson, LaPierre, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Phalen, Spivak

*Membres d'office.



Régie interne, budgets et administration

Mandat : Examiner toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat; étudier et approuver les budgets demandés par les comités et établir des lignes directrices sur des questions telles que les frais de déplacement et de recherche des sénateurs. À noter que le Comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat.

Présidente : L'honorable sénatrice Bacon

Vice-président intérimaire : L'honorable sénateur Stratton

Membres — Les honorables sénateurs : Atkins, Austin, Bolduc, Bryden, *Carstairs (ou Robichaud), De Bané, Eytton, Gauthier, Gill, Jaffer, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Poulin, Robertson, Robichaud

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : Angus, Atkins, Austin, *Carstairs (ou Robichaud), Bacon, Bryden, De Bané, Doody, Eytton, Gauthier, Gill, Jaffer, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Poulin, Robichaud, Stratton



Règlement, procédure et droits du Parlement

Mandat : Proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement; examiner sur un ordre de renvoi du Sénat toute question de privilège et en faire rapport au besoin; étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

Présidente : L'honorable sénatrice Milne

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Andreychuk

Membres — Les honorables sénateurs : *Carstairs (ou Robichaud), Di Nino, Fraser, Furey, Grafstein, Hubley, Joyal, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Murray, Pêpin, Ringuette, Robertson, Rompkey, Stratton, Wiebe

Membres du comité désignés initialement par le Comité de sélection : Andreychuk, Bacon, *Carstairs (ou Robichaud), Di Nino, Grafstein, Joyal, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Murray, Pêpin, Pitfield, Robertson, Rompkey, Smith, Stratton, Wiebe



Sécurité nationale et défense

Mandat : Examiner les matières concernant la défense et la sécurité en général, y compris les affaires des anciens combattants.

Président : L'honorable sénateur Kenny

Vice-président : L'honorable sénateur Forrestall

Membres — Les honorables sénateurs : Atkins, Banks, *Carstairs (ou Robichaud), Cordy, Day, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Smith, Wiebe

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : Atkins, Banks, *Carstairs (ou Robichaud), Cordy, Day, Forrestall, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Smith, Wiebe

*Membres d'office.

Langues officielles



Mandat : Le 10 octobre 2002, le Sénat s'est dissocié de l'ancien Comité mixte permanent des langues officielles et a créé son propre Comité permanent des langues officielles. Composé de neuf membres, le Comité a pour mandat l'étude, sur décision du Sénat, des projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les langues officielles en général.

Présidente : L'honorable sénatrice Losier-Cool
Vice-président : L'honorable sénateur Keon

Membres — Les honorables sénateurs : Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Chaput, Comeau, Gauthier, Lapointe, Léger, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu

Nominations approuvées suite à l'adoption d'une motion du Sénat :

Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Comeau, Ferretti Barth, Gauthier, Keon, Lapointe, Léger, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu

Pêches et océans



Mandat : Étudier les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches en général.

Président : L'honorable sénateur Comeau
Vice-présidente : L'honorable sénatrice Cook

Membres — Les honorables sénateurs : Adams, Baker, *Carstairs (ou Robichaud), Cchrane, Hubley, Johnson, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Meighen, Phalen, Watt

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

Adam, Baker, *Carstairs (ou Robichaud), Cchrane, Comeau, Cook, Hubley, Johnson, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Moore, Phalen, Robertson, Watt

Peuples autochtones



Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire au sujet des peuples autochtones du Canada.

Présidente : L'honorable sénatrice Chalfoux
Vice-président : L'honorable sénatrice Johnson

Membres — Les honorables sénateurs : Carney, *Carstairs (ou Robichaud), Chaput, Christensen, Gill, Léger, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pearson, Sibbeston, Stratton, Tkachuk

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

Carney, *Carstairs (ou Robichaud), Chalfoux, Christensen, Gill, Hubley, Johnson, Léger, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Pearson, Sibbeston, St. Germain, Tkachuk

*Membres d'office.

Droits de la personne



Mandat : Examiner les matières concernant les droits de la personne en général.

Présidente : L'honorable sénateur Mahéu

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Rossiter

Membres — Les honorables sénateurs : Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Ferretti Barth, Fraser, Jaffer, Poy, Rivest

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

Beaudoin, *Carstairs (ou Robichaud), Ferretti Barth, Fraser, Jaffer, LaPierre, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahéu, Poy, Rivest, Rossiter



Energie, environnement et ressources naturelles

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles en général, y compris : (1) les mines, les ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; (2) les oléoducs, les lignes de transmission et le transport de l'énergie; et (3) l'environnement.

Président : L'honorable sénateur Banks

Vice-présidente : L'honorable sénatrice Spivak

Membres — Les honorables sénateurs : Baker, Buchanan, *Carstairs (ou

Robichaud), Christensen, Cochrane, Eylon, Finnerty, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Merchant, Milne, Watt

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

Baker, Banks, Buchanan, *Carstairs (ou Robichaud), Christensen, Cochrane, Eylon, Finnerty, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Milne, Spivak, Taylor, Watt



Finances nationales

Mandat : Se pencher sur les dépenses effectuées par le gouvernement, soit directement dans un budget, soit indirectement en vertu de projets de loi portant pouvoir d'emprunt ou se rapportant aux dépenses prévues dans le budget. Le comité a aussi pour mandat d'examiner le rapport du vérificateur général.

Président : L'honorable sénateur Murray

Vice-président : L'honorable sénateur Day

Membres — Les honorables sénateurs : Biron, Bolduc, *Carstairs (ou

Robichaud), Comeau, Cools, Doody, Ferretti Barth, Finnerty, Furey, Gauthier, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

Biron, Bolduc, *Carstairs (ou Robichaud), Cools, Day, Doody, Eylon, Ferretti Barth, Finnerty, Furey, Gauthier, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Mahovlich, Murray

Affaires sociales, sciences et technologie



Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant de près ou de loin les affaires sociales, les sciences et la technologie en général, y compris : (1) les affaires des anciens combattants; (2) les affaires des Indiens et des Inuits; (3) les affaires culturelles et les arts; (4) les affaires ouvrières; (5) la santé et le bien-être; (6) les pensions; (7) le logement; (8) la condition physique et le sport amateur; (9) l'emploi et l'immigration; (10) les affaires des consommateurs; et (11) les affaires de la jeunesse. De 1984 à 2000, le Comité a formé, à chaque session, un sous-comité sur les anciens combattants canadiens lequel est, depuis 2001, passé dans le giron du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Président : L'honorable sénateur Kirby

Vice-présidente : L'honorable sénatrice LeBreton

Membres — Les honorables sénateurs : *Carstairs (ou Robichaud), Cook, Cordy, Di Nino, Fairbairn, Keon, Kinsella, Léger, *Lynch-Staunton, (ou Kinsella) Morin, Pearson, Roche

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

*Lynch-Staunton (ou Kinsella), Morin, Pépin, Robertson, Roche

Agriculture et forêts



Mandat : Examiner les projets de loi et toute autre affaire concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que tout ce qui a trait à la Commission canadienne du blé.

Président : L'honorable sénateur Oliver

Vice-président : L'honorable sénateur Wiebe

Membres — Les honorables sénateurs : *Carstairs (ou Robichaud), Chalfoux, Day, Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, Le Breton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Ringnette, Tkachuk

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : *Carstairs (ou Robichaud), Chalfoux, Day, Fairbairn, Hubley, Gustafson, LaPierre, Lapointe, LeBreton, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Moore, Oliver, Tkachuk, Wiebe

Banques et commerce



Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant les banques et le commerce en général, y compris : (1) les assurances, les sociétés fiduciaires, les compagnies de prêt, les sociétés de crédit et les caisses populaires; (2) les douanes et l'accise; (3) la législation fiscale; (4) les brevets et droits d'auteur; (5) les affaires des corporations; et (6) les faillites.

Président : L'honorable sénateur Kolber

Vice-président : L'honorable sénateur Tkachuk

Membres — Les honorables sénateurs : Angus, Biron, *Carstairs (ou Robichaud), Fitzpatrick, Hervieux-Payette, Kelleher, Kroft, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Moore, Prud'homme, Setlakwe

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection :

*Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen, Poulin, Prud'homme, Setlakwe, Taylor, Tkachuk

*Membres d'office.

Annexe B

Liste alphabétique des comités permanents, des comités mixtes et du comité spécial du Sénat au 31 mars 2003

Le lecteur trouvera dans le site Web du Parlement du Canada (www.parl.gc.ca), sous « Travaux des comités », la liste courante des comités sénatoriaux, ainsi qu'un aperçu de leur mandat et de leur composition. Le site fournit également la liste des études entreprises par les comités, les horaires des réunions, les procès-verbaux et les témoignages entendus, la plupart des rapports ainsi que les communications de presse diffusées depuis la 2^e session de la 35^e législature (27 février 1996 au 27 avril 1997).

Comités permanents

Affaires étrangères



Mandat : Examiner les projets de loi et autres matières concernant les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth en général, y compris : (1) les traités et accords internationaux; (2) le commerce extérieur; (3) l'aide à l'étranger; (4) la défense; et (5) les affaires territoriales et côtières. Depuis avril 1994, le comité est autorisé à suivre l'application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et de l'Accord de libre-échange nord-américain ainsi que tout autre aspect commercial connexe.

Président : L'honorable sénateur Stollery

Vice-président : L'honorable sénateur Di Nino

Membres — Les honorables sénateurs : Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, Staunton (ou Robichaud), Corbin, De Bané, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Setlakwe

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, *Carstairs (ou Robichaud), Corbin, De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Setlakwe, Stollery



Affaires juridiques et constitutionnelles

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, y compris : (1) les relations fédérales-provinciales; (2) l'administration de la justice, la réforme des lois; (3) le corps judiciaire; (4) toutes les affaires essentiellement juridiques; et (5) les projets de loi privés non confiés spécifiquement à un autre comité, y compris ceux qui concernent le mariage et le divorce.

Président : L'honorable sénateur Furey

Vice-président : L'honorable sénateur Beaudoin

Membres — Les honorables sénateurs : Andreychuk, Baker, Bryden, *Carstairs (ou Robichaud), Cools, Jaffer, Joyal, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Nolin, Pearson, Smith, Stratton

Membres du Comité désignés initialement par le Comité de sélection : Andreychuk, Baker, Beaudoin, Bryden, Buchanan, *Carstairs (ou Robichaud), Cools, Furey, Jaffer, Joyal, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Nolin, Pearson, Smith

*Membres d'office.

9 décembre 2002

Rappel au Règlement au sujet d'un rapport du Comité des finances nationales (sénatrice Cools)

Question : En adoptant le rapport du Comité des finances nationales, le Sénat adoptait par le fait même le budget supplémentaire des dépenses qu'il renfermait. Le budget dont le Comité avait été saisi n'était plus exact puisqu'il avait été modifié à la Chambre des communes après avoir été renvoyé au comité sénatorial.

Décision : Le rappel au Règlement n'était pas fondé. Le Comité a rempli ses obligations en discutant du budget et en en faisant rapport. Le débat sur le budget adopté par la Chambre des communes aurait lieu durant l'examen par le Sénat du projet de loi C-21, *Loi de crédit n° 3, 2002-2003*.

11 décembre 2002

Rappel au Règlement au sujet d'un projet de loi dont il a été fait rapport sans amendement, mais avec des observations (sénateur Kinsella)

Question : Le sénateur a remis en question le rapport du Comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sur le projet de loi C-5, *Loi sur la protection des espèces en péril*, parce qu'il contenait des observations incompatibles avec sa recommandation de faire rapport du projet de loi sans amendement.

Décision : Le rappel au Règlement n'était pas justifié. L'usage au Sénat permet que des observations soient annexées aux rapports. Selon le *Règlement du Sénat*, lorsqu'un comité fait rapport d'un projet de loi sans amendement, le rapport est considéré comme adopté immédiatement.

12 décembre 2002

Question de privilège concernant la divulgation prématurée d'un rapport de comité (sénateur Kolber)

Question : Le rapport du Comité des banques et du commerce sur les conséquences des fusions de grandes banques pour l'intérêt public a été divulgué à la presse avant d'être déposé au Sénat.

Décision : Selon le président, à première vue, il y a eu atteinte au privilège. D'après la procédure prévue à l'annexe IV du *Règlement du Sénat*, l'étape suivante devait consister pour le Comité à faire une enquête et à présenter un rapport au Sénat avant que toute autre mesure ne soit prise.

3 décembre 2002

Rappel au Règlement au sujet du projet de loi C-10A (sénateur Lynch-Staunton)

Question : Le Comité sénatorial, sur ordre du Sénat, avait scindé le projet de loi C-10, *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu)* et la *Loi sur les armes à feu*, en deux : le projet de loi C-10A et le projet de loi C-10B. Le sénateur a soutenu que le projet de loi C-10A était nouveau et ne devrait pas être à l'étape de la troisième lecture.

Décision : L'étude du projet de loi C-10A était conforme au Règlement. Le Comité a fait rapport au Sénat d'un projet de loi et non pas d'un avant-projet de loi ou d'un document. Le projet de loi C-10 n'a pas disparu et le comité auquel il a été renvoyé a dûment respecté l'ordre du Sénat.

4 décembre 2002

Rappel au Règlement au sujet du projet de loi C-10A (sénateur Kinsella)

Question : Le message informant la Chambre des communes que le Sénat avait scindé le projet de loi C-10 en deux et adopté le projet de loi C-10A, *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu)*, était équivalent à une motion pouvant faire l'objet d'un débat.

Décision : Le message au sujet d'un projet de loi doit donner toute l'information pertinente pour permettre à la chambre qui le reçoit de comprendre ce qui s'est passé. Les sénateurs peuvent faire un rappel au Règlement au sujet du contenu du message s'ils soupçonnent une erreur de fait ou de procédure. Le message dans lequel le Sénat disait avoir scindé le projet de loi C-10 en deux était dans les règles et a été envoyé à la Chambre des communes sur-le-champ.

4 décembre 2002

Rappel au Règlement au sujet du message à la Chambre des communes sur le projet de loi C-10A (sénateur Lynch-Staunton)

Question : Le libellé du message était inexact puisqu'il consistait à renvoyer le projet de loi C-10 alors que le Comité ne s'était penché que sur le projet de loi C-10A, après avoir scindé le projet de loi C-10 en deux.

Décision : Le libellé du message était exact. Il aurait été inexact de ne pas renvoyer le projet de loi à la Chambre, car elle aurait pu décider de ne pas accepter le message.

9 décembre 2002

Rappel au Règlement concernant le projet de loi C-10 (sénateur Lynch-Staunton)

Question : Le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles était-il encore saisi du projet de loi ou celui-ci avait-il été renvoyé à la Chambre des communes avec un message?

Décision : Le président a revu les délibérations sur le projet de loi C-10 parce qu'elles avaient été difficiles à suivre. D'après les délibérations tenues jusqu'à ce moment-là, le rappel au Règlement n'était pas fondé. C'est du projet de loi C-10B que le Comité était encore saisi, et non du projet de loi C-10.

Décision : L'avis de motion était recevable. Les comités permanents du Sénat sont reconnus comme tels dans le *Règlement du Sénat*. Il existe deux précédents où le Sénat a convenu de saisir un comité permanent d'un projet de loi avant d'approuver la composition de ce comité.

9 octobre 2002

Question de privilège concernant des remarques formulées au sujet de la monarchie (sénatrice Cools)

Question : Certaines remarques formulées à propos de la monarchie par le vice-premier ministre et ministre des Finances ont porté atteinte à la capacité de la sénatrice de s'acquitter de ses fonctions parlementaires puisqu'elle ne pouvait appuyer un gouvernement exprimant de telles vues.

Décision : Le président a décidé qu'il n'y avait pas matière à question de privilège. Les commentaires du ministre n'ont pas empêché la sénatrice de s'acquitter de ses fonctions parlementaires.

24 octobre 2002

Question de privilège concernant le dépôt d'un rapport de comité auprès du greffier du Sénat (sénateur Murray)

Question : Le sénateur s'est opposé à l'intention annoncée du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie de déposer un rapport auprès du greffier du Sénat une journée où le Sénat ne siégeait pas.

Décision : Le président a décidé qu'il ne s'agissait pas à première vue d'une question de privilège. En autorisant le Comité à déposer tout rapport auprès du greffier du Sénat, le Sénat a renoncé à son droit d'être le premier à recevoir le rapport.

29 octobre 2002

Rapports au Règlement au sujet de l'ouverture de la législature et du discours du Trône

Question : Les sénateurs ont soulevé un certain nombre de questions constitutionnelles, administratives et techniques au sujet de l'ouverture de la 2^e session de la 37^e législature, le 30 septembre 2002.

Décision : Le rôle du président durant le discours du Trône n'est pas le même que durant une séance du Sénat puisqu'il ne dirige pas les délibérations. Le président a fait observer que des mesures seraient prises pour éviter à l'avenir les difficultés techniques survenues le 30 septembre et qu'il ferait le nécessaire pour qu'un document expliquant les traditions et les usages de la rentrée parlementaire soit préparé et mis en circulation.

Rappel au Règlement au sujet des affaires du gouvernement inscrites au *Feuilleton* (sénateur Kinsella)

Question : Il ne convenait pas que la question du Protocole de Kyoto soit inscrite au *Feuilleton* sous la rubrique des affaires du gouvernement.

Décision : Le rappel au Règlement n'était pas fondé. Le gouvernement a toute discrétion pour déterminer ce qui constitue les affaires du gouvernement.

27 novembre 2002

Annexe A

Décisions du président

Une grande partie de la responsabilité du président au Sénat consiste à rendre des décisions sur les recours au Règlement et sur les questions de privilège. Au cours de l'année 2002-2003, le président Daniel Hays a rendu 14 décisions dont voici un résumé :

Décisions du président

du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003

7 mai 2002

Rappel au Règlement au sujet du projet de loi S-20 (sénatrice Cools)

Question : Il ne convenait pas de procéder à la deuxième lecture du projet de loi S-20, *Loi sur les candidatures de compétence fédérale*, un projet de loi d'intérêt public émanant d'un sénateur, du fait que le consentement royal n'avait pas encore été accordé.

Décision : Le président avait déjà décidé, le 25 octobre 2001, que le projet de loi S-20 exigeait le consentement royal, puisqu'il avait une incidence sur la prérogative de la Couronne en matière de nomination. Le débat sur le projet de loi S-20 pouvait avoir lieu, car rien ne prouvait que le consentement royal devait être significatif dans les deux chambres. Au Royaume-Uni, un parlementaire peut présenter un projet de loi qui nécessite le consentement royal sans demander une adresse.

11 juin 2002

Question de privilège concernant le projet de loi C-15B (sénateur St. Germain)

Question : Selon un communiqué publié par un député à propos du projet de loi C-15B, *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)*, une entente avait été conclue avec le ministre de la Justice aux fins de l'acceptation d'un amendement du Sénat au projet de loi. Le public a ainsi eu l'impression que c'était sa décision, et non celle du Sénat, qui dicterait l'issue des amendements proposés au Sénat.

Décision : À première vue, rien ne concluait à l'existence d'une question de privilège. Aucun argument n'a démontré qu'on avait essayé d'influencer le vote d'un sénateur ou qu'il y avait eu outrage au Sénat. Le président a fait observer qu'on avait donné au public l'impression erronée qu'une chambre pouvait être manipulée par un ministre et qu'on serait bien avisé d'éviter à l'avenir de donner ainsi une telle fausse impression.

8 octobre 2002

Rappel au Règlement au sujet d'un avis de motion (sénateur Kinsella)

Question : L'avis de motion autorisant le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie à étudier le système de soins de santé du Canada et à utiliser les témoignages recueillis lors de la session précédente a été jugé irrégulier, parce que le Comité n'existait pas encore.



Annexes

Visites guidées

Pour vous renseigner sur les visites guidées, communiquez avec :
Service de renseignements de la Bibliothèque du Parlement
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9
Téléphone : 1 866 599-4999
ATS : (613) 995-2266
Télécopieur : (613) 992-1273
Courriel : info@parl.gc.ca
Il est recommandé de réserver à l'avance dans le cas des groupes
de 10 personnes et plus.

Plus qu'un lieu de travail pour les parlementaires et leur personnel, la colline du Parlement constitue un symbole national. Cet endroit chargé d'histoire et d'une grande beauté architecturale, où se prennent les décisions du gouvernement fédéral, appartient non seulement à ceux qui y travaillent mais à tous les Canadiens. Il existe diverses façons de visiter le Sénat et d'en apprendre davantage sur son histoire, son architecture et son fonctionnement.

Visites publiques

Les séances du Sénat et de ses comités sont ouvertes au public. Sur le million de personnes qui visitent chaque année la colline du Parlement, 450 000 participent à des visites commentées de l'Édifice du Centre, où logent le Sénat et la Chambre des communes. Environ 50 000 assistent aux séances des comités du Sénat et de la Chambre.

L'Internet

Le site Web parlementaire (www.parl.gc.ca) tient les Canadiens au courant du rôle du Parlement, de sa composition et de ses activités courantes. De nombreux sénateurs ont également leur propre site Web dans lequel ils fournissent de l'information sur des questions d'actualité et des sujets qui intéressent particulièrement les gens qu'ils représentent.

Les principales publications du Sénat — notamment les publications officielles *Débats du Sénat du Canada*, les *Journaux du Sénat du Canada* et *Règlement du Sénat*, ainsi que les bulletins et documents d'information *Le Sénat aujourd'hui*, *Le Rapport du Sénat* et les *Info-feuilles du Sénat* — sont également disponibles dans Internet.

Renseignements

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du Sénat, veuillez communiquer avec nous aux coordonnées suivantes :

Téléphone : 1 800 267-7362

ATS : (613) 995-2266

Télocopieur : (613) 995-4998

Courriel : sencom@sen.parl.gc.ca

Vous pouvez également nous rendre visite grâce au site Web parlementaire à : www.parl.gc.ca

Par ailleurs, toute personne peut écrire à un sénateur, sans affranchir son envoi, à l'adresse suivante :

(Nom du sénateur)

Le Sénat du Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0A4

Comment nous joindre

2

Sur le million de personnes qui visitent
chaque année la colline du Parlement,

450 000 participent à des visites commentées
de l'Édifice du Centre, et environ 50 000

assistent aux séances des comités du Sénat et
de la Chambre.



Dépenses du programme par secteur d'activité

Activité	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Total
Sénateurs et bureaux des sénateurs	33 057 411 \$	363 827 \$	98 564 \$	33 519 802 \$
Fonctionnement de la Chambre	5 267 746	44 901	—	5 312 647
Comités	6 564 470	29 472	305 827	6 899 769
Soutien administratif	20 112 302	1 949 118	—	22 061 420
Total	65 001 929 \$	2 387 318 \$	404 391 \$	67 793 638 \$

Dépenses — sénateurs et bureaux des sénateurs

Traitements et salaires	21 819 982 \$
Transport et communications	7 609 027
Information et services d'imprimerie	31 643
Services professionnels et spéciaux	3 076 385
Locations	100 217
Achat de services de réparation et d'entretien	28 833
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	391 324
Construction ou acquisition de machines et de matériel	363 827
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	98 564
Autres subventions et paiements	0
Total	33 519 802 \$

2002-2003

Information financière

L'administration du Sénat assure les services de soutien nécessaires aux sénateurs pour exécuter leurs fonctions parlementaires qui consistent, entre autres, à représenter les intérêts des régions, des provinces et des minorités, à faire enquête sur des questions d'intérêt national, à délibérer et à légiférer. Les dépenses qui découlent de l'exécution de ces fonctions se partagent en quatre grands secteurs : les sénateurs et leurs bureaux; le fonctionnement de la Chambre; les comités et associations; le soutien administratif.

Voici les états de dépenses applicables à chacun de ces secteurs d'activité pour l'année financière 2002-2003.

État des dépenses — programme

31 mars 2003	Autorisé	Dépenses	Solde libre
--------------	----------	----------	----------------

Dignitaires du Sénat et sénateurs — Traitements, allocations et autres paiements versés au président du Sénat, aux sénateurs et autres dignitaires du Sénat en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> ; contributions au compte d'allocations de retraite des parlementaires, au compte de prestations de retraite supplémentaire; et au compte de convention de retraite versées aux sénateurs à la retraite en vertu de la partie III de la <i>Loi sur les allocations de retraite des parlementaires</i> .	21 173 511 \$	21 173 511 \$	0 \$
Dépenses du programme	41 355 950	41 223 187	132 763
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 396 940	5 396 940	0
Total du programme	67 926 401 \$	67 793 638 \$	132 763

Dépenses par article courant

2002-2003	Fonctionnement	Total
Traitements et salaires	45 865 779 \$	
Transport et communications	9 712 229	
Information — services d'imprimerie	176 762	
Services professionnels et spéciaux	6 469 487	
Locations	850 448	
Achat de services de réparation et d'entretien	745 441	
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 181 782	
Immobilisations	2 387 318	
Acquisition de matériel et d'outillage		
Paielements de transfert		
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	404 391	
Autres subventions et paiements	0	
		67 793 638 \$

Qu'il s'agisse des sénateurs eux-mêmes, de leur personnel ou de celui de l'administration, les personnes à la recherche d'information, de matériel, d'outils ou de services nécessaires à l'accomplissement de leur travail n'ont plus qu'un numéro de téléphone à composer. Là, on est prêt à répondre aux demandes et à rediriger, au besoin, les requérants vers les ressources appropriées.

Le travail en partenariat

En conformité avec la politique fédérale sur la continuité du gouvernement constitué-tionnel, le Sénat a achevé au cours de l'exercice 2002-2003 la phase initiale de son Plan de poursuite des opérations, grâce aux commentaires fournis par chacune des directions de l'administration. Les Canadiens doivent pouvoir compter sur des institutions capables de fonctionner sans à-coups, quoi qu'il arrive; c'est pourquoi l'adoption de protocoles et de mesures pour assurer la sécurité et le caractère fonctionnel du Sénat en toutes circonstances s'impose. Pour y arriver, le Sénat a travaillé en étroite collaboration avec d'autres acteurs de la colline du Parlement qui pourraient avoir un rôle déterminant à jouer en cas de crise majeure : la Chambre des communes, Travaux publics et services gouvernementaux Canada, le bureau du Premier ministre, le bureau du Conseil privé et la Cour suprême du Canada.

Le Sénat participe à un certain nombre d'autres activités en collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, en particulier :

- Le Programme de l'équipement et des éléments de connectivité des édifices, dans le cadre de la vision et de la planification à long terme pour la Cité parlementaire; des projets multimédias;
- des services Internet et intranet;
- Le programme Multiples facettes, un atelier de trois jours qui donne aux employés l'occasion de mieux connaître le processus législatif et de se familiariser davantage avec les rouages de la colline du Parlement;
- Le Système de gestion de l'information législative (SGIL), destiné à créer une interface entre les différents intervenants en vue de l'échange d'information concernant les projets de loi et les modifications;
- Le Programme d'automatisation du secteur législatif (PASL), qui permettra de passer en revue et de moderniser l'infrastructure technologique, les pratiques administratives et le cadre de prestation des services qui soutiennent les activités d'édition et de tenue de dossiers relatives aux travaux des chambres et des comités;
- Le Comité consultatif sur la sensibilisation du public.

Un Sénat bien de son temps

Afin d'offrir aux sénateurs des installations adaptées à leurs besoins, le Sénat procède à la modernisation de ses locaux et a entrepris, en priorité au cours de l'exercice 2002-2003, le réaménagement de deux salles de comités. Ce projet d'envergure permettra une utilisation optimale des nouvelles technologies.

De plus, le service de Gestion de l'information a présenté son plan de renouvellement technologique dans le cadre de sa vision à long terme. Le plus gros des efforts a été consacré à la modernisation et à la sécurité de l'infrastructure technologique.

peuvent aussi, de façon autonome, parfaire leurs connaissances à l'aide de didacticiels mis à leur disposition dans l'intranet institutionnel. Le Sénat a également entrepris l'élaboration d'un programme en vue de favoriser l'équilibre entre vie personnelle et vie professionnelle. Chaque année, le Sénat reconnaît les réalisations exceptionnelles de ses employés dans divers types d'activités grâce à son Programme de mérite. Conçu pour valoriser et motiver les employés, le Programme souligne la contribution notable de certains d'entre eux, en accordant un prix dans différentes catégories. La cérémonie de remise des récompenses s'est tenue en juin 2002 et, à cette occasion, huit prix ont été remis soulignant notamment le service à la clientèle, l'esprit d'équipe, le service communautaire et l'innovation ou l'initiative.

Un foyer de promotion de l'équité et de la diversité

En conformité avec sa politique d'équité en matière d'emploi, de diversité et d'accessibilité, le Sénat continue de déployer des stratégies de recrutement en vue d'accroître la représentation de personnes compétentes appartenant à quatre groupes désignés (les femmes, les Autochtones, les personnes de minorités visibles et les personnes handicapées) au sein de son effectif. Ses efforts ciblés et ses activités de sensibilisation ont commencé à porter fruit.

Avec son mandat de représentation des minorités, le Sénat se montre particulièrement sensible à la question de la diversité et au principe de l'égalité. Aussi, les membres de l'administration et les sénateurs eux-mêmes prennent-ils part à de nombreuses activités variées de sensibilisation et de promotion, dont voici quelques exemples :

- séance de sensibilisation à la dyslexie (avril 2002);
- activités culturelles et de sensibilisation dans le cadre de la Semaine autochtone (mai 2002);
- collecte de fonds dans le cadre de la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes (décembre 2002);
- diffusion d'information dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs (février 2003);
- petit déjeuner-conférence dans le cadre de la Semaine de la Femme (mars 2003);
- diffusion d'information dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (mars 2003).

Dans le cadre du processus de modernisation de la gestion des ressources humaines et conformément aux recommandations applicables à l'ensemble de la fonction publique, le Sénat a fait procéder à une revue de ses pratiques et méthodes de dotation et certains changements ont déjà été effectués. Un programme d'évaluation, de mentorat et de formation a été mis en œuvre pour favoriser l'avancement d'employés susceptibles de constituer une relève de qualité. Une convention collective d'une durée de deux ans a été signée en octobre 2002 avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, syndicat auquel appartiennent les greffiers de comité. Enfin, le secteur des Débats et publications a mis en place un programme de télétravail, dont se prévalent des éditeurs des travaux des comités, une mesure qui permet de réaliser des économies tout en favorisant la souplesse des horaires de travail.

Un guichet unique

Pour améliorer et simplifier la prestation de ses services tout en visant une plus grande efficacité et une plus grande efficacité, la Direction des services de la Cité parlementaire du Sénat a lancé, en octobre 2002, son guichet unique, le Centre de services à la clientèle.

La Gestion de l'information

Le Sénat compte aussi sur un service de Gestion de la technologie et de l'information, lequel offre aux membres des dix directions administratives ainsi qu'aux sénateurs et à leur personnel des services exclusifs de conseil, de soutien et de formation en matière de technologie. Ses employés fournissent des conseils sur l'exploitation et l'utilisation des systèmes informatiques et des logiciels nécessaires à l'accomplissement du travail au sein de l'institution. Ce service assure notamment le soutien aux applications nouvelles et existantes, l'installation du matériel, des logiciels et accessoires, l'installation et la réparation des composantes, le dépannage, soit par téléphone ou par rencontre individuelle, en plus de gérer le parc des appareils de télécommunications du Sénat.

Des satellites intimement liés au Sénat

En périphérie du Sénat mais au cœur de ses activités se trouvent des entités dont le rôle fondamental consiste soit à faire rayonner les institutions parlementaires canadiennes, soit à bien outiller les sénateurs grâce à l'information la plus complète et la plus juste possible.

Les affaires internationales et interparlementaires

Créée conjointement par le Sénat et la Chambre des communes, la Direction générale des affaires internationales et interparlementaires a pour mandat de promouvoir la démocratie, le bon gouvernement et les mérites du régime parlementaire canadien dans le monde entier. Chaque année, des délégations d'États étrangers viennent s'inspirer de l'expérience canadienne pour mettre en place ou améliorer leurs propres institutions et systèmes de gouvernance. À l'occasion, ce sont les parlementaires canadiens qui se rendent sur place, à la demande de pays étrangers, pour appuyer les initiatives locales et les guider de leur éclairage.

Les services de recherche

La majeure partie des services de recherche fournis aux comités est assurée par la Bibliothèque du Parlement. Le personnel de la Direction de la recherche de la Bibliothèque, qui compte de nombreux spécialistes dans des domaines aussi variés que le droit et le gouvernement, l'économie, les affaires politiques et sociales, les sciences et la technologie, répond aux demandes d'information des comités et effectue des études destinées à assister les sénateurs dans leur examen des mesures législatives soumises au Parlement et leurs enquêtes sur d'autres sujets d'intérêt. La Bibliothèque abrite plus de 450 000 volumes et offre une gamme complète de services de recherche à l'aide des technologies de l'information les plus récentes. Le bibliothécaire parlementaire relève des présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

Un employeur responsable

L'administration a à cœur le développement professionnel continu et le bien-être de ses employés. Le Sénat croit qu'un environnement de travail sain, motivant et respectueux de l'équité constitue le meilleur environnement pour développer un personnel compétent et dévoué. À cet effet, plusieurs mesures ont été amorcées ou mises en place au cours de l'année 2002-2003.

D'abord, un plan de formation a été établi pour l'ensemble du personnel, en tenant compte des besoins individuels et institutionnels. Des activités de formation taillées sur mesure pour répondre à des besoins identifiés se tiennent régulièrement pour le bénéfice du personnel du Sénat. Au cours de l'année 2002-2003, par exemple, un cours de relations de travail pour superviseurs et un autre de relations avec les médias, un autre encore de rédaction de rapports ont été offerts. Les employés

La Direction des ressources humaines

La Direction des ressources humaines fournit des services de gestion des ressources humaines aux sénateurs, aux gestionnaires et aux employés. Au 31 mars 2003, le Sénat comptait 98 sénateurs, 178 membres du personnel des sénateurs et 407 employés administratifs. La Direction élabore et met en œuvre des politiques et des pratiques touchant, par exemple, la rémunération, la classification des emplois et l'analyse organisationnelle, la dotation en personnel, l'évaluation du rendement, les relations de travail, l'équité en matière d'emploi, les langues officielles, la formation et le perfectionnement du personnel.

La Direction des services de la Cité parlementaire

La Direction des services de la Cité parlementaire fournit aux sénateurs, à leur personnel et aux membres de l'administration toute une gamme de services destinés à assurer le bon fonctionnement du Sénat et un environnement sain, sécuritaire, fonctionnel et propice à l'exécution du travail. En particulier, la Direction est chargée des services de sécurité, de logistique et de gestion des installations. Elle assure notamment les services suivants :

- gestion du matériel, imprimerie, entreposage et gestion des biens, achat des biens et services;
- installation, transport, entretien, messageries et organisation logistique des salles de comités;
- planification des locaux, aménagement et projets connexes.

La Direction des communications

La Direction des communications, responsable de l'ensemble du programme de communications du Sénat, s'occupe d'une gamme d'activités telles que la production de publications internes et externes; les programmes de sensibilisation, en particulier auprès des jeunes; la création de produits et de services de communications sociales, comme un annuaire détaillé et des affiches; la gestion des relations avec les médias pour le compte de l'institution. Les activités de communications entourant les cérémonies et activités spéciales qui se tiennent dans la salle du Sénat relèvent également d'elle.

La Direction offre en outre son support aux comités sénatoriaux, les aidant notamment à préparer leurs plans de communications et à diffuser leurs communiqués, facilitant ainsi aux médias l'accès à l'information pertinente.

La Direction des finances

La Direction des finances assure toute une gamme de services, notamment :

- planification financière, comptabilité, analyse et préparation de rapports;
- services financiers aux sénateurs et à l'administration du Sénat;
- administration de tous les aspects des allocations des sénateurs (p. ex. pensions, déplacements);
- élaboration et mise en œuvre de politiques et de pratiques financières;
- établissement du budget du Sénat et contrôle budgétaire.

Le légiste et conseiller parlementaire

Le légiste et conseiller parlementaire, nommé par résolution du Sénat, fournit des conseils juridiques et des services de rédaction législative à la demande du Sénat, des comités sénatoriaux et des sénateurs. Ses conseils juridiques portent principalement sur le droit du Parlement, ainsi que sur les droits et obligations constitutionnels du Sénat et des sénateurs. Il donne également son opinion sur les questions relatives aux conflits d'intérêts. Son bureau participe au processus législatif en rédigeant des projets de loi et des amendements aux projets de loi pour le compte des sénateurs. Le légiste fait également office de conseiller juridique auprès de l'administration du Sénat.

L'huissier du Bâton noir

L'huissier du Bâton noir est responsable de l'aspect cérémoniel des travaux du Sénat, ce qui inclut le défilé quotidien, la sanction royale, le discours du Trône, les funérailles et les cérémonies d'installation des gouverneurs généraux. Il supervise en outre le Programme des pages du Sénat et joue un rôle actif dans les divers programmes de relations publiques du Sénat et les visites de dignitaires étrangers.

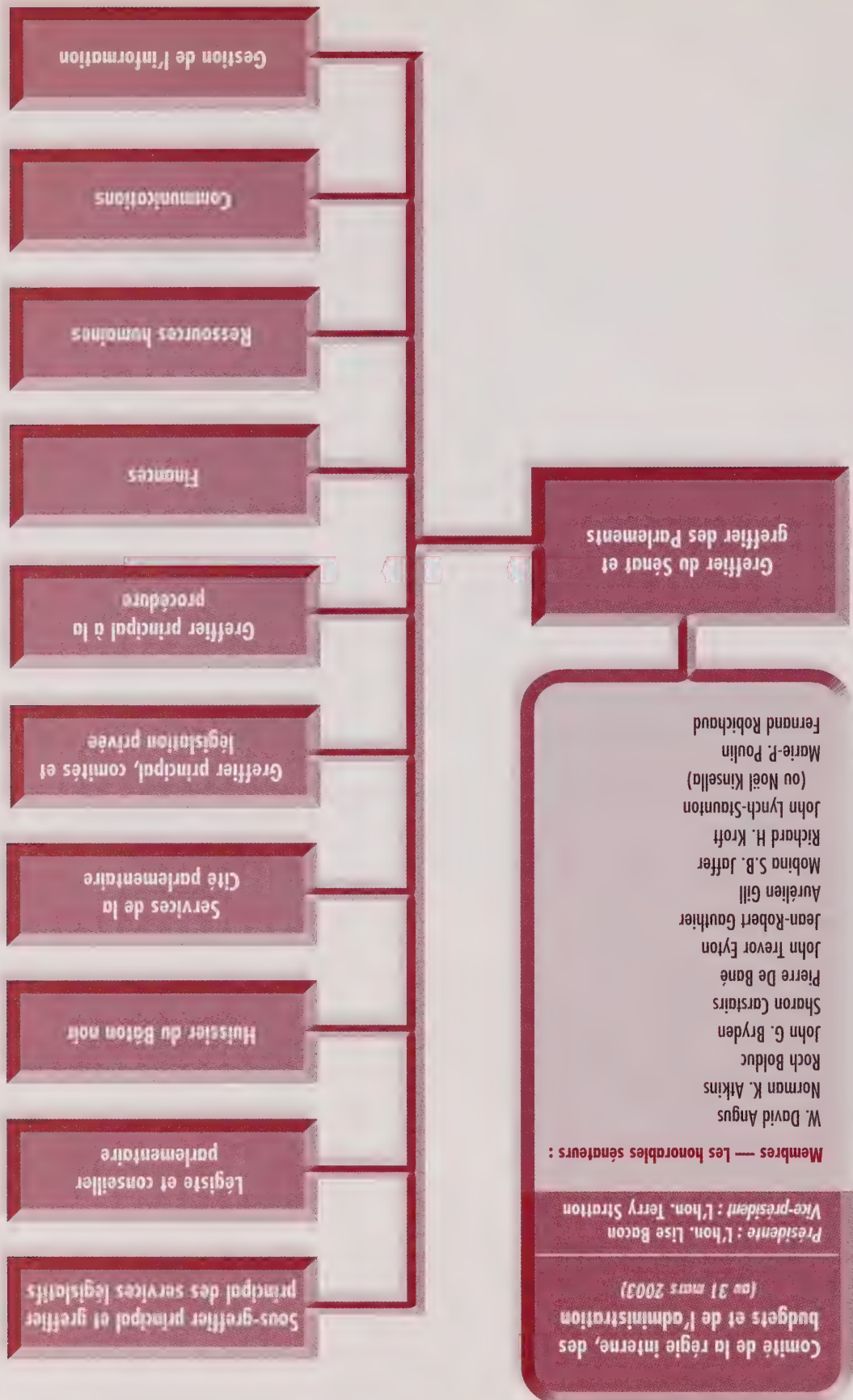
Le greffier principal à la procédure

Les services de procédure ont pour responsabilité première de gérer le travail du secteur des Débats et publications. En outre, on y prépare le texte préliminaire des décisions que doit rendre le président au sujet des questions de privilège ou des rappels au Règlement soulevés par les sénateurs à la Chambre haute. Le greffier principal à la procédure effectue les recherches nécessaires dans les décisions antérieures et les manuels de procédure canadiens et britanniques. Lorsque le texte préliminaire de la décision est prêt, les autres membres de l'équipe de procédure — ce qui inclut le greffier du Sénat, le légiste et les autres greffiers au Bureau — l'examinent et le commentent avant de le soumettre au président pour examen. Une fois finalisée, la décision est distribuée aux sénateurs, dans les deux langues officielles, lorsque le président en fait part au Sénat.

La Direction des comités et de la législation privée

Le Sénat a institué un certain nombre de comités chargés d'examiner les projets de loi et les prévisions budgétaires, et d'effectuer des études spéciales sur différents sujets. La Direction des comités et de la législation privée fournit à ces comités des services d'administration, d'information et de procédure parlementaire se rattachant à leurs tâches et objectifs. Pour assurer ces services de soutien, les greffiers des comités travaillent en étroite collaboration avec les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, qui s'occupent de la recherche de fond. Dans le cadre de leurs travaux, les comités parcourent à l'occasion le Canada pour entendre le point de vue des Canadiens touchés par la question ou le projet de loi qu'ils étudient.

Structure administrative du Sénat du Canada



Les rôles et responsabilités

Pour remplir ses importants devoirs et s'acquitter des lourdes responsabilités qui lui incombent, le Sénat dispose de ressources humaines et financières considérables. L'administration, avec ses 407 employés répartis en dix directions, s'efforce de fournir aux sénateurs les conseils, les services de soutien et de gestion dont ils ont besoin pour accomplir efficacement leur travail de législateur et d'enquêteur, de rouage essentiel de notre système démocratique.

Chaque année, les dépenses du Sénat sont inscrites dans les comptes publics du Canada qui sont rendus publics à l'automne suivant la fin d'un exercice financier. On peut les consulter dans le site Web de Travaux publics et services gouvernementaux Canada à www.ips.gc.ca/recgen/text/pub-acc-f.html.

C'est au Comité de régie interne, des budgets et de l'administration que revient la tâche d'examiner les questions financières et administratives qui découlent du budget du Sénat. Le Comité se penche notamment sur les budgets des comités, établit des lignes directrices et des politiques en vue d'assurer une utilisation optimale et responsable des ressources. En 2002-2003, le Comité s'est réuni à 17 reprises et a produit 11 rapports.

Soutien aux parlementaires

L'administration du Sénat cherche à répondre de manière efficace et efficiente aux besoins des sénateurs, tant sur le plan des ressources matérielles que des ressources humaines, en leur offrant les services de soutien nécessaires à leurs activités. Pour ce faire, elle compte sur dix directions dont voici un court aperçu des fonctions.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements

Le greffier, nommé par le gouverneur en conseil, est l'agent administratif principal responsable du fonctionnement courant de l'administration du Sénat. Il est également le dépositaire de toutes les lois adoptées par le Parlement. Il est mêlé de près à tous les aspects du processus parlementaire et législatif, et assure la liaison entre les sénateurs et le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il supervise en outre l'utilisation de la portion administrative du budget annuel du Sénat et participe à diverses activités diplomatiques et protocolaires, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement.

Le sous-greffier du Sénat et greffier principal des services législatifs

Le sous-greffier appuie le greffier, le Sénat et tous les sénateurs dans l'exercice de leurs fonctions à la Chambre haute. À cette fin, son bureau publie le compte rendu officiel des travaux du Sénat (*Journaux du Sénat*) et le programme quotidien du Sénat (*Feuilleton et Feuilleton des avis*); il fournit en outre des documents aux fonctionnaires du Sénat, leur donne des conseils et organise régulièrement des séances d'information. Le sous-greffier fait également office de secrétaire de séance pour le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et de greffier du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, et supervise tous les services législatifs.

Publication des travaux du Sénat

En 2002-2003, le Bureau du sous-greffier a produit, au total, 84 éditions des *Journaux* et du *Feuilleton*.

6

« *L'équipe du Sénat regroupe des personnes motivées et déterminées qui effectuent des prestations de première qualité.* »

La présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,
L'hon. Lise Bacon

Associations bilatérales

- Association interparlementaire Canada-France
- Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni
- Association législative Canada-Chine
- Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
- Groupe interparlementaire Canada-Japon

Associations multilatérales

- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Association parlementaire Canada-Europe
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN
- Association parlementaire du Commonwealth
- Forum interparlementaire des Amériques
- Union interparlementaire

Les sénateurs participent également aux travaux de groupes d'amitié bilatéraux moins structurés que les associations formelles et qui ont pour mission de resserrer les liens et d'encourager la coopération et la compréhension mutuelle entre les deux pays qui les composent. Il existe actuellement trois groupes d'amitié parlementaire officiels (Canada-Allemagne, Canada-Israël et Canada-Italie), qui organisent des assemblées générales et des séances de travail et qui accueillent à l'occasion des parlementaires ou des dignitaires des pays concernés. Bien que ces groupes ne reçoivent aucune contribution financière du Parlement, ils sont soumis aux mêmes politiques et lignes directrices que les associations parlementaires.

Le séminaire canadien de coopération parlementaire

Une douzaine de fonctionnaires des assemblées législatives de l'Alberta, de Hong Kong, de l'Inde, de la Jamaïque, de la Mauritanie, du Québec, de la Roumanie, de l'Écosse et du Sénégal ont participé, à Ottawa, aux éditions du printemps et de l'automne 2002 du Séminaire canadien de coopération parlementaire.

Chaque année, le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement unissent leurs efforts pour offrir de tels séminaires sur divers aspects du régime parlementaire canadien. Ces séminaires offrent aux hauts fonctionnaires du Parlement du Canada et à leurs homologues étrangers l'occasion d'observer les différents services de procédure, d'administration et de recherche offerts aux parlementaires, d'en discuter et d'échanger leurs vues sur le sujet. Bien que ces rencontres s'adressent d'abord et avant tout aux greffiers au Bureau et aux greffiers des comités, et qu'elles leur soient particulièrement utiles, des conseillers juridiques et des agents administratifs y ont également participé dans le passé.

discussion en table ronde organisée par le consul canadien et l'attaché commercial en Catalogne. La délégation a eu le privilège d'assister à l'élection du nouveau président du Sénat d'Espagne, Son Excellence Juan José Lucas;

- au Japon (novembre 2002);

- en Inde (novembre 2002), pays avec lequel le Canada est heureux de collaborer sur des questions comme le terrorisme, la situation en Irak, les changements climatiques, la conservation des ressources naturelles, l'allègement de la pauvreté et l'établissement de la paix. Chacun espère que ce renouveau des échanges au niveau parlementaire complètera le dialogue constant aux niveaux politique et économique;

- en Équateur (janvier 2003);
- en Pologne (mars 2003);
- en Russie (mars 2003), où la visite donnait l'occasion d'aborder des

sujets tels que le Partenariat mondial contre la prolifération des armes de destruction massive et des matières connexes lancé lors du Sommet du G8 à Kananaskis (Alberta), le

Protocole de Kyoto sur les changements climatiques, le commerce, les relations bilatérales ainsi que la situation internationale. Une attention particulière a été portée au développement des relations économiques entre le Canada et la Russie.

Le Sénat a également été l'hôte de nombreux dignitaires étrangers de haut niveau. Le président Hays a notamment rencontré des représentants du Gabon, en octobre 2002. Pour sa part, l'huissier du Bâton noir a accueilli le premier ministre de Suède en février, ainsi que le président du Mozambique en mars.

La promotion des liens avec d'autres parlements

Les sénateurs jouent un rôle actif au sein des onze associations officielles ayant pour but d'encourager les parlementaires de tous les pays à échanger des idées et de l'information et à partager leurs expériences. Chacun de ces groupes établit des objectifs clairs se rattachant à ses activités bilatérales ou multilatérales.

Le Conseil interparlementaire mixte, établi sous l'autorité des deux chambres du Parlement, supervise les questions budgétaires et administratives concernant les associations parlementaires. Les droits d'adhésion aux associations internationales et les dépenses de programme de ces associations sont assumés conjointement par le Sénat (à 30 pour cent) et la

Chambre des communes (à 70 pour cent).

Soirée des mille dîners

À gauche, les organisatrices de l'événement, les sénatrices Elizabeth Hubley et Ione Christensen; à droite, les Sénateurs chantants pendant leur numéro.



En novembre 2002, un petit groupe de sénateurs a organisé la deuxième Soirée des mille dîners, une activité de financement au profit de la Fondation des mines terrestres du Canada, tenue à l'occasion du cinquantième anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction des mines antipersonnel. La soirée réunissait près de 350 convives qui ont eu l'occasion de participer à deux ventes aux enchères, l'une silencieuse et l'autre conventionnelle. L'activité avait pour but de conscientiser les Canadiens au fléau des mines antipersonnel et les fonds recueillis serviront à soutenir des projets de déminage dans plusieurs pays à travers le monde.

Les sénateurs participent à de nombreuses activités à caractère international destinées à promouvoir l'image du Canada et de son régime parlementaire, et à nouer des liens plus étroits avec d'autres pays. Chaque fois, il s'agit d'une occasion pour eux de jouer le rôle d'ambassadeurs, de mieux faire connaître le Sénat, d'expliquer l'importance de son rôle et d'en rappeler l'histoire et les fondements.

À l'occasion de visites officielles ou de séminaires, comme dans le cadre des travaux des associations et des groupes d'amitié interparlementaires, les sénateurs rencontrent des parlementaires des autres régions du monde pour discuter de questions relatives à la santé, au commerce, à l'économie, à la sécurité, à la culture et aux droits de la personne, par exemple. Ces échanges leur permettent non seulement de faire connaître les rouages du Parlement du Canada, mais également de tirer profit de l'expérience d'autres institutions législatives.

Le président du Sénat occupe la quatrième place dans l'ordre de préséance canadien, venant immédiatement après le gouverneur général, le premier ministre et le juge en chef de la Cour suprême du Canada. En conséquence, le protocole exige qu'il participe à la plupart des visites officielles, non seulement à titre honorifique, mais aussi en recevant dans ses appartements les chefs d'État ou de gouvernement de passage au pays, généralement en compagnie d'autres parlementaires et dignitaires.

Afin de promouvoir les relations internationales, le président entretient également des contacts réguliers avec les diplomates en poste au Canada. En outre, il doit voyager à l'étranger au nom du Parlement, parfois à titre de représentant du gouvernement. Le régime parlementaire canadien, qui s'inscrit dans une société bilingue et multiculturelle, est très respecté dans la communauté internationale. Les législateurs canadiens de tous les partis politiques participent à diverses activités interparlementaires servant à renforcer l'image internationale du Parlement, en tant qu'institution bicamérale efficace dans laquelle des gens aux idées politiques et sociales très diverses travaillent ensemble pour le bien de tous les Canadiens.

Les visites officielles en 2002-2003

Conformément aux exigences protocolaires liées à sa fonction, le président Daniel Hays a participé à de nombreuses activités diplomatiques, tant au Canada qu'à l'étranger, au cours de l'année 2002-2003. Il a notamment dirigé des délégations de parlementaires dans les pays suivants :

- en République tchèque (octobre 2002) où la visite visait trois objectifs, soit discuter du prochain Sommet de l'OTAN à la lumière des défis posés par le terrorisme international, discuter de l'accession de la République à l'Union européenne et de ses répercussions pour le Canada, et témoigner aux dirigeants de la République de l'appui du Canada pour aider le pays à se remettre des graves dégâts causés par les inondations survenues en août 2002;
- en Espagne (octobre 2002), où la visite visait à faire progresser les rapports bilatéraux entretenus par le Canada avec l'Espagne, en plus de maintenir et de renforcer les liens avec le Parlement espagnol. La délégation a notamment rencontré un influent groupe de réflexion du Real Instituto Elcano et a participé à une



Les sénateurs participent à de nombreuses activités à caractère international [...] il s'agit d'une occasion pour eux de jouer le rôle d'ambassadeurs, de mieux faire connaître le Sénat, d'expliquer l'importance de son rôle et d'en rappeler l'histoire et les fondements.

La combinaison des efforts de tous au cours de l'année écoulée a permis d'épargner 1 440 arbres, tout en assurant le recyclage de plus de 84 000 kilos de papier. L'énergie ainsi épargnée (347 537 kilowatts) serait suffisante pour répondre aux besoins de 42 foyers canadiens moyens pendant un an.

En étroite collaboration avec Environnement Canada et la Chambre des communes, le Sénat a aussi entrepris des démarches en vue de rendre ses services d'imprimerie davantage respectueux de l'environnement en modifiant leurs pratiques opérationnelles, en favorisant les achats écologiques et en adoptant les mesures appropriées sur le plan de la disposition des biens. Ces efforts s'inscrivent dans un processus continu axé sur l'obtention de la convoitise attestée Eco-Logo, un programme d'environnement Canada qui aide à identifier les produits et services écologiques.

Enfin, dans son souci constant d'améliorer la qualité de l'air et de protéger l'environnement, le Sénat a remplacé une fourgonnette vieillissante utilisée par la Section de la circulation par un véhicule plus écologique, soit une voiture hybride qui fonctionne à l'électricité à basse vitesse et à essence à plus grande vitesse.

les mérites de personnes ayant desservi la communauté des anciens combattants de façon exceptionnelle ou de personnes qui constituent des modèles pour leurs camarades anciens combattants.

En décembre 2002, feu le très honorable Ray Hnatyshyn a reposé en chapelle ardente dans la chambre du Sénat, avant les funérailles d'État qui ont souligné, dans la dignité et le respect, les faits marquants de la vie de cet ancien gouverneur général du Canada.

Gardien de l'histoire

Le Sénat du Canada est soucieux du patrimoine historique dont il est devenu le dépositaire et le gardien au fil des ans. En plus d'abriter et de conserver avec un soin jaloux, au bénéfice de tous les Canadiens, de nombreuses œuvres d'art et pièces de mobilier à valeur historique, le Sénat cherche à conserver la mémoire du temps qui passe et à préserver la trace des gens qui le marquent.

Le Sénat est particulièrement fier de la galerie de portraits de ses présidents, dont l'origine précède même la Confédération. En décembre 2002, on a procédé au dévoilement du portrait officiel du 43^e président du Sénat (1993-1995), le très honorable Roméo LeBlanc, qui a assisté à la cérémonie

en compagnie d'une centaine d'invités ministres, sénateurs, députés et autres dignitaires. Le portrait, réalisé par Bernard Aimé Poulin, est allé rejoindre l'imposante collection exposée pour le bénéfice des visiteurs du Parlement.

Au cours de l'exercice 2002-2003, le Sénat a également commandé à l'artiste peintre Mary Valentine, l'exécution du portrait de feu l'honorable Gildas Molgat, 44^e président du Sénat (1994-2001), décédé alors qu'il était toujours sénateur.

Respectueux de l'environnement

En tant qu'institution, le Sénat se préoccupe des questions environnementales et déploie des efforts constants pour y sensibiliser ses effectifs et pour améliorer sa performance en ce qui a trait aux pratiques « écologiques ».

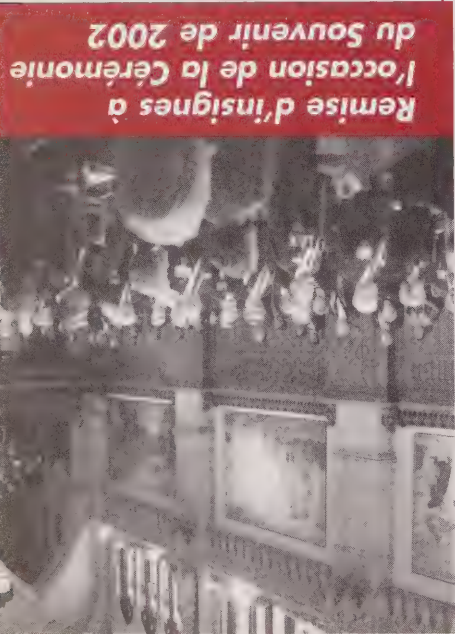
Le Sénat, sous la direction de son comité « vert », a participé activement à la semaine de l'Environnement, du 3 au 7 juin 2002. Des prix ont été remis pour souligner les efforts d'employés, déployés à titre individuel ou en groupe. Ainsi, des initiatives visant l'économie de papier, l'adoption de nouvelles méthodes et de produits d'entretien ménager, ainsi que les activités de promotion des programmes de recyclage ont été saluées. Un jeu-questionnaire administré par courriel a permis au personnel d'en apprendre davantage sur l'environnement.



Feu le très honorable Ray Hnatyshyn repose en chapelle ardente dans la chambre du Sénat.



Devoilement du portrait officiel du très honorable Roméo LeBlanc.



Au cours de la Cérémonie du Souvenir qui s'est déroulée dans la chambre du Sénat le 7 novembre 2002, la Mention élogieuse du ministre des Anciens combattants a été décernée aux personnes suivantes :

Dr A. Lynne Beal
Robert R. Cassels
H. Clifford Chadderton
Charles S. Christie
James L. Davis
Jacques Dupuis
Robbins Elliott
Donald Stewart Ethell
Norman Graham
Cecile Houle
James Irvine
Walter A. Jones
Joseph Kobolak
Edwin Laird
Harold O. Ieduc
Philip M. Lyons
Kathleen MacNeill
C. James Margerum
Hon. Jack Marshall
William J. Neil
Joyce G. Paynter
Les Peate
Donald James Saunders
Ernest Alvia Smith
John Stroud
Douglas L. Whorral

Le Sénat affirme sa présence dans la communauté de plusieurs autres manières. En novembre 2002, il a tenu sa **Journée de parrainage** au cours de laquelle 21 personnes handicapées, accompagnées d'interprètes et d'intervenants, ont été accueillies au sein de l'administration et dans des bureaux de sénateurs en vue d'échanger sur les obstacles qu'elles rencontrent en milieu de travail et sur les activités du Sénat.

Par ailleurs, un programme de jumelage, appelé **Les Amis du Sénat**, a permis en 2002-2003 d'offrir à quatre étudiants présentant une déficience motrice ou intellectuelle l'occasion de développer des aptitudes qui leur seront utiles tout au long de leur vie. Ces étudiants de l'école secondaire Ridgemont d'Ottawa et de l'école secondaire de l'Île à Gatineau ont été jumelés à cinq employés du Sénat, les « amis », qui les ont aidés, à raison de trois demi-journées par semaine pendant l'année scolaire, à se familiariser avec différents aspects de l'administration et à y participer activement.

Enfin, chaque année, le Sénat participe activement à la **Campagne de charité en milieu de travail** du gouvernement canadien. Grâce à l'engagement indéfectible et à l'ingéniosité d'une quarantaine de solliciteurs, la Chambre haute et son administration ont réussi à amasser plus de 59 000 \$ après de centaines de donateurs au cours de la campagne 2002-2003. Parmi les activités de financement qui ont été organisées, soulignons la présentation d'un défilé de mode dont le grand succès reposait essentiellement sur la mise en commun des talents et aptitudes d'un grand nombre d'intervenants : designers, sénateurs, musiciens, modèles professionnels et amateurs, étudiants se destinant à une carrière dans l'hôtellerie, etc. Une foule d'autres événements ont eu lieu à l'initiative des différentes directions de l'administration ou de bureaux de sénateurs dont un tournoi de golf, un tournoi de quilles, une foire d'artisanat, un barbecue, une vente de livres et de pâtisseries et un dîner-croisière sur la rivière des Outaouais.

Le Sénat se souvient

Chaque année, depuis cinq ans, le Sénat est le théâtre du lancement de la Semaine des anciens combattants, organisée en collaboration avec le ministère des Anciens Combattants. La cérémonie inaugurale se tient en novembre à l'invitation du président du Sénat, en présence de distingués anciens combattants de la Grande guerre, de la Seconde guerre mondiale, de la guerre de Corée et des nombreuses autres missions auxquelles ont participé les Forces armées canadiennes. La cérémonie réunit dans la chambre du Sénat les familles d'anciens combattants, des représentants hauts placés d'organisations d'anciens combattants, du Sénat et de la Chambre des communes, du ministère des Anciens Combattants, du ministère de la Défense nationale, de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres ministères, de même que de jeunes cadets.

Au cours de la Cérémonie du Souvenir du 7 novembre 2002, 26 personnes se sont vu remettre la Mention élogieuse du ministre des Anciens Combattants, une décoration créée en 2001 pour souligner

connaître le système canadien de gouvernement. Ce programme éducatif bilingue permet aux étudiants de débattre de questions d'intérêt public et de rencontrer des sénateurs, des députés et des fonctionnaires.

• **Les Rencontres du Canada :** Chaque année, le Conseil pour l'unité canadienne réunit à Ottawa des centaines d'étudiants venus se familiariser avec le système parlementaire canadien. Depuis sa création en 1982, ce programme éducatif sans but lucratif a permis à plus de 40 000 jeunes de 17 à 19 ans d'examiner de plus près comment le Canada est gouverné.

• **Emplois d'été :** Le Sénat embauche chaque été une trentaine d'étudiants de niveau universitaire pour travailler dans divers services de l'administration du Sénat comme les services législatifs, les finances, les ressources humaines, les communications et les services de la Cité parlementaire.

Par ailleurs, le Sénat participe également au **Forum des enseignants sur la démocratie parlementaire**, un programme annuel d'une semaine qui réunit à Ottawa quelque 70 enseignants de tout le Canada triés sur le volet parmi les centaines qui posent leur candidature chaque année. Ces enseignants viennent se familiariser sur place avec les rouages du Parlement, une démarche leur permettant d'enrichir leur enseignement aux étudiants. Ils sont d'abord accueillis par les présidents du Sénat et de la Chambre des communes puis, au cours de la semaine, ils ont l'occasion de rencontrer les présidents, les greffiers et certains fonctionnaires des deux chambres ainsi que des parlementaires qui leur présentent des exposés sur leur institution respective et répondent à leurs questions. Des sénateurs participent à une table ronde formée de parlementaires, au cours de laquelle ils expliquent aux enseignants participants comment ils conçoivent leur rôle.

Le Sénat dans la collectivité

Au cours de l'exercice 2002-2003, le Sénat a manifesté sous différentes formes son engagement soutenu au sein de la collectivité. Sous ce rapport, il importe de souligner les initiatives et réalisations suivantes :

- soutien à la tenue d'une activité de charité au profit du Registre de donneurs non apparentés de moelle osseuse organisé par la Division A de la Gendarmerie royale du Canada (août 2002);
- participation à la Journée de l'alphabétisation, au cours de laquelle le président du Sénat et plusieurs autres sénateurs ont fait la lecture à une quarantaine d'écouliers de première année (octobre 2002);
- célébration de la Journée nationale de l'enfant qui commémore l'adoption de la *Convention relative aux droits de l'enfant par les Nations Unies* (novembre 2002);
- collecte de fonds pour la Campagne du coquelicot au profit des vétérans des différentes guerres auxquelles le Canada a participé (novembre 2002);
- visite du Sénat organisée en l'honneur d'enfants âgés de un à quatorze ans parrainés par le Children's Miracle Network, un regroupement d'hôpitaux pour enfants (mars 2003).

Le Sénat a aussi reçu, en février 2003, le prix du Champion fédéral, le consacrant chef de file de tous les ministères et organismes fédéraux pour sa participation au programme **Ordinateurs pour les écoles**. Dans le cadre de ce programme, le Sénat voit à ce que l'équipement devenu désuet pour ses propres fins soit nettoyé, remis à neuf, vérifié et envoyé au programme pour distribution à des jeunes.

Dans le même esprit de diffusion élargie de l'information, le Sénat a produit une vidéo éducative de 22 minutes à l'intention des étudiants. Divisée en neuf segments, la vidéo traite en langage simple notamment du système parlementaire, du processus législatif, de la composition du Sénat et du travail des sénateurs en comités. Elle s'accompagne d'un guide d'activités à l'intention des enseignants, leur permettant d'en faire un outil d'apprentissage en classe.

Une grande première

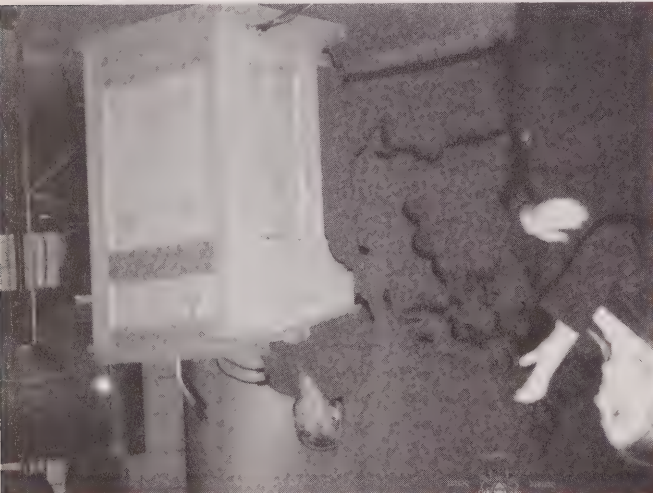
En décembre 2002, le Sénat a publié une version en langage gestuel du rapport *Soins de fin de vie* de son Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Il s'agissait du tout premier rapport publié dans ce format par le Parlement du Canada. Le rapport est disponible sur vidéo, en version ASL (American Sign Language) et en version L5Q (Langue des signes québécoise). De nombreux représentants d'organismes et d'associations regroupant des personnes sourdes et malentendantes ont assisté au lancement, lors d'une cérémonie tenue dans le foyer du Sénat.

Le Sénat et les jeunes

Parallèlement aux enquêtes et aux études spéciales qu'effectuent ses comités et aux conférences que donnent les sénateurs à titre individuel, le Sénat participe à une foule d'autres programmes et activités qui visent plus particulièrement la jeunesse canadienne. Ainsi, en collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, le Sénat offre des programmes d'emploi et d'éducation destinés à permettre aux jeunes Canadiens de se familiariser avec le Parlement et ses institutions. Il s'agit notamment des programmes suivants :

- **Le programme des pages du Sénat :** En 2002-2003, 15 étudiants de niveau universitaire ont travaillé comme pages au Sénat tout en poursuivant leurs études à temps plein dans un établissement de la région de la capitale nationale. Ce programme permet aux étudiants d'acquérir une précieuse expérience de travail et une connaissance directe du fonctionnement interne du Sénat et du Parlement. Par le passé, de nombreux anciens pages sont entrés au service de l'administration du Sénat après avoir obtenu leur diplôme.

- **Le programme des guides parlementaires :** Ce programme fait appel à des étudiants de tout le pays pour accueillir et guider le million de personnes qui visitent le Parlement chaque année. Tous les étés, 45 étudiants de niveau universitaire sont embauchés comme guides à temps plein; le reste de l'année, de 55 à 60 étudiants des universités de la région de la capitale nationale travaillent comme guides à temps partiel. Ils aident les visiteurs à comprendre et à apprécier l'histoire, l'art et l'architecture des édifices et le fonctionnement de notre parlement national, tout en perfectionnant leur aptitude à parler en public et leurs autres compétences.
- **Le Forum des jeunes Canadiens :** Chaque printemps, quatre groupes de 150 étudiants viennent à Ottawa pour une semaine intense de visites au Parlement, à la Cour suprême, à divers ministères et à d'autres organismes afin d'apprendre à



Roxanne Whiting-Luperón interprète en langage gestuel les propos de l'honorable Sharon Carstairs, leader du gouvernement au Sénat.

Le Sénat et l'administration qui le sert sont conscients des responsabilités sociales de l'institution et déploient des efforts considérables pour s'en acquitter. Leur participation à un grand nombre d'activités à caractère social ou communautaire leur permet de rester en étroit contact avec les Canadiens de tout le pays et d'être ainsi plus présents dans leur vie quotidienne.

À l'écoute

Les sénateurs cherchent constamment à consulter et à informer les citoyens. Des rencontres donnent l'occasion aux citoyens d'exprimer leurs préoccupations à leurs représentants au Sénat, tout en offrant aux sénateurs une tribune pour exposer leur point de vue en tant que législateurs. Ces échanges peuvent prendre la forme soit d'enquêtes soit de conférences livrées par des sénateurs.

• **Les enquêtes :** Tout au long de l'année, y compris pendant les périodes d'ajournement, les comités mènent des enquêtes qui leur permettent de discuter de questions diverses avec les Canadiens. En 2002-2003, les sénateurs ont consacré plus de 225 heures à ces enquêtes, dans les capitales et d'autres villes de chaque province et territoire.

• **Les conférences et exposés :** Les sénateurs sont disponibles pour parler à différents auditoires de leur rôle de parlementaires et pour aborder des questions d'intérêt public auxquelles ils sont personnellement associés. Ils se rendent dans toutes les régions du pays pour rencontrer des étudiants, des membres d'organisations non gouvernementales, d'associations professionnelles et d'autres groupes pour les informer et pour s'informer eux-mêmes en retour.

Toujours plus accessible

Des initiatives notables visant une plus grande accessibilité aux travaux du Sénat ont vu le jour. L'institution se fait un devoir de tenter d'identifier les obstacles à l'intégration des personnes handicapées, d'y trouver des solutions et d'évaluer les progrès réalisés. À cet égard, l'instauration, en avril 2002, d'un service de traduction en temps réel assistée par ordinateur des débats qui se tiennent en chambre constitue assurément un pas marquant pour les personnes malentendantes. En outre, ce service permet déjà d'accommoder des besoins individuels en ajoutant à la transcription des échanges, des éléments contextuels utiles. De plus, l'installation de moniteurs de télévision dans les tribunes réservées au public permet désormais aux visiteurs de bénéficier du service de sous-titrage.

Dans une plus large perspective, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a reconnu le droit du Sénat à un temps d'antenne équitable à la chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC), la chaîne de télévision spécialisée qui couvre la politique canadienne. Après avoir entendu les représentations du Sénat dans le cadre de la demande de renouvellement de sa licence par CPAC, le CRTC a jugé, en novembre 2002, qu'il était important que le service que fournit CPAC reflète le biculturalisme du Parlement du Canada en retraçant les activités du Sénat et de ses comités. Des négociations se poursuivent avec CPAC en vue d'en arriver à l'établissement d'une grille-horaire qui offrirait au public une meilleure couverture des activités du Sénat tout en assurant des heures de diffusion plus stables.



Les rencontres avec les sénateurs donnent l'occasion aux citoyens d'exprimer leurs préoccupations à leurs représentants au Sénat, tout en offrant aux sénateurs une tribune pour exposer leur point de vue en tant que législateurs.

Exercice 2002-2003

Comité	Nombre de séances	Nombre d'heures	Nombre de témoins	Nombre de rapports
Affaires étrangères	28	47,4	83	5
Affaires juridiques et constitutionnelles	31	61,5	107	7
Affaires sociales, sciences et technologie	36	75,6	129	10
Agriculture et forêts	28	63,8	96	4
Banques et commerce	37	76,3	128	14
Bibliothèque du Parlement (mixte)	3	2,2	3	—
Comité de sélection	3	0,6	—	4
Comité spécial sur les drogues illicites	19	49,7	92	2
Droits de la personne	14	22,3	31	3
Énergie, environnement et ressources naturelles	30	46,8	81	9
Examen de la réglementation (mixte)	10	15,6	15	3
Finances nationales	21	33,1	52	10
Langues officielles (mixte)	18	33,2	43	6
Langues officielles (Sénat)	7	13,1	14	—
Pêches et océans	17	24,0	23	4
Peuples autochtones	30	54,8	94	3
Régie interne, budgets et administration	19	27,6	7	13
Règlement, procédure et droits du Parlement	30	36,3	16	10
Sécurité nationale et défense	38	126,3	109	9
Sous-comité des anciens combattants	11	13,1	25	—
Transports et communications	23	26,8	42	5
Total	453	850,1	1 190	121

On trouvera à l'Annexe B une brève description du mandat et de la composition de tous les comités permanents, mixtes et spéciaux du Sénat, en date du 31 mars 2003.

L'Annexe C présente une liste complète des rapports de ces comités. La plupart des rapports sont disponibles pour consultation ou téléchargement à partir du site Web du Parlement du Canada (www.parl.gc.ca) sous « Travaux des comités ».



Tkachuk, David
Saskatchewan



Watt, Charlie
Québec (Inkerman)



Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

hospitalier font également partie des recommandations. Le Comité préconise la création d'équipes de soins primaires, en devoir 24 heures sur 24, au sein desquelles les médecins seraient rémunérés par capitation.

Limiter les pouvoirs discrétionnaires dans le processus de fusion bancaire

(décembre 2002)

Selon le Comité des banques et du commerce, la meilleure façon de servir l'intérêt public serait de rationaliser le processus des fusions bancaires et d'y limiter les pouvoirs discrétionnaires d'ordre politique. Il recommande que le gouvernement permette aux banques canadiennes ayant un avoir propre de plus de 5 milliards de dollars de fusionner, après que le Bureau du surintendant des institutions financières et le Bureau de la concurrence aient donné leur aval, à moins de raisons impérieuses justifiant le contraire. Après avoir entendu des universitaires, des représentants du secteur des services financiers et des groupes de gens d'affaires et de consommateurs, le Comité estime que le fusionnement de certaines grandes banques favoriserait l'économie, engendrerait des emplois et contribuerait à maintenir le contrôle canadien des institutions financières. Le Comité conclut que les fusions bancaires sont une stratégie commerciale valable et qu'elles contribueront à la croissance et à la prospérité de l'économie canadienne.

Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens (janvier 2003)

Le Comité de la sécurité et de la défense estime que les autorités ont encore beaucoup de progrès à faire pour corriger les énormes lacunes au plan de la sécurité qui persistent en coulisses, malgré la série d'améliorations utiles qui ont été apportées depuis les événements du 11 septembre 2001. Pour répondre à plusieurs des préoccupations formulées, le Comité formule diverses recommandations, entre autres : former les équipages, les agents de l'immigration et des douanes ainsi que le personnel d'entretien en matière de menaces potentielles; confier la responsabilité exclusive de tous les services policiers aéroportuaires ayant trait à la sécurité des voyages aériens à la GRC; améliorer les mesures de sécurité en vol; s'attaquer aux menaces potentielles que constituent les bagages enregistrés, les colis, les sacs de courrier et le fret; prendre des mesures à l'égard des menaces pouvant provenir de l'intérieur même des aéroports ou des aires environnantes.

des examens structurés et détaillés de la politique sur l'agriculture et l'agroalimentaire tous les cinq ans, comme le font les États-Unis et l'Union européenne; que le gouvernement s'engage à consacrer au moins un pour cent du produit intérieur brut canadien à l'assistance à l'agriculture.

Le cannabis : Positions pour un régime de politique publique pour le Canada (septembre 2002)

Au terme de deux années d'étude approfondie de la politique gouvernementale relative à la marijuana, le Comité spécial sur les drogues illicites en est arrivé à la conclusion que le cannabis devrait être légalisé, c'est-à-dire réglementé au même titre que la bière ou le vin. Il faudrait donc proscrire uniquement les comportements qui causent un tort démontrable à autrui comme le trafic illégal, la vente à des jeunes de moins de 16 ans et la conduite avec facultés affaiblies. Le rapport de plus de 600 pages est le fruit de recherches rigoureuses, d'une analyse en profondeur et de nombreuses audiences publiques avec des experts et des citoyens, à Ottawa et dans des collectivités de toutes les régions du pays. Le Comité souhaite l'adoption d'une politique intégrée sur les risques et méfaits de l'ensemble des substances psychoactives, incluant le cannabis. Selon le rapport, toute personne condamnée pour possession simple de cannabis en vertu de la loi actuelle ou des précédentes, devrait profiter d'une loi d'amnistie.

La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral

Dans le cadre de son étude approfondie sur l'état du système de soins de santé au Canada, le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie a, au cours de la période couverte par le présent rapport annuel, présenté un cinquième rapport intérimaire (en avril 2002) et son rapport final (en octobre 2002).

Le Comité conclut que le système, dans sa structure actuelle de financement, n'est pas viable à long terme et que le gouvernement va devoir y consacrer davantage d'argent pour le restructurer et remédier à ses lacunes. Par ailleurs, le Comité souscrit au principe du payeur unique — le gouvernement — pour les services hospitaliers et les services dispensés par un médecin couverts aux termes de la *Loi canadienne sur la santé*.

Pour faire échec au développement d'un système privé de soins de santé, le Comité recommande l'établissement d'une prime nationale d'assurance-santé, calculée en fonction des revenus des contribuables, destinée à assurer un financement supplémentaire de 5 milliards de dollars par année pour assurer la viabilité financière du système public de soins de santé. La création d'une garantie établissant une période d'attente maximale pour les interventions majeures et la modification en profondeur du mode de financement, de la structure et du fonctionnement du système médico-



Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan



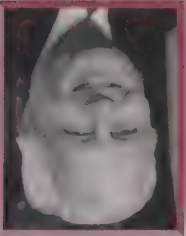
Spivak, Mira
Manitoba



St. Germain, Gerry
(Colombie-Britannique
Langley-Remberton-Whisler)



Stollery, Peter A.
Ontario (Bloor
Yonge/Toronto)



Stratton, Terry
Manitoba (Red River)

Un nouveau comité

Parce qu'il estime que les droits linguistiques figurent parmi les droits constitutionnels les plus importants au Canada, le Sénat a jugé bon, le 10 octobre 2002, d'établir son propre Comité permanent des langues officielles, se retirant du coup du Comité mixte sur les langues officielles aux activités duquel il avait participé jusqu'à.

Le mandat du nouveau comité sénatorial consiste en l'étude des projets de loi, des messages, des pétitions, des interpellations, des documents et de diverses autres matières relatives aux langues officielles en général.

Le Sénat, toujours soucieux de s'acquitter de son rôle constitutionnel de représentation des minorités, est confiant que ce nouveau comité constituera un forum d'écoute sensible aux besoins réels des collectivités minoritaires de langue officielle au Canada et contribuera à l'avancement de la dualité linguistique au pays.

La composition des comités

Les comités comprennent habituellement de neuf à quinze sénateurs. Au début de chaque session du Parlement, les membres sont nommés par le Sénat sur la recommandation d'un comité de sélection habituellement présidé par le whip du gouvernement. En moyenne, les sénateurs font partie de deux comités à la fois. Les comités se réunissent deux fois par semaine et siègent parfois pendant les périodes d'ajournement. Le président de chaque comité est élu par ses membres; il lui incombe de convoquer et de présider les réunions, de faire régner l'ordre, de contrôler le budget et d'être le porte-parole du comité.

Les activités des comités en 2002-2003

Au cours de l'année écoulée, les comités sénatoriaux ont entrepris une série d'activités, examinant des projets de loi et étudiant des questions d'intérêt particulier. Certains sénateurs et comités du Sénat peuvent étudier en profondeur des questions de politique en étant relativement libres de la dynamique de la politique de parti. Parmi plus de 55 rapports de fond et d'études spéciales publiés par les comités en 2002-2003 (certains présentés au cours de la première session de la 37^e législature, d'autres au cours de la seconde session), notons les suivants :

Les agriculteurs canadiens en danger (juin 2002)

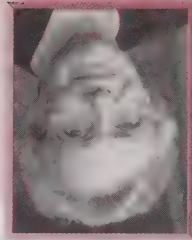
Ce rapport propose des mesures pour améliorer la santé de l'industrie agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada. Le Comité de l'agriculture et des forêts présente 21 recommandations afin de guider l'élaboration de la politique agricole du Canada et la viabilité des collectivités rurales, y compris : procéder à



Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)



Rompkey, William
Terre-Neuve-et-Labrador
(North West River, Labrador)



Rossiter, Eileen
Ile-du-Prince-Édouard



Setlakwe, Raymond C.
Québec (Les Laurentides)



Sibbeston, Nick G.
Territoires du Nord-Ouest



Smith, David P.
Ontario (Cobourg)

Dans les comités

Les comités, au centre des travaux du Sénat, sont reconnus pour leur importante contribution à l'élaboration des mesures législatives et des politiques. La sénatrice Muriel McQueen Ferguson (Nouveau-Brunswick), première femme présidente du Sénat, a dit que les comités constituaient « le cœur et l'âme du Sénat » en raison de l'importance qu'ils accordent aux questions sociales, économiques et politiques. En comité, les sénateurs étudient les projets de loi que le Sénat leur renvoie pour analyse fouillée, réalisent des enquêtes spéciales et étudient les propositions de dépenses du gouvernement. C'est dans les comités qu'on fait une étude détaillée des projets de loi. Pour ce faire, les membres du comité entendent divers témoins et votent chacun des articles du texte. Par leurs enquêtes sur des questions particulières, les comités aident à attirer l'attention sur des questions sociales, économiques et politiques importantes. En outre, les comités donnent aux sénateurs l'occasion unique de se familiariser avec les points de vue des Canadiens — fonctionnaires, porte-parole de groupes d'intérêts, universitaires et simples citoyens — qui comparaissent à titre de témoins.

Fort de son mandat de protection des intérêts des régions et des minorités, le Sénat accueille parfois des témoins qui n'auraient peut-être pas l'occasion de se faire entendre autrement. Les témoins préoccupés par des projets de loi et des enjeux de politique importants ont souvent plus de temps pour discuter et échanger dans un comité du Sénat.

Les types de comités sénatoriaux

Le Sénat compte quatre types de comités :

Les comités permanents, dont l'existence est constante, ont un mandat qui correspond en général à un domaine de politique et de législation. Ils se spécialisent dans des domaines comme les affaires bancaires, le commerce, les pêches, l'énergie, les Autochtones, les sciences et la technologie.

Les comités spéciaux sont créés pour mener des études sur des sujets d'intérêt spécifique et seulement pour la durée limitée nécessaire à l'accomplissement de leur mandat.

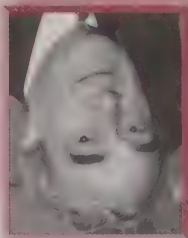
Les comités mixtes (spéciaux ou permanents) sont formés de sénateurs et de députés et étudient des questions intéressant les deux chambres.

Le comité plénier se compose de tous les sénateurs.

Poy, Vivienne
(Ontario (Toronto))



Prud'homme, Marcel
(Québec (La Salle))



Ringnette, Pierrette
(Nouveau-Brunswick)



Rivest, Jean-Claude
(Québec (Stadacona))



Robertson, Brenda
(Nouveau-Brunswick)



Robichaud, Fernand
(Saint-Louis-de-Kent)



C'est le 13 février 2003 que la procédure de sanction royale par déclaration écrite a été utilisée pour la toute première fois au Canada, alors que le suppléant de la gouverneure générale, l'honorable John Major, juge pûné de la Cour suprême du Canada, a donné à son bureau son assentiment par déclaration écrite au projet de loi C-4 (*Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*).

Pour sa part, Son Excellence, la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a accordé la sanction royale par déclaration écrite pour la première fois le 19 mars 2003, à sa résidence officielle. Il s'agissait du projet de loi C-12 (*Loi favorisant l'activité physique et le sport*).

Voici les projets de loi qui ont reçu la sanction royale au cours de l'exercice 2002-2003 :

Date	Représentant de la souveraineté	Projets de loi sanctionnés
1^{re} session, 37^e législature		
30 avril 2002	L'hon. Louis LeBel, juge pûné de la Cour suprême du Canada	C-33, S-22, C-35
4 juin 2002	L'hon. John Major, juge pûné	C-15A, S-40, S-34, C-23
13 juin 2002	Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada	C-43, C-10, C-50, S-41, C-59, C-47, C-27
2^e session, 37^e législature		
12 décembre 2002	La Gouverneure générale	S-2, C-14, C-11, C-21, C-8, C-5
13 février 2003	L'hon. John Major, juge pûné	C-4 (par déclaration écrite)
19 mars 2003	La Gouverneure générale	C-12 (par déclaration écrite)
27 mars 2003	L'hon. Louise Arbour, juge pûnée	C-29, C-30



Oliver, Donald H.
Nouvelle-Écosse



Pearson, Landon
Ontario



Pêpin, Lucie
Québec (Chaudière)



Phalen, Gerard A.
Nouvelle-Écosse



Pittfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)



Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Nord de l'Ontario)



Merchant, Pana
Saskatchewan



Milne, Lorna
Ontario (Comté de Peel)



Moore, Wilfred P.
Nouvelle-Écosse
(Stanhope St./Bluenose)



Morin, Yves
Québec (Lauson)



Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)



Nolin, Pierre Claude
Québec (De Salaberry)

Les projets de loi émanant de députés

Ces projets de loi, bien que d'intérêt public, sont parrainés par un député de la Chambre des communes à titre individuel.

Projet de loi présenté au cours de la 1^{re} session de la 37^e législature :

C-441 : Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Projets de loi présentés au cours de la 2^e session de la 37^e législature :

C-227 : Loi instituant une Journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy

C-300 : Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

La sanction royale

Jusqu'à récemment, la sanction royale, qui constitue l'ultime étape que franchit un projet de loi du Parlement avant de devenir officiellement une loi, était accordée dans l'enceinte même du Sénat par le gouverneur général — ou, selon l'usage établi, par un juge de la Cour suprême du Canada agissant en qualité de suppléant du gouverneur général — lors d'une cérémonie officielle à laquelle étaient conviés les membres des deux chambres. Depuis le 4 juin 2002, une nouvelle procédure simplifiée permet l'octroi de la sanction royale par déclaration écrite. En effet, en adoptant la *Loi sur la sanction royale*, le Canada a imité la plupart des pays du Commonwealth qui ont abandonné depuis longtemps la cérémonie coutumière, en raison de sa lourdeur et des inconvénients qui en découlent pour toutes les parties en cause.

Parce qu'elle constitue une tradition importante qu'il importe de sauvegarder, les nouvelles règles prévoient toutefois que la cérémonie officielle continuera d'être utilisée à l'occasion du premier projet de loi de crédits de chaque session, et au moins une fois par année civile.

Les projets de loi d'intérêt privé présentés par un sénateur

Ces projets de loi confèrent des pouvoirs ou des droits spéciaux à une personne ou à un groupe de personnes et ils sont fondés sur une pétition présentée au Parlement. Aucun projet de loi de ce type n'a été présenté au Sénat au cours de l'année financière 2002-2003.

Les projets de loi venant de la Chambre des communes

Projets de loi présentés au cours de la 1^{re} session de la 37^e législature :

C-15B : Loi visant à modifier le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu

C-43 : Loi visant à modifier certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche

C-47 : Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord

C-50 : Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce

C-53 : Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire

C-59 : Loi de crédits n^o 2 pour 2002-2003

Projets de loi présentés au cours de la 2^e session de la 37^e législature :

C-2 : Loi visant à instaurer un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon

C-3 : Loi visant à modifier le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada

C-4 : Loi visant à modifier la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires

C-5 : Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada

C-6 : Loi visant à constituer le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et visant à modifier certaines lois en conséquence

C-8 : Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte anti-parasitaire

C-10 : Loi visant à modifier le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu



Léger, Viola
Nouveau-Brunswick (Acadie)



Losier-Cool, Rose-Marie
Nouveau-Brunswick (Tracadie)



Lynch-Staunton, John
Québec (Grandville)



Mahen, Shirley
Québec (Rougemont)



Mahovlich, Frank W.
Ontario (Toronto)



Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)

Les projets de loi d'intérêt privé se rapportent aux pouvoirs et aux droits d'une personne ou d'une organisation. Par le passé, ces projets de loi servaient le plus souvent à établir des sociétés, mais ils sont rares de nos jours.

Les projets de loi d'intérêt public portent sur des questions de politique publique, comme les impôts et les dépenses, la santé et d'autres programmes sociaux, la défense et l'environnement. S'ils sont présentés par le gouvernement, ce sont des projets de loi émanant du gouvernement; s'ils le sont par des parlementaires à titre individuel, ce sont des projets de loi émanant de sénateurs ou de députés. Ces projets de loi peuvent toucher l'ensemble de la population ou un segment particulier de la population.

Les projets de loi d'intérêt public présentés par un sénateur

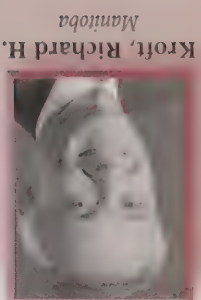
Ces projets de loi portent sur des questions de politique d'intérêt public et sont présentés au Sénat par des sénateurs à titre individuel. Ces propositions portent sur une multitude de sujets.

Projets de loi présentés au cours de la 1^{re} session de la 37^e législature :

- S-43 : Loi visant à protéger les phares patrimoniaux (sénateur Forrestall)
- S-44 : Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (sénateur Kinsella)

Projets de loi présentés au cours de la 2^e session de la 37^e législature :

- S-3 : Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes (sénatrice Roy)
- S-4 : Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique (sénateur Stratton)
- S-5 : Loi instituant la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes (sénateur Comeau)
- S-6 : Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs (sénateur Kinsella)
- S-7 : Loi visant à protéger les phares patrimoniaux (sénateur Forrestall)
- S-8 : Loi visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion (sénateur Kinsella)
- S-9 : Loi visant à honorer Louis Riel et le peuple métis (sénatrice Chalfoux)
- S-10 : Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables (sénatrice Spivak)
- S-11 : Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais) (sénateur Gauthier)
- S-12 : Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction (sénateur Banks)
- S-14 : Loi visant à modifier la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada (sénateur Kinsella)
- S-15 : Loi visant à préciser le sens de « mariage » (sénatrice Cools)
- S-16 : Loi visant à modifier la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (sénateur Oliver)
- S-17 : Loi concernant l'Agence canadienne de développement international — en particulier sa prorogation, sa gouvernance, son administration et sa responsabilisation (sénateur Bolduc)



Kroft, Richard H.
Manitoba



Lapierre, Laurie L.
Ontario



Lapointe, Jean
Québec (Saguenay)



Lavigne, Raymond
Québec (Montreal)



Lawson, Edward M.
Colombie-Britannique
(Vancouver)



LeBreton, Marjory
Ontario

Les mesures législatives présentées au Sénat en 2002-2003

Le présent rapport chevauche deux sessions de la 37^e législature. La première session s'est déroulée du 29 janvier 2001 au 16 septembre 2002; la deuxième a débuté par le discours du Trône le 30 septembre 2002 et se poursuivait toujours au 31 mars 2003.

Discours du Trône

Le 30 septembre 2002, la chambre du Sénat était le théâtre du discours du Trône inaugurant la 2^e session de la 37^e législature. Au Canada, la coutume veut que l'ouverture d'une législature prenne place au Sénat. Ancrée dans la tradition, cette cérémonie est l'occasion pour la Souveraine, représentée par la gouverneure générale, d'annoncer aux parlementaires, juges de la Cour suprême, diplomates et nombreux autres dignitaires invités, les motifs de convocation du Parlement, de livrer les intentions générales du gouvernement et de dévoiler le programme législatif qu'il entend suivre.

Les projets de loi du gouvernement émanant du Sénat

Il s'agit de projets de loi portant sur des questions de politique publique et qui sont normalement présentés au Sénat par le leader du gouvernement.

Projets de loi présentés au cours de la 2^e session de la 37^e législature :

S-2 : Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats arabes unis, la Moldavie, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

S-13 : Loi modifiant la Loi sur la statistique

étapes des trois lectures.

projet de loi doit franchir les

Dans chaque chambre, tout

communes (les projets C-),

soit à la Chambre des

soit au Sénat (les projets S-),

être présentés en premier

Les projets de loi peuvent

Ouverture de la 2^e session de la 37^e législature — 30 septembre 2002.



Kelleher, James F.
Ontario



Kenny, Colin
Ontario (Rideau)



Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)



Kinsella, Noël A.
Nouveau-Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)



Kirby, Michael
Nouvelle-Écosse (South Shore)



Kolber, Leo
Québec (Victoria)

SÉNAT Calendrier



SENATE Calendar

Sujet à modification

2002-2003

Subject to change

2003		
<p>APRIL S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30</p>	<p>MAY S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>	<p>JUNE S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30</p>
<p>JULY S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>	<p>AUG. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>	<p>SEPT. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30</p>
<p>OCT. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>	<p>NOV. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30</p>	<p>DEC. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>
<p>JANV. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>	<p>FEB. S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28</p>	<p>MARCH S M T W T F S D L M M J V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31</p>

Note:

Dark coloured area indicates a fixed sitting day
Light coloured area indicates a possible sitting day.

Nota : La surface de couleur foncée indique les jours de
séance fixes. La surface de couleur pâle, les jours de
séance possibles.

Hays, Daniel
Alberta (Calgary)



Hervieux-
Payette, Céline
Québec (Bellefleur)



Hubley, Elizabeth
Île-du-Prince-Édouard



Jaffer, Mobina S.B.
Colombie-Britannique



Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)



Joyal, Serge
Québec (Kennebec)



Les dirigeants politiques du Sénat

Huit sénateurs occupent des postes de commande et aident à organiser le travail du Sénat :

Le président du Sénat : Daniel Hays (Calgary, Alberta)

Nommé par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre, le président est le porte-parole de l'institution, fait régner l'ordre à la chambre et se prononce sur les rappels au Règlement et les questions de privilège.

La présidente intérimaire : Lucie Pépin (Chauvinigane, Québec)

Un président intérimaire est nommé pour chaque session du Parlement et remplace le président en son absence.

Le leader du gouvernement : Sharon Carstairs (Manitoba)

Généralement choisi par le premier ministre et nommé au Cabinet, le leader du gouvernement au Sénat est le porte-parole du gouvernement pendant l'étude des projets de loi et la période des questions.

Le leader de l'opposition : John Lynch-Staunton (Grandville, Québec)

Le leader de l'opposition est souvent le porte-parole de l'opposition pendant les débats et il coordonne les efforts de ses collègues à la chambre et dans les comités.

Le leader adjoint du gouvernement : Fernand Robichaud (St-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick)

Le leader adjoint de l'opposition : Noël A. Kinsella (Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)

Les leaders adjoints collaborent à la préparation et à la gestion des travaux du Sénat. Ils organisent conjointement les travaux législatifs et le calendrier des séances du Sénat.

Le whip du gouvernement : William H. Rompkey (North West River, Labrador, Terre-Neuve-et-Labrador)

Le whip de l'opposition : Terrance Richard Stratton (Red River, Manitoba)

Les whips informent les sénateurs de leur parti respectif des travaux et programmes de la chambre et des comités, font respecter la discipline de parti et assurent les présences.

Furey, George
Terre-Neuve-et-Labrador



Gauthier, Jean-Robert
Ontario (Ottawa-Vanier)



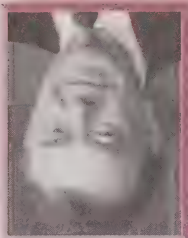
Gill, Aurélien
Québec (Wellington)



Grafstein, Jeremiah S.
Ontario (Metro Toronto)



Graham, B. Alasdair
Nouvelle-Écosse
(The Highlands)



Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan



Fairbairn, Joyce
(Alberta (Leithbride))



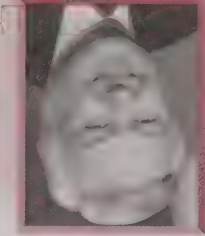
Ferretti Barth, Marisa
(Québec (Repentigny))



Flinnerty, Isobel
(Ontario)



Fitzpatrick, D. Ross
(Colombie-Britannique
(Kanagan-Shnikamneen))



Forrestall, J. Michael
(Nouvelle-Écosse
(Dartmouth/Eastern Shore))



Fraser, Joan
(Québec (De Lorimier))



À la chambre

La Constitution du Canada accorde essentiellement les mêmes pouvoirs au Sénat qu'à la Chambre des communes, sauf celui de présenter des projets de loi visant à percevoir ou à déboursier des fonds publics. Les sénateurs canadiens jouent donc un rôle important dans le processus législatif. En chambre, les sénateurs proposent et étudient des projets de loi. Dans les comités, ils mettent à profit leurs connaissances et leurs compétences considérables pour l'étude détaillée des projets de loi.

C'est au Sénat même que l'on examine les questions nationales, les préoccupations régionales et les projets de loi, puis qu'on en discute. Même si la plupart des projets de loi proviennent des Communes, tous les projets de loi doivent être étudiés au Sénat avant de devenir lois. Devant un projet de loi, chacune des chambres a quatre possibilités : l'adopter, le modifier, en retarder l'adoption ou le rejeter.

En général, le Sénat siège les mardis, mercredis et jeudis; les lundis et les vendredis sont réservés au travail au bureau et en comité, ainsi qu'aux déplacements. Le document *Feuilleton et Feuilleton des avis*, préparé avec la participation de différents sénateurs et comités sénatoriaux, établit l'ordre du jour de chaque séance.

Les activités à la chambre en 2002-2003

Pendant la dernière année financière, le Sénat a siégé 66 jours au cours des 28 semaines de séance prévues au calendrier des travaux soit davantage que la majorité des assemblées législatives provinciales au Canada. Voici un aperçu des activités législatives engagées par le Sénat au cours de l'année écoulée :

- Vingt-trois projets de loi du gouvernement et un projet de loi émanant d'un sénateur ont été adoptés par les deux chambres.
- Vingt-trois projets de loi du gouvernement et dix-neuf projets de loi d'intérêt public émanant de sénateurs ou de députés ont été présentés au Sénat.
- Deux projets de loi ont été amendés au Sénat et renvoyés à la Chambre des communes.
- Un projet de loi a été scindé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des communes avec demande d'exprimer d'agréer à la scission, ce que cette dernière a fait.
- Un projet de loi a été amendé par le Sénat à l'étape de la troisième lecture.

Une grande part de la responsabilité du président du Sénat consiste à rendre des décisions sur les rappels au Règlement et les questions de privilège. Au cours de l'année 2002-2003, le président Daniel Hays a rendu 14 décisions, dont le résumé figure à l'Annexe A.



*Les sénateurs mettent à profit leurs
connaissances et leurs compétences
considérables pour l'étude détaillée
des projets de loi.*



Cordy, Jane
Nouvelle-Écosse



Day, Joseph A.
Nouveau-Brunswick
(Saint John-Kennebecasis)



De Bané, Pierre
Québec (De la Vallière)



Di Nino, Consiglio
Ontario



Doody, C. William
Terre-Neuve-et-Labrador
(Harbour Main-Bell Island)



Eytton, John Trevor
Ontario

Membres du caucus progressiste-conservateur

Pépin, Lucie
Québec (Chaudière)
Phalen, Gerald A.
Nouvelle-Écosse
Poulin (Charette), Marie-P.
Ontario (Nord de l'Ontario)
Poy, Vivienne
Ontario (Toronto)
Ringuette, Pierrette
Nouveau-Brunswick
Robichaud, Fernand
Nouveau-Brunswick
Rompkey, William
(Saint-Louis-de-Kent)
Setlakwe, Raymond C.
(North West River, Labrador)
Sibbeston, Nick G.
Québec (Les Laurentides)
Smith, David P.
Ontario (Cobourg)
Sparrow, Herbert O.
Saskatchewan
Stollery, Peter A.
Ontario (Bloor & Yonge/Toronto)
Watt, Charlie
Québec (Inkerman)
Wiebe, John (Jack)
Saskatchewan

Sénateurs indépendants canadiens

Meighen, Michael A.
Ontario (St. Marys)
Murray, Lowell
Ontario (Pakenham)
Nolin, Pierre Claude
Québec (De Salaberry)
Oliver, Donald H.
Nouvelle-Écosse
Rivest, Jean-Claude
Québec (Stadacona)
Robertson, Brenda
Nouveau-Brunswick (Riverview)
Rossiter, Eileen
Île-du-Prince-Édouard
Spivak, Mira
Manitoba
Stratton, Terrance R.
Manitoba (Red River)
Tkachuk, David
Saskatchewan

Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)
Beaudoin, Gérald-A.
Québec (Rigaud)
Bolduc, Roch
Québec (Golf)
Buchanan, John M.
Nouvelle-Écosse (Halifax)
Carney, Pat
Colombie-Britannique
Cochrane, Ethel M.
Terre-Neuve-et-Labrador
Comeau, Gerald J.
Nouvelle-Écosse
Di Nino, Consiglio
Ontario
Doody, C. William
Terre-Neuve-et-Labrador
Eytton, J. Trevor
Ontario
Forrestall, J. Michael
Nouvelle-Écosse
(Dartmouth/Eastern Shore)
Gustafson, Leonard J.
Saskatchewan
Johnson, Janis G.
Manitoba (Winnipeg-Interlake)
Kelleher, James F.
Ontario
Keon, Wilbert Joseph
Ontario (Ottawa)
Kinsella, Noël A.
Nouveau-Brunswick
(Fredericton-York-Sunbury)
LeBreton, Marjory
Ontario
Lynch-Staunton, John
Québec (Grandville)

Lawson, Edward M.
Colombie-Britannique (Vancouver)
Pitfield, P. Michael
Ontario (Ottawa-Vanier)
Prud'homme, Marcel
Québec (La Salle)
Roche, Douglas
Alberta (Edmonton)

Liste des sénateurs au 31 mars 2003

Membres du caucus libéral

Adams, Willie

Nunavut

Austin, Jack

Colombie-Britannique

(Vancouver South)

Bacon, Lise

(Québec (De la Durantaye)

Baker, George

Terre-Neuve-et-Labrador

Banks, Tommy

Alberta (Edmonton)

Biron, Michel

(Québec (Mille Isles)

Bryden, John G.

Nouveau-Brunswick

Callbeck, Catherine S.

Ile-du-Prince-Edouard

Carstairs, Sharon

Manitoba

Chalifoux, Thelma

Alberta

Chaput, Maria

Manitoba

Christensen, Ione

Territoire du Yukon

Cook, Joan

Terre-Neuve-et-Labrador

Cools, Anne C.

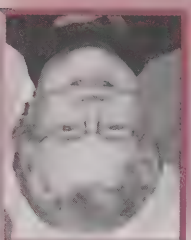
Ontario (Toronto-Centre-York)

Corbin, Eymard G.

Nouveau-Brunswick (Grand-Sault)

Christensen, Ione

Territoire du Yukon



Cochrane, Ethel M.

Terre-Neuve-et-Labrador



ComEAU, Gerald J.

Nouvelle-Écosse



Cook, Joan

Terre-Neuve-et-Labrador



Cools, Anne C.

Ontario



Corbin, Eymard G.

Nouveau-Brunswick



Cordy, Jane

Nouvelle-Écosse

Day, Joseph A.

Nouveau-Brunswick

(Saint John-Kennebecasis)

De Bané, Pierre

(Québec (De la Vallière)

Fairbairn, Joyce

Alberta (Lethbridge)

Ferretti Barth, Marisa

(Québec (Repentigny)

Finnerly, Isobel

Ontario

Fitzpatrick, D. Ross

Colombie-Britannique

(Okanagan-Similkameen)

Fraser, Joan

(Québec (De Lorimier)

Furey, George

Terre-Neuve-et-Labrador

Gauthier, Jean-Robert

Ontario (Ottawa-Vanier)

Gill, Aurélien

(Québec (Wellington)

Grafstein, Jeremiah S.

Ontario (Metro Toronto)

Graham, B. Alasdair

Nouvelle-Écosse (The Highlands)

Hays, Daniel

Alberta (Calgary)

Hervieux-Payette, Céline

(Québec (Bedford)

Hubley, Elizabeth

Ile-du-Prince-Edouard

Jaffer, Mobina S.B.

Colombie-Britannique

Joyal, Serge

(Québec (Kennebec)

Kenny, Colin

Ontario (Rideau)

Kirby, Michael

Nouvelle-Écosse (South Shore)

Kolber, Leo

(Québec (Victoria)

Kroft, Richard H.

Manitoba

Lapierre, Laurier L.

Ontario

Lapointe, Jean

(Québec (Sauré)

Lavigne, Raymond

(Québec (Montarville)

Léger, Viola

Nouveau-Brunswick (Acadie)

Losier-Cool, Rose-Marie

Nouveau-Brunswick (Tracadie)

Maheu, Shirley

(Québec (Rougemont)

Mahovich, Frank W.

Ontario

Merchant, Pana

Saskatchewan

Milne, Lorna

Ontario (Comté de Peel)

Moore, Wilfred P.

Nouvelle-Écosse

(Stanhope St./Bluenose)

Morin, Yves





(Québec (Lauson)

Pearson, Landon

Ontario

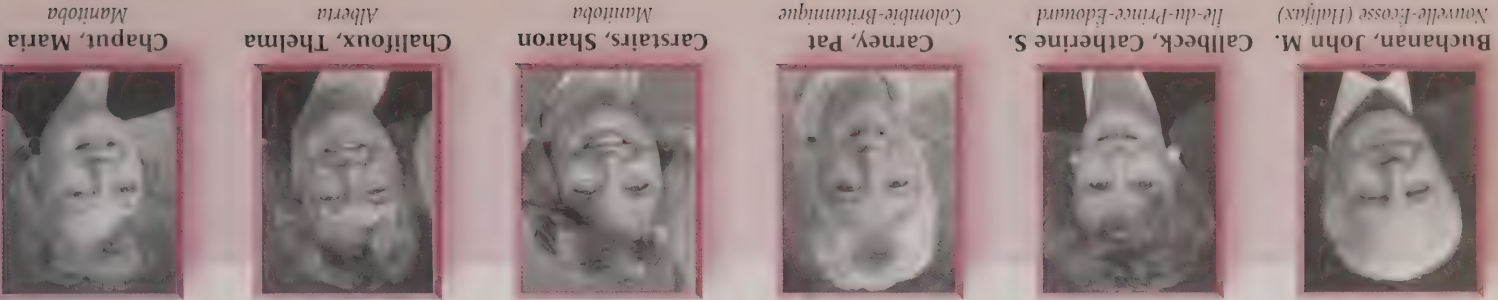
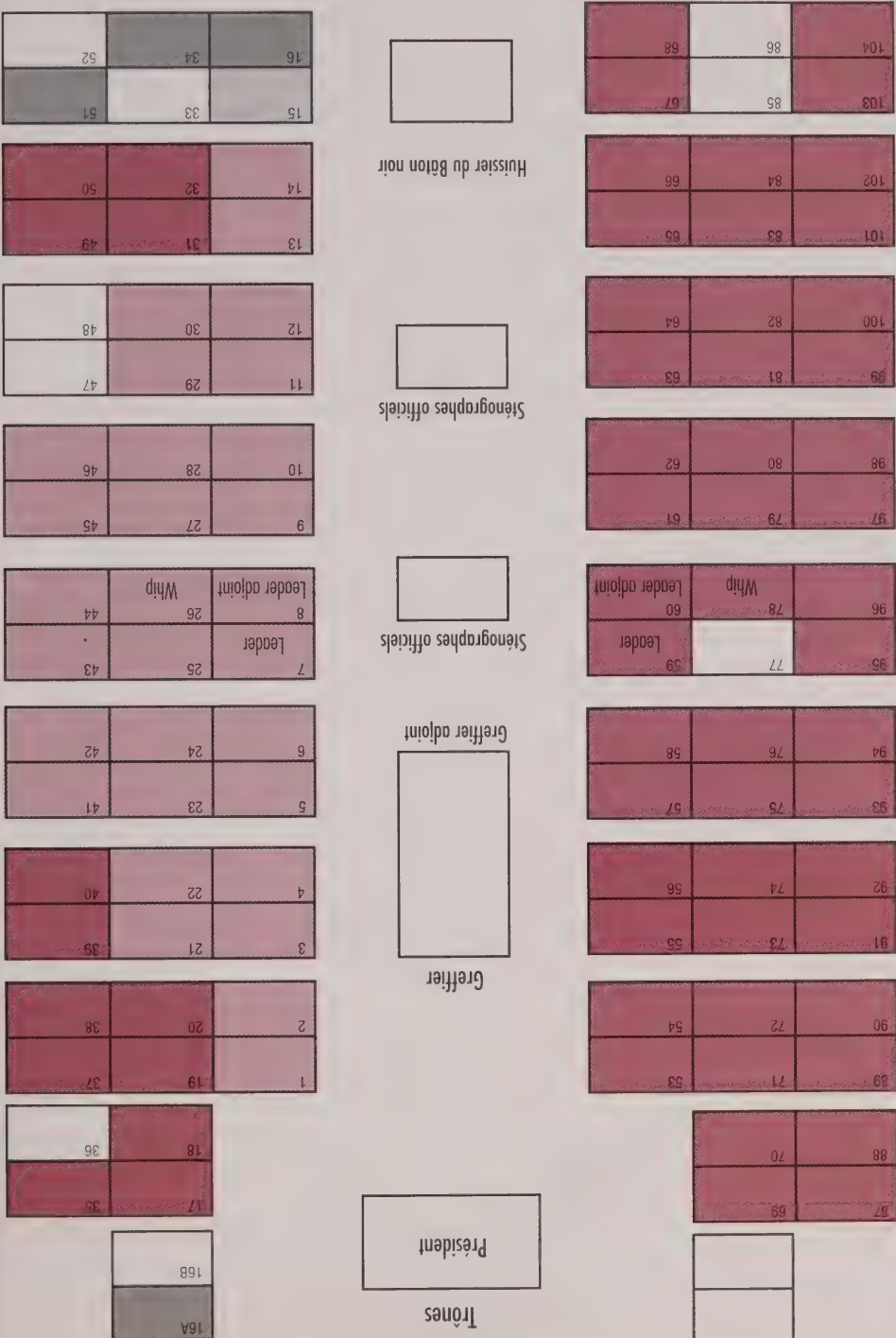
Attribution des sièges au Sénat

Chacun des sénateurs a un siège réservé dans la chambre du Sénat. Les sénateurs membres du parti formant le gouvernement siègent généralement à la droite du président. À sa gauche se trouvent d'autres membres du parti au pouvoir, les membres de l'opposition et les sénateurs indépendants.

-  Les membres du caucus libéral
-  Les membres du caucus progressiste-conservateur
-  L'Alliance canadienne
-  Les sénateurs indépendants

Chambre du Sénat

Deuxième session, 37^e législature, 2002-2003



Les membres du Sénat

Le Sénat compte 105 sièges dont la répartition régionale est la suivante :

Maritimes	24
Ontario	24
Québec	24
Ouest du Canada	24
Terre-Neuve-et-Labrador	6
Territoires du Nord-Ouest	1
Territoire du Yukon	1
Nunavut	1

Au 31 mars 2003, on comptait sept sièges vacants. Les 98 sénateurs en poste se répartissaient ainsi entre

Libéraux	63
Progressistes-conservateurs	30
Indépendants	4
Alliance canadienne	1

Nomination de quatre nouveaux sénateurs :

Maria Chaput (Manitoba)
Pana Merchant (Saskatchewan)
Pierre Ringuette (Nouveau-Brunswick)
David P. Smith (Ontario)

Retraite de trois sénateurs :

Nicholas Taylor (Alberta)
James Tunney (Ontario)
Lois Wilson (Ontario)

Décès d'un sénateur :

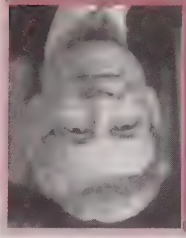
Ronald Duhamel (Manitoba)

Modifications à la composition du Sénat en 2002-2003

Au cours de l'année, la composition du Sénat a connu les modifications suivantes :



Bryden, John G.
Nouveau-Brunswick



Bolduc, Roch
Québec (Golf)



Biron, Michel
Québec (Mille Isles)



Beaudoin, Gerald-A.
Québec (Rigaud)



Banks, Tommy
Alberta (Edmonton)



Baker, George
Terre-Neuve-et-Labrador

Coup d'œil sur les sénateurs

Le Sénat du Canada reflète la diversité croissante du pays qu'il a pour mission de servir. Les sénateurs ont des antécédents professionnels très variés : affaires, droit, journalisme, enseignement, médecine, etc. Le Sénat compte également des hommes et des femmes de diverses origines ethniques et religieuses.

Les données suivantes sur les sénateurs du Canada, en 2002-2003, font ressortir leur diversité démographique :

- Les femmes forment le tiers des membres du Sénat. C'est la proportion la plus élevée de toutes les assemblées législatives de l'Amérique du Nord.
- Dix sénateurs sont nés à l'étranger.
- Six sénateurs sont d'origine inuite, amérindienne ou métisse.

Au caucus

Le mercredi matin, lorsque le Parlement siège, les sénateurs et les députés se réunissent en privé pour le caucus national de leur parti. Ils y font connaître l'opinion des citoyens qu'ils représentent, arrêtent la stratégie parlementaire et décident de la politique du parti.

Représentants des minorités et des régions

Pendant leur mandat, les sénateurs sont régis par la Constitution du Canada et les autres lois et politiques qui s'appliquent à tous les parlementaires. Les sénateurs peuvent siéger jusqu'à leur retraite, à 75 ans.

- être citoyen canadien;
 - avoir au moins 30 ans;
 - posséder des biens immobiliers dans sa province ou dans son territoire d'une valeur nette d'au moins 4 000 \$;
 - avoir une valeur nette personnelle d'au moins 4 000 \$;
 - résider dans la province ou le territoire représenté;
 - s'ils représentent le Québec, posséder des biens immobiliers dans la division sénatoriale représentée ou y habiter.
- Les sénateurs, qui sont nommés par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre, doivent répondre aux critères d'admissibilité suivants :

De nombreux sénateurs, en leur qualité de représentants des régions et des minorités du Canada, ont décidé de se faire les défenseurs de certaines causes. Ils ont épousé des causes diverses : lutte contre les mines antipersonnel, droits linguistiques, soins palliatifs, paix et désarmement, etc. Ils attirent sur ces questions l'attention du Sénat et celle de la collectivité. Bon nombre de sénateurs ont été reconnus comme des experts de premier plan dans certains domaines en raison de leur intérêt, de leurs connaissances et de leur rôle de défenseur d'une cause particulière.

Les sénateurs au 31 mars 2003

Adams, Willie
Nunavut



Andreychuk, Raynell
Saskatchewan (Regina)



Angus, W. David
Québec (Alma)



Atkins, Norman K.
Ontario (Markham)



Austin, Jack
Colombie-Britannique
(Vancouver South)



Bacon, Lise
Québec (De la Durantaye)





*Plusieurs sénateurs ont été reconnus
comme des experts de premier plan dans
certains domaines.*

Le processus législatif

Les sénateurs et les députés étudient les propositions législatives et ils mettent à contribution leurs idées et leur énergie en vue d'élaborer les lois du Canada. La majeure partie des délibérations quotidiennes des chambres et une grande partie du travail des comités parlementaires portent sur les initiatives législatives.

Les parlementaires, s'inspirant de l'opinion de leurs électeurs et d'autres parties intéressées, effectuent des recherches approfondies et consultent leur groupe parlementaire. Se laissant guider par leurs convictions personnelles, ils prennent part au processus continu des audiences, des débats et de la révision des mesures législatives du gouvernement et examinent les mérites des propositions législatives qui leur sont soumises. Tous les projets de loi doivent recevoir trois lectures et être adoptés séparément par le Sénat et les Communes avant de recevoir la sanction royale et de devenir loi. Cette démarche aide à garantir que les mesures législatives sont étudiées comme il se doit et que tous les partis s'expriment à leur sujet.

Comment un projet de loi devient-il loi?

Aperçu du processus législatif

1. Adoption à la première chambre (parfois le Sénat, le plus souvent les Communes)

La démarche suivie dans chacune des chambres est semblable :

- Première lecture (le projet de loi est déposé, imprimé et diffusé);
- Deuxième lecture (le principe du projet de loi est débattu : le projet de loi est-il inspiré d'une bonne politique?);

- Étude en comité

Étape un : les ministres, fonctionnaires, spécialistes et membres du grand public témoignent devant un comité*.

Étape deux : les membres du comité examinent le projet de loi, article par article.

Étape trois : le comité adopte un rapport sur le projet de loi, recommandant son adoption avec ou sans amendements, ou son abandon.

- Étape du rapport : la chambre étudie le rapport du comité et peut y apporter des amendements;

- Troisième lecture : approbation définitive du projet de loi; d'autres amendements peuvent être envisagés à cette étape.

2. Étude à la deuxième chambre.

3. Sanction royale donnée par le gouverneur général ou son représentant et qui fait du projet de loi une loi.

*Note : Bien que le projet de loi soit normalement renvoyé au comité après la deuxième lecture, il peut également y être renvoyé avant son adoption en deuxième lecture.

La Chambre des communes : La Chambre des communes, appelée aussi la chambre basse, compte 301 députés qui représentent chacun une circonscription électorale. Les députés du parti ministériel et des partis de l'opposition étudient les grandes questions de l'heure et élaborent des lois en prenant part aux débats et en siégeant aux comités qui examinent les politiques et étudient les projets de loi.

- Les sénateurs peuvent s'attarder aux effets des lois et des politiques sur les régions et veiller à ce que les intérêts régionaux soient pris en considération.
- La composition du Sénat reflète la diversité culturelle du Canada et on y trouve des hommes et des femmes issus de toutes les sphères d'activité.

Rôle de représentation

- Les sénateurs peuvent mener une étude approfondie des problèmes, avec une liberté relative par rapport à la politique des partis.
- Les sénateurs peuvent soulever, pour débat et enquête, des questions qui ne sont pas forcément au programme parlementaire.
- Les sénateurs mettent à profit leurs connaissances et leurs compétences en vue d'explorer un large éventail de questions, de les faire connaître et de solliciter l'avis des Canadiens.
- Les sénateurs peuvent mener une étude approfondie des problèmes, avec une liberté relative par rapport à la politique des partis.
- Les sénateurs peuvent soulever, pour débat et enquête, des questions qui ne sont pas forcément au programme parlementaire.

Rôle d'enquête

- Aucun projet de loi ne peut devenir loi sans être approuvé par le Sénat.
- Le Sénat peut adopter, modifier, retarder ou rejeter un projet de loi.
- Le Sénat peut proposer des projets de loi, exception faite des « projets de loi de finances » qui permettent au gouvernement fédéral de recueillir des fonds publics ou de les dépenser.

Rôle législatif

Le rôle en matière de législation, d'enquête et de représentation. De nos jours, le Sénat, composé de 105 membres, conserve son rôle de surveillance, continuant d'étudier les projets de loi et d'examiner les questions de politique et les problèmes qui préoccupent les Canadiens, tant en comité qu'en caucus. L'une des grandes fonctions du Sénat consiste à représenter les intérêts des régions, des provinces et des territoires du Canada et de ses groupes minoritaires. Il le fait en assumant son rôle en matière de législation, d'enquête et de représentation.

Le Sénat : Lors des débats ayant abouti à la Confédération de 1867, le tout premier premier ministre du Canada, sir John A. Macdonald a décrit en ces termes la raison d'être principale de la chambre haute du Parlement, c'est-à-dire le Sénat : « examiner avec calme la législation provenant de la chambre basse et empêcher la maturité de toute loi intempestive ou prématurée adoptée par cette dernière ».

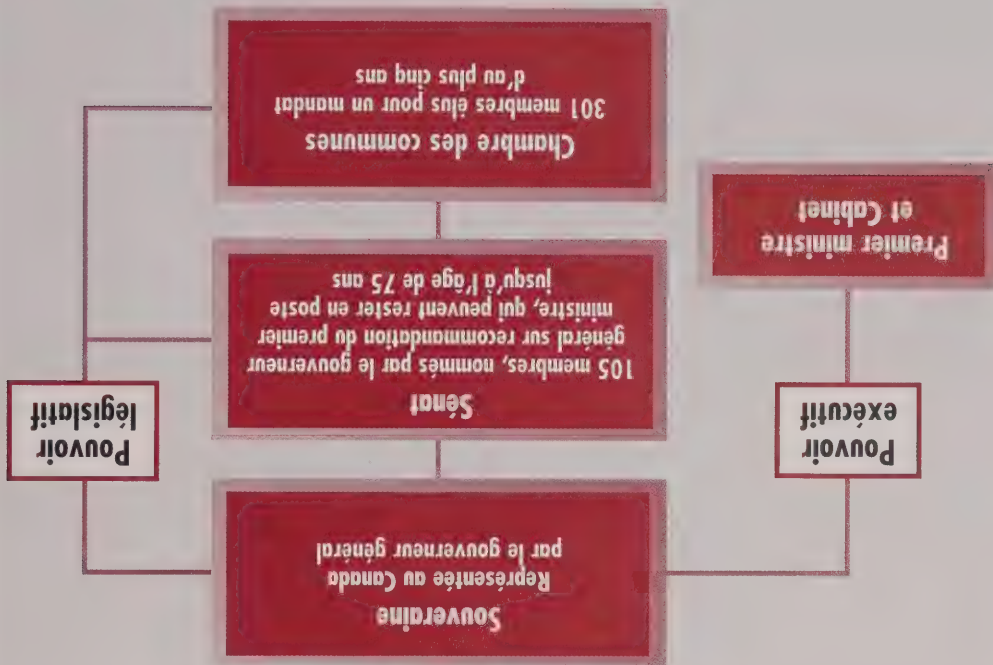
La Reine, représentée par le gouverneur général : Les fonctions officielles du chef d'État sont assurées par le gouverneur général, nommé par la Reine comme son représentant, sur recommandation du premier ministre. Outre ses importantes fonctions cérémonielles, comme l'accueil de délégations étrangères et la tenue de manifestations officielles, le gouverneur général doit convoquer et dissoudre le Parlement, ouvrir chacune des sessions parlementaires par un discours du Trône et donner la sanction royale aux projets de loi.

Le régime parlementaire du Canada

Comme l'indique le diagramme qui suit, le Parlement est un instrument du gouvernement qui s'inscrit dans un contexte plus large comprenant le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire.

Il incombe au pouvoir exécutif, qui comprend le premier ministre et le Cabinet, de promouvoir les lois, d'établir les politiques nationales et de mener les affaires internationales. Le pouvoir législatif, ou Parlement, est composé de la Reine, représentée par le gouverneur général, du Sénat et de la Chambre des communes. Ces deux instances sont complémentaires l'une de l'autre par leur composition et par leurs fonctions, tel qu'expliqué ci-dessous.

Le pouvoir judiciaire comprend la Cour suprême, la Cour fédérale et les cours supérieures de chaque province. Entièrement indépendant des deux autres pouvoirs, il interprète et applique les lois du Canada.





« *Il y aura, pour le Canada, un parlement
qui sera composé de la Reine, d'une chambre
haute appelée le Sénat et de la Chambre des
communes.* »

Table des matières

1. Le Sénat dans son contexte	1
2. Les sénateurs du Canada	5
3. Le rôle du Sénat dans le processus législatif	11
4. Une institution vivante, présente et à l'écoute	25
5. Sur la scène internationale	33
6. L'administration du Sénat	37
7. Comment nous joindre	47
Annexes	
Annexe A : Décisions du président	52
Annexe B : Liste alphabétique des comités permanents, des comités mixtes et du comité spécial du Sénat au 31 mars 2003	57
Annexe C : Liste des rapports de comité	65
Annexe D : Glossaire des termes parlementaires	72



Avant-propos du greffier du Sénat et greffier des Parlements

L'administration du Sénat que j'ai le privilège de diriger est au service des sénateurs. Sa mission consiste à faciliter leur travail et l'atteinte des objectifs fixés à titre de parlementaires et d'acteurs clés dans le contexte du processus législatif canadien. Pour ce faire, l'administration du Sénat a recours à des ressources humaines et financières dont elle doit rendre compte.

La production d'un rapport annuel est l'occasion de faire le bilan du travail accompli, de constater les progrès réalisés et d'en tirer une fierté légitime.

Nous apprécions l'occasion qui s'offre de communiquer l'information concernant nos activités, nos réalisations et nos projets, ainsi que les données financières pour l'exercice de 2002-2003. En prime, le présent rapport offre un survol des données fondamentales concernant le Sénat en tant qu'institution. Qu'est-ce que le Sénat? Qui le compose? Quelle est sa raison d'être? Comment accomplit-il son travail au quotidien? Voilà autant de questions auxquelles le lecteur, novice ou rompu à la scène parlementaire, trouvera réponse ici.

Le Sénat est guidé par le souci constant de mener ses travaux dans le meilleur intérêt des gens de ce pays, où qu'ils vivent et de quelque origine qu'ils soient. Le présent rapport se veut une illustration de son sens des responsabilités et une confirmation de son désir de servir.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements,
Paul C. Bélisle





Avant-propos de la présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

En tant qu'organe chargé d'examiner toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat, le comité que j'ai l'honneur de présider cherche à garantir l'utilisation responsable des fonds publics alloués au Sénat pour lui permettre d'accomplir ses fonctions. Conscient de la responsabilité éthique inhérente de sa mission, ce comité agit en tant que fiduciaire, pour le peuple canadien et en son nom. En ce sens, il est constamment guidé par un souci d'imputabilité et de transparence dans ses prises de décisions.

Le Sénat et ses rouages tendent toujours vers l'efficacité, dans l'intérêt supérieur de l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. Ce rapport se veut la mémoire des principaux faits marquants survenus au cours de l'année 2002-2003 et un compte-rendu des activités engagées par les sénateurs à titre de législateurs.

Je suis particulièrement fière du travail accompli au cours de l'année écoulée. Je profite de l'occasion pour souligner que tout ce labeur résulte du dévouement et du professionnalisme des membres de l'administration du Sénat et je tiens à les en remercier ici. À tous les niveaux, l'équipe du Sénat regroupe des personnes motivées et déterminées qui effectuent des prestations de première qualité.

La présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets
et de l'administration,
Lise Bacon





Le Sénat du Canada

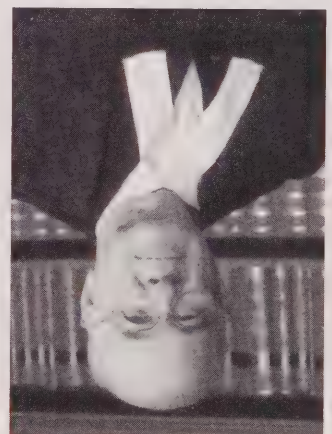
Avant-propos du Président du Sénat du Canada

C'est avec fierté que je vous présente le *Rapport annuel 2002-2003 du Sénat du Canada*. Vous y trouverez compilées la plupart des activités du Sénat et de ses comités, ainsi que certaines initiatives de sénateurs, considérées individuellement. Il est à noter que le présent rapport couvre la période s'étalant du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003 et chevauche donc deux sessions de la 37^e législature (la première s'étendant du 29 janvier 2001 au 16 septembre 2002 et la seconde ayant débuté le 30 septembre 2002 et se poursuivant toujours au 31 mars 2003).

Dans l'exercice de leurs fonctions, les sénateurs vont au-delà de leur strict rôle de législateurs. Étant donné la nature de leur mandat, ils sont en mesure d'étudier les questions de politique publique en profondeur, avec un minimum d'esprit partisan. Au cours de l'année écoulée, ils se sont attaqués avec application à des questions aux ramifications multiples, entre autres la politique antidrogue canadienne sur le cannabis, la santé des Canadiennes et des Canadiens, le transport interurbain par autobus ou encore, les mesures de sécurité dans les aéroports. Cela s'est traduit par de nombreuses heures de débat en chambre et par la comparution de centaines de témoins devant ses divers comités.

Ce rapport témoigne également du grand dynamisme dont a fait preuve le Sénat sur la scène internationale. Les relations fructueuses que nous entretenons avec les représentants d'autres régimes parlementaires témoignent éloquentement de la vitalité, de la légitimité, de l'utilité et du bien-fondé de notre institution.

Le président du Sénat,
Daniel Hays





Le Sénat du Canada



11373

Données de catalogage avant publication (Canada)

Rapport annuel 2002-2003 du Sénat du Canada

Publié sous la direction du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration.

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

ISBN 0-662-67791-9
Y5-2003

© Sénat du Canada

Distribué par la Direction des communications
1 800 267-7362
Première édition



Le Sénat du Canada



